叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 皇帝——第3卷(the Emperor — Volume 03) 000001

2. 皇帝——第3卷(the Emperor — Volume 03) 000002

3. 皇帝——第3卷(the Emperor — Volume 03) 000003

4. 皇帝——第3卷(the Emperor — Volume 03) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇帝——第3卷(The Emperor — Volume 03)
第1/4页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði]['empərə(r)] , [pɑːt] [wʌn] .
THE EMPEROR , Part 1 .
这 皇帝 , 部分 1 .

皇帝，第一部分。

[baɪ][geɪ'ɔːrg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒljuːm] [θriː] .
Volume 3 .
体积 3 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[waɪl] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stjuːərdz] ['dwelɪŋ] ,
While anxiety and trouble were brooding over the steward's dwelling ,
尽管 焦虑 和 麻烦 是 沉思 超过 这 管家的 住宅 ,

当管家的住所笼罩在焦虑和不安之中时，

[waɪl] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['klaʊdɪŋ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,
while dismay and disappointment were clouding the souls of its inhabitants ,
尽管 沮丧 和 失望 是 云雾 这 灵魂 的 它是 居民 ,

当沮丧和失望笼罩着居民们的心灵时，

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [wɒz; wəz] ['meri] [wɪð] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .
the hall of the Muses was merry with feasting and laughter .
这 大厅 的 这 缪斯 曾是 欢乐 和 盛宴 和 笑声 .

缪斯大厅里充满了宴饮和欢笑。

['dʒuːljə] , [ðə; ði] ['priːfɛkts] [waɪf] , [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [æt; ət] - [wɪð] [ə; eɪ]
Julia , the prefect's wife , had supplied the architect at Lochias with a
朱莉娅 , 这 级长的 妻子 , 有 供应 这 建筑师 在 - 和 一个
['keəfəli] - [prɪ'peəd] [miːl] ,
carefully - prepared meal ,
小心 - 准备 一顿饭 ,

朱莉娅是地方长的妻子，她为洛基亚斯的建筑师精心准备了一顿饭。

— [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fɪl] [sɪks] ['hʌŋgri] [mɔːz] ,
— sufficient to fill six hungry maws ,
— 充足的 到 充满 六 饥饿的 大嘴 ,

——足够填饱六个饥饿的大嘴巴，

[ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] - [sleɪv] — [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]
and Pontius ' slave — who had received it on its arrival and had
和 庞蒂乌斯 - 奴隶 — WHO 有 已收到 它 在 它是 到达 和 有
[ˌʌn'pækt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪʃ] ['ɑːftə(r)] [dɪʃ] ,
unpacked it dish after dish ,
拆开包装 它 盘子 后 盘子 ,

还有本丢斯的奴隶——他接收了这批货物，并一盘一盘地把它从箱子里拿出来端出来。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][aʊt][ɒn][ðə; ði] ['hʌmbl] ['pɒsəb(ə)l]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]
and set them out on the humblest possible table had then hastened to
和 放 他们 出去 在 这 最谦逊的 可能的 桌子 有 然后 加快 到
[fetʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ɪn'spekt][ɔːl] [ðiːz] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊks] [ɑːt] .
fetch his master to inspect all these marvels of the cook's art .
拿来 他的 掌握 到 检查 全部 这些 奇迹 的 这 库克的 艺术 .

他把这些菜肴摆放在最简陋的桌子上，然后赶紧去请他的主人来鉴赏这些厨艺奇迹。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði][ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt]
The architect shook his head as he contemplated the superabundant
这 建筑师 摇晃 他的 头 作为 他 思考 这 超级丰富的
['blesɪŋ] , [ænd; ənd] ['mʌtə] [tuː; tə][hɪm'self] :
blessing , and muttered to himself :
祝福 , 和 低声说道 到 他自己 :

建筑师摇了摇头，沉思着这丰厚的恩赐，喃喃自语道：

" - [mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['krɒkədaɪl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['krɔkədailz] ,
" Titianus must take me for a crocodile , or rather for two crocodiles ,
" - 必须 拿 我 为了 一个 鳄鱼 , 或者 相当 为了 二 鳄鱼 ,

“提提阿努斯一定把我当成鳄鱼，或者更确切地说，当成两条鳄鱼。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptərz] ['lɪt(ə)l] ['tæbənækl] , [weə(r)] ['peɪpiˌæs][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
" and he went to the sculptor's little tabernacle , where Papias the master
" 和 他 去 到 这 雕塑家的 小的 圣幕 , 在哪里 帕皮亚斯 这 掌握
[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ,
was also ,
曾是 还 ,

于是他去了雕塑家的小壁龛，大师帕皮亚斯也在那里。

[tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [tuː] [men][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] .
to invite the two men to share his supper .
到 邀请 这 二 男人 到 分享 他的 晚餐 .

邀请这两位男士共进晚餐。

[bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ɑːskt] [tuː] ['pentər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [məʊ'zeɪɪk]['wɜːkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Besides them he asked two painters , and the chief mosaic worker of the
除了 他们 他 问 二 画家 , 和 这 首席 马赛克 工人 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

除了他们之外，他还请来了两位画家和城里的首席马赛克工匠。

[huː] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] ['bizi] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]['feɪdɪd] ['pɪktʃəz] [ɒn]
who all day long had been busied in restoring the old and faded pictures on
WHO 全部 天 长的 有 到过 忙碌 在 恢复 这 老的 和 褪色 图片 在
[ðə; ði] ['silɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪvmənts] ,
the ceilings and pavements ,
这 天花板 和 人行道 ,

他们整天都在忙着修复天花板和人行道上那些老旧褪色的画作。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gʊd] [waɪn][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [tʃæt] [ðeɪ] [suːn] ['emptid]
and under the influence of good wine and cheerful chat they soon emptied
和 在下面 这 影响 的 好的 葡萄酒 和 快乐 聊天 他们 很快 清空
[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['trentʃə(r)] .
the dishes and bowls and trenchers .
这 菜肴 和 碗 和 挖沟机 .

在美酒和欢声笑语的陪伴下，他们很快就把盘子、碗和餐盘里的食物都吃光了。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ɔː(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
A man who for several hours has been using his hands or his mind ,
一个 男人 WHO 为了 一些 小时 有 到过 使用 他的 双手 或者 他的 头脑 ,

一个连续几个小时使用双手或脑力的人，

[ɔː(r)][bəuθ] [tə'geðə(r)] , ['wæksɪz] ['hʌŋgri] ,
or both together , waxes hungry ,
或者 两个都 一起 , 蜡 饥饿的 ,

或者两者兼而有之，饥饿难耐。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [huːm] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] - [hæd; həd] [naʊ]
and all the artists whom Pontius had brought together at Lochias had now
和 全部 这 艺术家 谁 庞蒂乌斯 有 带来 一起 在 - 有 现在
[biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .
been working for several days almost to the verge of exhaustion .
到过 在职的 为了 一些 天 几乎 到 这 边缘 的 疲惫 .

庞提乌斯在洛基亚斯召集的所有艺术家们，已经连续工作了好几天，几乎筋疲力尽。

[iːtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
Each had done his best , in the first place , no doubt , to give satisfaction
每个 有 完毕 他的 最好的 , 在 这 第一的 地方 , 不 怀疑 , 到 给 满意
[tuː; tə] ['pɑːnʃəs] ,
to Pontius ,
到 庞蒂乌斯 ,

毫无疑问，他们每个人都尽力让本丢满意。

[huːm] [ɔːl] [ɪs'tiːmd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm'self] ;
whom all esteemed , and to himself ;
谁 全部 尊敬的 , 和 到 他自己 ;

所有人都敬重他，而他自己也敬重他；

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)]
but also in the hope of giving proof of his powers to the Emperor
但 还 在 这 希望 的 给予 证明 的 他的 权力 到 这 皇帝
[ænd; ənd][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [haʊ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] .
and of showing him how things could be done in Alexandria .
和 的 显示 他 如何 事物 可以 是 完毕 在 亚历山大 .

但同时也希望向皇帝证明自己的能力，并向他展示在亚历山大港可以如何办事。

[wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pliːt] ['fiːstə(r)] [hæd; həd] [wɒʃt]
When the dishes had been removed and the replete feasters had washed
什么时候 这 菜肴 有 到过 已移除 和 这 充足的 盛宴 有 洗过
[ænd; ənd] [draɪd] [ðeə(r)][hændz] ,
and dried their hands ,
和 干燥 他们的 双手 ,

当餐盘被撤走，饱餐一顿的食客们洗净擦干双手后，

[ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] [kʌps] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] [mɪkst] [waɪn] ,
they filled their cups out of a jar of mixed wine ,
他们 已填 他们的 杯子 出去 的 一个 罐 的 混合 葡萄酒 ，

他们从一罐混合葡萄酒中给自己倒满杯子。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] ['ɑːnsə(r)d] ['wɜːðɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
of which the dimensions answered worthily to the meal they had eaten .
的 哪个 这 方面 回答 值得地 到 这 一顿饭 他们 有 吃 .

这些菜肴的份量与他们所吃的食物相得益彰。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pentər] [ðen] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'lekt] ['peɪpiˌæs] ,
One of the painters then proposed that they should hold a regular drinking - bout , and elect Papias ,
一 的 这 画家 然后 建议的 那 他们 应该 抓住 一个 常规的 喝 - 回合 , 和 选 帕皮亚斯 ，

其中一位画家提议他们应该定期举行饮酒聚会，并选举帕皮亚斯为市长。

[huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)l] ['ɒrətə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
who was as well known as a good table orator as he was as an artist ,
WHO 曾是 作为 出色地 已知 作为 一个 好的 桌子 演说者 作为 他 曾是 作为 一个 艺术家 ，

他不仅是一位著名的艺术家，还是一位出色的餐桌演说家。

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːst] .
to be the leader of the feast .
到 是 这 领导者 的 这 盛宴 .

担任宴会的主人。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ,
However , the master declared that he could not accept the honor ,
然而 ， 这 掌握 声明 那 他 可以 不是 接受 这 荣誉 ，

然而，师父却表示他无法接受这份荣誉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [w'ɜːðɪəst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ; [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ['neɪmli] ,
for that it was due to the worthiest of their company ; to the man namely ,
为了 那 它 曾是 到期的 到 这 最值得 的 他们的 公司 ; 到 这 男人 即 ，

因为这理应属于他们公司中最值得尊敬的人；属于那个人，即：

[huː] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] ,
who , only a few days since ,
WHO ， 仅有的 一个 很少 天 自从 ，

就在几天前，

[hæd; həd] ['entəd] [ðɪs] ['empti] ['pæləs] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [djuː'keiljən] [hæd; həd] [reɪzd] [ʌp] [ɪ'lʌstriəs] ['ɑːtɪsts] ,
had entered this empty palace and like a second Deucalion had raised up illustrious artists ,
有 进入 这 空的 宫殿 和 喜欢 一个 第二 丢卡利翁 有 提高 向上 杰出 艺术家 ，

他进入了这座空荡荡的宫殿，如同第二个丢卡利翁一般，培养了一批杰出的艺术家。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ðen] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [skɪld] ['wɜːkmən] [baɪ]
such as he then saw around him in great numbers , and skilled workmen by
这样的 作为 他 然后 锯 大约 他 在 伟大的 数字 ， 和 熟练 工人 经过
['hʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ，

他当时在他周围看到了很多这样的人，还有成百上千的熟练工匠。

[nɒt] [aʊt] [ɒv; əv]['plæstɪk] [stəʊn] [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
not out of plastic stone but out of nothing .
不是 出去 的 塑料 石头 但 出去 的 没有什么 .

不是用塑料石头做的，而是用虚无做的。

[ænd; ənd] [ðen] — [waɪl] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]
And then — while declaring that he understood the use of the hammer and
和 然后 — 尽管 声明 那 他 理解 这 使用 的 这 锤 和
['tʃɪz(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,
chisel better than that of the tongue ,
凿 更好的 比 那 的 这 舌头 ，

然后——在宣称他更懂得如何使用锤子和凿子，而不是如何用舌头说话的同时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['stʌdid] [ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] — [hiː; hi]
and that he had never studied the art of making speeches — he
和 那 他 有 绝不 研究 这 艺术 的 制作 演讲 — 他
[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] ['pɑːnʃəs] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] ['revl] ,
expressed his wish that Pontius would lead the revel ,
表达 他的 希望 那 庞蒂乌斯 会 带领 这 陶醉 ，

而且他从未学习过演讲的艺术——他表示希望本丢斯能够主持这场狂欢。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] [fɔːm] .
in the most approved form .
在 这 最多 得到正式认可的 形式 .

以最受认可的形式。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But he was not allowed to get to the end of this evidence of his
但 他 曾是 不是 允许 到 得到 到 这 结尾 的 这 证据 的 他的
[skɪl] ,
skill ,
技能 ，

但他却没能完整地展示出他的能力。

[fɔː(r); fə(r)] [juː'fɔːriən] [ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [juː'fɔːriən] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
for Euphorion the door - keeper of the palace , Euphorion the father of
为了 尤福龙 这 门 - 守门员 的 这 宫殿 ， 尤福龙 这 父亲 的
['pɒləks] ,
Pollux ,
波吕克斯 ，

为宫殿的守门人欧福里翁，波吕克斯的父亲欧福里翁，

[ræn] ['heɪstɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv]
ran hastily into the hall of the Muses with a letter in his hand which he gave
跑 草草 进入 这 大厅 的 这 缪斯 和 一个 信 在 他的 手 哪个 他 给予
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
to the architect .
到 这 建筑师 .

他手里拿着一封信，匆匆跑进缪斯大厅，把信交给了建筑师。

" [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [dɪ'leɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" To be read without an instant's delay , " he added ,
" 到 是 读 没有 一个 即时 延迟 ， " 他 额外 ，

“必须立即阅读，”他补充道。

['bəʊɪŋ] [wɪð] [θi'ætrɪk(ə)l] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['ɑːtɪsts] .
bowing with theatrical dignity to the assembled artists .
鞠躬 和 戏剧 尊严 到 这 组装 艺术家 .

他以戏剧化的庄重姿态向在场的艺术家们鞠躬致意。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['lɪktə(r)] [brɔːt] [ðɪs] ['letə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪf] [maɪ] ['wɪʃɪz] [biː; bi] ['grɑːntɪd] ,
" One of the prefect's lictors brought this letter , which , if my wishes be granted ,
" 一 的 这 级长的 律师 带来 这 信 , 哪个 , 如果 我的 愿望 是 的确 ,

"一位省长的侍从带来了这封信，如果我的愿望能够实现，

[brɪŋz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'welkəm] .
brings nothing that is unwelcome .
带来 没有什么 那 是 不受欢迎 .

它不会带来任何不受欢迎的东西。

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['blægɑːd]
Hold your noise you little blackguards
抓住 你的 噪音 你 小的 黑帮

闭嘴，你们这些小混蛋！

[ɔː(r)] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
or I will be the death of you .
或者 我 将要 是 这 死亡 的 你 .

否则我会杀了你。

" [ðiːz] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [təʊn] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
" These words , which so far as the tone was concerned ,
" 这些 字 , 哪个 所以 远的 作为 这 语气 曾是 担心的 ,

"这些话，就语气而言，

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ˌɪnhɑː'məʊniəs] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
formed a somewhat inharmonious termination to a speech intended for the
形成 一个 有些 不和谐的 终止 到 一个 演讲 故意的 为了 这

[ɪəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɑːtɪsts] ,
ears of great artists ,
耳朵 的 伟大的 艺术家 ,

对于一篇旨在让伟大艺术家聆听的演讲来说，这样的结尾显得有些不和谐。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['greɪsɪz] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm]
were addressed to his wife's four - footed Graces who had followed him
是 已解决 到 他的 妻子的 四 - 有脚的 恩典 WHO 有 随后 他

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
against his wish ,
反对 他的 希望 ,

这些话是说给他妻子的四只四足侍女听的，它们违背他的意愿跟随了他。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['bɑːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['slendə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
and were leaping round the table barking for the slender remains of
和 是 跳跃 圆形的 这 桌子 叫声 为了 这 苗条 遗迹 的

[ðə; ði] [kən'sjuːmd] [fuːd] .
the consumed food .
这 消耗 食物 .

它们围着桌子跳来跳去，吠叫着要吃掉剩下的食物。

['pɑːnʃəs] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz]
Pontius was fond of animals and had made friends with the old woman's
庞蒂乌斯 曾是 喜爱 的 动物 和 有 制成 朋友们 和 这 老的 女性的

[pets] ,
pets ,
宠物 ,

庞提乌斯很喜欢动物，他和老妇人的宠物们成了朋友。

[səʊ] , [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['letə(r)] , [hiː; hi] [sed] :
so , as he opened the prefect's letter , he said :
所以 , 作为 他 打开 这 级长的 信 , 他 说 :

于是，当他打开级长的信时，他说：

" [ai][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [gests] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːst] .
" I invite the three little guests to the remains of our feast .
" 我 邀请 这 三 小的 客人 到 这 遗迹 的 我们的 盛宴 .

“我邀请这三位小客人享用我们宴席上的剩余食物。”

[gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [juː'fɔːriən] ,
Give them anything that is fit for them , Euphorion ,
给 他们 任何事物 那 是 合身 为了 他们 , 尤福龙 ,

尤福里翁，把任何适合他们的东西都给他们吧。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][məʊst]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['stʌmək] [juː; jʊ] [meɪ]
and whatever seems to you most suitable to your own stomach you may
和 任何 似乎 到 你 最多 合适的 到 你的 自己的 胃 你 可能
[pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
put into it .
放 进入 它 .

你可以把任何你觉得最适合自己胃口的东西放进去。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [fɜːst] ['ræpɪdli][glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [ðen] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
" While the architect first rapidly glanced through the letter and then read it
" 尽管 这 建筑师 第一的 快速 瞥了一眼 通过 这 信 和 然后 读 它
['keəfəli] ,
carefully ,
小心 ,

“建筑师先是快速浏览了一遍信件，然后才仔细阅读。”

[ðə; ði]['sɪŋə(r)][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [gʊd] ['mɔːsel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['feɪvərɪts]
the singer had collected a variety of good morsels for his wife's favorites
这 歌手 有 集 一个 种类 的 好的 小块 为了 他的 妻子的 收藏夹
[ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] ,
on a plate ,
在 一个 盘子 ,

这位歌手精心挑选了各种美味佳肴，放在盘子里，都是他妻子爱吃的。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['kærid] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pæsti; 'peɪsti] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and finally carried the last remaining pasty , with the dish on which it
和 最后 携带 这 最后的 其余的 糊状物 , 和 这 盘子 在 哪个 它
[ri'pəuz] ,
reposed ,
安息 ,

最后，他端着最后一块馅饼，连同盛放馅饼的盘子一起端了起来。

[tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊkt] [nəʊz] .
to the vicinity of his own hooked nose .
到 这 附近 的 他的 自己的 钩子 鼻子 .

靠近他自己鹰钩鼻的地方。

" [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" For men or for dogs ? " he asked his son ,
" 为了 男人 或者 为了 狗 ? " 他 问 他的 儿子 ,

“是给人用的还是给狗用的？”他问儿子。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd]['fɪŋgə(r)] .
as he pointed to it with a rigid finger .
作为 他 尖 到 它 和 一个 死板的 手指 .

他用一根僵硬的手指着它。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] ! " [rɪ'plaɪd] ['pɒləks] .
" For the gods ! " replied Pollux .
" 为了 这 神 ! " 回复 波吕克斯 .

“为了神明！”波吕克斯回答道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mʌðə(r)] ; [ʃi:; ʃi] [wɪl] [laɪk][tu:; tə] [i:t] [æm'brəʊziə][fɔ:(r); fə(r)][wʌns] . "
" Take it to mother ; she will like to eat ambrosia for once . "
" 拿 它 到 母亲 ; 她 将要 喜欢 到 吃 仙人掌 为了 一次 . "

“把它带给母亲吧；她会想尝尝仙丹的。”

" [ə; eɪ]['dʒɒli] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['sɪŋə(r)] ,
" A jolly evening to you ! " cried the singer ,
" 一个 快乐的 晚上 到 你 ! " 哭 这 歌手 ,

“祝您度过一个愉快的夜晚！”歌手喊道。

['bəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:tɪsts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['emptiɪŋ] [ðeə(r)][kʌps] ,
bowing to the artists who were emptying their cups ,
鞠躬 到 这 艺术家 WHO 是 清空 他们的 杯子 ,

向那些正在喝光杯子的艺术家们鞠躬致意

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][hɔ:l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæsti; 'peɪsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒgz] .
and he quitted the hall with his pasty and his dogs .
和 他 辞职 这 大厅 和 他的 糊状物 和 他的 狗 .

他带着馅饼和狗离开了大厅。

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['feəli] [left][ðə; ði][hɔ:l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [straɪdz] , ['peɪpiˌæs] , [hu:z] [spi:tʃ]
Before he had fairly left the hall with his long strides , Papias , whose speech
前 他 有 相当 左边 这 大厅 和 他的 长的 步幅 , 帕皮亚斯 , 谁 演讲
[hæd; həd] [bi:n] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
had been interrupted ,
有 到过 中断 ,

帕皮亚斯还没来得及迈着大步离开大厅，他的演讲就被打断了。

[wʌns][mɔ:(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][waɪn] - [kʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] :
once more raised his wine - cup and began again :
一次 更多的 提高 他的 葡萄酒 - 杯子 和 开始 再次 :

他再次举起酒杯，重新开始说道：

" ['aʊə(r)][dju:'keiljən] , ['aʊə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dju:'keiljən] — "
" Our Deucalion , our more than Deucalion — "
" 我们的 丢卡利翁 , 我们的 更多的 比 丢卡利翁 — "

“我们的丢卡利翁，我们超越丢卡利翁——”

" ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pɑ:nʃəs] .
" Pardon me , " interrupted Pontius .
" 赦免 我 , " 中断 庞蒂乌斯 .

“对不起，”庞蒂乌斯打断道。

" [ɪf] [ai][wʌns][mɔ:(r)][stɒp][jɔ:(r); jə(r)] ['dɪskɔ:s] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][səʊ] ['prɒmɪsɪŋli] ;
" If I once more stop your discourse which began so promisingly ;
" 如果 我 一次 更多的 停止 你的 话语 哪个 开始 所以 很有希望 ;

“如果我再次打断你那原本很有希望的演讲；

[ðɪs] ['letə(r)] [kən'teɪnz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [nju:z] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['revlz] [mʌst; məst][bi:; bi]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
this letter contains important news and our revels must be over for
这 信 包含 重要的 消息 和 我们的 揭秘 必须 是 超过 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

这封信里有重要消息，我们今晚的狂欢必须结束了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pə'spəʊn] ['aʊə(r)][sɪm'pəʊziəm][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['drɪŋkɪŋ] - [spiːtʃ] . "
We must postpone our symposium and your drinking - speech . "
我们 必须 推迟 我们的 座谈会 和 你的 喝 - 演讲 . "

我们必须推迟研讨会和你的饮酒演讲。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [spiːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdərət]
" It was not a drinking - speech , for if ever there was a moderate
" 它 曾是 不是 一个 喝 - 演讲 , 为了 如果 曾经 那里 曾是 一个 缓和
[mæn] —
man —
男人 —

"这不是一篇酒后演说，因为如果说世上真有温和之人——"

" ['peɪpiˌæs][bɪ'gæn] .
" Papias began .
" 帕皮亚斯 开始 .

帕皮亚斯开始了。

[bʌt; bət] ['pɑːnʃəs] [stɒpt] [hɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
But Pontius stopped him again , saying :
但 庞蒂乌斯 停止 他 再次 , 说 :

但本丢斯再次拦住他，说道：

" - [raɪts] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][prə'pəuziz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
" Titianus writes me word that he proposes coming to Lochias this evening .
" - 写 我 单词 那 他 提议 未来 到 - 这 晚上 .

"提提阿努斯来信告诉我，他打算今晚来洛基亚斯。"

[hiː; hi] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ; [ænd; ənd][nɒt] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] ['feləʊ] - ['ɑːtɪst] ,
He may arrive at any moment ; and not alone , but with my fellow - artist ,
他 可能 到达 在 任何 片刻 ; 和 不是 独自的 , 但 和 我的 同伴 - 艺术家 ,

他随时可能到达；而且不会独自一人，而是和我的艺术家同伴一起。

['klɔːdiəs] ['viːnəˌtɔːr][frɒm; frəm] [rəʊm] , [huː] [ɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] . "
Claudius Venator from Rome , who is to assist me with his advice . "
克劳狄乌斯 猎兵 从 罗马 , WHO 是 到 协助 我 和 他的 建议 . "

来自罗马的克劳狄乌斯·维纳托将为我提供建议。

" [ai]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [sed] ['peɪpiˌæs] ,
" I never even heard his name , " said Papias ,
" 我 绝不 甚至 听到 他的 姓名 , " 说 帕皮亚斯 ,

"我甚至都没听说过他的名字，"帕皮亚斯说。

[huː] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self][æz; əz]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ə'baʊt][ðə; ði]
who was wont to trouble himself as little about the persons as about the
WHO 曾是 惯于 到 麻烦 他自己 作为 小的 关于 这 人 作为 关于 这
[wɜːks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] .
works of other artists .
作品 的 其他 艺术家 .

他不太关心其他艺术家的为人，也不太关心他们的作品。

" [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] , " [sed] ['pɑːnʃəs] , ['kləʊzɪŋ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['tæblɪts] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði]
" I wonder at that , " said Pontius , closing the double tablets which announced the
" 我 想知道 在 那 , " 说 庞蒂乌斯 , 结束 这 双倍的 片剂 哪个 宣布 这
['ɛmpərərz] ['ædvent] .
Emperor's advent .
皇帝的 来临 .

"我对此感到疑惑，"庞提乌斯说着，合上了宣布皇帝驾临的两块石板。

" [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['pɒləks] .
" Can he do anything ? " asked Pollux .
" 能 他 做 任何事物 ? " 问 波吕克斯 .

"他能做什么呢？"波吕克斯问道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːnʃəs] .
" More than any one of us , " replied Pontius .
" 更多的 比 任何 一 的 我们 , " 回复 庞蒂乌斯 .

"比我们任何人都更甚,"本丢回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] . "
" He is a mighty man . "
" 他 是 一个 强大的 男人 . "

"他是个了不起的人。"

" [ðæt] [ɪz] ['splendɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɒləks] .
" That is splendid ! " exclaimed Pollux .
" 那 是 灿烂 ! " 惊呼 波吕克斯 .

"太棒了！"波吕克斯惊叹道。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [greɪt] [men] .
" I like to see great men .
" 我 喜欢 到 看 伟大的 男人 .

我喜欢见识伟人。

[wen] [wʌn] [lʊks] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When one looks me in the eye I always feel as if some of his
什么时候 一 看起来 我 在 这 眼睛 我 总是 感觉 作为 如果 一些 的 他的
[ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns] [ˌəʊvəfl'əʊd] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,
superabundance overflowed into me ,
过多 溢出 进入 我 ,

当有人注视我的眼睛时，我总感觉他身上的一些丰盈能量倾泻到我身上。

[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ai] [drɔː] [maɪ'self][ʌp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wʌn] [deɪ]
and irresistibly I draw myself up and think how fine it would be if one day
和 无法抗拒地 我 画 我 向上 和 思考 如何 美好的 它 会 是 如果 一 天
[ai] [mait] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [mænz] [tʃɪn] . "
I might reach as high as that man's chin . "
我 可能 抵达 作为 高的 作为 那 男人的 下巴 . "

于是我不由自主地挺直身子，心想如果有一天我能长到那个人的下巴那么高，那该有多好啊。"

" [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['mɔːbɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [sed] ['peɪpiˌæs][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] .
" Beware of morbid ambition , " said Papias to his pupil in a warning voice .
" 提防 的 病态的 志向 , " 说 帕皮亚斯 到 他的 瞳孔 在 一个 警告 嗓音 .

"要警惕病态的野心，"帕皮亚斯用警告的语气对他的学生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn] [huː] [stændz][ɒn] ['tɪptəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz]['djuːti]['dɪlɪdʒəntli]
" It is not the man who stands on tiptoe , but he who does his duty diligently
" 它 是 不是 这 男人 WHO 站立 在 脚尖 , 但 他 WHO 做 他的 责任 勤勉地
,
,
,

"不是踮着脚尖的人，而是兢兢业业履行职责的人。"

[ðæt] [kæn; kən] [ə'teɪn] ['eniθɪŋ] [greɪt] . "
that can attain anything great . "
那 能 达到 任何事物 伟大的 . "

能够成就任何伟大的事。

" [hiː; hi] ['ɒnɪstli] [dʌz] [hɪz; ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['raɪzɪŋ] ,
" He honestly does his , " said the architect rising ,
" 他 诚实地 做 他的 , " 说 这 建筑师 上升 ,

"他确实尽职尽责，"建筑师站起身来说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptərz] ['ʃəʊldə(r)] .
and he laid his hand on the young sculptor's shoulder .
和 他 铺设 他的 手 在 这 年轻的 雕塑家的 肩膀 .

他把手放在年轻雕塑家的肩膀上。

" [wiː; wi][ɔːl][duː; də] ; [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [baɪ] ['sʌnraɪz] [iːtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] [ə'gen] .
" We all do ; to - morrow by sunrise each must be at his post again .
" 我们 全部 做 ; 到 - 明天 经过 日出 每个 必须 是 在 他的 邮政 再次 .

"我们所有人都必须如此；明天日出之前，每个人都必须回到自己的岗位。"

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kɑːˌliːgz] [seɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][ðeə(r)][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
For my colleague's sake it will be well that you should all be there in good time .
为了 我的 同事 清酒 它 将要 是 出色地 那 你 应该 全部 是 那里 在 好的 时间 .

为了我同事的利益，你们最好都准时到达。

" [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [rəʊz] , [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [θæŋks] [ænd; ənd] [rɪ'grets] .
" The artists rose , expressing their thanks and regrets .
" 这 艺术家 玫瑰 , 表达 他们的 谢谢 和 遗憾 .

艺术家们起立，表达了他们的感谢和遗憾。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] , " [kraɪd][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] ,
" You will not escape the continuation of this evening's entertainment , " cried one of the painters ,
" 你 将要 不是 逃脱 这 续篇 的 这 晚上 娱乐 , " 哭 一 的 这 画家 ,

"你逃不掉今晚娱乐活动的继续！"其中一位画家喊道。

[ænd; ənd]['peɪpiˌæs] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['pɑːnʃəs] , [sed] :
and Papias , as he parted from Pontius , said :
和 帕皮亚斯 , 作为 他 分手了 从 庞蒂乌斯 , 说 :

帕皮亚斯在与本丢告别时说道：

" [wen] [wiː; wi][nekst] [miːt] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [spiːtʃ] .
" When we next meet I will show you what I understand by a drinking - speech .
" 什么时候 我们 下一个 见面 我 将要 展示 你 什么 我 理解 经过 一个 喝 - 演讲 .

"下次见面时，我会用喝酒的方式向你展示我的理解。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['rəʊmən] [gest] .
It will do perhaps for your Roman guest .
它 将要 做 也许 为了 你的 罗马 客人 .

或许这对你的罗马客人来说正合适。

[ai][ˌeɪ 'em]['kjʊəriəs][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt]['aʊə(r)][jʊ'renɪə] .
I am curious to hear what he will say about our Urania .
我 是 好奇的 到 听到 什么 他 将要 说 关于 我们的 乌拉尼亚 .

我很想知道他会如何评价我们的乌拉尼亚。

['pɒləks][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['veri] [wel] ,
Pollux has done his share of the work very well ,
波吕克斯 有 完毕 他的 分享 的 这 工作 非常 出色地 ,

波吕克斯出色地完成了他那份工作。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'vəʊtɪd] [æn; ən] ['aʊərz] [wɜːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and I have already devoted an hour's work to it , which has improved it .
和 我 有 已经 奉献 一个 小时 工作 到 它 , 哪个 有 改进 它 .

我已经花了一个小时的时间进行修改，这已经有所改进。

[ðə; ði][mɔː(r)]['hʌmb(ə)l]['aʊə(r)][mə'tɪəriəl] , [ðə; ði]['betə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk]
The more humble our material , the better I shall be pleased if the work
这 更多的 谦逊的 我们的 材料 , 这 更好的 我 将 是 高兴 如果 这 工作
['sætɪsfaɪz] ['siːzə(r)] ;
satisfies Caesar ;
满足 凯撒 ;

我们的材料越是简陋，如果作品能让凯撒满意，我就越高兴；

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [traɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] ['skʌlptʃə(r)] . "
he himself has tried his hand at sculpture . "
他 他自己 有 尝试 他的 手 在 雕塑 . "

他本人也尝试过雕塑。

" [ɪf] ['əʊnli]['heɪdrɪən][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] ! " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] .
" If only Hadrian could hear that ! " cried one of the painters .
" 如果 仅有的 哈德良 可以 听到 那 ! " 哭 一 的 这 画家 .

“要是哈德良能听到就好了！”一位画家喊道。

" [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" He likes to think himself a great artist — one of the foremost of our
" 他 点赞 到 思考 他自己 一个 伟大的 艺术家 — 一 的 这 首先 的 我们的
[taɪm] .
time .
时间 .

“他喜欢把自己看作是一位伟大的艺术家——我们这个时代最杰出的艺术家之一。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːkɪtekt] ,
It is said that he caused the life of the great architect ,
它 是 说 那 他 导致 这 生活 的 这 伟大的 建筑师 ,

据说他害死了那位伟大的建筑师。

[ˌæpə'lɒdərəs] — [huː] ['kærid] [aʊt] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]['treɪdʒən] — [tuː; tə][biː; bi]
Apollodorus — who carried out such noble works for Trajan — to be
阿波罗多鲁斯 — WHO 携带 出去 这样的 高贵 作品 为了 图拉真 — 到 是
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] — [ænd; ənd] [waɪ] ?
extinguished — and why ?
熄灭 — 和 为什么 ?

阿波罗多罗斯——这位为图拉真做出如此伟大贡献的君主——为何要被消灭？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɔːməli] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [mæn][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['bʌŋglə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
because formerly that illustrious man had treated the imperial bungler as a
因为 以前 那 杰出 男人 有 治疗 这 帝国 笨蛋 作为 一个
[mɪə(r)]['dæblə(r)] ,
mere dabbler ,
仅仅 半瓶醋 ,

因为那位显赫的人物以前一直把这位帝国庸才当作一个浅尝辄止的业余爱好者。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ək'sept][hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['viːnəs][æt; ət] [rəʊm] . "
and would not accept his plan for the temple of Venus at Rome . "
和 会 不是 接受 他的 计划 为了 这 寺庙 的 金星 在 罗马 . "

并且拒绝接受他在罗马建造维纳斯神庙的方案。

" [mɪə(r)] [tɔːk] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['pɑːnʃəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
" Mere talk ! " answered Pontius to this accusation .
" 仅仅 讲话 ! " 回答 庞蒂乌斯 到 这 指控 .

“不过是空谈！”庞提乌斯回答道。

" [ˌæpəˈlɒdərəs] [daɪd] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪnˌkɑːsəˈreɪʃn] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də]
" Apollodorus died in prison , but his incarceration had little enough to do
" 阿波罗多鲁斯 死亡 在 监狱 , 但 他的 监禁 有 小的 足够的 到 做
[wɪð] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] — [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] ,
with the Emperor's productions — excuse me ,
和 这 皇帝的 作品 — 原谅 我 ,

“阿波罗多罗斯死于狱中，但他的监禁与皇帝的戏剧作品几乎没有任何关系——抱歉，

[ˈdʒentlmən] , [ai] [mʌst; məst] [wʌns] [mɔː(r)] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˈsketʃɪz] [ænd; ənd] [plænz] .
gentlemen , I must once more look through the sketches and plans .
先生们 , 我 必须 一次 更多的 看 通过 这 草图 和 计划 .

各位先生，我必须再仔细查看一下草图和设计图。

" [ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [went] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ˈpɒləks] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
" The architect went away , but Pollux continued the conversation that had been
" 这 建筑师 去 离开 , 但 波吕克斯 持续 这 对话 那 有 到过
[bɪˈgʌn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
begun by saying :
开始 经过 说 :

建筑师离开了，但波吕克斯继续着刚才的谈话，说道：

" [ˈəʊnli] [ai] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ˈpræktɪs] [səʊ] [ˈmeni] [aːts] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz]
" Only I cannot understand how a man who practises so many arts at once as
" 仅有的 我 不能 理解 如何 一个 男人 WHO 实践 所以 许多 艺术 在 一次 作为
[ˈheɪdrɪən] [dʌz] ,
Hadrian does ,
哈德良 做 ,

“只是我无法理解像哈德良这样同时精通多种技艺的人是如何做到的。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lʊks] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈgʌvənmənt] ,
and at the same time looks after the state and its government ,
和 在 这 相同的 时间 看起来 后 这 状态 和 它是 政府 ,

同时，它也负责照管国家及其政府。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈhʌntsmən] [ænd; ənd] [huː] [ˈdæbl] [ɪn] [ˈevri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌmɪsəˈleɪniəs]
who is a passionate huntsman and who dabbles in every kind of miscellaneous
WHO 是 一个 热情的 猎人 和 WHO 浅尝辄止 在 每一个 种类 的 各种各样的
[ˈlɜːnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

他是一位充满热情的猎人，并且对各种杂学都颇有研究。

[kənˈtraiv] , [wen] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
contrives , when he wants to practise one particular form of art ,
精心策划 , 什么时候 他 想要 到 实践 一 特别的 形式 的 艺术 ,

当他想练习某种特定的艺术形式时，他会想方设法……

[tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈsensɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nest] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [let] [ðem; ðəm]
to recall all his five senses into the nest from which he has let them
到 记起 全部 他的 五 感官 进入 这 巢 从 哪个 他 有 让 他们
[flai] ,
fly ,
飞 ,

让他重新找回他曾放飞的五官，回到那个他曾放飞它们的巢穴。

[hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] .
here , there , and everywhere .
这里 , 那里 , 和 到处 .

这里，那里，到处都是。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [mʌst; məst][bi:; bi][laɪk] [ðæt] ['sæləd] - [bəʊl] — [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]
The inside of his head must be like that salad - bowl — which we have
这 里面 的 他的 头 必须 是 喜欢 那 沙拉 - 碗 — 哪个 我们 有

[rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['emptinəs] — [ɪn] [wɪtʃ] ['peɪpiˌæs] [dɪ'skʌvəd] [θri:] [sɔ:rts][ɒv; əv] [fɪʃ] ,
reduced to emptiness — in which Papias discovered three sorts of fish ,
减少 到 空虚 — 在 哪个 帕皮亚斯 发现 三 排序 的 鱼 ,

他的脑袋里一定像那个沙拉碗——我们已经把它掏空了——帕皮亚斯在里面发现了三种鱼。

[braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [mi:t] , ['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd] [faɪv]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] . "
brown and white meat , oysters and five other substances . "
棕色的 和 白色的 肉 , 牡蛎 和 五 其他 物质 . "

棕色和白色肉类、牡蛎以及其他五种物质。

" [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən][dɪ'naɪ] , " ['ædɪd] ['peɪpiˌæs] , " [ðæt] [ɪf] ['tælənt][ɪz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ,
" And who can deny , " added Papias , " that if talent is the father ,
" 和 WHO 能 否定 , " 额外 帕皮亚斯 , " 那 如果 天赋 是 这 父亲 ,

“谁又能否认呢？”帕皮亚斯补充道，“如果说天赋是父亲，

[ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [prə'dʌktɪvnəs] , ['præktɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]
and meat the mother of all productiveness , practice must be the artist's
和 肉 这 母亲 的 全部 生产力 , 实践 必须 是 这 艺术家的

['ti:tʃə(r)] !
teacher !
老师 !

肉是万物之母，实践是艺术家的老师！

[sɪns] ['heɪdrɪən] [tʊk] [tu:; tə]['skʌlptʃə(r)][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]
Since Hadrian took to sculpture and painting it has become the universal
自从 哈德良 采取 到 雕塑 和 绘画 它 有 变得 这 普遍的

['fæʃ(ə)n] [hɪə(r)][tu:; tə] ['præktɪs] [ði:z] [a:ts] ,
fashion here to practise these arts ,
时尚 这里 到 实践 这些 艺术 ,

自从哈德良开始从事雕塑和绘画以来，从事这些艺术已成为这里的普遍风尚。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [w'ɛlθɪə] [ju:θ] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['wɜ:kru:m; 'wɜ:krʊm] , ['meni] [hæv; həv]
and among the wealthier youth who come to my workroom , many have
和 之中 这 更富有 青年 WHO 来 到 我的 工作室 , 许多 有

['veri] [gʊd] [ə'bɪlətiz] ;
very good abilities ;
非常 好的 能力 ;

在我工作室里，很多家境较好的年轻人都很有天赋；

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɪŋz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['eni] [gʊd] ['ɪʃu:] ,
but not one of them brings anything to any good issue ,
但 不是 一 的 他们 带来 任何事物 到 任何 好的 问题 ,

但他们中没有一个人能为任何有意义的问题提出任何建议。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] , [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ,
because so much of their time is taken up by the gymnasium , the bath ,
因为 所以 很多 的 他们的 时间 是 已采取 向上 经过 这 健身房 , 这 洗澡 ,

因为他们的大部分时间都被体育馆、浴室等场所占据了。

[ðə; ði][kweɪl] - [faɪts] , [ðə; ði] ['sʌpəz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [bɪ'saɪdz] ,
the quail - fights , the suppers , and I know not what besides ,
这 鹌鹑 - 战斗 , 这 晚餐 , 和 我 知道 不是 什么 除了 ,

鹌鹑斗殴、晚宴，还有我不知道的其他事情，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['præktɪs] . "
so that they do nothing by way of practice . "
所以 那 他们 做 没有什么 经过 方式 的 实践 . "

所以他们在实践中什么也没做。

" [truː] , " [sed] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] .
" True , " said a painter .
" 真的 , " 说 一个 画家 .

"没错,"一位画家说道。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['wʌri] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]['evə(r)][raɪz]
" Without the restraint and worry of apprenticeship no one can ever rise
" 没有 这 克制 和 担心 的 学徒制 不 一 能 曾经 上升
[tuː; tə] ['hæpi] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [krɪ'etɪvnɪs] ;
to happy and independent creativeness ;
到 快乐的 和 独立的 才思 ;

"如果没有学徒时期的约束和忧虑，任何人都不可能达到快乐和独立的创造力水平；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ɔː(r)][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['stʌdi]
and in the schools of rhetoric or in hunting or fighting no one can study
和 在 这 学校 的 修辞 或者 在 打猎 或者 斗争 不 一 能 学习
['drɔːɪŋ] .
drawing .
绘画 .

在修辞学、狩猎学或战斗学中，没有人能学习绘画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tɪl] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][sɪt] ['stedi] [ænd; ənd] ['wʌri] [hɪm'self]['əʊvə(r)]
It is not till a pupil has learned to sit steady and worry himself over
它 是 不是 直到 一个 瞳孔 有 学习 到 坐 稳定的 和 担心 他自己 超过
[hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['aʊəz] [ɒn][end] [ðæt] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)][duː; də] ['eni]
his work for six hours on end that I begin to believe he will ever do any
他的 工作 为了 六 小时 在 结尾 那 我 开始 到 相信 他 将要 曾经 做 任何
[gʊd] [wɜːk] .
good work .
好的 工作 .

只有当一个学生学会连续六个小时安稳地坐着认真学习时，我才会开始相信他将来能够做出任何好作品。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɜːk] ? "
Have you any of you seen the Emperor's work ? "
有 你 任何 的 你 已见 这 皇帝的 工作 ? "

你们谁见过皇帝的杰作吗?

" [ai][hæv; həv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk]['wɜːkə(r)] .
" I have , " answered a mosaic worker .
" 我 有 , " 回答 一个 马赛克 工人 .

"我有,"一位马赛克工人回答道。

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]['heɪdrɪən] [sent] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] ;
" Many years ago Hadrian sent a picture to me that he had painted ;
" 许多 年 前 哈德良 发送 一个 图片 到 我 那 他 有 绘 ;

"很多年前，哈德良寄给我一幅他画的画；

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
I was to make a mosaic from it .
我 曾是 到 制作 一个 马赛克 从 它 .

我要用它制作一幅马赛克画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fruːt] [piːs] .
It was a fruit piece .
它 曾是 一个 水果 片 .

这是一块水果。

['melənz] , [gɔːdz] , ['æplz] , [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] .
Melons , gourds , apples , and green leaves .
甜瓜 , 葫芦 , 苹果 , 和 绿色的 树叶 .

甜瓜、葫芦、苹果和绿叶菜。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][səʊ] - [səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɪm'pɒsəbli] ['vɪvɪd] ,
The drawing was but so - so , and the color impossibly vivid ,
这 绘画 曾是 但 所以 - 所以 , 和 这 颜色 不可能 生动 ,

这幅画一般般，颜色却鲜艳得不真实。

[stɪl] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] .
still the composition was pleasing from its solidity and richness .
仍然 这 作品 曾是 令人愉悦 从 它是 固体 和 丰富 .

尽管如此，这幅画的构图依然令人赏心悦目，因为它既扎实又丰富。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wen] [wʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
And after all , when one sees it ,
和 后 全部 , 什么时候 一 看到 它 ,

毕竟，当人们看到它时，

[wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['miːgənəs] [ænd; ənd] ['fiːblnəs] .
one cannot but feel that such superfluity is better than meagreness and feebleness .
一 不能 但 感觉 那 这样的 过剩 是 更好的 比 贫乏 和 虚弱 .

人们不禁会觉得，这种富足总比贫乏和虚弱要好。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [fruːts] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪg'zjuːbərənt] ['sæpi] ['fəʊliɪdʒ] ,
The larger fruits , especially under the exuberant sappy foliage ,
这 更大的 水果 , 尤其 在下面 这 旺盛 感伤的 叶子 ,

较大的果实，尤其是在茂盛多汁的叶子下，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ɪt'self] ,
were so huge that they might have been grown in the garden of luxury itself ,
是 所以 巨大的 那 他们 可能 有 到过 生长 在 这 花园 的 奢华 本身 ,

它们如此巨大，仿佛是从奢华的花园中生长出来的一样。

[stɪl] [ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
still the whole had a look of reality .
仍然 这 所有的 有 一个 看 的 现实 .

但整体看起来仍然很真实。

[ai] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [k'ʌləz] ['sʌmwɒt] [ɪn][maɪ]['trænskrɪpt] ;
I mitigated the colors somewhat in my transcript ;
我 缓解 这 颜色 有些 在 我的 文字稿 ;

我在成绩单中稍微淡化了色彩；

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [siː] [ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
you may still see a copy of the picture at my house ,
你 可能 仍然 看 一个 复制 的 这 图片 在 我的 房子 ,

你或许还能在我家看到这张照片的副本。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [weə(r)] [maɪ][men] [drɔː] .
it hangs in the studio where my men draw .
它 悬挂 在 这 工作室 在哪里 我的 男人 画 .

它挂在我男人们作画的工作室里。

- , [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hæŋɪŋ] - ['meɪkə(r)] ,
Nealkes , the rich hanging - maker ,
- , 这 富有的 绞刑 - 制造商 ,

富有的绞刑架制造商尼尔克斯

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['tæpəstri] ['wəʊv(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['pɑːnʃəs] [prə'pəuziz][tuː; tə][juːz]
has had a tapestry woven from it which Pontius proposes to use
有 有 一个 挂毯 编织 从 它 哪个 庞蒂乌斯 提议 到 使用
[æz; əz][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] - [ruːm] ,
as a hanging for a wall of the work - room ,
作为 一个 绞刑 为了 一个 墙 的 这 工作 - 房间 ,

有人用它织了一幅挂毯，庞蒂乌斯打算用它来装饰工作室的墙壁。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [freɪm] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
but I have made a fine frame on purpose for it . "
但 我 有 制成 一个 美好的 框架 在 目的 为了 它 . "

但我特意为它做了一个精美的画框。

" [seɪ] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts][dɪ'zaɪnə(r)] . "
" Say rather for its designer . "
" 说 相当 为了 它是 设计师 . "

“更确切地说，是它的设计者。”

" [ɔː(r)] [jet] ['rɑːðə(r)] , " ['ædɪd] [ðə; ði][məʊst] [lə'kweɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] ,
" Or yet rather , " added the most loquacious of the painters ,
" 或者 然而 相当 , " 额外 这 最多 贫嘴 的 这 画家 ,

“或者更确切地说,”那位最爱说话的画家补充道，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][hiː; hi] [meɪ] ['pɒsəbli] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['wəːkʃɔps] . "
" for the visit he may possibly pay your workshops . "
" 为了 这 访问 他 可能 可能 支付 你的 研讨会 . "

“他可能会为这次访问支付你研讨会的费用。”

" [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊəz] [tuː] !
" I only wish the Emperor may come to ours too !
" 我 仅有的 希望 这 皇帝 可能 来 到 我们的 也 !

“我只希望皇帝陛下也能来我们这里看看！”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [hɪm][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði]
I should like to sell him my picture of Alexander saluted by the
我 应该 喜欢 到 卖 他 我的 图片 的 亚历山大 敬礼 经过 这
[priːsts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] ['æmən] . "
priests in the temple of Jupiter Ammon . "
神父 在 这 寺庙 的 木星 阿蒙 . "

我想把我的画作卖给他，画的是亚历山大在朱庇特·阿蒙神庙中接受祭司们的敬礼。

" [ai][həʊp] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ə'griː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" I hope that when you agree about the price you will remember we are
" 我 希望 那 什么时候 你 同意 关于 这 价格 你 将要 记住 我们 是
['pɑːtnə] ,
partners ,
合作伙伴 ,

“我希望你们在商定价格时，能记住我们是合作伙伴。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɑːtɪst] ['smʌgli] .
" said his fellow - artist smugly .
" 说 他的 同伴 - 艺术家 沾沾自喜 .

“他的同行艺术家得意洋洋地说。”

" [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['strɪktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" I will follow your example strictly , " replied the other .
" 我 将要 跟随 你的 例子 严格 , " 回复 这 其他 .

“我会严格按照你的做法来做。”另一个人回答道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['luːzə(r)] , " [kraɪd] ['peɪpiˌæs] ,
" Then you will certainly not be a loser , " cried Papias ,
" 然后 你 将要 当然 不是 是 一个 失败者 , " 哭 帕皮亚斯 ,

“那你肯定不会是失败者,”帕皮亚斯喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
" for Eustorgius is fully aware of the worth of his works .
" 为了 - 是 完全 意识到的 的 这 值得 的 他的 作品 .

“因为尤斯托吉乌斯完全了解他作品的价值。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['heɪdrɪən][ɪz][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [wɜːks] [frɒm; frəm] ['evri] ['mɑːstə(r)] [huːz] [ɑːt][hiː; hi] ['dæbl]
And if Hadrian is to order works from every master whose art he dabbles
和 如果 哈德良 是 到 命令 作品 从 每一个 掌握 谁 艺术 他 浅尝辄止
[ɪn] ,
in ,
在 ,

如果哈德良要向他涉猎的每一位艺术大师订购作品，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [fliːt] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃɪsɪz] [tuː; tə] [rəʊm] . "
he will require a fleet on purpose to carry his purchases to Rome . "
他 将要 要求 一个 舰队 在 目的 到 携带 他的 购买 到 罗马 . "

他特意需要一支船队将他购买的货物运往罗马。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [kən'tɪnjuːd] - , ['lɑːfɪŋ] , " [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [ə'mʌŋ] ['poʊəts]
" It is said , " continued Eustorgius , laughing , " that he is a painter among poets
" 它 是 说 , " 持续 - , 笑 , " 那 他 是 一个 画家 之中 诗人
,
,
,

“据说，”尤斯托吉乌斯笑着继续说道，“他是诗人中的画家。”

[ə; eɪ]['skʌlptə(r)] [ə'mʌŋ] ['pentər] , [æn; ən][ə'strɒnəmə(r)] [ə'mʌŋ] [mjuː'zɪʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒfɪst]
a sculptor among painters , an astronomer among musicians , and a sophist
一个 雕塑家 之中 画家 , 一个 天文学家 之中 音乐家 , 和 一个 诡辩家
[ə'mʌŋ] ['ɑːtɪsts] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
among artists — that is to say ,
之中 艺术家 — 那 是 到 说 ,

他既是画家中的雕塑家，又是音乐家中的天文学家，又是艺术家中的诡辩家——也就是说，

[ðæt] [hiː; hi] [pə'sjuːz] ['evri] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪð] [sʌm; səm] [sək'ses] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd(ə)ri]
that he pursues every art and science with some success as his secondary
那 他 追寻 每一个 艺术 和 科学 和 一些 成功 作为 他的 次要
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

他以业余爱好涉猎各种艺术和科学，并取得了一定的成就。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] ['pɑːnʃəs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts]
" As he spoke the last words Pontius returned to the table where the artists
" 作为 他 辐 这 最后的 字 庞蒂乌斯 返回 到 这 桌子 在哪里 这 艺术家
[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] - ;
were standing round the winejar ;
是 常设 圆形的 这 - ;

“说完最后一句话，庞提乌斯回到桌边，艺术家们正围着酒罐站着；

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['peɪntərz] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] :
he had heard the painter's last remark and interrupted him by saying :
他 有 听到 这 画家的 最后的 评论 和 中断 他 经过 说 :

他听到了画家最后那句话，便打断他说道：

" [bʌt; bət][maɪ] [frend] [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɒnək] [ə'mʌŋ] ['mɔnəks] — [ænd; ənd][nɒt]
" But my friend you forget that he is a monarch among monarchs — and not
" 但 我的 朋友 你 忘记 那 他 是 一个 君主 之中 君主 — 和 不是
['mɪəli] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] — [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
merely among those of today — in the fullest meaning of the word .
仅仅 之中 那些 的 今天 — 在 这 最 意义 的 这 单词 .

“但是我的朋友，你忘记了，他是君主中的君主——而且不仅仅是当今的君主——这是君主一词最完整的意义。”

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['seprətli] [kæn; kən][prə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn] ;
Each of us separately can produce something better and more perfect in his own line ;
每个 的 我们 分别地 能 生产 某物 更好的 和 更多的 完美的 在 他的 自己的 线 ;

我们每个人都可以在自己的领域内独立创造出更好、更完美的作品；

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [baɪ] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [skɪl] [kæn; kən]['iːv(ə)n] [ˌæprɪ'hend] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv] ,
but how great is the man who by earnestness and skill can even apprehend everything that the mind has ever been able to conceive of ,
但 如何 伟大的 是 这 男人 WHO 经过 认真 和 技能 能 甚至 逮捕 一切 那 这 头脑 有 曾经 到过 有能力的 到 构想 的 ,

但是，如果一个人凭借认真和技巧，甚至能够理解人类思维所能想象的一切事物，那他该是多么伟大啊！

[ɔː(r)][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][tuː; tə] [ɪm'bɒdi] !
or the creative spirit of the artist to embody !
或者 这 有创造力的 精神 的 这 艺术家 到 体现 !

或者说，体现艺术家的创造精神！

[ai] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ə; eɪ] ['riːəli] ['θʌrə] ['mɑːstə(r)] ,
I know him , and I know that he loves a really thorough master ,
我 知道 他 , 和 我 知道 那 他 爱 一个 真的 彻底 掌握 ,

我认识他，我知道他喜欢非常细致的大师。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] [wɪð] ['prɪnsli] [ˌlɪbə'ræləti] .
and tries to encourage him with princely liberality .
和 尝试 到 鼓励 他 和 王子 自由主义 .

并以王子般的慷慨来鼓励他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ,
But his ears are everywhere ,
但 他的 耳朵 是 到处 ,

但他到处都有耳朵，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmptli] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [prə'vəʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] .
and he promptly becomes the implacable enemy of those who provoke his resentment .
和 他 及时 变成 这 冷酷无情 敌人 的 那些 WHO 惹 他的 怨恨 .

他会立即成为那些激怒他的人的死敌。

[səʊ]['braɪd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['restɪv] [ˌælɪg'zændrɪən] [tʌŋz] ,
So bridle your restive Alexandrian tongues ,
所以 辔 你的 不安分 亚历山大 舌头 ,

所以，管好你们那些躁动不安的亚历山大式舌头吧！

[ænd; ənd] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['kɒliːg] [frɒm; frəm] [rəʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][kləʊsɪst] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['heɪdrɪən] .
and let me tell you that my colleague from Rome is in the closest intimacy with Hadrian .
和 让 我 告诉 你 那 我的 同事 从 罗马 是 在 这 最接近 亲密关系 和 哈德良 .

让我告诉你，我那位来自罗马的同事与哈德良关系非常密切。

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [rɪ'zemb(ə)lz] [hɪm] ['greɪtli] ,
He is of the same age , resembles him greatly ,
他 是 的 这 相同的 年龄 , 类似 他 非常 ,

他和他同龄，长得也很像。

[ænd; ənd] [rɪ'piːts] [tuː; tə] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] .
and repeats to him everything that he hears said about him .
和 重复 到 他 一切 那 他 听到 说 关于 他 .

并把所有听到的关于他的评价都转述给他。

[səʊ] [siːs] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] [pɑːs] [nəʊ] [si'viəə] ['dʒʌdʒmənts] [ɒn] [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] [ɪn] [ðə; ði]
So cease talking about Caesar and pass no severer judgments on dilettanti in the
所以 停止 说 关于 凯撒 和 经过 不 更严重 判决 在 业余爱好者 在 这
['pɜːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['welθi] ['pjuːp(ə)lz] ,
purple than on your wealthy pupils ,
紫色的 比 在 你的 富裕 学生 ,

所以，别再谈论凯撒了，也别对那些穿着华丽的业余爱好者比对你们的富裕学生更加严厉。

[huː] [peɪnt] [ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
who paint and chisel for the mere love of it ,
WHO 画 和 凿 为了 这 仅仅 爱 的 它 ,

他们纯粹出于热爱而绘画和雕刻。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [lɪsp] [aʊt] - ['tʃɑːmɪŋ] , - [ɔː(r)] -
and for whom you find it so easy to lisp out ' charming , ' or '
和 为了 谁 你 寻找 它 所以 简单的 到 口齿不清 出去 - 迷人 , - 或者 -
['wʌndəfəli] ['prɪti] ,
wonderfully pretty ,
太棒了 漂亮的 ,

而对于你觉得很容易就能用含糊不清的语气说出“迷人”或“漂亮极了”这样的话，

- [ɔː(r)] - [rɪ'mɑːkəbli] [naɪs] . -
' or ' remarkably nice . '
- 或者 - 非常 好的 . -

'或者'非常好。'

[teɪk] [maɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɪn] [gʊd] [pɑːt] , [juː; jʊ] [nəʊ]
Take my warning in good part , you know
拿 我的 警告 在 好的 部分 , 你 知道

听我的劝告，你懂的。

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
I mean it well .
我 意思是 它 出色地 .

我本意是好的。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] , ['mænli] ['fiːlɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" He spoke the last words with a cordial , manly feeling , of which his voice
" 他 辐 这 最后的 字 和 一个 亲切 , 男子气概 感觉 , 的 哪个 他的 嗓音
[wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] ['keɪpəb(ə)l] ,
was peculiarly capable ,
曾是 奇特地 有能力的 ,

“他用一种真挚而充满男子气概的语气说出了最后的遗言，而他的声音恰好能发出这种声音。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and which was always certain to secure him the confidence even of the
和 哪个 曾是 总是 肯定 到 安全的 他 这 信心 甚至 的 这
[rɪ'kælsɪtrənt] .
recalcitrant .
顽固的 .

这总能确保他赢得哪怕是最顽固不化之人的信任。

[ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] ;
The artists exchanged greetings and hand - shakings and left the hall ;
这 艺术家 交换 问候 和 手 - 摇晃 和 左边 这 大厅 ;

艺术家们互相问候握手后离开了大厅；

[ə; eɪ] [sleɪv] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [waɪn] - [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
a slave carried away the wine - jar and wiped the table ,
一个 奴隶 携带 离开 这 葡萄酒 - 罐 和 擦拭 这 桌子 ,

一个奴隶搬走了酒罐，并擦了桌子。

[ɒn] [wɪtʃ] ['pɑːnʃəs] [prə'siːdid] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] [plænz] .
on which Pontius proceeded to lay out his sketches and plans .
在 哪个 庞蒂乌斯 继续 到 躺 出去 他的 草图 和 计划 .

于是，本丢斯开始绘制草图和制定计划。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒləks] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
But he was not alone , for Pollux was soon at his side ,
但 他 曾是 不是 独自的 , 为了 波吕克斯 曾是 很快 在 他的 边 ,

但他并非孤身一人，波吕克斯很快就来到了他身边。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [hiː; hi] [sed] :
and with a comical expression of pathos and laying his finger on his nose , he said :
和 和 一个 滑稽 表达 的 感伤 和 躺下 他的 手指 在 他的 鼻子 , 他 说 :

他带着滑稽的悲悯表情，用手指戳着鼻子说：

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [keɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I have come out of my cage to say something more to you . "
" 我 有 来 出去 的 我的 笼 到 说 某物 更多的 到 你 . "

“我从笼子里出来，是想再跟你说些什么。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [ai] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [diːdz] ,
" The hour is approaching when I may hope to repay the beneficent deeds ,
" 这 小时 是 接近 什么时候 我 可能 希望 到 偿还 这 仁慈的 契约 ,

“我或许有机会报答你们的恩情了。”

[wɪtʃ] , [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] .
which , at various times , you have done to my interior .
哪个 , 在 各种各样的 时代 , 你 有 完毕 到 我的 内部的 .

你曾多次对我的室内进行过这样的改造。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [set] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] .
My mother will to - morrow morning , set before you that dish of cabbage .
我的 母亲 将要 到 - 明天 早晨 , 放 前 你 那 盘子 的 卷心菜 .

明天早上，我母亲会把那盘卷心菜放在你面前。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ['suːnə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːfɪkt] ['sɒsɪdʒ] - ['meɪkə(r)] , [ðə; ði] ['veri] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
It could not be done sooner , because the only perfect sausage - maker , the very king of his trade ,
它 可以 不是 是 完毕 很快 , 因为 这 仅有的 完美的 香肠 - 制造商 , 这 非常 国王 的 他的 贸易 ,

这件事不可能更早完成，因为唯一完美的香肠制作师，他所在行业的王者，

[pri'pɛəz] [ðiːz] ['seɪvəri] ['sɪlɪndəz] ['əʊnli] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .
prepares these savory cylinders only once a week .
准备 这些 美味的 气缸 仅有的 一次 一个 星期 .

每周只制作一次这种美味的圆柱形点心。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
A few hours ago he completed the making of the sausages ,
一个 很少 小时 前 他 完全的 这 制作 的 这 香肠 ,

几个小时前他完成了香肠的制作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [wɔːm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [mes] ,
and to - morrow morning my mother will warm up for our breakfasts the noble mess ,
和 到 - 明天 早晨 我的 母亲 将要 温暖的 向上 为了 我们的 早餐 这 高贵 混乱 ,

明天早上我妈妈会为我们准备早餐，那可是难得的美味佳肴。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ,
which she is preparing for us this evening — for , as I have told you ,
哪个 她 是 准备 为了 我们 这 晚上 — 为了 , 作为 我 有 讲述 你 ,

她今晚正在为我们准备——因为，正如我告诉过你们的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [wɔːm] - [ʌp] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] .
it is in its warmed - up state that it is the ideal of its kind .
它 是 在 它是 温暖 - 向上 状态 那 它 是 这 理想的 的 它是 种类 .

它只有在预热状态下才是同类产品的理想状态。

[wɒt] [wɪl] ['fɒləʊ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [swiːts] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [əʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] [ɑːt] ;
What will follow by way of sweets we shall owe again to my mother's art ;
什么 将要 跟随 经过 方式 的 糖果 我们 将 欠 再次 到 我的 母亲的 艺术 ;

接下来我们将要品尝到的甜点，还要再次归功于我母亲的巧手；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['elɪmənt] — [ai] [miːn] [ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [ai] [draɪvz] [dʌl] [keə(r)] [ə'weɪ] ,
but the cheering and invigorating element — I mean the wine that I drives dull care away ,
但 这 欢呼 和 令人精神振奋 元素 — 我 意思是 这 葡萄酒 那 我 驱动 乏味的 关心 离开 ,

但那种令人振奋和精神焕发的元素——我是指那种能驱散我所有忧虑的葡萄酒，

[wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)] . "
we owe to my sister . "
我们 欠 到 我的 姐姐 . "

我们欠我姐姐一个人情。

" [ai] [wɪl] [kʌm] , " [sed] ['pɑːnʃəs] , " [ɪf] [maɪ] [gest] [liːvz] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['aʊə(r)] [friː] ,
" I will come , " said Pontius , " if my guest leaves me an hour free ,
" 我 将要 来 , " 说 庞蒂乌斯 , " 如果 我的 客人 树叶 我 一个 小时 自由的 ,

“如果我的客人能给我留出一个小时的空档，我就来，”庞提乌斯说。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['eksələnt] [dɪʃ] .
and I shall enjoy the excellent dish .
和 我 将 享受 这 出色的 盘子 .

我会好好享用这道美味佳肴。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [geɪ] [bɜːd]
But what does a gay bird
但 什么 做 一个 同性恋 鸟

但是，一只同性恋鸟又会怎样呢？

[laɪk] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [dʌl] [keə(r)] ? "
like you know of dull care ? "
喜欢 你 知道 的 乏味的 关心 ? "

你知道那种乏味的护理吗？

" [ðə; ði] [wɜːdz] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['miːtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['pɒləks] .
" The words fit into the metre , " replied Pollux .
" 这 字 合身 进入 这 仪表 , " 回复 波吕克斯 .

“这些词句符合韵律，”波吕克斯回答道。

" [aɪ] [ɪn'herɪt] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] — [huː] , [wen] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [geɪt] - ['kiːpɪŋ] ,
" I inherit from my father — who , when he is not gate - keeping ,
" 我 继承 从 我的 父亲 — WHO , 什么时候 他 是 不是 门 - 保持 ,

“我从父亲那里继承遗产——他，当他不把关的时候，

[sɪŋz] [ænd; ənd] [ri'sait] — [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['tendənsi] [wen'evə(r)] ['eniθɪŋ] [in'sait] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
sings and recites — a troublesome tendency whenever anything incites me to
唱歌 和 背诵 — 一个 麻烦的 趋势 每当 任何事物 煽动 我 到

[drɪft] ['ɪntuː] ['rɪðəm] . "
drift into rhythm . "
漂移 进入 韵律 . "

唱歌和朗诵——每当有什么东西让我不由自主地跟着节奏哼唱起来，这便成了个麻烦的习惯。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['saɪlənt] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
" But to - day you have been more silent than usual ,
" 但 到 - 天 你 有 到过 更多的 沉默的 比 通常 ,

但是今天你比平时更加沉默寡言，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'strɔːdnrəli] ['kɒntent] .
and yet you seemed to me to be extraordinarily content .
和 然而 你 似乎 到 我 到 是 非常 内容 .

然而，在我看来，你却显得异常满足。

[nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['əʊnli] ,
Not your face only ,
不是 你的 脸 仅有的 ,

不只是你的脸，

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] — [ə; eɪ] [gʊd] ['meʒə(r)] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
but your whole length — a good measure — from the sole of your
但 你的 所有的 长度 — 一个 好的 措施 — 从 这 唯一 的 你的

[fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [kɑːsk] [ɒv; əv]
foot to the crown of your head was like a brimming cask of
脚 到 这 王冠 的 你的 头 曾是 喜欢 一个 充满 酒桶 的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . "
satisfaction . "
满意 . "

但你从脚底到头顶的整个身长——这是一个不错的衡量标准——就像一个装满满足感的酒桶。

" [wel] , [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['lʌvli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
" Well , there is much that is lovely in this world !
" 出色地 , 那里 是 很多 那 是 迷人的 在 这 世界 !

“嗯，这个世界上有很多美好的事物！”

" [kraɪd] ['pɒləks] ,
" cried Pollux ,
" 哭 波吕克斯 ,

波吕克斯喊道：

['stretʃɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz]
stretching himself comfortably and lifting his arms with his hands
伸展 他自己 舒适地 和 举重 他的 武器 和 他的 双手

[klɑːsp, klæsp] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] .
clasped far above his head towards heaven .
紧握 远的 多于 他的 头 向 天堂 .

他舒展身体，双手合十，高举过头顶，指向天空。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['speʃəli] ['plez(ə)nt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Has anything specially pleasant happened to you ? "
" 有 任何事物 特别 令人愉快的 发生 到 你 ? "

你最近有没有遇到什么特别开心的事?

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
" There is no need for that !
" 那里 是 不 需要 为了 那 !

完全没必要!

[hɪə(r)][ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['eksələnt] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] [wɜːk] [prə'gresɪz] , [ænd; ənd] — [wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
Here I live in excellent company , the work progresses , and — well , why should I deny it ?
这里 我 居住 在 出色的 公司 , 这 工作 进展 , 和 — 出色地 , 为什么 应该 我 否定 它 ?

在这里，我与优秀的人为伍，工作进展顺利，那么——我为什么要否认呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['speʃəli] [tuː; tə] [mɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ai] [met] [æn; ən] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [ə'gen] . "
There was something specially to mark to - day ; I met an old acquaintance again . "
那里 曾是 某物 特别 到 标记 到 - 天 ; 我 遇见 一个 老的 熟人 再次 . "

今天有件特别的事值得纪念；我又遇到了一个老相识。

" [æn; ən][əʊld][wʌn] ? "
" An old one ? "
" 一个 老的 一 ? "

“旧的? ”

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ;
" I have already known her sixteen years ;
" 我 有 已经 已知 她 十六 年 ;

“我已经认识她十六年了;

[bʌt; bət] [wen] [ai] [fɜːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] . "
but when I first saw her she was in swaddling clothes . "
但 什么时候 我 第一的 锯 她 她 曾是 在 襁褓 衣服 . "

但我第一次见到她时，她还裹在襁褓里。

" [ðen] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] ['dæmzl] [frend] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌsɪks'tiːn] , [pə'hæps] [ˌsev(ə)n'tiːn] !
" Then this venerable damsel friend is more than sixteen , perhaps seventeen !
" 然后 这 可敬 闺女 朋友 是 更多的 比 十六 , 也许 十七 !

“那么这位德高望重的少女朋友肯定不止十六岁，也许十七岁了! ”

[ɪz]['ɪərɒs][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] , [ɔː(r)] [dʌz] ['hæpinəs] ['əʊnli] ['fɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] ?
Is Eros the friend of the happy , or does happiness only follow in his train ?
是 爱神 这 朋友 的 这 快乐的 , 或者 做 幸福 仅有的 跟随 在 他的 火车 ?

爱神厄洛斯是幸福者的朋友，还是幸福只是依附于他而来?

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['θɔːtfəli] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪm'self] , ['pɒləks] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] ,
" As the architect thoughtfully said these words to himself , Pollux listened attentively to a noise outside ,
" 作为 这 建筑师 深思熟虑 说 这些 字 到 他自己 , 波吕克斯 听着 认真地 到 一个 噪音 外部 ,

“建筑师若有所思地自言自语时，波吕克斯认真地听着外面的声音。”

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说:

" [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ?
" Who can be passing out there at this hour ?
" WHO 能 是 通过 出去 那里 在 这 小时 ?

"谁会在这个时间晕倒在那里？"

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][bɑːk][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][dɒg]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] ? "
Do you not hear the bark of a big dog mingle with the snapping of the three Graces ? "
做 你 不是 听到 这 吠 的 一个 大的 狗 交融 和 这 啪啪 的 这 三 恩典 ? "

你难道没听到大狗的吠叫声和三位女神的打鼾声混杂在一起吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [frɒm; frəm] [rəʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːnʃəs] [ɪk'saɪtɪdli] .
" It is Titianus conducting the architect from Rome , " replied Pontius excitedly .
" 它 是 - 进行 这 建筑师 从 罗马 , " 回复 庞蒂乌斯 兴奋地 .

"是提提阿努斯从罗马带领这位建筑师过来，"庞提乌斯兴奋地回答道。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
" I will go to meet him .
" 我 将要 去 到 见面 他 .

"我会去见他。"

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][æn; ən][ˌælɪg'zændrɪən] [tʌŋ] .
But one thing more my friend , you too have an Alexandrian tongue .
但 一 事物 更多的 我的 朋友 , 你 也 有 一个 亚历山大 舌头 .

但还有一件事，我的朋友，你的口音也是亚历山大方言。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɑː'tɪstɪk] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rəʊmən] .
Beware of laughing at the Emperor's artistic efforts in the presence of this Roman .
提防 的 笑 在 这 皇帝的 艺术 努力 在 这 在场 的 这 罗马 .

当着这位罗马人的面，千万不要嘲笑皇帝的艺术成就。

[ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
I repeat it : the man who is now coming is superior to us all ,
我 重复 它 : 这 男人 WHO 是 现在 未来 是 优越的 到 我们 全部 ,

我再说一遍：即将到来的人比我们所有人都优秀。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [rɪ'pelənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [wen] [ə; eɪ][smɔːl][mæn] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['strʌtɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['fænsiz] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [sʌm; səm] [greɪt] [mæn][ə; eɪ] [wiːk] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] .
and there is nothing more repellant to me than when a small man assumes a strutting air of importance because he fancies he has discovered in some great man a weak spot where his own little body happens to be sound .
和 那里 是 没有什么 更多的 驱虫剂 到 我 比 什么时候 一个 小的 男人 假设 一个 昂首阔步 空气 的 重要性 因为 他 幻想 他 有 发现 在 一些 伟大的 男人 一个 虚弱的 点 在哪里 他的 自己的 小的 身体 发生 到 是 声音 .

最令我反感的，莫过于一个身材矮小的人，因为自以为在某个伟人身上发现了弱点，而他自己却恰好弥补了这一点，就摆出一副趾高气扬、自以为是的姿态。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][grænd][mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)]['heɪdrɪən][ɪz][ə; eɪ] ['grændə(r)] .
The artist I am expecting is a grand man , but the Emperor Hadrian is a grander .
这 艺术家 我 是 期待 是 一个 盛大 男人 , 但 这 皇帝 哈德良 是 一个 更宏伟 .

我所期待的这位艺术家是一位伟人，但哈德良皇帝比他更伟大。

[naʊ] [rɪ'taɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [skriːnz] , [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)]
Now retire behind your screens , and tomorrow morning I will be your
现在 退休 在后面 你的 屏幕 , 和 明天 早晨 我 将要 是 你的
[gest] .
guest .
客人 .

现在请各位躲在屏幕后面休息吧，明天早上我将是你们的客人。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

"第十一章

['pɑːnʃəs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pælɪəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [hiː; hi] ['kɒmənli] [wɔː(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
Pontius threw his pallium over the chiton he commonly wore at his work
庞蒂乌斯 扔 他的 钯 超过 这 石鳖 他 通常 穿着 在 他的 工作
[ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and went forward to meet the sovereign of the world ,
和 去 向前 到 见面 这 主权 的 这 世界 ,
本丢将他的披肩披在平时工作时穿的基顿长袍上，然后上前觐见世界君主。

[huːz] [ə'raɪv(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['letə(r)] .
whose arrival had been announced to him in the prefect's letter .
谁 到达 有 到过 宣布 到 他 在 这 级长的 信 .
他的到来已在省长的信中告知了他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl]
He was perfectly calm , and if his heart beat a little faster than usual
他 曾是 完美 冷静的 , 和 如果 他的 心 打 一个 小的 快点 比 通常
,
,
,
他异常冷静，即便心跳比平时稍快一些，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
it was only because he was pleased once more to meet the wonderful
它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 高兴 一次 更多的 到 见面 这 精彩的
[mæn] [huːz] [ˌpɜːsə'næləti] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
man whose personality had made a deep impression on him before .
男人 谁 性格 有 制成 一个 深的 印象 在 他 前 .
他之所以这么做，仅仅是因为他很高兴能再次见到这位之前就给他留下深刻印象的优秀男士。

[ɪn] [ðə; ði] ['hæpi] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
In the happy consciousness of having done all that lay in his power and of
在 这 快乐的 意识 的 拥有 完毕 全部 那 躺 在 他的 力量 和 的
[dɪ'zɜːvɪŋ] [nəʊ] [bleɪm] ,
deserving no blame ,
值得 不 责备 ,
他欣慰地意识到自己已经尽了全力，而且不应受到任何责备。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['ænti] - ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɪntuː]
he went through the ante - chambers and chief entrance of the palace into
他 去 通过 这 赌注 - 房间 和 首席 入口 的 这 宫殿 进入
[ðə; ði] [fɔː(r)] - [kɔːt] ,
the fore - court ,
这 前 - 法庭 ,
他穿过宫殿的前厅和正门，进入了前院。

[weə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bizi] [baɪ] [tɔːtʃ] - [lait] [ɪn] ['leɪɪŋ] [njuː] ['mɑːb(ə)l] [slæbz]
where a crowd of slaves were busied by torch - light in laying new marble slabs
在哪里 一个 人群 的 奴隶 是 忙碌 经过 火炬 - 光 在 躺下 新的 大理石 板
.
:
.

一群奴隶在火把的照耀下忙着铺设新的大理石板。

['naɪðə(r)] [ðiːz] ['wɜːkmən] [nɔː(r)] [ðeə(r)] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [hæd; həd] [peɪd] ['eni] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Neither these workmen nor their overseers had paid any heed to the
两者都不 这些 工人 也不 他们的 监督者 有 有薪酬的 任何 注意 到 这
['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]
barking of the dogs and the loud talking which had for some little
叫声 的 这 狗 和 这 大声 说 哪个 有 为了 一些 小的
[taɪm] [biːn] ['ɔːdəbl] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [lɒdʒ] ;
time been audible in the vicinity of the gate - keeper's lodge ;
时间 到过 可听见的 在 这 附近 的 这 门 - 守门员 小屋 ;

这些工人和他们的监工都没有理会守门人小屋附近传来的狗吠声和大声说话声；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læbɔːərz]
for a special rate of payment had been promised to the laborers
为了 一个 特别的 速度 的 支付 有 到过 承诺 到 这 劳工
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɔːmən] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [set] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]
and their foremen if they should have finished a set piece of the new
和 他们的 工头 如果 他们 应该 有 完成的 一个 放 片 的 这 新的
['peɪvmənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['aʊə(r)] ,
pavement by a certain hour ,
路面 经过 一个 肯定 小时 ,

如果工人和他们的工头能在规定的时间内完成一段新铺路面的施工，就承诺给予他们特殊的报酬。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
to the satisfaction of the architect .
到 这 满意 的 这 建筑师 .

令建筑师满意。

[nəʊ] [wʌn] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [diːp] [mænz] - [vɔɪs] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
No one who heard the deep man's - voice ring through the court from the
不 一 WHO 听到 这 深的 男人的 - 嗓音 戒指 通过 这 法庭 从 这
['dɔːweɪ] [gest] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .
doorway guessed to whom it belonged .
门口 猜对了 到 谁 它 属于 .

听到从门口传来低沉男声，回荡在庭院里的人，没有一个猜到这声音是谁的。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['ædvɜːs] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [rʌn] ['ɪntuː]
The Emperor had been delayed by adverse winds and had not run into
这 皇帝 有 到过 延迟 经过 不利 风 和 有 不是 跑步 进入
[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] .
the harbor till a little before midnight .
这 港口 直到 一个 小的 前 午夜 .

由于逆风，皇帝耽搁了行程，直到午夜前不久才抵达港口。

- , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] ['griːtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [frend] [wɪð]
Titianus , who was watching for him , he greeted as an old friend with
- , WHO 曾是 观看 为了 他 , 他 问候 作为 一个 老的 朋友 和
['hɑːtfelt] [wɔːmθ] ,
heartfelt warmth ,
衷心 温暖 ,

提提阿努斯一直在等着他，他像对待老朋友一样热情地向他问好。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [æn'tinəuəs] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['tʃæriət] , [waɪl]
and with him and Antinous he stepped into the prefect's chariot , while
和 和 他 和 安提诺乌斯 他 步 进入 这 级长的 战车 , 尽管
[flɛgɔn] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ,
Phlegon the secretary ,
弗莱贡 这 秘书 ,

于是，他和安提诺乌斯一起坐上了总督的战车，而秘书弗勒贡则……

[ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mæstɚ] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
Hermogenes his physician , and Mastor with the luggage , among which were
赫莫根斯 他的 医生 , 和 马斯托 和 这 行李 , 之中 哪个 是
[ðeə(r)] - ,
their campbeds ,
他们的 - ,

他的医生赫尔莫根尼斯，以及带着行李的马斯托尔，行李中包括他们的行军床。

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['viːəkl] .
were to follow in another vehicle .
是 到 跟随 在 其他 车辆 .

他们随后将乘坐另一辆车跟上。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['wɒtʃmən] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn'dɪgnəntli] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]
The harbor watchmen hastened to array themselves indignantly to oppose the
这 港口 守望者 加快 到 大批 他们自己 愤慨地 到 反对 这
['tʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

港口守卫们急忙列队，义愤填膺地准备迎战战车。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['nɔɪzɪli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
as it rolled noisily along the street ,
作为 它 滚动 喧闹地 沿着 这 街道 ,

它沿着街道发出嘈杂的滚动声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [dɒg] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ɪts] [bei] ;
and the huge dog that destroyed the peace of the night with its baying ;
和 这 巨大的 狗 那 损毁 这 和平 的 这 夜晚 和 它是 吠叫 ;

还有那条吠叫声扰乱了夜晚宁静的大狗；

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] - [ðeɪ] [rɪ'spektfəli] [meɪd] [wei] .
but as soon as they recognized Titianus they respectfully made way .
但 作为 很快 作为 他们 认可 - 他们 尊敬 制成 方式 .

但他们一认出提提阿努斯，就恭敬地让开了路。

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['wɔːnɪŋ] , [hæd; həd]
The gate - keeper and his wife , obedient to the prefect's warning , had
这 门 - 守门员 和 他的 妻子 , 听话 到 这 级长的 警告 , 有
[rɪ'meɪnd] [ʌp] ,
remained up ,
剩余 向上 ,

守门人和他的妻子听从了府邸长的警告，一直熬到很晚。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðə; ði]
and as soon as the singer heard the chariot approaching which bore the
和 作为 很快 作为 这 歌手 听到 这 战车 接近 哪个 钻孔 这
['empərə(r)] ,
Emperor ,
皇帝 ,

歌手一听见皇帝乘坐的战车驶近，

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['pæləs] - ['geɪts] .
he hastened to open the palace - gates .
他 加快 到 打开 这 宫殿 - 大门 .

他急忙打开了宫门。

[ðə; ði] ['brəʊkən] - [ʌp] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The broken - up pavement and the swarms of men engaged in repairing it ,
这 破碎的 - 向上 路面 和 这 蜂群 的 男人 已订婚的 在 维修 它 ,

破损的路面和成群结队正在维修的工人，

[ə'blaɪdʒd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] ['tʃæriət] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɑːs]
obliged Titianus and his companions to quit the chariot here and to pass
有义务 - 和 他的 同伴 到 辞职 这 战车 这里 和 到 经过

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [geɪt] - [haʊs] .
close to the little gate - house .
关闭 到 这 小的 门 - 房子 .

迫使提提阿努斯和他的同伴们在这里下车，绕道小门楼。

['heɪdrɪən] , [huːz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd]
Hadrian , whose observation nothing ever escaped which came in his way and
哈德良 , 谁 观察 没有什么 曾经 逃脱 哪个 来了 在 他的 方式 和

[siːmd] [wɜːθ] ['nəʊtɪsɪŋ] ,
seemed worth noticing ,
似乎 值得 注意到 ,

哈德良观察入微，凡是出现在他面前且值得注意的事物，他都一一察觉。

[stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] - [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
stood still before Euphorion's door and looked into the comfortable little room ,
站立 仍然 前 - 门 和 看起来 进入 这 舒服的 小的 房间 ,

我站在欧福里翁的门前，望着那间舒适的小房间。

[wɪð] [ɪts] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] ;
with its decoration of flowers and birds and the statue of Apollo ;
和 它是 装饰 的 花朵 和 鸟类 和 这 雕像 的 阿波罗 ;

其上装饰着花鸟图案和阿波罗雕像；

[waɪl] [deɪm] ['dɒrɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuːɪst] ['gɑːmənts] , [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [tuː; tə] [wɒtʃ]
while dame Doris in her newest garments , stood on the threshold to watch
尽管 贵妇人 多丽丝 在 她 最新 服装 , 站立 在 这 临界点 到 手表

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['priːfekt] .
for the prefect .
为了 这 长官 .

而身着新衣的朵丽丝夫人则站在门槛上，等待着郡长的到来。

[ænd; ənd] - ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːmli] ,
And Titianus greeted her warmly ,
和 - 问候 她 热情地 ,

提提阿努斯热情地迎接了她。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː]
for he was wont whenever he came to Lochias to exchange a few
为了 他 曾是 惯于 每当 他 来了 到 - 到 交换 一个 很少

['meri] [ɔː(r)] [waɪz] [wɜːdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
merry or wise words with her .
欢乐 或者 明智的 字 和 她 .

因为他每次来到洛基亚斯，都会和她聊上几句愉快或睿智的话语。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [krept] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['bɑːskɪt] ,
The little dogs had already crept into their basket ,
这 小的 狗 有 已经 悄悄地爬 进入 他们的 篮子 ,

小狗们已经爬进了它们的篮子里。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][dɒg] [ðeɪ] [rʌʃt] [pɑːst][ðeə(r)]
but as soon as they caught sight of a strange dog they rushed past their
但 作为 很快 作为 他们 捕捉 视线 的 一个 奇怪的 狗 他们 匆忙 过去的 他们的
['mɪstrəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
mistress into the open air ,
情妇 进入 这 打开 空气 ,

但是，当他们一看到陌生的狗时，就立刻冲过女主人，跑到户外去。

[ænd; ənd] [deɪm] ['dɒrɪs] [faʊnd] [hɜː'self] [ə'blaɪdʒd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['kaɪndli] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv]
and dame Doris found herself obliged , while she returned the kindly greeting of
和 贵妇人 多丽丝 成立 她自己 有义务 , 尽管 她 返回 这 亲切地 问候 的
[hɜː(r); hə(r)]['peɪtrən] ,
her patron ,
她 赞助人 ,

多丽丝夫人欣然应允，并回以了赞助人的亲切问候。

[tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət] [juː'frɔzini] , ['θelɪr] [ænd; ənd] [ə'glaɪə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][baɪ][ðeə(r)] ['prɪti]
to shout at Euphrosyne , Thalia and Aglaia more than once by their pretty
到 喊 在 欧佛洛绪涅 , 塔利亚 和 阿格莱亚 更多的 比 一次 经过 他们的 漂亮的
[nems] .
names .
姓名 .

对着欧佛洛绪涅、塔利亚和阿格莱亚大声喊她们美丽的名字，不止一次。

" ['splendɪd] , ['splendɪd] !
" Splendid , splendid !
" 灿烂 , 灿烂 !

“太棒了，太棒了！”

" [kraɪd]['heɪdrɪən] , ['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
" cried Hadrian , pointing into the little house .
" 哭 哈德良 , 指向 进入 这 小的 房子 .

“哈德良指着小屋喊道。”

" [æn; ən]['ɪdɪl] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɪdɪl] .
" An idyl , a perfect idyl .
" 一个 牧歌 , 一个 完美的 牧歌 .

“田园诗般的地方，完美的田园诗般的地方。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [nʊk] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
Who would have expected to find such a smiling nook of peace in the most
WHO 会 有 预期的 到 寻找 这样的 一个 微笑 角落 的 和平 在 这 最多
['restləs] [ænd; ənd] ['bɪzi] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] . "
restless and busy town in the empire . "
不安 和 忙碌的 镇 在 这 帝国 . "

谁会想到，在帝国最喧嚣繁忙的城镇里，竟能找到这样一处宁静祥和的角落呢?

" [ai][ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [nest] , [ænd; ənd][wiː; wi]
" I and Pontius were equally surprised at this little nest , and we
" 我 和 庞蒂乌斯 是 同样地 惊讶 在 这 小的 巢 , 和 我们
['ðeəfɔː(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tʌtʃt] ,
therefore left it untouched ,
所以 左边 它 未受触碰 ,

“我和庞提乌斯对这个小鸟巢都感到惊讶，所以我们没有动它。”

" [sed] [ðə; ði]['priːfekt] .
" said the prefect .
" 说 这 长官 .

“院长说道。”

" [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]
" Intelligent people understand each other , and I owe you thanks for
" 聪明的 人们 理解 每个 其他 , 和 我 欠 你 谢谢 为了
[prɪ'zɜːrv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [həʊm] ,
preserving this little home ,
保存 这 小的 家 ,

"聪明人彼此理解，我感谢你保护了这座小房子。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
" answered the Emperor .
" 回答 这 皇帝 .

"皇帝回答道。"

" [wɒt] [æn; ən] ['əʊmən] , [wɒt] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] , [ɪn] ['evri] [wei] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɔːgjəri] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz]
" What an omen , what a favorable , in every way favorable augury , it offers
" 什么 一个 预兆 , 什么 一个 有利 , 在 每一个 方式 有利 预兆 , 它 优惠
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

"这对我来说是多么好的预兆，多么吉利的征兆，方方面面都对我有利啊。"

[ðə; ði] ['greɪsɪz] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ['ɪntuː] [ðiːz] [əʊld] [wɔːlz] , [ə'glaɪə] , ['θelɪr] [ænd; ənd] [juː'frɔzini] !
The Graces receive me here into these old walls , Aglaia , Thalia and Euphrosyne !
这 恩典 收到 我 这里 进入 这些 老的 墙壁 , 阿格莱亚 , 塔利亚 和 欧佛洛绪涅 !
"
"
"

阿格莱亚、塔利亚和欧佛洛绪涅，三位美惠女神在此迎接我进入这古老的城墙！

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] , " [əʊld] ['dɒrɪs] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
" Good luck to you , Master , " old Doris called out to the prefect .
" 好的 运气 到 你 , 掌握 , " 老的 多丽丝 称为 出去 到 这 长官 .

"祝您好运，师傅，"老多丽丝向级长喊道。

" [wiː; wi] [kʌm] [leɪt] , " [sed] ['heɪdrɪən] .
" We come late , " said Hadrian .
" 我们 来 晚的 , " 说 哈德良 .

"我们来晚了，"哈德良说。

" [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" That does not matter , " said the old woman .
" 那 做 不是 事情 , " 说 这 老的 女士 .

"那没关系，"老妇人说。

" [hɪə(r)] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [wiː; wi] [hæv; həv] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [tuː; tə]
" Here at Lochias for the last week we have quite forgotten to
" 这里 在 - 为了 这 最后的 星期 我们 有 相当 被遗忘的 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [deɪ] [frɒm; frəm] [naɪt] ,
distinguish day from night ,
区分 天 从 夜晚 ,

"过去一周，我们在洛基亚斯已经完全忘记了白天和黑夜的区别。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː] [leɪt] . "
and a blessing can never come too late . "
和 一个 祝福 能 绝不 来 也 晚的 . "

好事多磨。

" [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [gest] , " [sed] - .
" I have brought with me to - day an illustrious guest , " said Titianus .
" 我 有 带来 和 我 到 - 天 一个 杰出 客人 , " 说 - .

"我今天带来了一位尊贵的客人，"提提阿努斯说道。

" [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən] ['ɑːkɪtekt] ['klɔːdiəs] ['viːnəˌtɔːr] .
" The great Roman architect Claudius Venator .
" 这 伟大的 罗马 建筑师 克劳狄乌斯 猎兵 .

“伟大的罗马建筑师克劳狄乌斯·维纳托。”

[hiː; hi]['əʊnli] [ˌdisim'bɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sɪns] . "
He only disembarked a few minutes since . "
他 仅有的 下船 一个 很少 分钟 自从 . "

他几分钟前才下船。

" [ðen] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [gʊd] .
" Then a draught of wine will do him good .
" 然后 一个 草稿 的 葡萄酒 将要 做 他 好的 .

“那么，喝上一口酒对他有好处。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm] [gʊd] [waɪt] [ˌmɛri'ɑːtɪk] [frɒm; frəm] [maɪ] ['dɔːtərz] ['gɑːd(ə)n]
We have in the house some good white Mareotic from my daughter's garden
我们 有 在 这 房子 一些 好的 白色的 马雷奥蒂克 从 我的 女儿的 花园
[baɪ] [ðə; ði] [leɪk] .
by the lake .
经过 这 湖 .

我家有一些来自女儿湖边花园的优质白色马雷奥蒂克草。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪl] [duː; də] [ˌjuː 'es] ['hʌmb(ə)l] [fəʊks] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] ,
If your friend will do us humble folks so much honor ,
如果 你的 朋友 将要 做 我们 谦逊的 各位 所以 很多 荣誉 ,

如果你的朋友能给予我们这些卑微之人如此殊荣，

[ai] [beg] [hiː; hi] [wɪl] [step] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [ruːm] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kliːn] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sɜː(r)] ?
I beg he will step into our room ; it is clean , is it not sir ?
我 求 他 将要 步 进入 我们的 房间 ; 它 是 干净的 , 是 它 不是 先生 ?

请他进我们房间来；房间很干净，对吧，先生？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌp] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] [nɒt] [dɪs'greɪs] [ðə; ði]
and the cup I will give him to drink it out of would not disgrace the
和 这 杯子 我 将要 给 他 到 喝 它 出去 的 会 不是 耻辱 这
['empərə(r)] [hɪm'self] .
Emperor himself .
皇帝 他自己 .

我将给他用的杯子，连皇帝本人也不会感到羞辱。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌd(ə)l] ['jɒndə(r)] ? "
Who knows what you will find up in the midst of all the muddle yonder ? "
WHO 知道 什么 你 将要 寻找 向上 在 这 中间 的 全部 这 混乱 远处 ? "

谁知道你会在那片混乱之中发现什么呢?

" [ai] [wɪl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['pleʒə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['heɪdrɪən] .
" I will accept your invitation with pleasure , " answered Hadrian .
" 我 将要 接受 你的 邀请 和 乐趣 , " 回答 哈德良 .

“我欣然接受您的邀请，”哈德良回答道。

" [ai] [kæn; kən] [siː] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
" I can see by your face that you have a pleasure in entertaining us ,
" 我 能 看 经过 你的 脸 那 你 有 一个 乐趣 在 娱乐 我们 ,

“从你的表情就能看出，你很享受招待我们。”

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [mait] ['envi] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] . "
and any one might envy you your little house . "
和 任何 一 可能 嫉妒 你 你的 小的 房子 . "

任何人都会羡慕你的小房子。

" [wen] [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] - [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌni] - ['sʌk(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ]
" When the climbing - rose and the honey - suckle are out it is much prettier
" 什么时候 这 攀登 - 玫瑰 和 这 蜂蜜 - 哺乳 是 出去 它 是 很多 更漂亮
, " [sed] ['dɒrɪs] ,
, " said Doris ,
, " 说 多丽丝 ,

“当攀援玫瑰和金银花盛开的时候，景色就美多了，”多丽丝说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] .
as she filled the cup .
作为 她 已填 这 杯子 .

她一边倒水一边说。

" [hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] .
" Here is some water for mixing .
" 这里 是 一些 水 为了 混合 .

“这里有一些水用来搅拌。”

" [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [kɑːrvd] [baɪ] ['pɒləks] , [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
" The Emperor took the cup carved by Pollux , looked at it with admiration ,
" 这 皇帝 采取 这 杯子 雕刻 经过 波吕克斯 , 看起来 在 它 和 钦佩 ,

皇帝拿起波吕克斯雕刻的杯子，赞叹地看着它。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [sed] :
and before putting it to his lips said :
和 前 推杆 它 到 他的 嘴唇 说 :

他把杯子送到嘴边之前说道：

" [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] , [deɪm] ;
" A masterpiece , dame ;
" 一个 杰作 , 贵妇人 ;

“这是一件杰作，女士；

[wɒt] [wʊd] ['siːzə(r)] [faɪnd] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz]
what would Caesar find to drink out of here where the gate - keeper uses
什么 会 凯撒 寻找 到 喝 出去 的 这里 在哪里 这 门 - 守门员 用途
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] ?
such a treasure ?
这样的 一个 宝藏 ?

凯撒会从守门人使用如此珍宝的地方找到什么来饮用呢？

[huː] ['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] , [preɪ] ? "
Who executed this admirable work , pray ? "
WHO 执行 这 令人钦佩的 工作 , 祈祷 ? "

请问是谁完成了这项令人赞叹的工作？

" [maɪ] [sʌn] [kɑːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm] . "
" My son carved it for me in his spare time . "
" 我的 儿子 雕刻 它 为了 我 在 他的 空闲的 时间 . "

“这是我儿子利用空闲时间为我雕刻的。”

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] - [skɪld] ['skʌlptə(r)] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" He is a highly - skilled sculptor , " Titianus explained .
" 他 是 一个 高度 - 熟练 雕塑家 , " - 解释 .

“他是一位技艺高超的雕塑家，”提香努斯解释道。

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [hɑːf] ['emptid] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː]
When the Emperor had half emptied the cup with much satisfaction he set it
什么时候 这 皇帝 有 一半 清空 这 杯子 和 很多 满意 他 放 它
[ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
on the table ,
在 这 桌子 ,

皇帝满意地喝了半杯水后，把杯子放在桌子上。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说:

" [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [drɪŋk] !
" A very noble drink !
" 一个 非常 高贵 喝 !

“一种非常高贵的饮品!”

[ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mʌðə(r)] . "
I thank you , mother . "
我 感谢 你 , 母亲 . "

妈妈,谢谢你。

" [ænd; ənd][ai][ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['staɪlɪŋ] [ˌem 'i:]['mʌðə(r)] :
" And I you , for styling me mother :
" 和 我 你 , 为了 造型 我 母亲 :

“还有你,谢谢你叫我妈妈:”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)]['taɪt(ə)l][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][hæv; həv] [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [ʌp] [gʊd] ['tʃɪldrən] ;
there is no better title a woman can have who has brought up good children ;
那里 是 不 更好的 标题 一个 女士 能 有 WHO 有 带来 向上 好的 孩子们 ;

对于一个养育了优秀子女的女人来说,没有比这更好的称号了;

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θri:] [hu:] [ni:d] ['nevə(r)][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . "
and I have three who need never be ashamed to be seen . "
和 我 有 三 WHO 需要 绝不 是 羞愧 到 是 已见 . "

我有三个孩子,他们永远不必为被人看到而感到羞耻。

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [lʌk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [gʊd] ['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
" I wish you all luck with them , good little mother , " replied the Emperor .
" 我 希望 你 全部 运气 和 他们 , 好的 小的 母亲 , " 回复 这 皇帝 .

“祝你一切顺利,善良的小母亲,”皇帝回答道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] - .
" We shall meet again , for I am going to spend some days at Lochias .
" 我们 将 见面 再次 , 为了 我 是 去 到 花费 一些 天 在 - .
"
"
"

“我们还会再见面的,因为我要去洛基亚斯待几天。”

" [naʊ] , [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['bʌs(ə)l] ? " [ɑ:skt] ['dɒrɪs] .
" Now , in all this bustle ? " asked Doris .
" 现在 , 在 全部 这 忙碌 ? " 问 多丽丝 .

“现在,在这么热闹的时候?”多丽丝问道。

" [ðɪs] [greɪt] ['ɑ:kɪtekt] , " [sed] - , [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [ɪz][tu:; tə][əd'vaɪz][ænd; ənd][help] ['aʊə(r)]['pɑ:nʃəs] . "
" This great architect , " said Titianus , in explanation , " is to advise and help our Pontius . "
" 这 伟大的 建筑师 , " 说 - , 在 解释 , " 是 到 建议 和 帮助 我们的 庞蒂乌斯 . "

“这位伟大的建筑师,”提提阿努斯解释说,“是为了给我们的本丢提供建议和帮助。”

" [hi:; hi] [ni:dz] [nəʊ][help] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
" He needs no help ! " cried the old woman .
" 他 需求 不 帮助 ! " 哭 这 老的 女士 .

“他不需要帮助!”老妇人喊道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [stæmp] .
" He is a man of the best stamp .
" 他 是 一个 男人 的 这 最好的 邮票 .

"他是一位品格高尚的人。"

[hɪz; ɪz] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [maɪ] [sʌn] [sez] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] .
His foresight and energy , my son says , are incomparable .
他的 远见 和 活力 , 我的 儿子 说道 , 是 无与伦比 .

我儿子说，他的远见卓识和充沛精力无人能及。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [wen] [ai] [siː]
I have seen him giving his orders myself , and I know a man when I see
我 有 已见 他 给予 他的 订单 我 , 和 我 知道 一个 男人 什么时候 我 看
[hɪm] ! "
him ! "
他 ! "

我亲眼见过他发号施令，我一眼就能认出他！

" [ænd; ənd] [wɒt] [pə'tɪkjələli] [pliːzd] [juː; jʊ][ɪn][hɪm] ? " [ɑːskt] ['heɪdrɪən] ,
" And what particularly pleased you in him ? " asked Hadrian ,
" 和 什么 特别 高兴 你 在 他 ? " 问 哈德良 ,

"你对他的哪一点特别满意？"哈德良问道。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃruːd] [əʊld] ['wʊmənz] ['friːdəm] .
who was much amused with the shrewd old woman's freedom .
WHO 曾是 很多 觉得好笑 和 这 精明 老的 女性的 自由 .

他很乐于见到这位精明的老妇人获得了自由。

" [hiː; hi]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['luːzɪz][hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hʌri] ,
" He never for a moment loses his temper in all the hurry ,
" 他 绝不 为了 一个 片刻 失败 他的 脾气 在 全部 这 匆忙 ,

"即使在匆忙之中，他也从未发过脾气。"

['nevə(r)] [spiːks] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ; [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [stɜːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
never speaks a word too much or too little ; he can be stern when it is
绝不 说话 一个 单词 也 很多 或者 也 小的 ; 他 能 是 船尾 什么时候 它 是
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

他说话不多不少，该严厉的时候也很严厉。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] .
but he is kind to his inferiors .
但 他 是 种类 到 他的 下等人 .

但他对待下属很仁慈。

[wɒt] [hɪz; ɪz]['merɪts][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] ,
What his merits are as an artist I am not capable of judging ,
什么 他的 优点 是 作为 一个 艺术家 我 是 不是 有能力的 的 评判 ,

我无法评判他作为艺术家的成就。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][mæn] . "
but I am quite certain that he is a just and able man . "
但 我 是 相当 肯定 那 他 是 一个 只是 和 有能力的 男人 . "

但我非常肯定他是一位公正能干的人。

" [ai] [nəʊ] [hɪm][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] ['siːzə(r)] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [hɪm] ['raɪtli] ;
" I know him myself , " replied Caesar , " and you describe him rightly ;
" 我 知道 他 我 , " 回复 凯撒 , " 和 你 描述 他 没错 ;

"我认识他，"凯撒回答说，"你描述得没错；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['stɜːrnər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self][tuː; tə][juː; jʊ] . "
but he seemed to me sterner than he has shown himself to you . "
但 他 似乎 到 我 更严厉 比 他 有 所示 他自己 到 你 . "

但我觉得他比在你面前表现出来的要严厉得多。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][sɪ'vɪə(r)] ;
" Being a man he must be able to be severe ;
" 存在 一个 男人 他 必须 是 有能力的 到 是 严重 ;

"身为男人，他必须能够严厉；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ['nesəsəri] ,
but he is so only when it is . necessary ,
但 他 是 所以 仅有的 什么时候 它 是 . 必要的 ,

但他只有在必要时才会如此。

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][hiː; hi] [ʃəʊz] [hɪm'self] ['evri] [deɪ] .
and how kind he can be he shows himself every day .
和 如何 种类 他 能 是 他 演出 他自己 每一个 天 .

他每天都展现出他的善良。

[ə; eɪ][mæn] [grəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
A man grows to the mould of his own mind when he is a great deal
一个 男人 生长 到 这 模具 的 他的 自己的 头脑 什么时候 他 是 一个 伟大的 交易
[ə'ləʊn] ;
alone ;
独自的 ;

一个人在长时间独处时，会逐渐形成自己的思想模样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ,
and this I have noticed ,
和 这 我 有 注意到 ,

这一点我已经注意到了。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [rɪ'pelənt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪ'niːθ] [hɪm][ɪz][nɒt][ɪn][hɪm'self]
that a man who is repellant and sharp to those beneath him is not in himself
那 一个 男人 WHO 是 驱虫剂 和 锋利的 到 那些 下面 他 是 不是 在 他自己
['eniθɪŋ] ['riːəli] [greɪt] ;
anything really great ;
任何事物 真的 伟大的 ;

一个对下属令人厌恶、尖酸刻薄的人，其自身并没有什么真正伟大的地方；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
for it shows that he considers it necessary to guard against the danger
为了 它 演出 那 他 考虑 它 必要的 到 警卫 反对 这 危险
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʊrər] [fəʊks][hiː; hi]
of being looked upon as of no more consequence than the poorer folks he
的 存在 看起来 之上 作为 的 不 更多的 结果 比 这 贫穷 各位 他
[diːlz] [wɪð] .
deals with .
交易 和 .

因为这表明他认为有必要防范被人视为与他接触的穷人一样无关紧要的危险。

[naʊ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['riːəl] [wɜːθ] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] ,
Now , a man of real worth knows that it can be seen in his bearing ,
现在 , 一个 男人 的 真实的 值得 知道 那 它 能 是 已见 在 他的 轴承 ,

真正有价值的人都知道，这一点可以从他的举止中看出来。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [triːts] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] .
even when he treats one of us as an equal .
甚至 什么时候 他 款待 一 的 我们 作为 一个 平等的 .

即使他把我们中的一个当作平等的人对待。

['pɑːnʃəs] [dʌz] [səʊ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frend] , [nəʊ] [les] .
Pontius does so , and Titianus , and you who are his friend , no less .
庞蒂乌斯 做 所以 , 和 - , 和 你 WHO 是 他的 朋友 , 不 较少的 .

庞提乌斯这样做，提提阿努斯这样做，还有你，作为他的朋友，也同样如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] — [bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
It is a good thing that you should have come — but , as I said before ,
它 是 一个 好的 事物 那 你 应该 有 来 — 但 , 作为 我 说 前 ,

你能来真是太好了——但是，正如我之前所说，

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ʌp] [ðeə(r)][kæn; kən][duː; də] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . "
the architect up there can do very well without you . "
这 建筑师 向上 那里 能 做 非常 出色地 没有 你 . "

“楼上的建筑师没有你也能做得很好。”

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [reɪt] [maɪ][kə'pæsəti] ['veri] ['haɪli] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ,
" You do not seem to rate my capacity very highly , and I regret it ,
" 你 做 不是 似乎 到 速度 我的 容量 非常 高度 , 和 我 后悔 它 ,

“您似乎不太看好我的能力，对此我感到遗憾。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]
for you have lived with your eyes open and have learned to
为了 你 有 居住地 和 你的 眼睛 打开 和 有 学习 到
[dʒʌdʒ] [men] ['kiːnli] .
judge men keenly .
法官 男人 敏锐地 .

因为你睁着眼睛生活，学会了敏锐地判断人。

" ['dɒrɪs] [lʊkt] ['ʃruːdli] [æt; ət][ðə; ði]['empərə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli] [glɑːns] , [æz; əz] [ɪf] ['teɪkɪŋ]
" Doris looked shrewdly at the Emperor with her kindly glance , as if taking
" 多丽丝 看起来 精明地 在 这 皇帝 和 她 亲切地 瞥一眼 , 作为 如果 采取
[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['meʒə(r)] ,
his mental measure ,
他的 精神的 措施 ,

“多丽丝用她那和善的目光敏锐地打量着皇帝，仿佛在揣摩他的心思。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnfɪdəntli] :
and then answered confidently :
和 然后 回答 自信地 :

然后他自信地回答道：

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [tuː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [siː]
" You — you are a great man too — it is quite possible that you might see
" 你 — 你 是 一个 伟大的 男人 也 — 它 是 相当 可能的 那 你 可能 看
[θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ['pɑːnʃəs] .
things that would escape Pontius .
事物 那 会 逃脱 庞蒂乌斯 .

“你——你也是个伟大的人——你很有可能看到庞蒂乌斯看不到的东西。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [səʊlz] [huːm] [ðə; ði]['mjuːzɪz] [pə'tɪkjələli] [lʌv] [ænd; ənd][juː; jʊ]
There are a few choice souls whom the Muses particularly love and you
那里 是 一个 很少 选择 灵魂 谁 这 缪斯 特别 爱 和 你
[ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
are one of them . "
是 一 的 他们 . "

缪斯女神特别钟爱的灵魂寥寥无几，而你就是其中之一。

" [wɒt] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'pəʊz] [səʊ] ? "
" What leads you to suppose so ? "
" 什么 线索 你 到 认为 所以 ? "

你为什么会这么认为?

" [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [geɪz] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [braʊ] . "
" I see it in your gaze — in your brow . "
" 我 看 它 在 你的 目光 — 在 你的 眉头 . "

"我从你的眼神里——从你的眉宇间——看到了。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [ðen] ? "
" You have the gift of divination , then ? "
" 你 有 这 礼物 的 占卜 , 然后 ? "

"看来你拥有占卜的天赋？"

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ;
" No , I am not one of that sort ;
" 不 , 我 是 不是 一 的 那 种类 ;

"不，我不是那种人；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [sʌnz][ɒn] [huːm] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [hæv; həv]
but I am the mother of two sons on whom also the Immortals have
但 我 是 这 母亲 的 二 儿子们 在 谁 还 这 不朽者 有
[bɪˈstəʊd] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][gɪft] ,
bestowed the special gift ,
授予 这 特别的 礼物 ,

但我有两个儿子，他们也得到了神仙们的特殊恩赐。

[wɪtʃ] [ai] [ˈkænɒt] [ɪgˈzæktli] [dɪˈskraɪb] .
which I cannot exactly describe .
哪个 我 不能 确切地 描述 .

我无法准确地描述它。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ai][fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
It was in them I first saw it ,
它 曾是 在 他们 我 第一的 锯 它 ,

我第一次看到它就是在它们里面。

[ænd; ənd][weərˈevə(r)][ai][hæv; həv][met] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] [ɪn][ˈʌðə(r)][men][ænd; ənd][ˈɑːtɪsts] — [ðeɪ]
and wherever I have met with it since in other men and artists — they
和 无论 我 有 遇见 和 它 自从 在 其他 男人 和 艺术家 — 他们
[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪˈlekt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsɜːk(ə)l] .
have been the elect of their circle .
有 到过 这 选 的 他们的 圆圈 .

此后，无论我在哪里遇到这种特质的人和艺术家，他们都是各自圈子里的佼佼者。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] — [ai][kʊd; kəd][sweə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
And you too — I could swear to it ,
和 你 也 — 我 可以 发誓 到 它 ,

还有你——我可以发誓，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [əˈmʌŋ] [huːm] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] . "
that you are foremost of the men among whom you live . "
那 你 是 首先 的 这 男人 之中 谁 你 居住 . "

你是你所居住的人群中最杰出的人。

" [duː; də][nɒt][sweə(r)] [ˈlaɪtli] , " [lɑːft] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
" Do not swear lightly , " laughed the Emperor .
" 做 不是 发誓 轻轻 , " 笑了 这 皇帝 .

"不要轻易发誓，"皇帝笑道。

" [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ænd; ənd] [tɔːk] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] [ˈlɪt(ə)l][ˈmʌðə(r)] ,
" We will meet and talk together again little mother ,
" 我们 将要 见面 和 讲话 一起 再次 小的 母亲 ,

"小妈妈，我们还会再见面谈谈的。"

[ænd; ənd] [wen] [ai] [dɪ'pɑːt] [ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ə'gen] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [dɪ'siːvd] [ɪn] [ˌem 'iː] .
and when I depart I will ask you again whether you have not been deceived in me .
和 什么时候 我 离开 我 将要 问 你 再次 无论 你 有 不是 到过 受骗 在 我 .

我离开的时候，还会再问你们，你们是否被我欺骗了。

[kʌm] [naʊ] , [tə'leməkəs] , [ðə; ði] [deɪmz] [bɜːdz] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Come now , Telemachus , the dame's birds seem to delight you very much .
来 现在 , 忒勒马科斯 , 这 女士的 鸟类 似乎 到 喜 你 非常 很多 .

来吧，忒勒马科斯，看来这位女士的鸟儿们让你非常高兴。

" [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][æn'tinəuəs] ,
" These words were addressed to Antinous ,
" 这些 字 是 已解决 到 安提诺乌斯 ,

“这些话是对安提诺乌斯说的，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][keɪdʒ][tuː; tə][keɪdʒ] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['feðəd] [pets] , [ɔːl] ['sliːpɪŋ] ['snʌgli] ,
who had been going from cage to cage contemplating the feathered pets , all sleeping snugly ,
WHO 有 到过 去 从 笼 到 笼 沉思 这 羽毛 宠物 , 全部 睡眠 舒适地 ,

他从一个笼子走到另一个笼子，凝视着那些羽翼丰满的宠物，它们都睡得很香。

[wɪð] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
with much curiosity and pleasure .
和 很多 好奇心 和 乐趣 .

怀着极大的好奇和愉悦。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ? " [ɑːskt] ['dɒrɪs] .
" Is that your son ? " asked Doris .
" 是 那 你的 儿子 ? " 问 多丽丝 .

“那是你儿子吗？”多丽丝问道。

" [nəʊ] , [deɪm] , [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][maɪ]['pjuːp(ə)l] ; [bʌt; bət][ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][maɪ][sʌn] . "
" No , dame , he is only my pupil ; but I feel as if he were my son . "
" 不 , 贵妇人 , 他 是 仅有的 我的 瞳孔 ; 但 我 感觉 作为 如果 他 是 我的 儿子 . "

“不，夫人，他只是我的学生；但我感觉他就像是我自己的儿子一样。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [læd] ! "
" He is a beautiful lad ! "
" 他 是 一个 美丽的 小伙子 ! "

“他是个英俊的小伙子！”

" [waɪ] , [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [stɪl] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ! "
" Why , the old lady still looks after the young men ! "
" 为什么 , 这 老的 女士 仍然 看起来 后 这 年轻的 男人 ! "

“哎呀，老太太还在照顾这些年轻人呢！”

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [gɪv] [ðæt] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːrsi] [kʌt] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][laɪf] . "
" We do not give that up till we are a hundred or till the Parcae cut the thread of life . "
" 我们 做 不是 给 那 向上 直到 我们 是 一个 百 或者 直到 这 帕尔卡 切 这 线 的 生活 . "

“我们绝不会放弃它，直到我们一百岁，或者直到帕尔卡剪断生命之线。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ! "
" What a confession ! "
" 什么 一个 忏悔 ! "

"真是惊人的坦白！"

" [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [spiːtʃ] . — [wiː; wi]['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
" Let me finish my speech . — We never cease to take pleasure in seeing a handsome young fellow ,
" 让 我 结束 我的 演讲 . — 我们 绝不 停止 到 拿 乐趣 在 看到 一个 英俊的 年轻的 同伴 ,

"让我说完我的讲话。——我们总是乐于见到英俊的年轻小伙子，

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
but so long as we are young we ask ourselves what he may have in store for us ,
但 所以 长的 作为 我们 是 年轻的 我们 问 我们自己 什么 他 可能 有 在 店铺 为了 我们 ,

但只要我们还年轻，我们就会问自己，他会为我们安排什么。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [grəʊ] [əʊld][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] ['kaɪndnəs] .
and as we grow old we are perfectly satisfied to be able to show him kindness .
和 作为 我们 生长 老的 我们 是 完美 使满意 到 是 有能力的 到 展示 他 仁慈 .

随着我们年纪渐长，我们非常满足于能够对他表达善意。

['lɪs(ə)n] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Listen young master .
听 年轻的 掌握 .

少爷，请听。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌem 'iː][hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [sɜːv] [juː; jʊ] .
You will always find me here if you want anything in which I can serve you .
你 将要 总是 寻找 我 这里 如果 你 想 任何事物 在 哪个 我 能 服务 你 .

如果您有任何需要我帮忙的地方，随时都可以在这里找到我。

[ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪl] [ænd; ənd] ['veri] ['reəli] [liːv] [maɪ] [ʃel] . "
I am like a snail and very rarely leave my shell . "
我 是 喜欢 一个 蜗牛 和 非常 很少 离开 我的 壳 . "

我像蜗牛一样，很少离开我的壳。

" [tɪl] ['aʊə(r)][nekst] ['miːtɪŋ] , " [kraɪd]['heɪdrɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .
" Till our next meeting , " cried Hadrian , and he and his companions went out into the court .
" 直到 我们的 下一个 会议 , " 哭 哈德良 , 和 他 和 他的 同伴 去 出去 进入 这 法庭 .

"下次再见！"哈德良喊道，然后他和同伴们一起走出了院子。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['peɪvmənt] .
There the difficulty was to find a footing on the disjointed pavement .
那里 这 困难 曾是 到 寻找 一个 立足点 在 这 脱节的 路面 .

那里最大的困难在于如何在崎岖不平的路面上找到立足点。

- [went] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][æn'tinəuəs] ,
Titianus went on in front of the Emperor and Antinous ,
- 去 在 在 正面 的 这 皇帝 和 安提诺乌斯 ,

提提安努斯走在皇帝和安提诺乌斯前面，

[ænd; ənd][səʊ][bʌt; bət][fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['frendli] ['pleʒə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]
and so but few words of friendly pleasure could be exchanged by the
和 所以 但 很少 字 的 友好的 乐趣 可以 是 交换 经过 这
['mɒnək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌvaɪs'dʒerənt][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ə'gen] .
monarch and his vicegerent on the occasion of their meeting again .
君主 和 他的 副总经理 在 这 场合 的 他们的 会议 再次 .

因此，君主和他的总督在再次见面时，只能说几句友好的客套话。

['heɪdrɪən] [stept] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['weərɪŋ] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [smaɪl] .
Hadrian stepped cautiously forward , his face wearing meanwhile a satisfied smile .
哈德良 步 谨慎地 向前 , 他的 脸 穿着 同时 一个 使满意 微笑 .

哈德良小心翼翼地向前迈了一步，脸上却带着满意的微笑。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ʃruːd] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]
The verdict passed by the simple shrewd woman of the people had given him
这 判决 通过了 经过 这 简单的 精明 女士 的 这 人们 有 给定 他
[fɑː(r)]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['tɜːdʒɪd] [vɜːs] [ɪn] [wɪtʃ] [mɛzəmiːdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
far greater pleasure than the turgid verse in which Mesomedes and his
远的 更大的 乐趣 比 这 膨胀的 诗 在 哪个 中胚层 和 他的
[kəm'piə] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,
compeers were wont to sing his praises ,
竞争对手 是 惯于 到 唱歌 他的 赞扬 ,

这位朴实精明的平民妇女的判决，带给他的快乐远远超过了梅索梅德斯和他的同伴们用来歌颂他的那些华丽辞藻。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['flætərɪŋ] ['spiːtʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ænd; ənd]
or the flattering speeches with which he was loaded by the sophists and
或者 这 奉承 演讲 和 哪个 他 曾是 已加载 经过 这 诡辩家 和
[ˌretə'rɪʃn] .
rhetoricians .
修辞学家 .

或者那些诡辩家和修辞学家们灌输给他的奉承之词。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɑːtɪst] ;
The old woman had taken him for no more than an artist ;
这 老的 女士 有 已采取 他 为了 不 更多的 比 一个 艺术家 ;

老妇人只把他当成一个艺术家而已；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] — [ɔː(r)]
she could not know who he was , and yet she had recognized — or
她 可以 不是 知道 WHO 他 曾是 , 和 然而 她 有 认可 — 或者
[hæd; həd] - [biːn] [ˌɪndɪ'skriːt] ?
had Titianus been indiscreet ?
有 - 到过 轻率 ?

她不可能知道他是谁，但她却认出了他——或者说，是提提阿努斯不小心认错了？

[dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ɔː(r)][sə'spekt] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?
Did she know or suspect whom she was talking to ?
做过 她 知道 或者 怀疑 谁 她 曾是 说 到 ?

她是否知道或怀疑过自己正在和谁说话？

['heɪdriənz] ['diːpli] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [raʊzd] ;
Hadrian's deeply suspicious nature was more and more roused ;
哈德良的 深 可疑的 自然 曾是 更多的 和 更多的 唤醒 ;

哈德良生性多疑，这种多疑的性格愈发强烈；

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [waɪf] [hæd; həd] [lɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [baɪ]
he began to fancy that the gate - keeper's wife had learnt her speech by
他 开始 到 想要 那 这 门 - 守门员 妻子 有 学会了 她 演讲 经过
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

他开始觉得守门人的妻子把台词背得滚瓜烂熟了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['welkəm] [hæd; həd] [bi:n] [ˌpriːkən'sɜːtɪd] ;
and that her welcome had been preconcerted ;
和 那 她 欢迎 有 到过 预先演奏 ;

而且她的欢迎仪式是事先安排好的;

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['pri:fekt] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
he suddenly paused and desired the prefect to wait for him ,
他 突然 暂停 和 想要的 这 长官 到 等待 为了 他 ,

他突然停顿了一下，请求级长等他。

[ænd; ənd] [æn'tinəuəs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [klɒg] .
and Antinous to remain behind with the clog .
和 安提诺乌斯 到 保持 在后面 和 这 阻塞 .

安提诺乌斯则留在原地，带着木屐。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] ,
He turned round ,
他 转向 圆形的 ,

他转过身，

[ri'treis, ri:-, 'ri:treis] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd] [slɪpt] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]
retraced his steps to the gatehouse and slipped close up to it in
重走 他的 步骤 到 这 门房 和 滑倒了 关闭 向上 到 它 在
[ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'prinsli] [wei] .
a very unprincely way .
一个 非常 不王子气 方式 .

他原路返回到门楼，以一种非常不绅士的方式悄悄靠近了它。

[hi:; hi] [stʊd] [stɪl] [baɪ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] ,
He stood still by the door of the little house which was still open ,
他 站立 仍然 经过 这 门 的 这 小的 房子 哪个 曾是 仍然 打开 ,

他站在那间仍然敞开着的小房子门口，一动不动。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['dɒrɪs] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and listened to the conversation between Doris and her husband .
和 听着 到 这 对话 之间 多丽丝 和 她 丈夫 .

然后偷听了多丽丝和她丈夫的谈话。

" [ə; eɪ] [faɪn] [tɔ:l] [mæn] , " [sed] [ju:'fɔ:riən] , " [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['empərə(r)] . "
" A fine tall man , " said Euphorion , " he is a little like the Emperor . "
" 一个 美好的 高的 男人 , " 说 尤福龙 , " 他 是 一个 小的 喜欢 这 皇帝 . "

“他是个高大英俊的男人,”欧福里翁说，“他有点像皇帝。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒrɪs] .
" Not a bit , " replied Doris .
" 不是 一个 少量 , " 回复 多丽丝 .

“一点也不,”多丽丝回答道。

" ['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['stætʃu:] [ɒv; əv] ['heɪdrɪən] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Only think of the full - length statue of Hadrian in the garden of the
" 仅有的 思考 的 这 满的 - 长度 雕像 的 哈德良 在 这 花园 的 这
- ;
Paneum ;
- ;

“只需想想帕尼姆花园里哈德良的全身雕像;

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [sə'tɪrɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪv]
it has a dissatisfied satirical expression , and the architect has a grave
它 有 一个 不满 讽刺 表达 , 和 这 建筑师 有 一个 严重
[braʊ] ,
brow ,
眉头 ,

它带着不满的讽刺意味，而建筑师则眉头紧锁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][pjʊə(r)] ['frendli] ['kaɪndnəs] [laɪts] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .
it is true , but pure friendly kindness lights up his features .
它 是 真的 , 但 纯的 友好的 仁慈 灯 向上 他的 特征 .

的确如此，但他的脸上洋溢着纯粹的友善和蔼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪəd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
It is only the beard that reminds you of the one when you look at the other .
它 是 仅有的 这 胡须 那 提醒 你 的 这 一 什么时候 你 看 在 这 其他 .

只有胡子才能让你把其中一个人认作另一个人。

['heɪdrɪən] [mait] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði] ['priːfɛkts] [gest] . "
Hadrian might be very glad if he were like the prefect's guest . "
哈德良 可能 是 非常 高兴的 如果 他 是 喜欢 这 级长的 客人 . "

如果哈德良能像总督的客人那样，他或许会非常高兴。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] ['hæns(ə)m] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæn; ðən] [ðæt] [kəʊld]['mɑːb(ə)l]['fɪgə(r)] ,
" Yes , he is handsomer — how shall I say it — more like the gods than that cold marble figure ,
" 是的 , 他 是 更英俊 — 如何 将 我 说 它 — 更多的 喜欢 这 神 比 那 寒冷的 大理石 数字 ,

“是的，他比那尊冰冷的大理石雕像更英俊——该怎么说呢——更像神祇。”

" [juː'fɔːriən] [dɪ'kleəd] .
" Euphorion declared .
" 尤福龙 声明 .

“尤福里翁宣布道。”

" [ə; eɪ][grænd]['nəʊb(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [stɪl] [æn; ən]['ɑːtɪst] [tuː] ;
" A grand noble , he is no doubt , but still an artist too ;
" 一个 盛大 高贵 , 他 是 不 怀疑 , 但 仍然 一个 艺术家 也 ;

“他无疑是一位伟大的贵族，但同时也是一位艺术家；

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [baɪ] ['pɑːnʃəs] [ɔː(r)]['peɪpiˌæs][ɔː(r)] [ˌærɪ'stiːəs] [ɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pentər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kælkæs] [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ?
I wonder whether he could be induced by Pontius or Papias or Aristeas or one of the great painters to take the part of Calchas the soothsayer in our group at the festival ?
我 想知道 无论 他 可以 是 诱导 经过 庞蒂乌斯 或者 帕皮亚斯 或者 阿里斯提亚斯 或者 一 的 这 伟大的 画家 到 拿 这 部分 的 卡尔查斯 这 预言家 在 我们的 团体 在 这 节日 ?

我想知道，庞提乌斯、帕皮亚斯、阿里斯提亚斯或者某位伟大的画家能否劝说他，让他在我们这个节日团体中扮演预言家卡尔卡斯的角色？

[hiː; hi] [wʊd] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [ðæt] [draɪ] [stɪk] [fi'liːmɔn; fai-][ðə; ði] ['aɪvəri]['kɑːvə(r)] .
He would perform it in quite another way than that dry stick Philemon the ivory carver .
他 会 履行 它 在 相当 其他 方式 比 那 干燥 戳 菲利蒙 这 象牙 雕刻家 .

他会用一种与枯燥乏味的象牙雕刻家菲利蒙截然不同的方式来完成它。

[hænd][ˌem ˈiː][maɪ] [luːt] ; [ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [fəˈɡɒtn] [əˈɡen] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
Hand me my lute ; I have already forgotten again the beginning of the last
手 我 我的 琵琶 ; 我 有 已经 被遗忘的 再次 这 开始 的 这 最后的
[vɜːs] .
verse .
诗 .

把我的鲁特琴递给我；我又忘了最后一节的开头了。

[əʊ] ! [maɪ] [ˈretʃɪd] [ˈmeməri] !
Oh ! my wretched memory !
哦 ! 我的 可怜 记忆 !

哦！我那糟糕的记忆力！

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

" [juːˈfɔːriən] [ˈlaʊdli] [strʌk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈtɒlərəbli]
" Euphorion loudly struck the strings and sang in a voice that was still tolerably
" 尤福龙 高声 击 这 字符串 和 唱 在 一个 嗓音 那 曾是 仍然 勉强可以接受
[swiːt] [ænd; ənd] [ˈveri] [wel] [treɪnd] :
sweet and very well trained :
甜的 和 非常 出色地 受过训练 :

“尤福里翁用力拨动琴弦，用依然悦耳动听、训练有素的嗓音唱了起来：

" - [səˈbinər][heɪl] !
" ' Sabina hail !
" - 萨比娜 冰雹 !

“萨比娜万岁！”

[əʊ] [səˈbinər] ! — [heɪl] ; [vɪkˈtɔːriəs] [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔŋkə] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][səˈbinər] ! -
Oh Sabina ! — Hail ; victorious hail to the conquering goddess Sabina ! '
哦 萨比娜 ! — 冰雹 ; 胜利者 冰雹 到 这 征服 女神 萨比娜 ! -

哦，萨宾娜！——万岁！向凯旋的女神萨宾娜致以胜利的万岁！

[ɪf] [ˈəʊnli][ˈpɒləks][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] .
If only Pollux were here he would remind me of the right words .
如果 仅有的 波吕克斯 是 这里 他 会 提醒 我 的 这 正确的 字 .

如果波吕克斯在这里就好了，他会提醒我该说什么。

- [heɪl] ; [vɪkˈtɔːriəs] [heɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [fəʊld][səˈbinər] ! - — [ðæt] [ɪz] [ˈnɒns(ə)ns] .
' Hail ; victorious hail , to the thousand - fold Sabina ! ' — That is nonsense .
- 冰雹 ; 胜利者 冰雹 , 到 这 千 - 折叠 萨比娜 ! - — 那 是 废话 .

“万岁！胜利万岁，向千倍萨宾娜致敬！”——这简直是胡说八道。

- [heɪl] , [heɪl] !
' Hail , hail !
- 冰雹 , 冰雹 !

“万岁！万岁！”

[dɪˈvaɪn] [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] [əʊ] [ɔːl] - [ˈkɔŋkə] [səˈbinər] . -
divine hail to thee O all - conquering Sabina . '
神圣的 冰雹 到 你 哦 全部 - 征服 萨比娜 . -

向你致敬，无所不能的萨比娜！

[nəʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] .
No it was not that either .
不 它 曾是 不是 那 任何一个 .

不，也不是那样。

[ɪf] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [wʊd] ['əʊnli] ['swɒləʊ] [ðɪs] [sə'binər][ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðæt] [hɒt] [keɪk] [ɪn]['jɒndə(r)]
If a crocodile would only swallow this Sabina I would give him that hot cake in yonder
如果 一个 鳄鱼 会 仅有的 吞 这 萨比娜 我 会 给 他 那 热的 蛋糕 在 远处
[dɪʃ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
dish with pleasure ,
盘子 和 乐趣 ,

如果鳄鱼愿意吞下这个萨宾娜，我会很乐意把那边盘子里的热蛋糕给他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pʊdɪŋ] .
for his pudding .
为了 他的 布丁 .

为了他的布丁。

[bʌt; bət] [steɪ] — [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
But stay — I have it .
但 停留 — 我 有 它 .

但你留下来——我有的。

- [heɪl] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] [heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['gɒdes; 'gɒdəs][sə'binər] ! -
' Hail , a thousand - fold hail to the conquering goddess Sabina ! '
- 冰雹 , 一个 千 - 折叠 冰雹 到 这 征服 女神 萨比娜 ! -

“向征服女神萨比娜致以千百次的敬意！”

" ['heɪdrɪən][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] ;
" Hadrian had heard all he wanted ;
" 哈德良 有 听到 全部 他 通缉 ;

“哈德良已经听到了他想听到的一切；

[waɪl] [juː'fɔːriən] [went] [ɒn] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [tuː; tə]
while Euphorion went on repeating his line a score or more of times to
尽管 尤福龙 去 在 重复 他的 线 一个 分数 或者 更多的 的 时代 到
[ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'kælsɪtrənt] ['meməri] .
impress it on his recalcitrant memory .
令人印象深刻 它 在 他的 顽固的 记忆 .

而欧福里翁则一遍又一遍地重复他的台词，不下二十遍，以使其牢记于他顽固的记忆中。

['siːzə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] - [haʊs] ,
Caesar turned his back on the gate - house ,
凯撒 转向 他的 后退 在 这 门 - 房子 ,

凯撒背对着城门楼，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti]
and while he and his companions picked their way not without difficulty
和 尽管 他 和 他的 同伴 挑选 他们的 方式 不是 没有 困难
[θruː] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [skwɔtid] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɒn][ðə; ði]
through the workmen who squatted here and there and everywhere on the
通过 这 工人 WHO 蹲着 这里 和 那里 和 到处 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他和同伴们艰难地穿过那些蹲在地上各处的工人，

[hiː; hi] [klæpt] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
he clapped Titianus more than once on his shoulder ,
他 鼓掌 - 更多的 比 一次 在 他的 肩膀 ,

他不止一次拍了拍提提阿努斯的肩膀，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['welkəm] [baɪ]['pɑːnʃəs] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]
and after he had been received and welcomed by Pontius , he exclaimed
和 后 他 有 到过 已收到 和 欢迎 经过 庞蒂乌斯 , 他 惊呼
:
:
:

在受到本丢斯的接待和欢迎之后，他高声说道：

" [ai] [bles] [maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [naʊ] !
" I bless my decision to come here now !
" 我 保佑 我的 决定 到 来 这里 现在 !

"我庆幸自己当初决定来到这里！"

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ][kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .
I have had a good evening , a quite delightful evening .
我 有 有 一个 好的 晚上 , 一个 相当 愉快 晚上 .

我度过了一个美好的夜晚，一个非常愉快的夜晚。

" [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][nɒt] [felt] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
" The Emperor had not felt so cheerful and free from care for years
" 这 皇帝 有 不是 毛毡 所以 快乐 和 自由的 从 关心 为了 年
[æz; əz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
as on this occasion ,
作为 在 这 场合 ,

"皇帝多年来从未像今天这样感到如此快乐和无忧无虑。"

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['aʊə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [stɪl] ['bɪzi]
and when in spite of the late hour he found the workmen still busy
和 什么时候 在 尽管如此 的 这 晚的 小时 他 成立 这 工人 仍然 忙碌的
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

尽管时间已晚，但他发现工人们仍然到处忙碌着。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'stɔːd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [ænd; ənd] [wɒt]
and saw all that had already been restored in the old palace and what
和 锯 全部 那 有 已经 到过 恢复 在 这 老的 宫殿 和 什么
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] ,
was being done for its renovation ,
曾是 存在 完毕 为了 它是 翻新 ,

并参观了旧宫殿中已经修复的部分以及正在进行的翻修工作。

[ðə; ði] ['restləs] [mæn][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə]
the restless man could not resist expressing his satisfaction , and exclaimed to
这 不安 男人 可以 不是 抵抗 表达 他的 满意 , 和 惊呼 到
[æn'tinəuəs] :
Antinous :
安提诺乌斯 :

这个躁动不安的男人忍不住表达了他的满意之情，他向安提诺乌斯喊道：

" [hɪə(r)][wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['sɔːdɪd] [taɪmz] ['mɪrəklz] [meɪ] [biː; bi] [rɔːt] [baɪ] [gʊd]
" Here we may see that even in our sordid times miracles may be wrought by good
" 这里 我们 可能 看 那 甚至 在 我们的 肮脏的 时代 奇迹 可能 是 锻 经过 好的
- [wɪl] ,
- will ,
- 将要 ,

"由此可见，即使在我们这个肮脏的时代，善意也能创造奇迹。"

['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [skɪl] .
industry , and skill .
行业 , 和 技能 .

勤奋和技能。

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [ɡʊd] ['pɑːnʃəs] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðæt]
Explain to me my good Pontius how you were able to construct that
解释 到 我 我的 好的 庞蒂乌斯 如何 你 是 有能力的 到 构造 那
[ɪ'nɔːməs] ['skæfəʊld] .
enormous scaffold .
巨大的 脚手架 .

请告诉我，我亲爱的本丢，你是如何搭建起那巨大的脚手架的。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER XII .
" 章 十二 .

“第十二章

[mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
More pleasant hours were to follow on the amusing arrival of the Emperor
更多的 令人愉快的 小时 是 到 跟随 在 这 有趣 到达 的 这 皇帝
[æt; ət][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['fɪnɪʃt] ['rezɪdəns] [æt; ət] - [ðæt] [naɪt] .
at his half - finished residence at Lochias that night .
在 他的 一半 - 完成的 住宅 在 - 那 夜晚 .

当晚，皇帝抵达他在洛基亚斯尚未完工的住所，为接下来的几个小时带来了更多欢乐。

['pɑːnʃəs] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ɪn'spekt] ['sevrəl] [wel] - [prɪ'zɜːvd] [rʊmz; ruːmz] ,
Pontius proposed to him to inspect several well - preserved rooms ,
庞蒂乌斯 建议的 到 他 到 检查 一些 出色地 - 保存完好 房间 ,

庞提乌斯提议让他去查看几间保存完好的房间。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which had in the first instance been reserved for the gentlemen of his
哪个 有 在 这 第一的 实例 到过 预订的 为了 这 先生们 的 他的
[swiːt] ;
suite ;
套房 ;

这间浴室最初是为他随从的男士们预留的；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] ['aʊtlʊk] [ɒn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [ðə; ði] [taʊn] ,
and one of these with an open outlook on the harbor , the town ,
和 一 的 这些 和 一个 打开 前景 在 这 港口 , 这 镇 ,

其中一间视野开阔，可以俯瞰港口和城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [hiː; hi] [sə'dʒestid] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'vɪʒənəli] ['fɜːnɪʃt]
and the island of Antirrhodus he suggested should be provisionally furnished
和 这 岛 的 - 他 建议 应该 是 暂定 提供
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
for the Emperor's reception .
为了 这 皇帝的 接待 .

他还建议暂时将安提罗杜斯岛布置成接待皇帝的场所。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkɪˌtɛkts] ['fɔːsaɪt] , [tuː; tə] - ['præktɪst] [hænd] ,
Thanks to the architect's foresight , to Mastor's practised hand ,
谢谢 到 这 建筑师的 远见 , 到 - 已实践 手 ,

多亏了建筑师的远见卓识，多亏了马斯托尔娴熟的技艺，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd]
and to the numbers of men employed in the palace who were accustomed
和 到 这 数字 的 男人 受雇 在 这 宫殿 WHO 是 习惯
[tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] — [prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
to all kinds of service — provision was soon made for the night ,
到 全部 种类 的 服务 — 条款 曾是 很快 制成 为了 这 夜晚 ,

至于宫廷里那些习惯于各种服务的男仆，很快就安排好了夜间的住宿。

[fɔː(r); fə(r)]['heɪdrɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .
for Hadrian and his companions .
为了 哈德良 和 他的 同伴 .

献给哈德良和他的同伴们。

[ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['priːfekt][hæd; həd][sent][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)]['pɑːnʃəs]
The comfortable couch which the prefect had sent to Lochias for Pontius
这 舒服的 长椅 哪个 这 长官 有 发送 到 - 为了 庞蒂乌斯
[wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] ,
was carried into the Emperor's sleeping - room ,
曾是 携带 进入 这 皇帝的 睡眠 - 房间 ,

总督送给洛基亚斯为本丢准备的舒适沙发被搬进了皇帝的寝宫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] - [bedz][fɔː(r); fə(r)][æn'tinəuəs][ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [set] [ʌp] [ɪn]
and the camp - beds for Antinous and the suite were soon set up in
和 这 营 - 床 为了 安提诺乌斯 和 这 套房 是 很快 放 向上 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] .
the other rooms .
这 其他 房间 .

安提诺乌斯和套房的行军床很快在其他房间里也安顿好了。

['teɪblz] , ['piləuz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['haʊshəʊld] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sent][ɪn]
Tables , pillows , and various household vessels which had already been sent in
表格 , 枕头 , 和 各种各样的 家庭 船只 哪个 有 已经 到过 发送 在
[frɒm; frəm][ðə; ði][,mænju'fæktəri][ɒv; əv][,ælɪg'zɑːndriə] ,
from the manufactories of Alexandria ,
从 这 工厂 的 亚历山大 ,

桌子、枕头和各种家用器皿，这些都是此前从亚历山大港的工厂运来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd] [pækt] [ɪn] [beɪlz] [ænd; ənd][keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sentrəl] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and which stood packed in bales and cases in the large central court of the
和 哪个 站立 包装 在 捆包 和 案例 在 这 大的 中央 法庭 的 这
['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['teɪkən] [aʊt] ,
palace were soon taken out ,
宫殿 是 很快 已采取 出去 ,

那些装在箱子和捆包里，堆放在宫殿中央大院里的物品很快就被搬了出来。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juːz][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]
and so far as they were applicable for use were carried into the
和 所以 远的 作为 他们 是 适用的 为了 使用 是 携带 进入 这
['heɪstɪli] - [ə'reɪndʒd] [rʊmz; ruːmz] .
hastily - arranged rooms .
草草 - 安排 房间 .

凡是适用的物品都被带进了匆忙布置的房间里。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)]['heɪdrɪən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['gaɪd(ə)ns] ,
Even before Hadrian , under the prefect's guidance ,
甚至 前 哈德良 , 在下面 这 级长的 指导 ,

甚至在哈德良之前，在总督的指导下，

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːst] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [,restə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] ,
had reached the last room in which restorations were being carried out ,
有 达到 这 最后的 房间 在 哪个 修复 是 存在 携带 出去 ,

已经到达了正在进行修复的最后一个房间，

['pɑːnʃəs] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] ,
Pontius was ready with his arrangements ,
庞蒂乌斯 曾是 准备好 和 他的 安排 ,

本丢斯已经做好了安排。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [bed]
and could assure the Emperor that to - night he would find a good bed
和 可以 保证 这 皇帝 那 到 - 夜晚 他 会 寻找 一个 好的 床

[ænd; ənd] ['veri] ['tɒlərəb(ə)l] ['kwɔːtəz] ,
and very tolerable quarters ,
和 非常 可容忍的 四分之一 ,

并可以向皇帝保证，今晚他会找到一张舒适的床和非常宜人的住处。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] ['elɪgəntli] - ['fɜːnɪʃt] [ruːm] .
and that by to - morrow he should have a really elegantly - furnished room .
和 那 经过 到 - 明天 他 应该 有 一个 真的 优雅地 - 提供 房间 .

而且到明天他应该就能住进一间布置得非常优雅的房间了。

" ['tʃɑːmɪŋ] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
" Charming , quite delightful , " cried the Emperor , as he entered his room .
" 迷人 , 相当 愉快 , " 哭 这 皇帝 , 作为 他 进入 他的 房间 .

"真迷人，真令人愉悦！"皇帝走进房间时赞叹道。

" [wʌn] [mait] ['fænsi][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪn'dʌstriəs] ['diːmənz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
" One might fancy you had some industrious demons at your command .
" 一 可能 想要 你 有 一些 勤劳 恶魔 在 你的 命令 .

人们可能会觉得你手下有一些勤劳的恶魔。

[pɔː(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][maɪ][hændz] , [mæstɚ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] !
Pour some water over my hands , Mastor , and then to supper !
倒 一些 水 超过 我的 双手 , 马斯托 , 和 然后 到 晚餐 !

主人，请往我手上倒些水，然后去吃晚饭！

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɛgərz] [klɒg] . "
I am as hungry as a beggar's clog . "
我 是 作为 饥饿的 作为 一个 乞丐的 阻塞 . "

我饿得像乞丐的木屐一样。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" I think we shall find all you need , " replied Titianus ,
" 我 思考 我们 将 寻找 全部 你 需要 , " 回复 - ,

"我想我们会找到你所需的一切，"提提阿努斯回答道。

[waɪl] ['heɪdrɪən] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪədɪd] [feɪs] .
while Hadrian washed his hands and his bearded face .
尽管 哈德良 洗过 他的 双手 和 他的 留着胡子的 脸 .

哈德良趁机洗手并洗了洗他那张长满胡须的脸。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðæt] [ai] [sent] [daʊn] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ['pɑːnʃəs] ? "
" Have you eaten all that I sent down to Lochias to - day , my dear Pontius ? "
" 有 你 吃 全部 那 我 发送 向下 到 - 到 - 天 , 我的 亲爱的 庞蒂乌斯 ? "

"亲爱的庞提乌斯，你今天把送去洛基亚斯的东西都吃完了吗？"

" [ə'læs] ! [wiː; wi][hæv; həv] , " [saɪd] ['pɑːnʃəs] .
" Alas ! we have , " sighed Pontius .
" 唉 ! 我们 有 , " 叹了口气 庞蒂乌斯 .

"唉！我们有了。"庞提乌斯叹了口气。

" [bʌt; bət][ai] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] . "
" But I gave orders that a supper for five should be sent . "
" 但 我 给予 订单 那 一个 晚餐 为了 五 应该 是 发送 . "

"但我下令送来一份五人份的晚餐。"

" [ˌaɪ 'tiː] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['hʌŋgri] ['ɑːtɪsts] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
" It sufficed for six hungry artists , " answered the architect ,
" 它 足够了 为了 六 饥饿的 艺术家 , " 回答 这 建筑师 ,

"足够六位饥肠辘辘的艺术家使用了，"建筑师回答道。

" [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] !
" if only I could have guessed for whom the food was intended !
" 如果 仅有的 我 可以 有 猜对了 为了 谁 这 食物 曾是 故意的 !

“如果我能猜到这些食物是给谁吃的就好了！”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
And now what is to be done ?
和 现在 什么 是 到 是 完毕 ?

那么现在该怎么办?

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][waɪn][ænd; ənd] [bred] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] , ['miːnwaɪl] "
There are wine and bread still in the hall of the Muses , meanwhile "
那里 是 葡萄酒 和 面包 仍然 在 这 大厅 的 这 缪斯 , 同时 "

与此同时，缪斯女神的大厅里还留有葡萄酒和面包。

" [ðæt] [mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" That must satisfy us , " said the Emperor , as he wiped his face .
" 那 必须 满足 我们 , " 说 这 皇帝 , 作为 他 擦拭 他的 脸 .

“这应该能让我们满意了，”皇帝一边擦着脸一边说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['deɪʃən] [wɔː(r)] , [ɪn][njuː'midiə] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wen] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
" In the Dacian war , in Numidia , and often when out hunting ,
" 在 这 达契亚人 战争 , 在 努米底亚 , 和 经常 什么时候 出去 打猎 ,

“在达契亚战争中，在努米底亚，以及经常外出狩猎时，

[ai][hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪf] ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .
I have been glad if only one or the other was to be obtained .
我 有 到过 高兴的 如果 仅有的 一 或者 这 其他 曾是 到 是 获得 .

如果只能得到其中之一，我就很开心了。

" [æn'tinəuəs] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd] , [meɪd] [ə; eɪ] ['melənkəli] [feɪs] [æt; ət]
" Antinous , who was very hungry and tired , made a melancholy face at
" 安提诺乌斯 , WHO 曾是 非常 饥饿的 和 疲劳的 , 制成 一个 忧郁 脸 在
[ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
these words of his master ,
这些 字 的 他的 掌握 ,

安提诺乌斯又饿又累，听到主人这番话，脸上露出了忧郁的神情。

[ænd; ənd]['heɪdrɪən] [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
and Hadrian perceiving it , added with a smile :
和 哈德良 感知 它 , 额外 和 一个 微笑 :

哈德良察觉到这一点，笑着补充道：

" [bʌt; bət] [juːθ] [niːdz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðæn; ðən] [bred] [ænd; ənd][waɪn] .
" But youth needs something more to live upon than bread and wine .
" 但 青年 需求 某物 更多的 到 居住 之上 比 面包 和 葡萄酒 .

但年轻人需要的不仅仅是面包和酒。

[juː; jʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] - ['stjuːəd] .
You pointed out to me just now the residence of the palace - steward .
你 尖 出去 到 我 只是 现在 这 住宅 的 这 宫殿 - 管家 .

你刚才给我指出了宫廷管家的住所。

[mait] [wiː; wi] [nɒt] [faɪnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [miːt] [ɔː(r)] [tʃiːz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Might we not find there a morsel of meat or cheese , or something of the
可能 我们 不是 寻找 那里 一个 小块 的 肉 或者 奶酪 , 或者 某物 的 这
[kaɪnd] ? "
kind ? "
种类 ? "

我们会不会在那里找到一小块肉或奶酪之类的东西呢?

" ['hɑːdli] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːnʃəs] .
" Hardly , " replied Pontius .
" 几乎 , " 回复 庞蒂乌斯 .

“未必如此，”庞提乌斯回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [stʌf] [hɪz; ɪz] [fæt] ['stʌmək] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['tʃɪldrən] [wɪð] [bred]
" For the man stuffs his fat stomach and his eight children with bread
" 为了 这 男人 东西 他的 胖的 胃 和 他的 八 孩子们 和 面包
[ænd; ənd] ['pɒrɪdʒ] .
and porridge .
和 稀饭 .

“因为这个人用面包和粥填饱了他肥胖的肚子和他的八个孩子。”

[bʌt; bət] [æn; ən] [ə'tempt] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [biː; bi] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] . "
But an attempt will at any rate be worth making . "
但 一个 试图 将要 在 任何 速度 是 值得 制作 . "

但无论如何，尝试一下总是值得的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

" [ðen] [send] [tuː; tə] [hɪm] ;
" Then send to him ;
" 然后 发送 到 他 ;

然后派人去见他;

[bʌt; bət] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd]
but conduct us at once to the hall where the Muses have preserved
但 执行 我们 在 一次 到 这 大厅 在哪里 这 缪斯 有 保存完好
[sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðiːz] [gʊd] ['feloʊz] ,
some bread and wine for me and these good fellows ,
一些 面包 和 葡萄酒 为了 我 和 这些 好的 伙伴们 ,

但请立即带我们去大厅，缪斯女神在那里为我和这些好伙伴们留了一些面包和葡萄酒。

[ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] .
though they do not always provide them for their disciples .
尽管 他们 做 不是 总是 提供 他们 为了 他们的 门徒 .

虽然他们并不总是为门徒提供这些。

" ['pɑːnʃəs] [æt; ət] [wʌns] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
" Pontius at once conducted the Emperor into the hall .
" 庞蒂乌斯 在 一次 实施 这 皇帝 进入 这 大厅 .

"本丢立刻领着皇帝进了大厅。"

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] ,
On the way thither ,
在 这 方式 那里 ,

在去往那里的路上，

['heɪdrɪən] [ɑːskt] :
Hadrian asked :
哈德良 问 :

哈德良问道：

" [ɪz] [ðə; ði] ['stjuːəd] [səʊ] ['mɪzrəbli] [peɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fɜːst] [tuː; tə] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [sʌtʃ]
" Is the steward so miserably paid that he is forced to content himself with such
" 是 这 管家 所以 惨痛地 有薪酬的 那 他 是 强制 到 内容 他自己 和 这样的
['miːgə(r)] [feə(r)] ? "
meagre fare ? "
微薄 票价 ? "

"难道乘务员的薪水如此之低，以至于只能吃这么点儿简陋的饭菜吗？"

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [rent] [friː] , [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] ['drækmiː] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" He has a residence rent free , and two hundred drachmae a month . "
" 他 有 一个 住宅 租 自由的 , 和 二 百 德拉克马 一个 月 . "

"他有一间免费住所，每月还有两百德拉克马的收入。"

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
" That is not so very little .
" 那 是 不是 所以 非常 小的 .

"那可不是很少的。"

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [mænz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] [ɪz] [hiː; hi] ? "
What is the man's name , and of what kith and kin is he ? "
什么 是 这 男人的 姓名 , 和 的 什么 亲 和 亲属 是 他 ? "

这人叫什么名字？他是什么族裔的？

" [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌmæsə'dəʊniən] [dɪ'sent] .
" He is called Keraunus , and is of ancient Macedonian descent .
" 他 是 称为 - , 和 是 的 古老的 马其顿 下降 .

“他名叫克劳努斯，是古马其顿人后裔。”

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hæv; həv][held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [naʊ] [fɪlz] ,
His ancestors from time immemorial have held the office he now fills ,
他的 祖先 从 时间 远古的 有 握住 这 办公室 他 现在 填充 ,

他的祖先自古以来就担任过他现在所担任的职务。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [sə'pəuz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] ['rɔɪəl] ['dɪnəsti]
and he even supposes himself to be related to the extinct royal dynasty
和 他 甚至 假设 他自己 到 是 有关的 到 这 灭绝 皇家 王朝
[θruː] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - .
through the mistress of some one of the Lagides .
通过 这 情妇 的 一些 一 的 这 - .

他甚至认为自己与已灭绝的王室王朝有血缘关系，因为他与拉吉德家族的某位情妇有牵连。

- [sɪts][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]['nevə(r)][stəː] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
Keraunus sits in the town council and never stirs out in the streets without his
- 坐着 在 这 镇 理事会 和 绝不 搅拌 出去 在 这 街道 没有 他的
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

克劳努斯是镇议会的成员，他从不独自一人出现在街上，身边总带着他的奴隶。

[huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] ['mɑːkɪt] [θrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]
who is one of the sort which the merchants in the slave market throw into the
WHO 是 一 的 这 种类 哪个 这 商人 在 这 奴隶 市场 扔 进入 这
['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði]['baɪə(r)] .
bargain with the buyer .
便宜货 和 这 买方 .

他是奴隶市场上的商人用来和买家交易的那种人之一。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][fæt][æz; əz][ə; eɪ] [stʌft] [pɪg] , [dresɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['senətə(r)] , [lʌvz] [æn'tɪkwɪtiz]
He is as fat as a stuffed pig , dresses like a senator , loves antiquities
他 是 作为 胖的 作为 一个 填充 猪 , 连衣裙 喜欢 一个 参议员 , 爱 古董
[ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
and curiosities ,
和 奇闻异事 ,

他胖得像只塞满馅料的猪，穿着打扮像个参议员，喜欢古董和奇珍异宝。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [let] [hɪm'self][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [kɔɪn] ,
for which he will let himself be cheated of his last coin ,
为了 哪个 他 将要 让 他自己 是 作弊 的 他的 最后的 硬币 ,

为此，他甚至甘愿被骗走最后一枚硬币。

[ænd; ənd] [beəz] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][praɪd][ðæn; ðən][ɒv; əv]['dɪgnəti] ;
and bears his poverty with more of pride than of dignity ;
和 熊 他的 贫困 和 更多的 的 自豪 比 的 尊严 ;

他忍受贫困时，更多的是以自豪而非尊严；

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['juːsf(ə)l] ,
and still he is an honorable man , and can be made useful ,
和 仍然 他 是 一个 光荣的 男人 , 和 能 是 制成 有用 ,

但他仍然是个正直的人，而且还能发挥作用。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] . "
if he is taken on the right side . "
如果 他 是 已采取 在 这 正确的 边 . "

如果他被带到正确的位置。

" [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈfeləʊ] .
" Altogether a queer fellow .
" 共 一个 酷儿 同伴 .

“真是个古怪的家伙。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][fæt] , [ɪz][hiː; hi][ˈdʒɒli] ? "
And you say he is fat , is he jolly ? "
和 你 说 他 是 胖的 , 是 他 快乐的 ? "

你说他胖，那他快乐吗?

" [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" As far from it as possible . "
" 作为 远的 从 它 作为 可能的 . "

“越不像越好。”

" [ɑː] , [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fæt][ænd; ənd] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əˈvɜːʃ(ə)n] .
" Ah , people who are fat and cross are my aversion .
" 啊 , 人们 WHO 是 胖的 和 叉 是 我的 厌恶 .

“啊，我最讨厌又胖又暴躁的人。”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈrekʃn] ? "
What is this by way of an erection ? "
什么 是 这 经过 方式 的 一个 勃起 ? "

这是什么勃起?

" [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [skriːn] [wɜːks] [ˈpeɪpiˌæs] - [best] [ˈskɒlə(r)] .
" Behind that screen works Papias ' best scholar .
" 在后面 那 屏幕 作品 帕皮亚斯 - 最好的 学者 .

“屏幕背后是帕皮亚斯最优秀的学者。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈpɒləks] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌp(ə)l] [huː] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] -
His name is Pollux , and he is the son of the couple who keep the gate -
他的 姓名 是 波吕克斯 , 和 他 是 这 儿子 的 这 夫妻 WHO 保持 这 门 -
[haʊs] .
house .
房子 .

他的名字叫波吕克斯，他是守卫门楼的那对夫妇的儿子。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] . "
You will be pleased with him . "
你 将要 是 高兴 和 他 . "

你会对他很满意的。

" [kɔːl] [hɪm][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
" Call him here , " said the Emperor .
" 称呼 他 这里 , " 说 这 皇帝 .

“把他叫来，”皇帝说道。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [kʊd; kəd][kəmˈplaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [hed]
But before the architect could comply with his desire the sculptor's head
但 前 这 建筑师 可以 遵守 和 他的 欲望 这 雕塑家的 头
[hæd; həd] [əˈpɪəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [skriːn] .
had appeared above the screen .
有 出现 多于 这 屏幕 .

但还没等建筑师满足他的愿望，雕塑家的头像就出现在了屏幕上方。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [steps] ;
The young man had heard the approaching voices and steps ;
这 年轻的 男人 有 听到 这 接近 声音 和 步骤 ;

年轻人听到了靠近的人声和脚步声;

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'spektfəli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
he greeted the prefect respectfully from his elevated position ,
他 问候 这 长官 尊敬 从 他的 升高 位置 ，

他从高处恭敬地向长官致意。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and after satisfying his curiosity was about to spring down from the
和 后 令人满意 他的 好奇心 曾是 关于 到 春天 向下 从 这
[stuːl] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [wen] ['pɑːnʃəs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['klɔːdiəs] ['viːnəˌtɔːr] ,
stool on which he had climbed when Pontius called to him that Claudius Venator ,
凳子 在 哪个 他 有 攀登 什么时候 庞蒂乌斯 称为 到 他 那 克劳狄乌斯 猎兵 ，

满足了好奇心后，他正要从爬上来的凳子上跳下来，这时庞提乌斯叫他克劳狄乌斯·维纳托尔。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [frɒm; frəm] [rəʊm] , [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
the architect from Rome , wished to make his acquaintance .
这 建筑师 从 罗马 ， 希望 到 制作 他的 熟人 .

这位来自罗马的建筑师想结识一下她。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [kaɪnd] [ɪn] [juː; jʊ] , " ['pɒləks] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm]
" That is very kind in him , and still more kind in you , " Pollux answered from
" 那 是 非常 种类 在 他 ， 和 仍然 更多的 种类 在 你 ， " 波吕克斯 回答 从
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ，

“他真是太善良了，而你更是如此，”波吕克斯从上方回答道。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ɪg'zɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
" since it is only from you that he can know that I exist beneath the
" 自从 它 是 仅有的 从 你 那 他 能 知道 那 我 存在 下面 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ，

“因为只有你才能让他知道我在月下存在，

[ænd; ənd] [juːz] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)l] .
and use the hammer and chisel .
和 使用 这 锤 和 凿 .

使用锤子和凿子。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [maɪ] [fɔː(r)] - [legd] [kəʊ'θɜːnəs] ,
Allow me to descend from my four - legged cothurnus ,
允许 我 到 下降 从 我的 四 - 腿 cothurnus ，

请允许我从我的四足坐骑科图努斯（cothurnus）上下来，

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
for at present you are forced to look up to me ,
为了 在 展示 你 是 强制 到 看 向上 到 我 ，

因为现在你们不得不仰望我，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tælənts] [frɒm; frəm] ['pɑːnʃəs] ,
and from all I have heard of your talents from Pontius ,
和 从 全部 我 有 听到 的 你的 天赋 从 庞蒂乌斯 ，

据我从本丢那里听到的关于你才华横溢的事迹，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] . "
nothing can be more absolutely the reverse of what it ought to be . "
没有什么 能 是 更多的 绝对地 这 撤销 的 什么 它 应该 到 是 . "

没有什么比这更完全颠倒它本应有的样子了。

" [neɪ] , [stɒp] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['heɪdrɪən] .
" Nay , stop where you are , " answered Hadrian .
" 不 ， 停止 在哪里 你 是 ， " 回答 哈德良 .

“不，就待在原地吧。”哈德良回答道。

" [wiː; wi] , [æz; əz] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] , [meɪ] [weɪv] ['serəməni] . — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
" We , as fellow - artists , may waive ceremony . — What are you doing in there
" 我们 , 作为 同伴 - 艺术家 , 可能 放弃 仪式 . — 什么 是 你 正在做 在 那里
? "
? "
? "

“作为同行艺术家，我们可以不拘泥于形式——你在里面做什么？”

" [ai] [wɪl] [pʊʃ] [ðə; ði] [skriːn] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['aʊə(r)][jʊ'renɪə] .
" I will push the screen back in a moment and show you our Urania .
" 我 将要 推 这 屏幕 后退 在 一个 片刻 和 展示 你 我们的 乌拉尼亚 .

“我马上把屏幕推回去，给你们看看我们的乌拉尼亚。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːtɪst] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]
It is very good for an artist to hear the opinion of a man who
它 是 非常 好的 为了 一个 艺术家 到 听到 这 观点 的 一个 男人 WHO
['θʌrəli] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [θɪŋ] . "
thoroughly understands the thing . "
彻底 明白 这 事物 . "

对于艺术家来说，听取一位对事物有深刻理解的人的意见是非常有益的。

" ['prez(ə)ntli] , [frend] - ['prez(ə)ntli] ; [fɜːst] [let] [ˌem 'iː][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [bred] ,
" Presently , friend - presently ; first let me enjoy a scrap of bread ,
" 目前 , 朋友 - 目前 ; 第一的 让 我 享受 一个 废料 的 面包 ,

“朋友，请稍等片刻；先让我吃点面包屑吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][maɪ]['hʌŋgə(r)] [mait] ['veri] ['pɒsəbli] ['ɪnfluəns] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] .
for the severity of my hunger might very possibly influence my judgment .
为了 这 严重性 的 我的 饥饿 可能 非常 可能 影响 我的 判断 .

因为我的饥饿程度很可能会影响我的判断。

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['ɒfəd] [ðə; ði]['empərə(r)][ə; eɪ]['sælvə(r)] [wɪð] [bred]
" As he was speaking the architect offered the Emperor a salver with bread
" 作为 他 曾是 请讲 这 建筑师 提供 这 皇帝 一个 托盘 和 面包
,
,
,

“他说话间，建筑师端着一盘面包献给皇帝。”

[sɔːlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sleɪv] [hæd; həd] ['kærid] [tuː; tə][hɪm] .
salt , and a cup of wine , which his own slave had carried to him .
盐 , 和 一个 杯子 的 葡萄酒 , 哪个 他的 自己的 奴隶 有 携带 到 他 .

还有盐和一杯酒，是他自己的奴隶给他拿来的。

[wen] ['pɒləks] [əb'zɜːvd] [ðɪs] ['mɒdɪst] [miːl] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
When Pollux observed this modest meal , he called out :
什么时候 波吕克斯 观察到 这 谦虚的 一顿饭 , 他 称为 出去 :

波吕克斯看到这顿简朴的饭菜，便喊道：

" [ðæt] [ɪz] ['prɪznər] - [feə(r)] , ['pɑːnʃəs] ; [hæv; həv][wiː; wi] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən]
" That is prisoners ' fare , Pontius ; have we nothing better in the house than
" 那 是 囚犯 - 票价 , 庞蒂乌斯 ; 有 我们 没有什么 更好的 在 这 房子 比
[ðæt] ? "
that ? "
那 ? "

“那是囚犯的伙食，庞提乌斯；我们屋里难道就没有比这更好的东西吗？”

" ['pɒsəbli] [juː; jʊ] [jɔː'self] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [ai][hæd; həd] [sent] [daʊn]
" Possibly you yourself assisted in demolishing the dainty dishes I had sent down
" 可能 你 你自己 协助 在 拆除 这 纤巧 菜肴 我 有 发送 向下
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɑːkɪtekt] ,
for the architect ,
为了 这 建筑师 ,

"或许你也参与了打碎我送给建筑师的那些精致餐具的行动。"

" [kraɪd] - , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm] .
" cried Titianus , pretending to threaten him .
" 哭 - , 假装 到 威胁 他 .

"提提阿努斯喊道，假装威胁他。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'feɪsɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] ['meməri] , " [saɪd] [ðə; ðɪ]['skʌlptə(r)] , [wɪð] [mɒk] ['melənkəli]
" You are defacing a fair memory , " sighed the sculptor , with mock melancholy
" 你 是 损毁 一个 公平的 记忆 , " 叹了口气 这 雕塑家 , 和 嘲笑 忧郁
.
.
.

"你这是在玷污一段美好的回忆，"雕塑家叹了口气，装出一副忧郁的样子。

" [bʌt; bət] , [baɪ] ['hɜːkjəliːz] , [ai][dɪd][maɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
" But , by Hercules , I did my fair share of the work of destruction .
" 但 , 经过 赫拉克勒斯 , 我 做过 我的 公平的 分享 的 这 工作 的 破坏 .

"但是，以赫拉克勒斯的名义，我也尽了自己的一份力去进行破坏。"

[ɪf] ['əʊnli] [naʊ] — [bʌt; bət] [steɪ] !
If only now — but stay !
如果 仅有的 现在 — 但 停留 !

如果现在就好了——但请留下！

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] ['wɜːði] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] [hɪm'self] !
I have an idea worthy of Aristotle himself !
我 有 一个 主意 值得 的 亚里士多德 他自己 !

我有一个堪比亚里士多德的绝妙主意！

[ðæt] ['brekfəst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [məʊst]['nəʊb(ə)l] ['pɑːnʃəs]
that breakfast , to which I invited you to - morrow morning , most noble Pontius
那 早餐 , 到 哪个 我 受邀 你 到 - 明天 早晨 , 最多 高贵 庞蒂乌斯
,
,
,

我邀请您明天早上来享用的早餐，尊贵的庞提乌斯先生，

[ɪz][ɔːl] ['redi] [æt; ət][maɪ] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [wɔːm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
is all ready at my mother's , and can be warmed up in a few minutes .
是 全部 准备好 在 我的 母亲的 , 和 能 是 温暖 向上 在 一个 很少 分钟 .

已经在我母亲那里准备好了，几分钟就能加热。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , ['wɜːði] [sɜː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪʃ] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['kæbɪdʒ] [wɪð]
Do not be alarmed , worthy sir , but the dish in question is cabbage with
做 不是 是 惊慌 , 值得 先生 , 但 这 盘子 在 问题 是 卷心菜 和
['sɔːsɪdʒɪz] — [ə; eɪ] [mes] [wɪtʃ] ,
sausages — a mess which ,
香肠 — 一个 混乱 哪个 ,

先生，请不要惊慌，我说的这道菜是香肠卷心菜——一道难以下咽的菜。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] , [pə'zesɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
like the soul of an Egyptian , possesses at the instant of resurrection ,
喜欢 这 灵魂 的 一个 埃及人 , 拥有 在 这 立即的 的 复活 ,

如同埃及人的灵魂，在复活的瞬间便拥有了它。

['nəublə] ['kwɒlətiz] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [siːz] [ðə; ði] [lait] . "
nobler qualities than when it first sees the light . "
更高贵 品质 比 什么时候 它 第一的 看到 这 光 . "

它展现出的品质比初见时更高尚。

" ['eksələnt] , " [kraɪd]['heɪdrɪən] .
" Excellent , " cried Hadrian .
" 出色的 , " 哭 哈德良 .

“太好了！”哈德良喊道。

" ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒɪz] !
" Cabbage and sausages !
" 卷心菜 和 香肠 !

“卷心菜和香肠！”

" [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [lɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" He wiped his full lips with his hand , smiling with gratification ,
" 他 擦拭 他的 满的 嘴唇 和 他的 手 , 微笑 和 满足感 ,

他用手擦了擦饱满的嘴唇，脸上露出满意的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] "
and he broke into a hearty laugh of amusement as he heard a loud "
和 他 打破 进入 一个 爽朗 笑 的 娱乐 作为 他 听到 一个 大声 "
[ɑː] !
Ah !
啊 !

当他听到一声响亮的“啊！”时，他开怀大笑起来。

" [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][æn'tinəuəs] , [huː] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs] [skriːn] .
" of satisfaction from Antinous , who drew nearer to the canvas screen .
" 的 满意 从 安提诺乌斯 , WHO 画 更近 到 这 帆布 屏幕 .

安提诺乌斯满意地走近了画布屏幕。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [huːz] [maʊθ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [huːz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['revlz] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi]
" There is another whose mouth waters and whose imagination revels in a happy
" 那里 是 其他 谁 嘴 水 和 谁 想像力 揭秘 在 一个 快乐的
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

“还有另一个人，他垂涎欲滴，满脑子都是美好的未来，

" [sed] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['priːfekt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
" said the Emperor to the prefect , pointing to his favorite .
" 说 这 皇帝 到 这 长官 , 指向 到 他的 最喜欢的 .

皇帝指着他最宠爱的臣子对地方长官说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [,misin'tə:prit] [ðə; ði] [lædz] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] ,
But he had misinterpreted the lad's exclamation ,
但 他 有 误解 这 小伙子的 感叹 ,

但他误解了男孩的惊呼声。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mɪə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] — [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd]
for it was the mere name of the dish — which his mother had
为了 它 曾是 这 仅仅 姓名 的 这 盘子 — 哪个 他的 母亲 有
['ɒf(ə)n][set] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [ɪn] [bi'θiniə] — [wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv]
often set on the table of his humble home in Bithynia — which reminded him of
经常 放 在 这 桌子 的 他的 谦逊的 家 在 比提尼亚 — 哪个 提醒 他 的
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
his native country and his childhood ,
他的 本国的 国家 和 他的 童年 ,

因为仅仅是这道菜的名字——他母亲经常把它端上他在比提尼亚简陋家中的餐桌——就让他想起了他的祖国和童年。

[ænd; ənd] [tɹænspl'æntɪd] [hɪm] [ɪn] [θɔːt] [bæk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [mɪdst] .
and transplanted him in thought back into their midst .
和 移植 他 在 想法 后退 进入 他们的 中间 .

并将他以某种方式重新安置到他们中间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪft] [liːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['wɔːtərɪŋ]
It was a swift leap at his heart , and not merely the pleasant watering
它 曾是 一个 迅速 飞跃 在 他的 心 , 和 不是 仅仅 这 令人愉快的 浇水
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌmz] ,
of his gums ,
的 他的 牙龈 ,

那是一种直击他内心的强烈冲击，而不仅仅是让他感到一阵愉悦的舒畅。

[ðæt] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] " [ɑː] " [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
that had forced the " Ah " to his lips .
那 有 强制 这 " 啊 " 到 他的 嘴唇 .

那让他情不自禁地发出了一声“啊”。

[stɪl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [dɪʃ] [ə'gen] ,
Still , he was glad to see his native dish again ,
仍然 , 他 曾是 高兴的 到 看 他的 本国的 盘子 再次 ,

不过，他很高兴能再次吃到家乡菜。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['bæŋkwɪt] .
and would not have exchanged it against the richest banquet .
和 会 不是 有 交换 它 反对 这 最富有的 宴会 .

即使是最丰盛的宴席，他也不会用它去交换。

['pɒləks] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nʊk] , [ænd; ənd] [sed] :
Pollux had meanwhile come out of his nook , and said :
波吕克斯 有 同时 来 出去 的 他的 角落 , 和 说 :

波吕克斯这时从角落里走了出来，说道：

" [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [set] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['brekfəst] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" In a quarter of an hour I shall set before you the breakfast which has
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 我 将 放 前 你 这 早餐 哪个 有
[biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .
been turned into a supper .
到过 转向 进入 一个 晚餐 .

“一刻钟后，我将把已经变成晚餐的早餐摆在你们面前。”

['mɪtɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ['hʌŋgə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [sɔːlt] ,
Mitigate your worst hunger with some bread and salt ,
缓解 你的 最差 饥饿 和 一些 面包 和 盐 ,

用面包和盐缓解最严重的饥饿感。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mʌðərz] ['kæbɪdʒ] - [stjuː] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] ['sætɪsfaɪ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi]
and then my mother's cabbage - stew will not only satisfy you , but will be
和 然后 我的 母亲的 卷心菜 - 炖 将要 不是 仅有的 满足 你 , 但 将要 是
[ɪn'dʒɔɪd] [wɪð] [kɑːm] [əˌpriːʃi'eɪʃn] . "
enjoyed with calm appreciation . "
享受 和 冷静的 欣赏 . "

到那时，我母亲做的卷心菜炖菜不仅会让你满意，还会让你心满意足地享用。

" [griːt] [deɪm] ['dɒrɪs] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , " ['heɪdrɪən] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] ; [ænd; ənd] [wen]
" Greet dame Doris from me , " Hadrian called after the sculptor ; and when
" 迎接 贵妇人 多丽丝 从 我 , " 哈德良 称为 后 这 雕塑家 ; 和 什么时候

“代我向多丽丝夫人问好，”哈德良在雕塑家身后喊道；而当

['pɒləks] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] [ænd; ənd] [sed] :
Pollux had quitted the hall he turned to Titianus and Pontius and said :
波吕克斯 有 辞职 这 大厅 他 转向 到 - 和 庞蒂乌斯 和 说 :

波吕克斯离开了大厅，他转向提提阿努斯和本丢斯说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [jʌŋ] ['feləʊ] .
" What a splendid young fellow .
" 什么 一个 灿烂 年轻的 同伴 .

真是个了不起的小伙子。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] . "
I am curious to see what he can do as an artist . "
我 是 好奇的 到 看 什么 他 能 做 作为 一个 艺术家 . "

我很想看看他作为艺术家能做出什么成绩。

" [ðen] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːnʃəs] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
" Then follow me , " replied Pontius , leading the way .
" 然后 跟随 我 , " 回复 庞蒂乌斯 , 领导 这 方式 .

“那就跟着我吧,”庞提乌斯说着，带头走在前面。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [jʊ'renɪə] ?
" What do you say to this Urania ?
" 什么 做 你 说 到 这 乌拉尼亚 ?

你对这位乌拉尼亚有什么看法?

['peɪpiˌæs] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːz] ,
Papias made the head of the Muse ,
帕皮亚斯 制成 这 头 的 这 沉思 ,

帕皮亚斯任命缪斯为首领,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dreɪpəri] ['pɒləks] [fɔːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
but the figure and the drapery Pollux formed with his own hand in a few days .
但 这 数字 和 这 布料 波吕克斯 形成 和 他的 自己的 手 在 一个 很少 天 .

但波吕克斯在短短几天内就亲手塑造了人物形象和衣褶。

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɑːtɪst] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stætʃuː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [krɒst] ,
" The imperial artist stood in front of the statue , with his arms crossed ,
" 这 帝国 艺术家 站立 在 正面 的 这 雕像 , 和 他的 武器 交叉 ,

“御用画家站在雕像前，双臂交叉抱于胸前,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .
and remained there for some time in silence .
和 剩余 那里 为了 一些 时间 在 沉默 .

他们在那里默默地待了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪədɪd] [hed] [ə'pruːvɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] ['greɪvli] :
Then he nodded his bearded head approvingly , and said gravely :
然后 他 点头 他的 留着胡子的 头 赞许地 , 和 说 严重地 :

然后他赞许地点了点头，严肃地说:

" [ə; eɪ] [wel] - [kən'sɪdəd] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['friːdəm] ;
" A well - considered work , and carried out with remarkable freedom ;
" 一个 出色地 - 经过考虑的 工作 , 和 携带 出去 和 卓越 自由 ;

“这是一部构思精巧的作品，而且创作过程非常自由;

[ðɪs] ['mænt(ə)l] [drɔːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊzəm] [wʊd] [nɒt] [dɪs'greɪs] [ə; eɪ] ['fidiæs] .
this mantle drawn over the bosom would not disgrace a Phidias .
这 地幔 绘制 超过 这 怀 会 不是 耻辱 一个 菲迪亚斯 .

这件披在胸前的斗篷不会让菲狄亚斯蒙羞。

[ɔːl] [ɪz] [brɔːd] , [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd] [truː] .
All is broad , characteristic and true .
全部 是 广阔 , 特征 和 真的 .

一切都具有广泛性、特色性和真实性。

[dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒd(ə)l][hɪə(r)][æt; ət] - ? "
Did the young artist work from the model here at Lochias ? "
做过 这 年轻的 艺术家 工作 从 这 模型 这里 在 - ? "

这位年轻艺术家是否以洛基亚斯这里的模特为原型进行创作?

" [ai][hæv; həv] [siːn] [nəʊ]['mɒd(ə)l] ,
" I have seen no model ,
" 我 有 已见 不 模型 ,

我没有见过任何模型,

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːnʃəs] .
and I believe that he evolved the whole figure out of his head , " replied Pontius .
和 我 相信 那 他 进化 这 所有的 数字 出去 的 他的 头 , " 回复 庞蒂乌斯 .

"我相信他是凭空想象出这个形象的,"庞提乌斯回答道。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['pɜːfɪktli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
" Impossible , perfectly impossible , " cried the Emperor ,
" 不可能的 , 完美 不可能的 , " 哭 这 皇帝 ,

"不可能，绝对不可能！"皇帝喊道。

[ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] [wel] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
in the tone of a man who knows well what he is talking about .
在 这 语气 的 一个 男人 WHO 知道 出色地 什么 他 是 说 关于 .

语气像是对所谈论内容非常了解的人。

" [sʌtʃ] [laɪnz] , [sʌtʃ] [fɔːmz] [nɒt] [præk'sɪtəliːz] [hɪm'self] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] .
" Such lines , such forms not Praxiteles himself could have invented .
" 这样的 线条 , 这样的 表格 不是 普拉克西特勒斯 他自己 可以 有 发明 .

"这样的线条，这样的形式，连普拉克西特列斯本人都不可能发明出来。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ,
He must have seen them ,
他 必须 有 已见 他们 ,

他肯定看到了他们。

[hæv; həv] [fɔːmd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kɒpi] .
have formed them as he stood face to face with the living copy .
有 形成 他们 作为 他 站立 脸 到 脸 和 这 活的 复制 .

当他与活生生的复制品面对面站着时，他便形成了这些想法。

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][hɪm] .
We will ask him .
我们 将要 问 他 .

我们会问他。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['njuːli] - [set] - [ʌp] [mæs] [ɒv; əv] [kleɪ] ? "
What is to be made out of that newly - set - up mass of clay ? "
什么 是 到 是 制成 出去 的 那 新 - 放 - 向上 大量的 的 黏土 ? "

这堆新捏成的黏土该用来做什么呢?

" ['pɒsəbli] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
" Possibly the bust of some princess of the house of the Lagides .
" 可能 这 捽碎 的 一些 公主 的 这 房子 的 这 - .

"可能是拉吉德斯家族某位公主的半身像。"

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [ˌberɪ'nis] [baɪ]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] ,
To - morrow you shall see a head of Berenice by our young friend ,
到 - 明天 你 将 看 一个 头 的 贝雷妮丝 经过 我们的 年轻的 朋友 ,

明天你们将看到我们这位年轻朋友创作的贝雷妮丝的头像,

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] ['evə(r)] [dʌn] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] .
which seems to me to be one of the best things ever done in Alexandria .
哪个 似乎 到 我 到 是 一 的 这 最好的 事物 曾经 完毕 在 亚历山大 .
"
"
"

在我看来，这似乎是亚历山大城有史以来最棒的事情之一。

" [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['mædʒɪk] ? " [ɑːskt] ['heɪdrɪən] .
" And is the lad a proficient in magic ? " asked Hadrian .
" 和 是 这 小伙子 一个 精通 在 魔法 ? " 问 哈德良 .

"那孩子精通魔法吗？"哈德良问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðɪs] ['stætʃuː]
" It seems to me simply impossible that he should have completed this statue
" 它 似乎 到 我 简单地 不可能的 那 他 应该 有 完全的 这 雕像
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [bʌst] [ɪn] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] .
and a woman's bust in these few days .
和 一个 女性的 摔碎 在 这些 很少 天 .

"在我看来，他不可能在短短几天内完成这座雕像和一尊女性半身像。"

" ['pɑːnʃəs] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] ['pɒləks][hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒn][ə; eɪ]
" Pontius explained to the Emperor that Pollux had mounted the head on a
" 庞蒂乌斯 解释 到 这 皇帝 那 波吕克斯 有 安装 这 头 在 一个
[bʌst] [ɔːl'redi] [tuː; tə][hænd] ,
bust already to hand ,
摔碎 已经 到 手 ,

"庞提乌斯向皇帝解释说，波吕克斯已经把头颅安在了手边现成的半身像上。"

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] ,
and as he answered his questions without reserve ,
和 作为 他 回答 他的 问题 没有 预订 ,

他毫无保留地回答了他的问题。

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [stjuː'pendəs] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld]
he revealed to him what stupendous exertions of the arts had been called
他 揭晓 到 他 什么 惊人的 努力 的 这 艺术 有 到过 称为
['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['pæləs] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] ,
into requisition to give the dilapidated palace a suitable and ,
进入 征用 到 给 这 破旧的 宫殿 一个 合适的 和 ,

他向他透露，为了修缮这座破败的宫殿，人们动用了多么惊人的艺术才能，

[ɪn][ɪts][kaɪnd] , ['iːv(ə)n] ['brɪliənt] [ə'pɪərəns] .
in its kind , even brilliant appearance .
在 它是 种类 , 甚至 杰出的 外貌 .

外观如此独特，甚至可以说是光彩夺目。

[hiː; hi] ['fræŋkli] [kən'fest] [ðæt] [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] ,
He frankly confessed that here he was working only for effect ,
他 坦率地说 坦白 那 这里 他 曾是 在职的 仅有的 为了 影响 ,

他坦率地承认，他来这里只是为了营造效果。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə]['heɪdrɪən][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [seɪm]
and talked to Hadrian exactly as he would have discussed the same
和 谈话 到 哈德良 确切地 作为 他 会 有 讨论 这 相同的
['sʌbdʒɪkt] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] - ['ɑːtɪst] .
subject with any other fellow - artist .
主题 和 任何 其他 同伴 - 艺术家 .

他与哈德良的谈话方式，就像他与其他任何一位艺术家同行讨论同样的话题一样。

[waɪl] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['iːgəli] [kən'vəːsɪŋ] , [ænd; ənd]
While the Emperor and the architect were thus eagerly conversing , and
尽管 这 皇帝 和 这 建筑师 是 因此 急切地 对话 , 和

[ðə; ði]['priːfekt][wɒz; wəz] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [flɛgɒn] ,
the prefect was hearing from Phlegon ,
这 长官 曾是 听力 从 弗莱贡 ,

当皇帝和建筑师正热烈交谈，而总督正在听取弗勒贡的汇报时，

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
the secretary , all the experience of their journey ,
这 秘书 , 全部 这 经验 的 他们的 旅行 ,

秘书，他们旅途中的所有经历，

['pɒləks] [,riːə'piə] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Pollux reappeared in the hall of the Muses accompanied by his father .
波吕克斯 再次出现 在 这 大厅 的 这 缪斯 伴随 经过 他的 父亲 .

波吕克斯和他的父亲一起出现在缪斯女神的大厅里。

[ðə; ði]['sɪŋə(r)] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [mes] , [freʃ] [keɪks] [ɒv; əv] [bred] ,
The singer carried before him a steaming mess , fresh cakes of bread ,
这 歌手 携带 前 他 一个 蒸煮 混乱 , 新鲜的 蛋糕 的 面包 ,

歌手面前端着一堆热气腾腾的新鲜面包，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['priːviəsli] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [həʊm] [tuː; tə]
and the pasty which a few hours previously he had carried home to
和 这 糊状物 哪个 一个 很少 小时 之前 他 有 携带 家 到

[hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːkɪˌtɛkts] ['teɪb(ə)l] .
his wife from the architect's table .
他的 妻子 从 这 建筑师的 桌子 .

还有几个小时前他从建筑师的桌子上带回家给妻子的馅饼。

['pɒləks][held][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [lɑːdʒ] [tuː] - ['hændld] [dʒɑː(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌmɛri'ɑːtɪk]
Pollux held to his breast a tolerably large two - handled jar full of Mareotic
波吕克斯 握住 到 他的 胸部 一个 勉强可以接受 大的 二 - 处理 罐 满的 的 马雷奥蒂克

[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

波吕克斯将一个相当大的双耳罐抱在胸前，罐里装满了玛雷奥蒂亚葡萄酒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['heɪstɪli] [riːð] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['aɪvi] .
which he had hastily wreathed with branches of ivy .
哪个 他 有 草草 花环 和 分支 的 常春藤 .

他匆忙地用常春藤枝条给它戴上了花环。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mætrəs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
A few minutes later the Emperor was reclining on a mattress that had been
一个 很少 分钟 之后 这 皇帝 曾是 斜倚 在 一个 床垫 那 有 到过

[leɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
laid for him ,
铺设 为了 他 ,

几分钟后，皇帝斜倚在了为他铺好的床垫上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['væliəntli] [θruː] [ðə; ði]['seɪvəri] [mes] .
and was making his way valiantly through the savory mess .
和 曾是 制作 他的 方式 英勇地 通过 这 美味的 混乱 .

他英勇地穿过这堆美味的残羹剩饭。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hæpɪst] ['hjuːmə(r)] ; [hiː; hi] [kɔːld] [æn'tinəuəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ,
He was in the happiest humor ; he called Antinous and his secretary ,
他 曾是 在 这 最快乐 幽默 ; 他 称为 安提诺乌斯 和 他的 秘书 ,

他心情极好，给安提诺乌斯和他的秘书打了电话。

[hiːpt] [ə'bʌndənt] ['pɔːʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ɒn] [ðeə(r)] [pleɪts] ,
heaped abundant portions with his own hand on their plates ,
堆积如山 丰富 部分 和 他的 自己的 手 在 他们的 盘子 ,

他亲手往他们的盘子里堆满了食物，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [həʊld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,
which he bade them hold out to him ,
哪个 他 巴德 他们 抓住 出去 到 他 ,

他吩咐他们把这些东西交给他。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
declaring as he did so that it was to prevent their fishing the best of
声明 作为 他 做过 所以 那 它 曾是 到 防止 他们的 钓鱼 这 最好的 的
[ðə; ði] ['sɔːsɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
the sausages out of the cabbage for themselves .
这 香肠 出去 的 这 卷心菜 为了 他们自己 .

他宣称这样做是为了防止他们从卷心菜里挑出最好的香肠自己吃。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [spəʊk] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɛri'ɑːtɪk] [waɪn] .
He also spoke highly of the Mareotic wine .
他 还 辐 高度 的 这 马雷奥蒂克 葡萄酒 .

他还对马雷奥蒂克葡萄酒给予了高度评价。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['pæsti; 'peɪsti] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ;
When they came to opening the pasty the expression of his face changed ;
什么时候 他们 来了 到 开幕 这 糊状物 这 表达 的 他的 脸 已更改 ;

当他们打开馅饼时，他的表情变了；

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [təʊn] , [sɪ'vɪəli] [ænd; ənd] ['stɜːnli] :
he frowned and asked the prefect in a suspicious tone , severely and sternly :
他 皱眉 和 问 这 长官 在 一个 可疑的 语气 , 严重 和 严厉地 :

他皱起眉头，用怀疑的语气严厉地问级长：

" [haʊ] [keɪm] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsti; 'peɪsti] [æz; əz] [ðɪs] ? "
" How came these people by such a pasty as this ? "
" 如何 来了 这些 人们 经过 这样的 一个 糊状物 作为 这 ? "

“这些人怎么会做出这样的馅饼？”

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] .
" Where did you get it from ? " asked the prefect of the singer .
" 在哪里 做过 你 得到 它 从 ? " 问 这 长官 的 这 歌手 .

“你是从哪里弄来的？”校长问这位歌手。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d]
" From the banquet which the architect gave to the artists here , " answered
" 从 这 宴会 哪个 这 建筑师 给予 到 这 艺术家 这里 , " 回答

“来自建筑师为这里的艺术家们举办的宴会，”他回答道。

[juː'fɔːriən] .
Euphorion .
尤福龙 .

尤福里翁。

" [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
" The bones were given to the Graces and this dish , which had
" 这 骨头 是 给定 到 这 恩典 和 这 盘子 , 哪个 有

“骨头献给了诸位女神，还有这道菜，它……”

[nɒt] [biːn] [tʌtʃt] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf] .
not been touched , to me and my wife .
不是 到过 感动 , 到 我 和 我的 妻子 .

我和我的妻子都没有受到影响。

[ʃiː; ʃi][dɪ'vəʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]
She devoted it with pleasure to
她 奉献 它 和 乐趣 到

她欣然将其奉献给了

['pɑːnʃəs] - [gest] .
Pontius ' guest .
庞蒂乌斯 - 客人 .

本丢的客人。

" - [lɑːft] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
" Titianus laughed and exclaimed :
" - 笑了 和 惊呼 :

提提阿努斯大笑起来，高声说道：

" [ðɪs] [ðen] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['sʌpə(r)] [wɪtʃ]
" This then accounts for the total disappearance of the handsome supper which
" 这 然后 账户 为了 这 全部的 消失 的 这 英俊的 晚餐 哪个
[wiː; wi][sent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
we sent down to the architect .
我们 发送 向下 到 这 建筑师 .

“这就解释了为什么我们送给建筑师的那顿丰盛晚餐完全消失了。”

[ðɪs] ['pæsti; 'peɪsti] - [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ðɪs] ['pæsti; 'peɪsti][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ]
This pasty - allow me to look at it — this pasty was prepared by
这 糊状物 - 允许 我 到 看 在 它 — 这 糊状物 曾是 准备 经过
[ə; eɪ]['resəpi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['viərəs] .
a recipe obtained from Verus .
一个 食谱 获得 从 对比 .

让我看看这个馅饼——这个馅饼是根据从维鲁斯那里得到的食谱制作的。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['brekfəst] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [maɪ] [kʊk] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]
He invited us to breakfast yesterday and instructed my cook how to prepare
他 受邀 我们 到 早餐 昨天 和 指示 我的 厨师 如何 到 准备
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

他昨天邀请我们共进早餐，并指示我的厨师如何准备。

" [nəʊ] ['pleɪtənɪst] ['evə(r)] ['prɔpəgeitid] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['dɒktrɪnz] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ziːl] [ðæn; ðən]['viərəs]
" No Platonist ever propagated his master's doctrines with greater zeal than Verus
" 不 柏拉图主义者 曾经 传播 他的 硕士学位 教义 和 更大的 热情 比 对比
[dʌz] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪʃ] ,
does the merits of this dish ,
做 这 优点 的 这 盘子 ,

“没有哪个柏拉图主义者像维鲁斯那样热情地宣扬他老师的学说，他却如此热衷于赞美这道菜的优点。”

" [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
" said the Emperor ,
" 说 这 皇帝 ,

皇帝说道：“

[huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['hjuːmə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [nəʊ] ['ɑːtfl]
who had recovered his good humor as soon as he perceived that no artful
WHO 有 恢复 他的 好的 幽默 作为 很快 作为 他 感知 那 不 巧
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
preparation for his arrival was to be suspected in this matter .
准备 为了 他的 到达 曾是 到 是 怀疑 在 这 事情 .

他很快恢复了好心情，因为他意识到这件事并非是有人精心策划的。

" [wɒt] ['fɒliz] [ðæt] [spɔɪlt] [tʃaɪld][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [kæn; kən] [kə'mɪt] !
" What follies that spoilt child of fortune can commit !
" 什么 愚行 那 被宠坏了 孩子 的 财富 能 犯罪 !

“这个被宠坏的幸运儿会犯下多么愚蠢的事情啊！”

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [ɪn'sɪst][ɒn] ['kʊkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ? "
Does he still insist on cooking with his own hands ? "
做 他 仍然 坚持 在 烹饪 和 他的 自己的 双手 ? "

他现在还坚持亲手做饭吗?

" [nəʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] .
" No , not quite that , " replied the prefect .
" 不 , 不是 相当 那 , " 回复 这 长官 .

“不，并非如此，”级长回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" But he had a couch placed for him in the kitchen on which he
" 但 他 有 一个 长椅 放置 为了 他 在 这 厨房 在 哪个 他
[stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][təʊld][maɪ] [kʊk] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]
stretched himself at full length and told my cook exactly how to prepare
拉伸 他自己 在 满的 长度 和 讲述 我的 厨师 确切地 如何 到 准备
[ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti] ,
the pasty ,
这 糊状物 ,

“但他让人在厨房里给他放了一张沙发，他舒舒服服地躺在上面，详细地告诉我的厨师该如何做馅饼。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] .
of which you are — I should say , of which the Emperor is particularly fond .
的 哪个 你 是 — 我 应该 说 , 的 哪个 这 皇帝 是 特别 喜爱 .

而你，应该说，正是皇帝陛下特别喜爱的人。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['feznt] , [hæm] , ['kaʊz] ['ʌdə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪkt] [krʌst] . "
It consists of pheasant , ham , cow's udder and a baked crust . "
它 由 的 野鸡 , 火腿 , 牛的 乳房 和 一个 烘焙 地壳 . "

它由野鸡、火腿、牛乳和烤制的外皮组成。

" [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ɒv; əv] ['heɪdriənz] [ə'pɪnjən] , " [lɑːft] [ðə; ði]['empərə(r)] ; ['duːɪŋ] [ɔːl]['dʒʌstɪs][tuː; tə]
" I am quite of Hadrian's opinion , " laughed the Emperor ; doing all justice to
" 我 是 相当 的 哈德良的 观点 , " 笑了 这 皇帝 ; 正在做 全部 正义 到
[ðə; ði] ['eksələnt] [paɪ] .
the excellent pie .
这 出色的 馅饼 .

“我完全同意哈德良的看法，”皇帝笑着说；这番话充分肯定了这块美味馅饼的美味。

" [juː; jʊ] [ˌentə'teɪn] [ˌem 'iː] ['splendɪdli] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['detə(r)] .
" You entertain me splendidly my friend , and I am very much your debtor .
" 你 招待 我 精彩地 我的 朋友 , 和 我 是 非常 很多 你的 债务人 .

“我的朋友，你款待我非常周到，我欠你一份大人情。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [jʌŋ] [mæn] ? "
What did you say your name is young man ? "
什么 做过 你 说 你的 姓名 是 年轻的 男人 ? "

你刚才说你叫什么名字，年轻人?

" ['pɒləks] . "
" **Pollux** . "
" 波吕克斯 . "

“波吕克斯。”

" [jɔ:(r); jə(r)][jʊ'renɪə] , ['pɒləks] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
" **Your Urania , Pollux , is a fine piece of work ,**
" 你的 乌拉尼亚 , 波吕克斯 , 是 一个 美好的 片 的 工作 ,

“波吕克斯，你的《乌拉尼亚》是一件精美的作品。”

[ænd; ənd] ['pɑ:nʃəs] [sez] [ju:; jʊ]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði] ['dreɪpəri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .
and Pontius says you executed the drapery without a model .
和 庞蒂乌斯 说道 你 执行 这 布料 没有 一个 模型 .

庞蒂乌斯说你没有模特就完成了窗帘的制作。

[ai] [sed] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'pi:t] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
I said , and I repeat , that it is simply impossible . "
我 说 , 和 我 重复 , 那 它 是 简单地 不可能的 . "

我说过，而且我再说一遍，这根本不可能。

" [ju:; jʊ] [dʒʌdʒ] ['raɪtli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
" **You judge rightly , a young girl stood for it .**
" 你 法官 没错 , 一个 年轻的 女孩 站立 为了 它 .

“你的判断是正确的，一个年轻女孩挺身而出。”

" [ðə; ði]['empərə(r)][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] !
" **The Emperor glanced at the architect , as much as to say , I knew it !**
" 这 皇帝 瞥了一眼 在 这 建筑师 , 作为 很多 作为 到 说 , 我 知道 它 !

皇帝瞥了建筑师一眼，仿佛在说：“我就知道！”

['pɑ:nʃəs] [ɑ:skt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] :
Pontius asked in astonishment :
庞蒂乌斯 问 在 惊讶 :

本丢惊讶地问道：

" [wen] ?
" **When ?**
" 什么时候 ?

“什么时候？

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [fɔ:m] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [wɔ:lz] . "
I have never seen a female form within these walls . "
我 有 绝不 已见 一个 女性 形式 之内 这些 墙壁 . "

我从未在这四面墙内见过女性的身影。

" ['ri:s(ə)ntli] . "
" **Recently . "**
" 最近 . "

“最近。”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **But I have never quitted Lochias for a minute .**
" 但 我 有 绝不 辞职 - 为了 一个 分钟 .

但我一分钟也没有离开过洛奇亚斯。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [gɒn] [tu:; tə] [rest] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪdnaɪt] ,
I have never gone to rest before midnight ,
我 有 绝不 已消失 到 休息 前 午夜 ,

我从未在午夜前休息过。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [maɪ] [legz] [ə'gen] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] . "
and have been on my legs again long before sunrise . "
和 有 到过 在 我的 腿 再次 长的 前 日出 . "

"天还没亮我就又开始走路了。"

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd]
" But still there were several hours between your going to sleep , and
" 但 仍然 那里 是 一些 小时 之间 你的 去 到 睡觉 , 和
['weɪkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,
waking up again ,
醒来 向上 再次 ,

但即便如此，从你入睡到再次醒来之间仍然有几个小时的时间。

" [rɪ'plaɪd] ['pɒləks] .
" replied Pollux .
" 回复 波吕克斯 .

波吕克斯回答道。

" [ɑː] , [juːθ] — [juːθ] !
" Ah , youth — youth !
" 啊 , 青年 — 青年 !

"啊，青春——青春！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [smaɪl] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" exclaimed the Emperor , and a satirical smile played upon his lips .
" 惊呼 这 皇帝 , 和 一个 讽刺 微笑 玩 之上 他的 嘴唇 .

"皇帝惊呼道，嘴角露出一丝讽刺的微笑。"

" [pɑːt] ['deɪmən] [ænd; ənd] ['fɪlɪs] [baɪ] ['aɪən] [dɔːz] ,
" Part Damon and Phyllis by iron doors ,
" 部分 达蒙 和 菲利斯 经过 铁 门 ,

"达蒙和菲利斯在铁门旁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] .
and they will find their way to each other through the key - hole .
和 他们 将要 寻找 他们的 方式 到 每个 其他 通过 这 钥匙 - 洞 .

他们会通过钥匙孔找到彼此。

" [juː'fɔːriən] [lʊkt] ['sɪəriəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
" Euphorion looked seriously at his son , the architect shook his head and
" 尤福龙 看起来 严重地 在 他的 儿子 , 这 建筑师 摇晃 他的 头 和
[ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] ,
refrained from further questions ,
克制 从 更远 问题 ,

欧福里翁严肃地看着他的儿子，建筑师摇了摇头，没有再问下去。

[bʌt; bət] ['heɪdrɪən] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [dɪs'mɪst] [æn'tinəuəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri]
but Hadrian rose from his couch , dismissed Antinous and his secretary
但 哈德良 玫瑰 从 他的 长椅 , 解雇 安提诺乌斯 和 他的 秘书
[tuː; tə] [bed] ,
to bed ,
到 床 ,

但哈德良从卧榻上起身，遣散了安提诺乌斯和他的秘书去睡觉。

[rɪ'kwestɪd] - [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪz; ɪz] ['kaɪndli] ['griːtɪŋz] ,
requested Titianus to go home and to give his wife his kindly greetings ,
请求 - 到 去 家 和 到 给 他的 妻子 他的 亲切地 问候 ,

请提提阿努斯回家，并代他向妻子问好。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zaɪəd] ['pɒləks] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [skriːn] ,
and then desired Pollux to conduct him within this screen ,
和 然后 想要的 波吕克斯 到 执行 他 之内 这 屏幕 ,

然后他希望波吕克斯引导他进入这个屏风之中，

[sɪns] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] ['taɪəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['əʊnli]
since he himself was not tired and was accustomed to do with only
自从 他 他自己 曾是 不是 疲劳的 和 曾是 习惯 到 做 和 仅有的
[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [sliːp] .
a few hours sleep .
一个 很少 小时 睡觉 .

因为他自己并不觉得累，而且习惯了只睡几个小时。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] [kə'mɑːndɪŋ] ['pɜːsənɪdʒ] .
The young sculptor was strongly attracted by this commanding personage .
这 年轻的 雕塑家 曾是 强烈 吸引 经过 这 指挥 人士 .

这位年轻的雕塑家被这位威严的人物深深吸引。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] - ['bɪədɪd] ['streɪndʒə(r)] ['greɪtli] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['empərə(r)] ;
It had not escaped him that the gray - bearded stranger greatly resembled the Emperor ;
它 有 不是 逃脱 他 那 这 灰色的 - 留着胡子的 陌生人 非常 类似 这 皇帝 ;

他没有忘记，这位白胡子陌生人与皇帝非常相像；

[bʌt; bət] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪknəs] ,
but Pontius had prepared him for the likeness ,
但 庞蒂乌斯 有 准备 他 为了 这 相似 ,

但本丢斯已经让他做好了画像的准备。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['ɑːkɪtekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [treɪst] [ɪn] ['eni] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['heɪdrɪən] - [ˌɪmpə'reɪtə(r)] . -
and in fact there was much in the eyes and mouth of the Roman architect that he had never traced in any portrait of Hadrian ' Imperator . '
和 在 事实 那里 曾是 很多 在 这 眼睛 和 嘴 的 这 罗马 建筑师 那 他 有 绝不 追踪 在 任何 肖像 的 哈德良 - 皇帝 . -

事实上，这位罗马建筑师的眼神和言语中有很多东西，是他在任何一幅哈德良“皇帝”画像中都从未描绘过的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['skeəsli] - ['fɪnɪʃt] ['stætʃuː] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [ɪn'kriːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] - ;
And as they stood before his scarcely - finished statue his respect increased for the new visitor to Lochias ;
和 作为 他们 站立 前 他的 几乎 - 完成的 雕像 他的 尊重 增加 为了 这 新的 游客 到 - ;

当他们站在他那尚未完成的雕像前时，他对这位洛基亚斯的新访客更加敬重了。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] ['ɜːnɪst] ['fræŋknəs] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ['sɜːt(ə)n] [fɔːlts] ,
for , with earnest frankness , he pointed out to him certain faults ,
为了 , 和 认真 坦率 , 他 尖 出去 到 他 肯定 故障 ,

他以真诚坦率的态度，向他指出了一些缺点。

[ænd; ənd] [waɪl] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdli] - ['eksɪkjuːtɪd] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ænd; ənd] ['pɪθi] ['freɪzɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [jʊ'renɪə] .
and while praising the merits of the rapidly - executed figure he explained in a few brief and pithy phrases his own conception of the ideal Urania .
和 尽管 赞扬 这 优点 的 这 快速 - 执行 数字 他 解释 在 一个 很少 简短的 和 简洁 短语 他的 自己的 概念 的 这 理想的 乌拉尼亚 .

在赞扬这幅迅速完成的人物肖像的优点时，他用几句简短精辟的语句解释了他自己对理想的乌拉尼亚的理解。

[ðen] ['ʃɔːtli] [bʌt; bət] ['klɪəli] ,
Then shortly but clearly ,
然后 不久 但 清楚地 ,

然后简短而清晰地：

[hiː; hi]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði]['plæstɪk]['ɑːtɪst][mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]
he stated his views as to how the plastic artist must deal with the
他 声明 他的 浏览 作为 到 如何 这 塑料 艺术家 必须 交易 和 这
['prɔːbləmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .
problems of his art .
问题 的 他的 艺术 .

他阐述了自己对造型艺术家应如何处理其艺术问题的看法。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)] ,
The young man's heart beat faster ,
这 年轻的 男人的 心 打 快点 ，

年轻人的心跳加快了。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [tɜːnd] [hɒt][ænd; ənd][kəʊld][baɪ] [tɜːnz] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd]
and more than once he turned hot and cold by turns as he heard
和 更多的 比 一次 他 转向 热的 和 寒冷的 经过 转弯 作为 他 听到
[θɪŋz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] ['bɪədɪd] [lɪps][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pəʊzɪŋ] [mæn] ,
things uttered by the bearded lips of this imposing man ,
事物 说出 经过 这 留着胡子的 嘴唇 的 这 气势磅礴 男人 ，

他不止一次听到这个身材魁梧的男人用他那蓄着胡须的嘴唇说的话时，情绪忽冷忽热。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪn]['luːsɪd] ['freɪzɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][di'vain] [ɔː(r)] ['veɪgli]
in a rich voice and in lucid phrases , which he had often divined or vaguely
在 一个 富有的 嗓音 和 在 清醒的 短语 ， 哪个 他 有 经常 神谕 或者 依稀
[felt] ,
felt ,
毛毡 ，

他用浑厚的嗓音和清晰的词句，表达着他常常凭直觉或模糊的感觉所领悟到的内容。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [waɪl] ['lɜːnɪŋ] , [əb'zɜːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]
but for which , while learning , observing , and working , he had never
但 为了 哪个 ， 尽管 学习 ， 观察 ， 和 在职的 ， 他 有 绝不
[sɔːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [wɜːdz] .
sought expression in words .
寻求 表达 在 字 .

但在学习、观察和工作的过程中，他从未寻求用语言来表达这些感受。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kaɪndli][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['tɪmɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [haʊ] [kən'vɪnsɪŋli]
And how kindly the great master took up his timid observations , how convincingly
和 如何 亲切地 这 伟大的 掌握 采取 向上 他的 胆小 观察 ， 如何 令人信服地
[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] .
he answered them .
他 回答 他们 .

这位伟大的导师多么和蔼地接受了他怯懦的提问，又多么令人信服地回答了他。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][met] ,
Such a man as this he had never met ,
这样的 一个 男人 作为 这 他 有 绝不 遇见 ，

他从未见过这样的人。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [baʊd] [wɪð] [sʌtʃ] [fʊl] [kən'sent] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd]
never had he bowed with such full consent before the superiority and
绝不 有 他 鞠躬 和 这样的 满的 同意 前 这 优势 和
['sɒvrɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][maɪnd] .
sovereign power of another mind .
主权 力量 的 其他 头脑 .

他从未如此心甘情愿地臣服于另一个思想的卓越和至高无上的力量之下。

[ðə; ði] ['sekənd] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [wen] ['heɪdrɪən] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rʌf] - [kɑːst] [kleɪ] [bʌst] , [ɑːskt] ['pɒləks] :
The second hour after midnight had begun , when Hadrian , standing before the rough - cast clay bust , asked Pollux :
这 第二 小时 后 午夜 有 开始 , 什么时候 哈德良 , 常设 前 这 粗糙的 - 投掷 黏土 摔碎 , 问 波吕克斯 :

午夜过后第二个小时，哈德良站在粗糙的黏土半身像前，问波吕克斯：

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ? "
" What is this to be ? "
" 什么 是 这 到 是 ? "

这将会变成什么样子?

" [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] . "
" A portrait of a girl . "
" 一个 肖像 的 一个 女孩 . "

“一位女孩的肖像。”

" ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleɪzənt] ['mɒd(ə)l] [huː] ['ventʃəz] ['ɪntuː] - [æt; ət] [naɪt] ? "
" Probably of the complaisant model who ventures into Lochias at night ? "
" 大概 的 这 顺从的 模型 WHO 风险投资 进入 - 在 夜晚 ? "

“大概是指那种晚上冒险进入洛基亚斯的顺从型模特吧? ”

" [nəʊ] ; [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ræŋk] [wɪl] [sɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" No ; a lady of rank will sit to me . "
" 不 ; 一个 女士 的 秩 将要 坐 到 我 . "

“不，要一位身份尊贵的女士坐在我旁边。”

" [æn; ən] [ˌælɪg'zændrɪən] ? "
" An Alexandrian ? "
" 一个 亚历山大 ? "

“一位亚历山大港人? ”

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] . "
A beauty in the train of the Empress . "
一个 美丽 在 这 火车 的 这 皇后 . "

皇后裙裾中的一位美人。

" [wɒt] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ?
" What is her name ?
" 什么 是 她 姓名 ?

她叫什么名字?

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['leɪdɪz] . "
I know all the Roman ladies . "
我 知道 全部 这 罗马 女士们 . "

我认识所有罗马女士。

" - . "
" Balbilla . "
" - . "

“巴尔比拉。”

" - ?
" Balbilla ?
" - ?

“巴尔比拉? ”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
There are many of that name .
那里 是 许多 的 那 姓名 .

这个名字有很多。

[wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] [laɪk] , [ðə; ði]['leɪdi]
What is she like , the lady
什么 是 她 喜欢 , 这 女士

这位女士是怎样的人?

[juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['heɪdrɪən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [glɑːns] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
you mean ? " asked Hadrian , with a cunning glance of amusement .
你 意思是 ? " 问 哈德良 , 和 一个 狡猾 瞥一眼 的 娱乐 .

“你是说?”哈德良问道，眼中闪过一丝狡黠的笑意。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə][ɑːsk][ðæn; ðən][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɑːtɪst] , [huː] ,
" That is easier to ask than to answer , " replied the artist , who ,
" 那 是 更轻松 到 问 比 到 回答 , " 回复 这 艺术家 , WHO ,

“这个问题问起来容易，回答起来难,”这位艺术家回答道。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] - ['bɪədɪd] [kəm'pænjən] [smaɪl] , [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [geɪ] [vɪ'væsəti] ,
seeing his gray - bearded companion smile , recovered his gay vivacity ,
看到 他的 灰色的 - 留着胡子的 伴侣 微笑 , 恢复 他的 同性恋 活泼 ,

看到他那位白胡子老伴的笑容，他又恢复了往日的活力。

" [bʌt; bət] [steɪ] — [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [spred] [ɪts] [teɪl] — [naʊ] ['əʊnli][ɪ'mædʒɪn] [ðæt]
" But stay — you have seen a peacock spread its tail — now only imagine that
" 但 停留 — 你 有 已见 一个 孔雀 传播 它是 尾巴 — 现在 仅有的 想象 那
['evri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] ['hɪrəz] [bɜːd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [raʊnd] [kɜːl] ,
every eye in the train of Hera's bird was a graceful round curl ,
每一个 眼睛 在 这 火车 的 赫拉的 鸟 曾是 一个 优美 圆形的 卷曲 ,

“但是等等——你见过孔雀展开尾羽——现在想象一下，赫拉的鸟儿尾羽上的每一只眼睛都是一个优雅的圆形卷发，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] , [ɪn'telɪdʒənt]
and that in the middle of the circle there was a charming , intelligent
和 那 在 这 中间 的 这 圆圈 那里 曾是 一个 迷人 , 聪明的
[gɜːrlz] [feɪs] ,
girl's face ,
女孩们 脸 ,

圆圈中央，赫然浮现出一张迷人、聪慧的女孩的脸庞。

[wɪð] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [tuː] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
with a merry little nose , and a rather too high forehead ,
和 一个 欢乐 小的 鼻子 , 和 一个 相当 也 高的 前额 ,

她长着一个俏皮的小鼻子，还有个有点高的额头。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dæmzl] [huː] [hæz; həz] ['greɪʃəsli]
and you will have the portrait of the young damsel who has graciously
和 你 将要 有 这 肖像 的 这 年轻的 闺女 WHO 有 亲切地
[pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɒd(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] .
permitted me to model from her person .
允许 我 到 模型 从 她 人 .

这样你就能得到这位年轻姑娘的肖像，她慷慨地允许我以她为模特进行创作。

" ['heɪdrɪən] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
" Hadrian laughed heartily , threw off his cloak , and exclaimed :
" 哈德良 笑了 衷心地 , 扔 离开 他的 披风 , 和 惊呼 :

哈德良哈哈大笑，脱下斗篷，高声说道:

" [stænd][ə'saɪd] — [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪdn] — [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn][juː; jʊ]
" Stand aside — I know your maiden — and if I mean a different one you
" 站立 旁边 — 我 知道 你的 少女 — 和 如果 我 意思是 一个 不同的 一 你
[ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] .
shall tell me .
将 告诉 我 .

"让开——我认识你的少女——如果我说的是另一个少女，你请告诉我。"

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [hændz]['ɪntuː][ðə; ði]
" While he was still speaking he had plunged his powerful hands into the
" 尽管 他 曾是 仍然 请讲 他 有 暴跌 他的 强大的 双手 进入 这
['jiːldɪŋ] [kleɪ] ,
yielding clay ,
屈服 黏土 ,

"他一边说话，一边将他那双有力的手插入了柔软的泥土中。"

[ænd; ənd] [niːdɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['præktɪst] ['mɒdələ(r)] , ['waɪpɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd]
and kneading and pinching like a practised modeller , wiping off and
和 揉捏 和 捏 喜欢 一个 已实践 建模师 , 擦拭 离开 和
['presɪŋ] [ɒn] ,
pressing on ,
紧迫 在 ,

像熟练的模型师那样揉捏、捏塑，擦拭、按压，

[hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][kɜːrlz] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld]
he formed a woman's face with a towering structure of curls , which resembled
他 形成 一个 女性的 脸 和 一个 参天 结构 的 卷发 , 哪个 类似
- ,
Balbilla ,
- ,

他用高耸的卷发勾勒出一张女人的脸，酷似巴尔比拉。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌriːprə'djuːst] ['evri] [kən'spɪkjuəs] [pɪˌkjuːli'ærəti] [wɪð] [sʌtʃ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]
but which reproduced every conspicuous peculiarity with such whimsical exaggeration
但 哪个 复制品 每一个 显眼的 特点 和 这样的 异想天开 夸张
[ðæt] ['pɒləks][kʊd; kəd][nɒt] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
that Pollux could not contain his delight .
那 波吕克斯 可以 不是 包含 他的 喜 .

但它以异想天开的夸张手法再现了每一个显著的特点，令波吕克斯欣喜不已。

[wen] [æt; ət][lɑːst]['heɪdrɪən] [stept] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] ['kærɪkətʃʊə(r)][ænd; ənd] [kɔːld]
When at last Hadrian stepped back from the happy caricature and called
什么时候 在 最后的 哈德良 步 后退 从 这 快乐的 漫画 和 称为
[ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['rəʊmən]['leɪdi] ,
upon him to say whether that were not indeed the Roman lady ,
之上 他 到 说 无论 那 是 不是 的确 这 罗马 女士 ,

最后，哈德良从那幅滑稽的漫画中退了出来，叫他来辨认那是否真的是那位罗马女士。

['pɒləks] [ɪk'skleɪmd] :
Pollux exclaimed :
波吕克斯 惊呼 :

波吕克斯惊呼道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːkɪtekt] , [bʌt; bət]
" It is as surely she , as you are not merely a great architect , but
" 它 是 作为 一定 她 , 作为 你 是 不是 仅仅 一个 伟大的 建筑师 , 但
[æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['skʌlptə(r)] .
an admirable sculptor .
一个 令人钦佩的 雕塑家 .

"她肯定就是你，就像你不仅是一位伟大的建筑师，而且是一位令人钦佩的雕塑家一样。"

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
The thing is coarse , but unmistakably characteristic .
这 事物 是 粗 , 但 毫无疑问 特征 .

这东西虽然粗糙，但特征鲜明。

" [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [hɪmˈself] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk] [dʒəʊk] [ˈhjuːdʒli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" The Emperor himself seemed to enjoy his artistic joke hugely , for he looked at it ,
" 这 皇帝 他自己 似乎 到 享受 他的 艺术 开玩笑 非常 , 为了 他 看起来 在 它 ,

“皇帝本人似乎非常喜欢这个艺术玩笑，因为他看了看它，

[ænd; ənd] [lɑːft] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
and laughed again and again .
和 笑了 再次 和 再次 .

他们一次又一次地大笑起来。

[ˈpɑːnʃəs] , [haʊˈevə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfrəntli] ;
Pontius , however , seemed to view it differently ;
庞蒂乌斯 , 然而 , 似乎 到 看法 它 不同 ;

然而，本丢似乎对此有不同的看法；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈiːgə(r)] [ˈsɪmpəθi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈheɪdrɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskʌlptə(r)] ,
he had listened with eager sympathy to the conversation between Hadrian and the sculptor ,
他 有 听着 和 渴望的 同情 到 这 对话 之间 哈德良 和 这 雕塑家 ,

他满怀同情地聆听了哈德良和雕塑家之间的对话。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
and had watched the former as he began his work ;
和 有 观看 这 以前的 作为 他 开始 他的 工作 ;

并且曾亲眼目睹前者开始工作；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɒn] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [heit] [ðæt] [dɪˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪn] [fɔːmz] ,
but as it went on he turned away , for he hated that distortion of fine forms ,
但 作为 它 去 在 他 转向 离开 , 为了 他 憎恨 那 失真 的 美好的 表格 ,

但随着事情的进展，他转过身去，因为他憎恶这种对美好形式的扭曲。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈlaɪt] [ɪn] .
which he often found that the Egyptians took a special delight in .
哪个 他 经常 成立 那 这 埃及人 采取 一个 特别的 喜 在 .

他经常发现埃及人对此特别感兴趣。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪvli] [ˈpeɪnf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] , [ˈhaɪli] - [ˈgɪftɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfensləs] [ˈkriːtʃə(r)] ,
It was positively painful to him to see a graceful , highly - gifted and defenceless creature ,
它 曾是 积极地 痛苦 到 他 到 看 一个 优美 , 高度 - 天才 和 毫无防备 生物 ,

看到一个优雅、天赋异禀却毫无防备的生物，对他来说简直是种莫大的痛苦。

[tuː; tə] [huːm] , [tuː] , [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [baʊnd] [baɪ] [taɪz] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] ,
to whom , too , he felt himself bound by ties of gratitude ,
到 谁 , 也 , 他 毛毡 他自己 边界 经过 领带 的 感激 ,

他也对对方怀有感激之情。

[mɒkt] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['heɪdrɪən] .
mocked at in this way by such a man as Hadrian .
嘲笑 在 在 这 方式 经过 这样的 一个 男人 作为 哈德良 .

被哈德良这样的人如此嘲讽。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] - [deɪ] [met] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
He had only to - day met Balbilla for the first time ,
他 有 仅有的 到 - 天 遇见 - 为了 这 第一的 时间 ,

他今天才第一次见到巴尔比拉。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
but he had heard from Titianus that she was staying at the
但 他 有 听到 从 - 那 她 曾是 入住 在 这
[keɪsɜːiːəm] [wɪð] [ðə; ði] ['emprəs] ,
Caesareum with the Empress ,
凯撒陵 和 这 皇后 ,

但他从提提阿努斯那里听说，她正和皇后一起住在凯撒陵墓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['priːfekt][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv]
and the prefect had also told him that she was the granddaughter of
和 这 长官 有 还 讲述 他 那 她 曾是 这 孙女 的
[ðæt] [seɪm] ['gʌvənə(r)] ,
that same governor ,
那 相同的 州长 ,

省长还告诉他，她是那位总督的孙女。

['klɔːdiəs] - , [huː] [hæd; həd]['grɑːntɪd] ['friːdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['grænfɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['lɜːnɪd]
Claudius Balbillus , who had granted freedom to his own grandfather , a learned
克劳狄乌斯 - , WHO 有 的确 自由 到 他的 自己的 祖父 , 一个 学习
[griːk] [sleɪv] .
Greek slave .
希腊语 奴隶 .

克劳狄乌斯·巴尔比卢斯曾给予他自己的祖父——一位博学的希腊奴隶——自由。

[hiː; hi][hæd; həd][met][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ; [hɜː(r); hə(r)] [braɪt]
He had met her with grateful sympathy and devotion ; her bright
他 有 遇见 她 和 感激的 同情 和 虔诚 ; 她 明亮的
[ænd; ənd] ['laɪvli] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] ,
and lively nature had delighted him ,
和 热闹 自然 有 高兴极了 他 ,

他怀着感激、同情和爱慕之情遇见了她；她开朗活泼的性格令他十分愉悦。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['θɔːtləs] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [gɪv]
and at each thoughtless word she uttered he would have liked to give
和 在 每个 轻率 单词 她 说出 他 会 有 喜欢 到 给
[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['wɔːnɪŋ] [saɪn] ,
her some warning sign ,
她 一些 警告 符号 ,

她每说一句不经大脑的话，他都想给她一些警告。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [θruː] [sʌm; səm][taɪ][ɒv; əv] [blʌd] ,
as though she were near to him through some tie of blood ,
作为 尽管 她 是 靠近 到 他 通过 一些 领带 的 血 ,

仿佛她与他之间有着某种血缘关系似的。

[ɔː(r)][sʌm; səm][əʊld] [ɪ'stæblɪʃt] ['frendʃɪp] [ðæt] [maɪt] ['wɒrənt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
or some old established friendship that might warrant his right to do so .
或者 一些 老的 已确立的 友谊 那 可能 保证 他的 正确的 到 做 所以 .

或者一些由来已久的友谊，让他有权这样做。

[ðə; ði][dɪ'faɪənt] , [hɑːf] ['gælənt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['viərəs] , [ðə; ði] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['leɪdi] - ['kɪlə(r)] ,
The defiant , half gallant way in which Verus , the dissipated lady - killer ,
这 桀骜不驯 , 一半 英勇 方式 在 哪个 对比 , 这 消散 女士 - 杀手 ,

维鲁斯，这个放荡不羁的花花公子，以一种桀骜不驯、半是绅士的方式，

[hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm][ænd; ənd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,
had spoken to her had enraged him and filled him with anxiety ,
有 说 到 她 有 愤怒 他 和 已填 他 和 焦虑 ,

他跟她说过话，这激怒了他，也让他感到焦虑不安。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [left] - [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt]
and long after the illustrious visitors had left Lochias he had thought
和 长的 后 这 杰出 访客 有 左边 - 他 有 想法
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
of her again and again ,
的 她 再次 和 再次 ,

即使在那些显赫的访客离开洛基亚斯很久之后，他仍然一次又一次地想起她。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
and had resolved , if it were possible ,
和 有 已解决 , 如果 它 是 可能的 ,

并且已经决定，如果可能的话，

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
to keep a watchful eye on the descendant of the benefactor of his family .
到 保持 一个 警惕 眼睛 在 这 后裔 的 这 恩人 的 他的 家庭 .

密切关注家族恩人的后代。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['djuːti][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ,
He felt it as a sacred duty to shelter and protect her ,
他 毛毡 它 作为 一个 神圣 责任 到 庇护所 和 保护 她 ,

他认为庇护和保护她是他神圣的职责。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [æn; ən]['eəri] , ['prɪti] , [dɪ'fensləs] [sɒŋ] - [bɜːd] .
seeming to him as she did , an airy , pretty , defenceless song - bird .
似乎 到 他 作为 她 做过 , 一个 轻盈的 , 漂亮的 , 毫无防备 歌曲 - 鸟 .

在他看来，她就像一只轻盈、漂亮、毫无防备的鸣禽。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kærɪkətʃʊə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [ðəʊ]
The Emperor's caricature had the same effect on his feelings as though
这 皇帝的 漫画 有 这 相同的 影响 在 他的 情怀 作为 尽管
[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ɪn'sʌlt] [ænd; ənd] [skɔːnd] ,
some one had insulted and scorned ,
一些 一 有 受辱 和 被鄙视 ,

皇帝的漫画形象对他的感觉，就如同有人侮辱和蔑视他一样。

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['seɪkrɪd] .
before his eyes , something that ought to be regarded as sacred .
前 他的 眼睛 , 某物 那 应该 到 是 认为 作为 神圣 .

在他眼前，是本应被视为神圣之物的东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['mɒnək] , [ə; eɪ][mæn][nəʊ][lɒŋgə(r)] [jʌŋ] ,
And there stood the monarch , a man no longer young ,
和 那里 站立 这 君主 , 一个 男人 不 更长 年轻的 ,

站在那里的是君主，他已不再年轻。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ˌaɪ 'tiː]
gazing at his performance and never weary of the amusement it
凝视 在 他的 表现 和 绝不 厌倦 的 这 娱乐 它
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] .
afforded him .
提供 他 .

他目不转睛地看着自己的表演，从中获得了无穷的乐趣。

[ˌaɪ ˈtiː] [peɪnd] [ˈpɑːnʃəs] [ˈkiːnli] , [fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ɔːl] [ˈnəʊb(ə)l] [nˈeɪtʃəz] ,
It pained Pontius keenly , for like all noble natures ,
它 痛苦 庞蒂乌斯 敏锐地 , 为了 喜欢 全部 高贵 自然 ,

这令本丢斯深感痛苦，因为他像所有高贵的灵魂一样，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈeniθɪŋ] [miːn] [ɔː(r)] [ˈvʌlgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [huːm]
he could not bear to discover anything mean or vulgar in a man to whom
他 可以 不是 熊 到 发现 任何事物 意思是 或者 庸俗 在 一个 男人 到 谁
[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈkærəktə(r)] .
he had always looked up as to a strong exceptional character .
他 有 总是 看起来 向上 作为 到 一个 强的 非凡的 特点 .

他无法忍受在一个他一直敬仰的、品格高尚的人身上发现任何卑鄙或庸俗的品质。

[æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːtɪst] [ˈheɪdrɪən] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈvilifai] [ˈbjuːti] ,
As an artist Hadrian ought not to have vilified beauty ,
作为 一个 艺术家 哈德良 应该 不是 到 有 被诋毁 美丽 ,

作为一名艺术家，哈德良不应该诋毁美。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [inˈsʌlt] [ˌʌnprəˈtektɪd] [ˈɪnəs(ə)ns] .
as a man he ought not to have insulted unprotected innocence .
作为 一个 男人 他 应该 不是 到 有 受辱 未受保护 无辜 .

作为一个男人，他不应该侮辱毫无防备的纯真之人。

[ɪn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz]
In the soul of the architect , who had hitherto been one of the Emperor's
在 这 灵魂 的 这 建筑师 , WHO 有 迄今为止 到过 一 的 这 皇帝的
[ˈwɔːrmɪst] [ədˈmaiərə] ,
warmest admirers ,
最温暖 仰慕者 ,

在这位建筑师的内心深处，他此前一直是皇帝最热情的仰慕者之一，

[ə; eɪ] [slaɪt] [əˈvɜːʃ(ə)n] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɔːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] , [wen] , [æt; ət] [lɑːst] ,
a slight aversion began to dawn , and he was glad , when , at last ,
一个 轻微 厌恶 开始 到 黎明 , 和 他 曾是 高兴的 , 什么时候 , 在 最后的 ,

他开始感到一丝厌恶，最终，他很高兴，

[ˈheɪdrɪən] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [tuː; tə] [rest] .
Hadrian decided to withdraw to rest .
哈德良 决定 到 提取 到 休息 .

哈德良决定撤退休息。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈevri] [ˈrekwɪzɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [juːz] ,
The Emperor found in his room every requisite he was accustomed to use ,
这 皇帝 成立 在 他的 房间 每一个 必需品 他 曾是 习惯 到 使用 ,

皇帝在他的房间里发现了所有他习惯使用的东西。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [ʌnˈdrest] [hɪm] , [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [læmp] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]
and while his slave undressed him , lighted his night - lamp and adjusted his
和 尽管 他的 奴隶 脱光衣服 他 , 照明 他的 夜晚 - 灯 和 调整 他的
[ˈpiləuz] , [hiː; hi] [sed] :
pillows , he said :
枕头 , 他 说 :

当他的奴隶帮他脱掉衣服、点亮床头灯、调整好枕头时，他说：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˈiːvnɪŋ] [ai] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .
" This is the best evening I have enjoyed for years .
" 这 是 这 最好的 晚上 我 有 享受 为了 年 .

“这是我多年来最愉快的一个夜晚。”

[ɪz] [ænˈtinəuəs] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [ɪn] [bed] ? "
Is Antinous comfortably in bed ? "
是 安提诺乌斯 舒适地 在 床 ? "

安提诺乌斯睡得舒服吗？

" [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][ɪn] [rəʊm] . "
" As much so as in Rome . "
" 作为 很多 所以 作为 在 罗马 . "

"和罗马一样。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɒg] ? "
" And the big dog ? "
" 和 这 大的 狗 ? "

"那条大狗呢？"

" [ai] [wɪl] [leɪ] [hɪz; ɪz] [rʌg] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] . "
" I will lay his rug in the passage at your door . "
" 我 将要 躺 他的 小地毯 在 这 通道 在 你的 门 . "

"我会把他的地毯铺在你家门口的过道里。"

" [hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [fuːd] ? "
" Has he had any food ? "
" 有 他 有 任何 食物 ? "

他吃过东西了吗?

" [bəʊnz] , [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] . "
" Bones , bread and water . "
" 骨头 , 面包 和 水 . "

"骨头、面包和水。"

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
" I hope you have had something to eat this evening . "
" 我 希望 你 有 有 某物 到 吃 这 晚上 . "

"希望你今晚已经吃过东西了。"

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][waɪn] . "
" I was not hungry , and there was plenty of bread and wine . "
" 我 曾是 不是 饥饿的 , 和 那里 曾是 很多 的 面包 和 葡萄酒 . "

"我并不饿，而且面包和酒都很充足。"

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)] [sə'plaɪd] .
" To - morrow we shall be better supplied .
" 到 - 明天 我们 将 是 更好的 供应 .

"明天我们的物资供应将会更加充足。"

[naʊ] , [gʊd] - [naɪt] .
Now , good - night .
现在 , 好的 - 夜晚 .

晚安。

[weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
Weigh your words for fear you should betray me .
称重 你的 字 为了 害怕 你 应该 背叛 我 .

说话要谨慎，以免背叛我。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɪə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
A few days here undisturbed would be delightful !
一个 很少 天 这里 未受干扰 会 是 愉快 !

如果能在这里不受打扰地待上几天，那该有多好啊！

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['empərə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn]
" With these words the Emperor turned over on his couch and was soon
" 和 这些 字 这 皇帝 转向 超过 在 他的 长椅 和 曾是 很快
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

皇帝说完这些话，便在卧榻上翻了个身，很快就睡着了。

[mæstɝ] , [tuː] ,
Mastor , too ,
马斯托 , 也 ,

马斯托尔也是,

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði]
lay down to rest after he had spread a rug for the dog in the
躺 向下 到 休息 后 他 有 传播 一个 小地毯 为了 这 狗 在 这
['kɒrɪdɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] .
corridor outside the Emperor's sleeping - room .
走廊 外部 这 皇帝的 睡眠 - 房间 .

在皇帝寝宫外的走廊里,他给狗铺好地毯后,便躺下休息。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kɜːvd] [ʃiːld] [ɒv; əv] [staʊt] ['kaʊhaɪd] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt]
His head rested on a curved shield of stout cowhide under which lay his short
他的 头 休息 在 一个 弯曲 盾 的 肥硕 牛皮 在下面 哪个 躺 他的 短的
[sɒːd] ;
sword ;
剑 ;

他的头枕在一块厚实的牛皮弧形盾牌上,盾牌下面放着他的短剑;

[ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,
the bed was but a hard one ,
这 床 曾是 但 一个 难的 一 ,

那只是一张硬床。

[bʌt; bət] [mæstɝ] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [rest] [ɒn] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] ,
but Mastor had for years been used to rest on nothing better ,
但 马斯托 有 为了 年 到过 用过的 到 休息 在 没有什么 更好的 ,

但多年来,马斯托一直习惯于没有更好的休息场所。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['driːmləs] ['slʌmbə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] -
and still had enjoyed the dreamless slumbers of a child ; but to -
和 仍然 有 享受 这 无梦 睡眠 的 一个 孩子 ; 但 到 -
[naɪt] [sliːp] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] ,
night sleep avoided him ,
夜晚 睡觉 避免 他 ,

他仍然像孩子一样享受着无梦的睡眠;但今晚,他却辗转难眠。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wɪərəli] ['əʊpən] [aɪz]
and from time to time he pressed his hand on his wearily open eyes
和 从 时间 到 时间 他 按下 他的 手 在 他的 疲劳 打开 眼睛
[tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔːlt] [djuː] [wɪtʃ] [rəʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
to wipe away the salt dew which rose to them again and again .
到 擦拭 离开 这 盐 露 哪个 玫瑰 到 他们 再次 和 再次 .

他时不时地用手按压疲惫睁开的双眼,擦去不断涌上眼眶的盐雾。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ðiːz] [tɪəz] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] ,
For a long time he had restrained these tears bravely enough ,
为了 一个 长的 时间 他 有 克制 这些 眼泪 勇敢地 足够的 ,

他勇敢地忍住了很久的眼泪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [nʌn] [bʌt; bət] ['tʃɪəf(ə)l] ['feɪsɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ;
for the Emperor liked to see none but cheerful faces among his servants ;
为了 这 皇帝 喜欢 到 看 没有任何 但 快乐 面孔 之中 他的 仆人 ;
[neɪ] ,
nay ,
不 ,

因为皇帝喜欢看到他的臣仆们都笑容满面;不,

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi]
he had once said that it was in consequence of his bright eyes that he
他 有 一次 说 那 它 曾是 在 结果 的 他的 明亮的 眼睛 那 他
[hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
had entrusted to him the care of his person .
有 受托 到 他 这 关心 的 他的 人 .

他曾说过，正是因为他有一双明亮的眼睛，他才将自己的人身安全托付给了他。

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['tʃɪəf(ə)l] [mæstɚ] !
Poor , cheerful Mastor !
贫穷的 , 快乐 马斯托 !

可怜又快乐的马斯托！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sleɪv] ,
He was nothing but a slave ,
他 曾是 没有什么 但 一个 奴隶 ,

他不过是个奴隶而已。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] [wɪtʃ] [leɪ] ['əʊpən][tuː; tə][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [tuː; tə] ['pleʒə(r)]
still he had a heart which lay open to joy and suffering , to pleasure
仍然 他 有 一个 心 哪个 躺 打开 到 喜悦 和 痛苦 , 到 乐趣
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
and trouble ,
和 麻烦 ,

但他仍然拥有一颗能够感受快乐和痛苦、快乐和烦恼的心。

[tuː; tə]['heɪtrɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] .
to hatred and to love .
到 仇恨 和 到 爱 .

既有仇恨，也有爱。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊz][ɒv; əv]
In his childhood his native village had fallen into the hands of the foes of
在 他的 童年 他的 本国的 村庄 有 倒下 进入 这 双手 的 这 敌人 的
[hɪz; ɪz] [reɪs] .
his race .
他的 种族 .

在他童年时期，他的家乡落入了自己种族的敌人手中。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz] [sleɪvz] , [fɜːst]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə]
He and his brother had been carried away as slaves , first into Asia
他 和 他的 兄弟 有 到过 携带 离开 作为 奴隶 , 第一的 进入 亚洲
['maɪnə(r)] ,
Minor ,
次要的 ,

他和他的兄弟被掳为奴隶，先是被带到小亚细亚。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [pə'tɪkjələli] ['prɪti] [feə(r)] - [heəd] [bɔɪz] , [tuː; tə] [rəʊm]
and then as they were both particularly pretty fair - haired boys , to Rome
和 然后 作为 他们 是 两个都 特别 漂亮的 公平的 - 头发 男孩们 , 到 罗马
.
.
.

然后，因为他们俩都是特别漂亮的金发男孩，所以去了罗马。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ; [mæstɚ] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn]
There they had been bought for the Emperor ; Mastor had been chosen
那里 他们 有 到过 买 为了 这 皇帝 ; 马斯托 有 到过 选定
[tuː; tə] [weɪt] [ɒn] ['heɪdriənz] ['pɜːs(ə)n] ,
to wait on Hadrian's person ,
到 等待 在 哈德良的 人 ,

他们是被买来献给皇帝的；马斯托尔被选中侍奉哈德良皇帝。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] .
his brother had been put to work in the gardens .
他的 兄弟 有 到过 放 到 工作 在 这 花园 .
他的兄弟被安排到花园里干活。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ;
Nothing was lacking to either except his liberty ;
没有什么 曾是 缺乏 到 任何一个 除了 他的 自由 ;
他们二人一无所缺，唯独缺少自由；

['nʌθɪŋ] ['tɔːmentid] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [həʊm] ,
nothing tormented them but their longing for their native home ,
没有什么 饱受折磨 他们 但 他们的 渴望 为了 他们的 本国的 家 ,
除了对故乡的思念，没有什么能让他们感到痛苦。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌɔːltə'geðə(r)]['feɪdɪd] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
and even this altogether faded away after he had married the pretty little
和 甚至 这 共 褪色 离开 后 他 有 已婚 这 漂亮的 小的
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
daughter of a superintendent of the gardens ,
女儿 的 一个 校长 的 这 花园 ,
而这一切，在他娶了花园主管的漂亮小女儿之后，也彻底消失了。

[ə; eɪ] [sleɪv] [laɪk] [hɪm'self] .
a slave like himself .
一个 奴隶 喜欢 他自己 .
一个和他一样的奴隶。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] , [huːm] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [pɑːs] [baɪ]
She was a lively little woman with sparkling eyes , whom no one could pass by
她 曾是 一个 热闹 小的 女士 和 闪闪发光 眼睛 , 谁 不 一 可以 经过 经过
[wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] .
without noticing .
没有 注意到 .
她是一位活泼可爱的小个子女人，有着一双闪亮的眼睛，没有人能不注意到她。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['djuːtiz] [left] [hɪm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti]
The slave's duties left him but little time to enjoy the society of his pretty
这 奴隶的 职责 左边 他 但 小的 时间 到 享受 这 社会 的 他的 漂亮的
['pɑːtnə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][hɪm] ,
partner and of the two children she bore him ,
伙伴 和 的 这 二 孩子们 她 钻孔 他 ,
奴隶的职责使他几乎没有时间享受与漂亮伴侣以及她为他生的两个孩子的相处时光。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] ['fɒləʊd]
but the consciousness of possessing them made him happy when he followed
但 这 意识 的 拥有 他们 制成 他 快乐的 什么时候 他 随后
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
his master to the chase ,
他的 掌握 到 这 追赶 ,
但拥有它们的意识让他感到快乐，当他跟随主人去追逐猎物时，这种感觉尤为强烈。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [θruː] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .
or in the journeys through the empire .
或者 在 这 旅程 通过 这 帝国 .
或在帝国的旅途中。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
Now , for seven months he had heard nothing of his family ;
现在 , 为了 七 几个月 他 有 听到 没有什么 的 他的 家庭 ;
现在，他已经七个月没有听到家人的任何消息了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪm][æt; ət][pə'luːʒiəm] ,
but a short letter had reached him at Pelusium ,
但 一个 短的 信 有 达到 他 在 绒毛 ，

但他在佩卢西姆收到了一封短信，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][frɒm; frəm] ['ɒstiə] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
which had been sent with the despatches for the Emperor from Ostia to Egypt .
哪个 有 到过 发送 和 这 电报 为了 这 皇帝 从 奥斯蒂亚 到 埃及 .

这些信件是随皇帝从奥斯蒂亚送往埃及的使节信一起送出的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ræpɪd] ['trævəlɪŋ] ,
He could not read , and in consequence of the Emperor's rapid travelling ,
他 可以 不是 读 ， 和 在 结果 的 这 皇帝的 迅速的 旅行 ，

他不识字，而且由于皇帝经常匆匆巡视，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] - , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] .
it was not till he reached Lochias , that he was put in possession of its contents .
它 曾是 不是 直到 他 达到 - ， 那 他 曾是 放 在 拥有 的 它是 内容 .

直到他到达洛基亚斯，才拿到里面的东西。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rest] [æn'tinəuəs][hæd; həd] [riːd] [hɪm][ðə; ði]['letə(r)] ,
Before going to rest Antinous had read him the letter ,
前 去 到 休息 安提诺乌斯 有 读 他 这 信 ，

安提诺乌斯在休息前把信读给了他听。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skraɪb] ,
which had been written for his brother by a public scribe ,
哪个 有 到过 书面 为了 他的 兄弟 经过 一个 民众 隶 ，

这是由一位公共书记员为他的兄弟代笔的。

[ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [hɑːt] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
and its contents were enough to wreck the heart even of a slave .
和 它是 内容 是 足够的 到 破坏 这 心 甚至 的 一个 奴隶 .

它的内容足以让奴隶的心都为之破碎。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [griːk] [ʃɪps] ['kæptɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] ;
His pretty little wife had fled from her home and from the Emperor's service to follow a Greek ship's captain across the world ;
他的 漂亮的 小的 妻子 有 逃亡 从 她 家 和 从 这 皇帝的 服务 到 跟随 一个 希腊语 船的 队长 穿过 这 世界 ;

他那漂亮的小妻子逃离了家乡和皇帝的侍奉，跟随一位希腊船长环游世界；

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [bɒɪ] , [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [wɒz; wəz] [ded] ;
his eldest child , a boy , the darling of his heart , was dead ;
他的 长子 孩子 ， 一个 男生 ， 这 亲爱的 的 他的 心 ， 曾是 死的 ;

他最疼爱的长子，一个男孩，去世了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)] - [heəd] ['tendə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʊliːə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːli] [tiːθ] , [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] ,
and his fair - haired tender little Tullia , with her pearly teeth , her round little arms ,
和 他的 公平的 - 头发 投标 小的 图利亚 ， 和 她 珍珠般的 牙齿 ， 她 圆形的 小的 武器 ，

还有他那金发碧眼、温柔可爱的小图莉娅，她有着珍珠般的牙齿，圆圆的小胳膊，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['taɪni] ['fɪŋgəz] [ðæt] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [kləʊz] -
and her pretty tiny fingers that had often tried to pull his close -
和 她 漂亮的 微小的 手指 那 有 经常 尝试 到 拉 他的 关闭 -
[krɒpt] [heə(r)] ,
cropped hair ,
裁剪 头发 ,

还有她那双纤细漂亮的手指，经常试图揪住他短短的头发。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɒndli] [strəʊkt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]
and had fondly stroked and patted it , had been carried off to the
和 有 深情地 抚摸 和 轻拍 它 , 有 到过 携带 离开 到 这
['mɪzrəbl] ['refjuːdʒ] ,
miserable refuge ,
悲惨的 避难所 ,

他曾温柔地抚摸和轻拍它，却把它带到了那可怜的避难所。

['ʌndə(r)] [huːz] ['skwɒlɪd] [ruːf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .
under whose squalid roof the children of deceased slaves were reared .
在下面 谁 肮脏的 屋顶 这 孩子们 的 死者 奴隶 是 饲养 .

在那个肮脏不堪的屋檐下，养育着已故奴隶的孩子们。

['əʊnli] [tuː] ['aʊəz] [sɪns] , [ænd; ənd][ɪn]['fænsi][hiː; hi][hæd; həd] [pə'zest] [ə; eɪ] [həʊm] ,
Only two hours since , and in fancy he had possessed a home ,
仅有的 二 小时 自从 , 和 在 想要 他 有 拥有 一个 家 ,

仅仅两个小时后，他就幻想自己拥有了一套房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʌv] .
and a group of human beings , whom he could love .
和 一个 团体 的 人类 生物 , 谁 他 可以 爱 .

以及一群他可以爱的人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [haʊ'evə(r)] [hɑːd] [ə; eɪ][hænd][ðə; ði] [dipɪst] [wəu] [mait] [fɔːl]
this was all over and with however hard a hand the deepest woes might fall
这 曾是 全部 超过 和 和 然而 难的 一个 手 这 最深处 烦恼 可能 落下
[ɒn][hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

一切都结束了，无论多么残酷的打击都会降临到他身上，最深重的苦难都将降临到他身上。

[hiː; hi] [mait] [nɒt][ˌes əʊ 'biː][ɔː(r)] [grəʊn] [ə'laʊd] ,
he might not sob or groan aloud ,
他 可能 不是 哭泣 或者 呻吟 大声 ,

他可能不会放声啜泣或呻吟，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][rəʊl][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['vaɪələntli]
or even roll from side to side as again and again he was violently
或者 甚至 卷 从 边 到 边 作为 再次 和 再次 他 曾是 暴力
['prɒmptɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
prompted to do ,
提示 到 做 ,

或者像他一次又一次被粗暴地强迫那样，左右翻滚。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɔːd] [slept] ['laɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [mait] [weɪk] [hɪm] .
for his lord slept lightly and the least noise might wake him .
为了 他的 主 睡着了 轻轻 和 这 至少 噪音 可能 唤醒 他 .

因为他的主人睡得很浅，一点点动静都可能把他吵醒。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
At sunrise he must appear before the Emperor as cheerful as usual ,
在 日出 他 必须 出现 前 这 皇帝 作为 快乐 作为 通常 ,

日出时分，他必须像往常一样精神抖擞地出现在皇帝面前。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [hɪm'self] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] [æz; əz][hɪz; ɪz]
and yet he felt as if he must himself perish miserably as his
和 然而 他 毛毡 作为 如果 他 必须 他自己 沦 惨痛地 作为 他的
['hæpinəs] [hæd; həd] [dʌn] .
happiness had done .
幸福 有 完毕 .

然而，他却觉得自己也注定要像他的幸福一样悲惨地消亡。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] , [stɪl] [hiː; hi]['naɪðə(r)] [grəʊn] [nɔː(r)] [stɜːd] .
His heart was bursting with anguish , still he neither groaned nor stirred .
他的 心 曾是 爆发 和 痛苦 , 仍然 他 两者都不 呻吟 也不 搅拌 .

他内心痛苦万分，却既没有呻吟也没有动弹。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sliːpləs] [tuː; tə] - - ['dɔːtə(r)] [si'liːnə][æz; əz]
The night had been almost as sleepless to Keraunus ' daughter Selene as
这 夜晚 有 到过 几乎 作为 失眠 到 - - 女儿 塞勒涅 作为
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpləs] [sleɪv] .
it had been to the hapless slave .
它 有 到过 到 这 不幸的 奴隶 .

对于克劳努斯的女儿塞勒涅来说，这个夜晚几乎和那个不幸的奴隶一样，让她彻夜难眠。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [veɪn] [wɪʃ] [tuː; tə] [let] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]
Her father's vain wish to let Arsinoe take a part with the daughters of
她 父亲的 徒劳 希望 到 让 阿尔西诺伊 拿 一个 部分 和 这 女儿们 的
[ðə; ði] [w'ɛlθɪɐ] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][gɜːrlz] [hɑːt] [wɪð] [freʃ] [t'ɛɹəz] .
the wealthier citizens had filled the girl's heart with fresh terrors .
这 更富有 公民 有 已填 这 女孩们 心 和 新鲜的 恐怖 .

她父亲妄想让阿尔西诺伊与富裕市民的女儿们一起参加社交活动，这让女孩心中充满了新的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bləʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]
It was the final blow which would demolish the structure of their social
它 曾是 这 最终的 吹 哪个 会 拆除 这 结构 的 他们的 社会的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

这是彻底摧毁他们社会结构的最后一击。

['stændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɒn] ['kweɪkɪŋ] [graʊnd] ,
standing as it did on quaking ground ,
常设 作为 它 做过 在 震动 地面 ,

它屹立在颤抖的地面上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [flɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [hɜː'self] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [wɒnt]
and which must fling her family and herself into disgrace and want
和 哪个 必须 一扔 她 家庭 和 她自己 进入 耻辱 和 想
.
.
.

而这必将使她和她的家人陷入耻辱和贫困之中。

[wen] [ðeə(r)][lɑːst] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː][wɒz; wəz][səʊld] ,
When their last treasure of any value was sold ,
什么时候 他们的 最后的 宝藏 的 任何 价值 曾是 卖 ，

当他们最后一件值钱的财物也被变卖之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][pʊt] [ɒf] , [pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɛmpərərz]
and the creditors could no longer be put off , particularly during the Emperor's
和 这 债权人 可以 不 更长 是 放 离开 ， 特别 期间 这 皇帝的
['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
presence in the city ,
在场 在 这 城市 ，

债主们再也无法被拖延，尤其是在皇帝进驻该城期间。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [sel] [ʌp] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lɪt(ə)l] ['prɒpəti] ,
when they should try to sell up all her father's little property ,
什么时候 他们 应该 尝试 到 卖 向上 全部 她 父亲的 小的 财产 ，

他们应该想办法变卖她父亲所有的小财产。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɛtərz] ['prɪz(ə)n] ,
or to carry him off to a debtor's prison ,
或者 到 携带 他 离开 到 一个 债务人的 监狱 ，

或者把他押送到债务监狱，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðen] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [biː; bi]
was it not then as good as certain that some one else would be
曾是 它 不是 然后 作为 好的 作为 肯定 那 一些 一 别的 会 是
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
appointed to fill his place ,
任命 到 充满 他的 地方 ，

当时几乎可以肯定的是，会有人被任命来接替他的位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː] ['mɪzəri] ?
and that she and the other children would fall into misery ?
和 那 她 和 这 其他 孩子们 会 落下 进入 苦难 ？

她和其他孩子会陷入悲惨的境地吗？

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
And there lay Arsinoe by her side ,
和 那里 躺 阿尔西诺伊 经过 她 边 ，

阿尔西诺伊就躺在她身边。

[ænd; ənd] [slept] [wɪð] [æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [diːp] [ə; eɪ] [breθ] [æz; əz][blaɪnd]['hiːlɪəʊz][ænd; ənd][ðə; ði]
and slept with as calm and deep a breath as blind Helios and the
和 睡着了 和 作为 冷静的 和 深的 一个 气息 作为 瞎的 赫利俄斯 和 这
['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
other little ones .
其他 小的 一个 .

他像失明的太阳神赫利俄斯和其他小家伙们一样，平静而深沉地睡着了。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːvənsi] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv]
Before going to bed she had tried with all the fervency and eloquence of
前 去 到 床 她 有 尝试 和 全部 这 热忱 和 口才 的
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪstrəs] ,
which she was mistress ,
哪个 她 曾是 情妇 ，

临睡前，她竭尽全力，用尽了她所擅长的所有热情和雄辩，试图……

[tuː; tə] [pə'sweɪd] , [ɪn'triːt] ,
to persuade , entreat ,
到 说服 ， 恳求 ，

劝说，恳求，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] ['hiːdləs] [gɜːl] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [æz; əz] ['pɒzətɪvli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd]
and implore the heedless girl to refuse as positively as she herself had
和 恳求 这 鲁莽 女孩 到 拒绝 作为 积极地 作为 她 她自己 有
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [prəu'seʃən] ;
refused to take any part in the procession ;
拒绝 到 拿 任何 部分 在 这 游行 ;

并恳求这位粗心的女孩断然拒绝，就像她自己拒绝参加游行一样；

[bʌt; bət] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [ri'pʌls] [hɜː(r); hə(r)] ['krɒsli] ,
but Arsinoe had at first repulsed her crossly ,
但 阿尔西诺伊 有 在 第一的 反感 她 生气 ,

但阿尔西诺伊起初曾恼怒地拒绝了她。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hæd; həd] [dɪ'faɪəntli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [miːnz] [mait] [jet] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [faʊnd] ,
and finally had defiantly declared that means might yet very likely be found ,
和 最后 有 公然挑衅 声明 那 方法 可能 然而 非常 可能 是 成立 ,

最后，他竟断然宣称，或许还有办法找到。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [pə'mɪtɪd] , [si'liːnə] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] ,
and that what her father permitted , Selene had no right to interfere in ,
和 那 什么 她 父亲 允许 , 塞勒涅 有 不 正确的 到 干扰 在 ,
[stɪl] [les] [tuː; tə] [fə'bɪd] .
still less to forbid .
仍然 较少的 到 禁止 .

父亲允许的事，塞琳娜无权干涉，更无权禁止。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['kɑːmli] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,
And when afterwards she saw Arsinoe sleeping so calmly by her side ,
和 什么时候 然后 她 锯 阿尔西诺伊 睡眠 所以 平静地 经过 她 边 ,

后来，当她看到阿尔西诺伊安详地睡在她身边时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] ;
she felt as if she would like to shake her ;
她 毛毡 作为 如果 她 会 喜欢 到 摇 她 ;

她感觉自己很想摇醒她；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [beə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ə'ləʊn] ,
but she was so accustomed to bear all the troubles of the family alone ,
但 她 曾是 所以 习惯 到 熊 全部 这 麻烦 的 这 家庭 独自的 ,

但她早已习惯独自承受家里的所有烦恼。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'kaɪndli] [rɪ'peld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
and to be unkindly repelled by her sister whenever she attempted to
和 到 是 不友善的 排斥 经过 她 姐姐 每当 她 尝试过 到
[əd'mɒnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɔː'bɔː(r)] .
admonish her , that she forbore .
谏 她 , 那 她 前钻孔 .

每当她试图劝诫姐姐时，都会遭到姐姐的无情拒绝，因此她选择忍让。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [hɑːt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , ['prɪti] ,
Arsinoe had a good and tender heart , but she was young , pretty ,
阿尔西诺伊 有 一个 好的 和 投标 心 , 但 她 曾是 年轻的 , 漂亮的 ,
[ænd; ənd] [veɪn] .
and vain .
和 徒劳 .

阿尔西诺伊心地善良温柔，但她年轻貌美，却又虚荣。

[wɪð] [ə'fekʃənət] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [wʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [si'liːnə] ,
With affectionate persuasion she might be won over to anything , but Selene ,
和 亲热 劝说 她 可能 是 韩元 超过 到 任何事物 , 但 塞勒涅 ,

只要用温柔的言语劝说，她或许什么都会答应，但塞琳娜却不是这样。

[wen] ['evə(r)][ʃi:; ʃi]['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)]
when ever she remonstrated with her , made her feel her
什么时候 曾经 她 抗议 和 她 , 制成 她 感觉 她
[suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)] [hɜː'self] ,
superiority over herself ,
优势 超过 她自己 ,

每当她劝诫她时，都会让她觉得自己比她优越。

[ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mə'tɜːn(ə)l]['kærəktə(r)] .
acquired from her care of the family and her maternal character .
获得 从 她 关心 的 这 家庭 和 她 母体 特点 .

这是从她对家庭的关爱和她慈母般的性格中习得的。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[nɒt][ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] [tɪəz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['sɪstəz]
not a day passed without some quarrelling and tears between these two sisters
不是 一个 天 通过了 没有 一些 争吵 和 眼泪 之间 这些 二 姐妹
[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'sɪmɪlə(r)] ,
who were so dissimilar ,
WHO 是 所以 不同的 ,

这对性格迥异的姐妹几乎每天都会争吵、流泪。

[ænd; ənd] [jet] , [bəuθ][səʊ] [wel] [dɪ'spəʊzd] .
and yet , both so well disposed .
和 然而 , 两个都 所以 出色地 处置 .

然而，两人却都心存善意。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
Arsinoe was always the first to offer her hand for a reconciliation ,
阿尔西诺伊 曾是 总是 这 第一的 到 提供 她 手 为了 一个 和解 ,

阿尔西诺伊总是第一个伸出和解之手。

[bʌt; bət][si'liːnə] [wʊd] ['reəli] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɪndə(r)]['ɑːnsə(r)] ['redi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənət]
but Selene would rarely have a kinder answer ready to her affectionate
但 塞勒涅 会 很少 有 一个 幼儿园 回答 准备好 到 她 亲热
[əd'vɑːnsɪz] [ðæn; ðən] ,
advances than ,
进展 比 ,

但对于她亲昵的示好，塞勒涅很少会给出比这更温柔的回应：

" [let] [biː; bi] , " [ɔː(r)] " [əʊ] [jes] , [ai] [nəʊ] !
" Let be , " or " Oh yes , I know !
" 让 是 , " 或者 " 哦 是的 , 我 知道 !

“顺其自然吧，”或者“哦，是的，我知道了！”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] ['aʊtwəd] ['ɪntəkɔːs] [bɔː(r)][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv] ['kuːlnəs] ,
" and their outward intercourse bore an aspect of coolness ,
" 和 他们的 向外 交往 钻孔 一个 方面 的 凉爽 ,

他们之间的公开交往也显得冷淡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [wɜːkt] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['hɒstaɪl] ['spiːtʃɪz] .
which was easily worked up to an outbreak of hostile speeches .
哪个 曾是 容易地 工作 向上 到 一个 暴发 的 敌对的 演讲 .

此事很容易演变成一场充满敌意的演讲。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] - [gʊd] - [naɪt] ,
Hundreds of times they would go to bed without wishing each other ' good - night ,
数百 的 时代 他们 会 去 到 床 没有 祝 每个 其他 - 好的 - 夜晚 ,

他们数百次在没有互道“晚安”的情况下就上床睡觉。

- [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [wʊd] [ðeɪ] [ə'vɔɪd] ['eni] ['mɔːnɪŋ] ['griːtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] [ɪn]
' and still more often would they avoid any morning greeting when they first met in
- 和 仍然 更多的 经常 会 他们 避免 任何 早晨 问候 什么时候 他们 第一的 遇见 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

而且，他们更常会在白天第一次见面时避免任何晨间问候。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [laɪkt] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [sɪ'liːniz] ['prez(ə)ns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tæsɪtɜːn] ;
Arsinoe liked talking , but in Selene's presence she was taciturn ;
阿尔西诺伊 喜欢 说 ， 但 在 塞勒涅的 在场 她 曾是 沉默寡言 ；

阿尔西诺伊喜欢说话，但在塞勒涅面前却沉默不语；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [si'liːnə] [tʊk] ['pleʒə(r)] ,
there were few things in which Selene took pleasure ,
那里 是 很少 事物 在 哪个 塞勒涅 采取 乐趣 ，

塞勒涅很少有喜欢的事情。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [tʃɑːm] [juːθ] .
while her sister delighted in every thing which can charm youth .
尽管 她 姐姐 高兴极了 在 每一个 事物 哪个 能 魅力 青年 .

而她的妹妹则对一切能让年轻人着迷的事物都感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stjuːərdz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [huː] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪli] [niːdz] [ɒv; əv]
It was the steward's eldest daughter who attended to the daily needs of
它 曾是 这 管家的 长子 女儿 WHO 参加 到 这 日常的 需求 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ，

管家的长女负责照料孩子们的日常起居。

[ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [huː] [ˌsjuːpərin'tend] [ðeə(r)] [geɪmz] ,
their food and clothes ; it was the second who superintended their games ,
他们的 食物 和 衣服 ； 它 曾是 这 第二 WHO 督导 他们的 游戏 ，
[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɒlz] .
and their dolls .
和 他们的 娃娃 .

他们的食物和衣服；第二个负责管理他们的游戏和玩偶。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['æŋkʃəs] [keə(r)] ,
The eldest watched and taught them with anxious care ,
这 长子 观看 和 教授 他们 和 焦虑的 关心 ，

年长者满怀关切地看着他们，并教导他们。

[dɪ'tektɪŋ] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [fɔːlt] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
detecting in every little fault the germ of some evil tendency in the future ,
检测 在 每一个 小的 过错 这 细菌 的 一些 邪恶的 趋势 在 这 未来 ，

在每一个小缺点中都嗅到未来某种邪恶倾向的萌芽，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [in'tais] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['fɒliz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət]['əʊpənd][ðeə(r)][maɪndz]
while the other enticed them into follies , it is true , but opened their minds
尽管 这 其他 诱人的 他们 进入 愚行 ， 它 是 真的 ， 但 打开 他们的 思想
[tuː; tə] ['dʒɔɪəs] [ɪm'preʃnz] ,
to joyous impressions ,
到 欢乐 印象 ，

诚然，有些人引诱他们去做傻事，但也让他们敞开心扉，体验快乐。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [mɔː(r)][baɪ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd][kaɪnd] [wɜːdz] [ðæn; ðən][si'liːnə][kʊd; kəd][baɪ] [fɔːlt] -
and attained more by kisses and kind words than Selene could by fault -
和 已达到 更多的 经过 吻 和 种类 字 比 塞勒涅 可以 经过 过错 -
['faɪndɪŋ] .
finding .
寻找 .

用亲吻和甜言蜜语获得的收获，比塞琳娜通过挑剔指责获得的更多。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kɔːl][si'liːnə] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
The children would call Selene when they wanted her ,
这 孩子们 会 称呼 塞勒涅 什么时候 他们 通缉 她 ,

孩子们想见塞琳娜的时候就会叫她。

[bʌt; bət] [wʊd] [flai][tuː; tə][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
but would fly to Arsinoe as soon as they saw her .
但 会 飞 到 阿尔西诺伊 作为 很快 作为 他们 锯 她 .

但他们一见到她就会立刻飞往阿尔西诺伊。

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːz] , [ænd; ənd][si'liːnə] [felt] [ðɪs] ['bɪtəli] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Their hearts were hers , and Selene felt this bitterly ; it seemed to her
他们的 心 是 她的 , 和 塞勒涅 毛毡 这 苦涩地 ; 它 似乎 到 她
[tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] ,
to be unjust ,
到 是 不公正 ,

他们的心都属于她，塞勒涅对此感到痛苦不堪；在她看来，这很不公平。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['klɪəli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] [riːp] , [frɒm; frəm][mɪə(r)] ['frɪvələs] [pleɪ]
for she saw clearly that her sister could reap , from mere frivolous play
为了 她 锯 清楚地 那 她 姐姐 可以 收割 , 从 仅仅 轻浮 玩
[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['aɪd(ə)l] ['aʊəz] ,
in her idle hours ,
在 她 闲置的 小时 ,

因为她清楚地看到，她的妹妹仅仅依靠闲暇时的玩乐就能获得回报。

[ə; eɪ] [s'wiːtər] [rɪ'wɔːd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɜːn] [baɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] , ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
a sweeter reward than she could earn by the anxiety , trouble and
一个 更甜 报酬 比 她 可以 赚 经过 这 焦虑 , 麻烦 和
[ɪg'zɔːstɪŋ] [tɔɪl] ,
exhausting toil ,
精疲力竭 辛劳 ,

这比她通过焦虑、烦恼和疲惫的辛劳所能获得的回报要好得多。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [naɪts] .
in which she often spent her nights .
在 哪个 她 经常 花费 她 夜晚 .

她经常在那里过夜。

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [wei] .
But children are not unjust in this way .
但 孩子们 是 不是 不公正 在 这 方式 .

但孩子在这方面并不不公平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)] [hed] .
It is true that they keep an account in their heart and not in their head .
它 是 真的 那 他们 保持 一个 帐户 在 他们的 心 和 不是 在 他们的 头 .

他们的确把账记在心里，而不是记在脑子里。

[ðəʊz] [huː] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ðeɪ] [peɪ] [bæk] [məʊst] ['ɒnɪstli] .
Those who give them the warmth of affection they pay back most honestly .
那些 WHO 给 他们 这 温暖 的 感情 他们 支付 后退 最多 诚实地 .

那些给予他们温暖关爱的人，他们会以最真诚的态度回报。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] ,
On this particular night it was not , it is certain ,
在 这 特别的 夜晚 它 曾是 不是 , 它 是 肯定 ,

可以肯定的是，在那个特殊的夜晚，情况并非如此。

[wɪð] ['veri] ['sɪstəli] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [si'liːnə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
with very sisterly feelings that Selene looked at the sleeping Arsinoe ,
和 非常 姐妹情谊 情怀 那 塞勒涅 看起来 在 这 睡眠 阿尔西诺伊 ,

塞勒涅怀着如同姐妹般的感情看着熟睡的阿尔西诺伊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði][gɜːrlz][lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [ə'sliːp] , [hæd; həd]
and the words on the girl's lips as she had dropped asleep , had
和 这 字 在 这 女孩们 嘴唇 作为 她 有 掉落 睡着了 , 有
['saʊndɪd] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] ;
sounded very unkind ;
听起来 非常 不友善 ;

女孩睡着时嘴里说的话，听起来非常刻薄；

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [felt] ['wɔːmli] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
but , nevertheless , they felt warmly towards each other ,
但 , 尽管如此 , 他们 毛毡 热情地 向 每个 其他 ,

但是，尽管如此，他们彼此之间仍然怀有美好的感情。

[ænd; ənd]['eni][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn][ɪn]
and any one who should have attempted to say a word against the one in
和 任何 一 WHO 应该 有 尝试过 到 说 一个 单词 反对 这 一 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [kləʊz] [ə; eɪ] [bɒnd] [held]
the presence of the other would soon have found out how close a bond held
这 在场 的 这 其他 会 很快 有 成立 出去 如何 关闭 一个 纽带 握住
[tə'geðə(r)] [ðiːz] [tuː] [hɑːts] ,
together these two hearts ,
一起 这些 二 心 ,

任何胆敢在对方面前说其中一人坏话的人，很快就会发现这两颗心之间的纽带有多么紧密。

[dɪ'sɪmɪlə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
dissimilar as they were .
不同的 作为 他们 是 .

尽管他们截然不同。

[bʌt; bət][nəʊ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [kæn; kən] [pɑːs] [ə; eɪ] [naɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sliːpɪŋ] ,
But no girl of nineteen can pass a night altogether without sleeping ,
但 不 女孩 的 十九 能 经过 一个 夜晚 共 没有 睡眠 ,

但是，没有哪个十九岁的女孩能整夜不睡觉。

[haʊ'evə(r)] ['sædli] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed]
however sadly she may turn and turn over and over again in her bed
然而 令人遗憾的是 她 可能 转动 和 转动 超过 和 超过 再次 在 她 床
.
.
.

然而，令人遗憾的是，她可能会在床上辗转反侧，难以入眠。

[səʊ]['slʌmbə(r)][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-][si'liːnə] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
So slumber overmastered Selene every now and then for a quarter of
所以 睡眠 过度掌握 塞勒涅 每一个 现在 和 然后 为了 一个 四分之一 的
[æn; ən]['aʊə(r)] ,
an hour ,
一个 小时 ,

所以，塞勒涅时不时会被睡意打断，持续十五分钟左右。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

and each time she dreamed of her sister .

和 每个 时间 她 梦见 的 她 姐姐 .

她每次都会梦见她的姐姐。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [drest] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

Once she saw Arsinoe dressed out like a queen ,

一次 她 锯 阿尔西诺伊 穿着 出去 喜欢 一个 女王 ,

当她看到阿尔西诺伊打扮得像个女王时，

['fɒləʊd] [baɪ] ['begə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pelt] [wɪð] [bæd] [wɜːdz] — [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn]

followed by beggar children and pelted with bad words — then she saw her on

随后 经过 乞丐 孩子们 和 被毛皮覆盖 和 坏的 字 — 然后 她 锯 她 在

[ðə; ði] [rəʊ'tʌndə] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bælkəni] ['rɒmpɪŋ] [wɪð] ['pɒləks] ,

the rotunda below the balcony romping with Pollux ,

这 圆形大厅 以下 这 阳台 嬉戏 和 波吕克斯 ,

她身后跟着一群乞丐小孩，还被辱骂——然后她看到她在阳台下的圆形大厅里和波吕克斯嬉戏。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [bəʊld] [spɔːt] [ðeɪ] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [bʌst] .

and in their bold sport they broke her mother's bust .

和 在 他们的 大胆的 运动 他们 打破 她 母亲的 摔碎 .

他们胆大妄为地打碎了她母亲的胸部。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] — [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

At last she dreamed that she herself was playing — as in the days of

在 最后的 她 梦见 那 她 她自己 曾是 玩耍 — 作为 在 这 天 的

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] — [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] .

her childhood — in the gate - keeper's garden with the sculptor .

她 童年 — 在 这 门 - 守门员 花园 和 这 雕塑家 .

最后，她梦见自己像小时候一样，和雕塑家在守门人的花园里玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [keɪks] [ɒv; əv] [sænd] [tə'geðə(r)] ,

They were making cakes of sand together ,

他们 是 制作 蛋糕 的 沙 一起 ,

他们一起用沙子做蛋糕。

[ænd; ənd] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [dʒʌmpt] [ɒn] [ðə; ði] [keɪks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

and Arsinoe jumped on the cakes as soon as they were made ,

和 阿尔西诺伊 跳了起来 在 这 蛋糕 作为 很快 作为 他们 是 制成 ,

蛋糕一做好，阿尔西诺伊就跳到蛋糕上吃了起来。

[ænd; ənd] [trɒd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [dʌst] .

and trod them all into dust .

和 践踏 他们 全部 进入 灰尘 .

将他们全部踩成尘埃。

[ðə; ði] ['prɪti] [peɪl] [gɜːl] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [siːst] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ,

The pretty pale girl had for a long time ceased to know the refreshing ,

这 漂亮的 苍白 女孩 有 为了 一个 长的 时间 停止 到 知道 这 令人耳目一新 ,

这位面色苍白的漂亮女孩很久以前就不再知道那种令人神清气爽的感觉了。

['driːmləs] , [saʊnd] [sliːp] [ɒv; əv] [juːθ] ,

dreamless , sound sleep of youth ,

无梦 , 声音 睡觉 的 青年 ,

无梦的、青春般的酣眠

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['slʌmbə] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [æpt] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðəʊz] [huː] [baɪ] [deɪ]

for the sweetest slumbers are more apt to seek out those who by day

为了 这 最甜美的 睡眠 是 更多的 易于 到 寻找 出去 那些 WHO 经过 天

[hæv; həv] [sʌm; səm] [rest] ,

have some rest ,

有 一些 休息 ,

最甜美的睡眠往往更倾向于那些白天得到充分休息的人。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [fə'tiːg] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] [si'liːnə]
than those who are worn out by fatigue , and evening after evening Selene
比 那些 WHO 是 磨损 出去 经过 疲劳 , 和 晚上 后 晚上 塞勒涅
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
was one of these .
曾是 一 的 这些 .

比那些疲惫不堪的人更甚，而塞勒涅就是这样的人，一个又一个夜晚，她都疲惫不堪。

['evri] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmz] , [bʌt; bət] [tə'naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [sæd][ɪn]
Every night she had dreams , but tonight they were almost exclusively sad in
每一个 夜晚 她 有 梦境 , 但 今晚 他们 是 几乎 只 伤心 在
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

她每晚都会做梦，但今晚做的梦几乎全是悲伤的。

[ænd; ənd][səʊ] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [hɜː'self] [rɪ'piːtɪdli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['grəʊnɪŋ] ,
and so terrifying that she woke herself repeatedly with her own groaning ,
和 所以 恐怖 那 她 觉醒 她自己 反复 和 她 自己的 呻吟 ,

太过恐怖，她反复被自己的呻吟声惊醒。

[ɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] - ['piːsf(ə)l] [sliːp] [baɪ] [laʊd] [kraɪz] .
or disturbed Arsinoe's peaceful sleep by loud cries .
或者 不安 - 和平 睡觉 经过 大声 哭泣 .

或者大声哭喊，打扰了阿尔西诺伊的安眠。

[ðiːz] [kraɪz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] — [tuː; tə] - [naɪt] ,
These cries did not disturb her father , he — to - night ,
这些 哭泣 做过 不是 打扰 她 父亲 , 他 — 到 - 夜晚 ,

这些哭声并没有惊扰她的父亲，他——今晚，

[æz; əz] ['evri] [naɪt] — [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][snɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [rest] ,
as every night — had begun to snore soon after he had gone to rest ,
作为 每一个 夜晚 — 有 开始 到 鼾 很快 后 他 有 已消失 到 休息 ,

像往常一样，他刚躺下不久就开始打鼾。

['nevə(r)][tuː; tə] [siːs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
never to cease till it was time to rise again .
绝不 到 停止 直到 它 曾是 时间 到 上升 再次 .

永不停歇，直到再次崛起之时。

[si'liːnə][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] ;
Selene was always busy in the house before any one , even before the slaves ;
塞勒涅 曾是 总是 忙碌的 在 这 房子 前 任何 一 , 甚至 前 这 奴隶 ;

塞勒涅总是比任何人都忙得更早，甚至比奴隶们都忙得更早；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deɪ] [ðɪs] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpləs] [gɜːl][ə; eɪ]['riːəl]
and the approach of day this time seemed to the sleepless girl a real
和 这 方法 的 天 这 时间 似乎 到 这 失眠 女孩 一个 真实的
[rɪ'liːs] .
release .
发布 .

这一次，黎明的到来对失眠的女孩来说似乎是一种真正的解脱。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɜːfɪktli] [dɑːk] ,
When she rose it was still perfectly dark ,
什么时候 她 玫瑰 它 曾是 仍然 完美 黑暗的 ,

她起身时，天色仍然漆黑一片。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈsembə(r)] [sʌn] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [tuː; tə]
but she knew that the rising of the December sun could not be long to
但 她 知道 那 这 上升 的 这 十二月 太阳 可以 不是 是 长的 到
[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
wait for .
等待 为了 .

但她知道，十二月的太阳升起的日子不会太久了。

[wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈslipər] , [ɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈefət] [tuː; tə] [tred]
Without paying any heed to the sleepers , or making any special effort to tread
没有 付费 任何 注意 到 这 卧铺 , 或者 制作 任何 特别的 努力 到 踏
[ˈnɔɪzləsli] ,
noiselessly ,
无声 ,

他们完全不顾及睡着的人，也没有刻意保持脚步轻柔，

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtɪd]
or to do what she had to do without disturbing them , she lighted
或者 到 做 什么 她 有 到 做 没有 令人不安 他们 , 她 照明
[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][læmp] ,
her little lamp ,
她 小的 灯 ,

为了在不打扰他们的情况下做她必须做的事情，她点亮了她的小灯。

[æt; ət][ðə; ði] [naɪt] - [læmp] , [wɒʃt] [hɜːˈself] , [əˈreɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
at the night - lamp , washed herself , arranged her hair ,
在 这 夜晚 - 灯 , 洗过 她自己 , 安排 她 头发 ,

她打开床头灯，洗了个澡，整理了一下头发。

[ænd; ənd] [ðen] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sleɪvz] .
and then knocked at the doors of the old slaves .
和 然后 敲门 在 这 门 的 这 老的 奴隶 .

然后敲响了老奴隶们的家门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [jɔːn] [aʊt] " [dəˈrektli] , " [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈsliːpi] " [ˈveri] [wel] ,
As soon as they had yawned out " directly , " or a sleepy " very well ,
作为 很快 作为 他们 有 打哈欠 出去 " 直接地 , " 或者 一个 困 " 非常 出色地 ,

他们刚打完哈欠就“直接”或昏昏欲睡地“很好”了，

" [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][dʒʌg][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [freʃ]
" she went into her father's room and took his jug to fetch him fresh
" 她 去 进入 她 父亲的 房间 和 采取 他的 水壶 到 拿来 他 新鲜的
[ˈwɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
water in it .
水 在 它 .

她走进父亲的房间，拿起他的水壶去给他打水。

[ðə; ði] [best] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈterəs] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ;
The best well in the palace was on a small terrace on the west side ;
这 最好的 出色地 在 这 宫殿 曾是 在 一个 小的 阳台 在 这 西方 边 ;

宫殿里最好的水井位于西侧的一个小平台上；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈækwɪdʌkt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv][faɪv]
it was supplied by the city aqueducts , and was constructed of five
它 曾是 供应 经过 这 城市 渡槽 , 和 曾是 建造 的 五
[ˈmɑːb(ə)l] [ˈmɒnstəz] ,
marble monsters ,
大理石 怪物 ,

它由城市引水渠供水，由五个大理石怪兽建造而成。

['beərɪŋ] [ʌp][ɒn] ['twɪstɪd] ['fiʃteil] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃel] , [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] ['bɪədɪd] ['rɪvə(r)] - [gɒd] .
bearing up on twisted fishtails a huge shell , in which sat a bearded river - god .
轴承 向上 在 扭曲 鱼尾 一个 巨大的 壳 , 在 哪个 卫星 一个 留着胡子的 河 - 上帝 .

巨大的贝壳由扭曲的鱼尾支撑着，贝壳里坐着一位长着胡须的河神。

[ðeə(r)] [hɔːs] - [ʃeɪpt] [hedz] [pɔː] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][vɑːst]['beɪs(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] ,
Their horse - shaped heads poured water into a vast basin , which , in the lapse of centuries ,
他们的 马 - 形状 头部 倾倒 水 进入 一个 广阔的 盆地 , 哪个 , 在 这 失效 的 几个世纪 ,

它们马形的头部将水倒入一个巨大的水池中，几个世纪过去了，

[hæd; həd] [grəʊn] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['fɪlmi] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
had grown full of a green and filmy vegetation .
有 生长 满的 的 一个 绿色的 和 电影 植被 .

上面长满了绿色的、薄膜状的植被。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
In order to reach this fountain ,
在 命令 到 抵达 这 喷泉 ,

为了到达这个喷泉，

[si'liːnə][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [weə(r)] [leɪ] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
Selene had to go along the corridor where lay the rooms occupied by the Emperor and his followers .
塞勒涅 有 到 去 沿着 这 走廊 在哪里 躺 这 房间 占领 经过 这 皇帝 和 他的 追随者 .

塞勒涅必须沿着走廊走，走廊尽头是皇帝和他的随从们居住的房间。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [frɒm; frəm] [rəʊm] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [æt; ət] - ,
She only knew that an architect from Rome had taken up his quarters at Lochias ,
她 仅有的 知道 那 一个 建筑师 从 罗马 有 已采取 向上 他的 四分之一 在 - ,

她只知道一位来自罗马的建筑师在洛基亚斯安了家。

[fɔː(r); fə(r)] , [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [get] [aʊt] [miːt] [ænd; ənd] [sɔːlt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for , some time after midnight , she had been to get out meat and salt for him ,
为了 , 一些 时间 后 午夜 , 她 有 到过 到 得到 出去 肉 和 盐 为了 他 ,

因为在午夜过后不久，她曾去给他拿肉和盐。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [rʊmz; ruːmz][ðə; ði] ['strendʒər] [hæd; həd] [biːn] [lɒdʒd] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
but in what rooms the strangers had been lodged no one had told her .
但 在 什么 房间 这 陌生人 有 到过 已提交 不 一 有 讲述 她 .

但没有人告诉她这些陌生人被安排在哪间房间里。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tred] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] ,
But this morning as she followed the path she was accustomed to tread day by day at the same hour ,
但 这 早晨 作为 她 随后 这 小路 她 曾是 习惯 到 踏 天 经过 天 在 这 相同的 小时 ,

但今天早上，当她像往常一样在同一时间沿着这条路行走时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['ʃɪvə(r)] .
she felt an anxious shiver .
她 毛毡 一个 焦虑的 颤抖 .

她感到一阵焦虑的颤抖。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
She felt as if everything were not quite the same as usual ,
她 毛毡 作为 如果 一切 是 不是 相当 这 相同的 作为 通常 ,

她感觉一切都和往常不太一样了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kɒp] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
and just as she had set her foot on the cop step of the flight leading to the corridor ,
和 只是 作为 她 有 放 她 脚 在 这 警察 步 的 这 航班 领导 到 这 走廊 ,

就在她把脚踏上通往走廊的楼梯台阶时，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [læmp] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ,
she raised her lamp to discover whence came the sound she thought she could hear ,
她 提高 她 灯 到 发现 何处 来了 这 声音 她 想法 她 可以 听到 ,

她举起灯，想看看她听到的声音是从哪里传来的。

[ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['sʌmθɪŋ] .
she perceived in the gloom a fearful something .
她 感知 在 这 愁云 一个 可怕 某物 .

她在昏暗中察觉到某种可怕的东西。

[wɪtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [dɒg] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] — [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] — [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
which as she approached it resembled a dog , and which was larger — much larger — than a dog should be .
哪个 作为 她 接近 它 类似 一个 狗 , 和 哪个 曾是 更大的 — 很多 更大的 — 比 一个 狗 应该 是 .

她走近一看，发现它像一只狗，而且比狗要大得多。

[hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [ræn] [kəʊld] [wɪð] ['terə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['spelbaʊnd] ,
Her blood ran cold with terror ; for a few moments she stood as if spellbound ,
她 血 跑 寒冷的 和 恐怖 ; 为了 一个 很少 时刻 她 站立 作为 如果 着迷 ,

她吓得浑身发冷；她愣在那里，仿佛被施了魔法一般，一时之间不知所措。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ment] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
and was only conscious that the growling and snarling that she heard meant mischief and threatening to herself .
和 曾是 仅有的 有意识的 那 这 咆哮 和 咆哮 那 她 听到 意思是 恶作剧 和 威胁 到 她自己 .

她只意识到自己听到的咆哮和嘶吼意味着有人在恶作剧，并且对她构成威胁。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [streŋθ] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [flaɪ] ,
At last she found strength to turn to fly ,
在 最后的 她 成立 力量 到 转动 到 飞 ,

她终于鼓起勇气转身飞翔。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd]['fjʊəriəs] [bɑːk] ['ekəʊd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]
but at the same instant a loud and furious bark echoed behind her
但 在 这 相同的 立即的 一个 大声 和 狂怒 吠 回声 在后面 她
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [kwɪk] [liːps] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
and she heard the monster's quick leaps as he flew after her along the
和 她 听到 这 怪物的 快的 跳跃 作为 他 飞翔 后 她 沿着 这
[stəʊn] ['peɪvmənt] .
stone pavement .
石头 路面 .

但就在同一时刻，她身后传来一声响亮而愤怒的吠叫，她听到怪物沿着石板路快速跳跃着追赶她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ʃɒk] ,
She felt a violent shock ,
她 毛毡 一个 暴力 震惊 ,

她感到一阵剧烈的震动，

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃætəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
the pitcher flew out of her hand and was shattered into a thousand
这 投手 飞翔 出去 的 她 手 和 曾是 破碎 进入 一个 千
['frægmənts] ,
fragments ,
片段 ,

水罐从她手中飞出，摔得粉碎，碎成了无数碎片。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːm] , [rʌf] , ['hevi]
and she sank to the ground under the weight of a warm , rough , heavy
和 她 沉没 到 这 地面 在下面 这 重量 的 一个 温暖的 , 粗糙的 , 重的
[mæs] .
mass .
大量的 .

她被一个温暖、粗糙、沉重的物体压倒在地。

[hɜː(r); hə(r)] [laʊd] [kraɪz][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ri'zaund, -'saund][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːd] [beə(r)] [wɔːlz] ,
Her loud cries of alarm resounded from the hard bare walls ,
她 大声 哭泣 的 警报 回荡着 从 这 难的 裸 墙壁 ,

她响亮的惊恐呼喊声在坚硬光秃的墙壁间回荡。

[ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði] ['slipər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
and roused the sleepers and brought them to her side .
和 唤醒 这 卧铺 和 带来 他们 到 她 边 .

她唤醒了熟睡的人们，把他们带到自己身边。

" [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [kraɪd] ['heɪdrɪən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪv] ,
" See what it is , " cried Hadrian to his slave ,
" 看 什么 它 是 , " 哭 哈德良 到 他的 奴隶 ,

“看看这是什么！”哈德良对他的奴隶喊道。

[huː] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɔːd] .
who had immediately sprung up and seized his shield and sword .
WHO 有 立即地 弹簧 向上 和 查获 他的 盾 和 剑 .

他立刻跳起来，抓起盾牌和剑。

" [ðə; ði][dɒg][hæz; həz] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] , " [rɪ'plaɪd]
" The dog has attacked a woman who wanted to come this way , " replied
" 这 狗 有 遭到攻击 一个 女士 WHO 通缉 到 来 这 方式 , " 回复

“那条狗袭击了一位想往这边走的女士，”回答说。

[mæstɝ] .
Mastor .
马斯托 .

大师。

" [həʊld][hɪm] [ɒf] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [biːt] [hɪm] , " [ðə; ði]['empərə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
" Hold him off , but do not beat him , " the Emperor shouted after him .
" 抓住 他 离开 , 但 做 不是 打 他 , " 这 皇帝 喊叫 后 他 .

“拦住他，但不要打他！”皇帝在他身后喊道。

" ['ɑːgəs] [hæz; həz]['əʊnli] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti] .
" Argus has only done his duty .
" 阿格斯 有 仅有的 完毕 他的 责任 .

“阿尔戈斯只是尽了他的职责。”

" [ðə; ði] [sleɪv] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['laʊdli] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]
" The slave hastened down the passage as fast as possible , loudly calling the
" 这 奴隶 加快 向下 这 通道 作为 快速地 作为 可能的 , 高声 呼叫 这
[dɒg][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
dog by his name .
狗 经过 他的 姓名 .

“奴隶加快脚步，飞快地沿着通道跑去，大声呼唤着狗的名字。

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔːhænd] [ænd; ənd][hæd; həd] [drægd] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,
But another had been beforehand and had dragged him off his victim ,
但 其他 有 到过 预先 和 有 拖拽 他 离开 他的 受害者 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn'tinəuəs] ,
and this was Antinous ,
和 这 曾是 安提诺乌斯 ,

但另一个人事先已经到了，把他从受害者身边拖走了，这个人就是安提诺乌斯。

[huːz] [ruːm] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] ,
whose room was close to the scene of action , and who ,
谁 房间 曾是 关闭 到 这 场景 的 行动 , 和 WHO ,

谁的房间离事发现场很近，以及谁，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔːgz] [bɑːk] [ænd; ənd] [sɪ'liːniz] [skriːm] ,
as soon as he had heard the dog's bark and Selene's scream ,
作为 很快 作为 他 有 听到 这 狗的 吠 和 塞勒涅的 尖叫 ,

他一听到狗吠声和塞琳娜的尖叫声，

[hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] [bruːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ɒn] [gɑːd]
had hurried to hold back the brute which was really dangerous when on guard
有 慌忙 到 抓住 后退 这 蛮力 哪个 曾是 真的 危险的 什么时候 在 警卫
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
and in the dark .
和 在 这 黑暗的 .

他赶紧上前阻止那头野兽，它在黑暗中警戒时非常危险。

[wen] [mæstɚ] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][dʒʌst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [ə'weɪ]
When Mastor appeared the lad had just succeeded in dragging the dog away
什么时候 马斯托 出现 这 小伙子 有 只是 成功了 在 拖拽 这 狗 离开
[frɒm; frəm][si'liːnə] ,
from Selene ,
从 塞勒涅 ,

马斯托出现时，那小子刚刚成功地把狗从塞琳娜身边拖走。

[huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
who was lying on the stairs leading to the corridor .
WHO 曾是 说谎 在 这 楼梯 领导 到 这 走廊 .

他当时躺在通往走廊的楼梯上。

[bɪ'fɔː(r)] [æn'tinəuəs] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːgəs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] .
Before Antinous could reach her Argus was standing over her gnashing his teeth and growling .
前 安提诺乌斯 可以 抵达 她 阿格斯 曾是 常设 超过 她 咬牙切齿 他的 牙齿 和 咆哮 .

安提诺乌斯还没来得及赶到她身边，阿尔戈斯就站在她上方，龇牙咧嘴地咆哮着。

['ɑːgəs] , [huː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['kwaiətid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] - [təʊn] [ɒv; əv] ['kaɪndli] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,
Argus , who was quickly quieted by his friends ' tone of kindly admonition ,
阿格斯 , WHO 曾是 迅速地 安静 经过 他的 朋友们 - 语气 的 亲切地 警告 ,

阿格斯很快被朋友们和蔼的劝诫语气制止下来。

[stʊd] [ə'saɪd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [waɪl] [æn'tinəuəs] [nelt] [baɪ] [ðə; ði] ['sensləs] [gɜːl] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [peɪl] [lait] [ɒv; əv] ['ɜːli] [dɔːn] [fel] [θruː] — [waɪd] ['wɪndəʊ] .
stood aside silent and with his head down while Antinous knelt by the senseless girl on whom the pale light of early dawn fell through — wide window .
站立 旁边 沉默的 和 和 他的 头 向下 尽管 安提诺乌斯 跪下 经过 这 无意义的 女孩 在 谁 这 苍白 光 的 早期的 黎明 跌倒 通过 — 宽的 窗户 .

安提诺乌斯低着头，默默地站在一旁，而安提诺乌斯跪在那个昏迷不醒的女孩身边，清晨的微弱光线透过宽大的窗户洒在她身上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [wɪð] [ə'lɑːm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] , ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['helpləs] [ɑːm] ,
The boy looked with alarm on her pale face , lifted her helpless arm ,
这 男生 看起来 和 警报 在 她 苍白 脸 , 抬起 她 无助 手臂 ,

男孩惊恐地看着她苍白的脸，抬起她无力的手臂。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lait] - ['kʌləd] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] ,
and sought on her light - colored dress for any trace of blood that might have been drawn ,
和 寻求 在 她 光 - 有色 裙子 为了 任何 痕迹 的 血 那 可能 有 到过 绘制 ,

然后仔细查看她浅色连衣裙上是否有任何血迹，

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [briːðd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [muːvd] ,
After he had assured himself that she still breathed , and that her lips moved ,
后 他 有 保证 他自己 那 她 仍然 呼吸 , 和 那 她 嘴唇 已搬 ,

在确认她还有呼吸，嘴唇还能动之后，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [mæstɚ] :
he called to Mastor :
他 称为 到 马斯托 :

他呼唤马斯托尔：

" ['ɑːgəs] [siːm] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
" Argus seems only to have pulled her down , not to have wounded her ;
" 阿格斯 似乎 仅有的 到 有 拉 她 向下 , 不是 到 有 受伤 她 ;

“阿尔戈斯似乎只是把她拉倒了，并没有伤害她；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [haʊ'evə(r)] .
she has lost consciousness however .
她 有 丢失的 意识 然而 .

然而，她已经失去意识了。

[gəʊ] ['kwɪkli] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bluː] ['faɪəl] [aʊt][ɒv; əv][maɪ]['medsn; 'medɪsn]
Go quickly into my room and bring me the blue phial out of my medicine
去 迅速地 进入 我的 房间 和 带来 我 这 蓝色的 小瓶 出去 的 我的 药品
- [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
- case and a cup of water .
- 案件 和 一个 杯子 的 水 .

快点进我的房间，从我的药盒里拿出蓝色药瓶和一杯水给我。

" [ðə; ði] [sleɪv] ['hwisl] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
" The slave whistled to the hound and obeyed the order as quickly as
" 这 奴隶 吹口哨 到 这 猎犬 和 服从 这 命令 作为 迅速地 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

“奴隶向猎犬吹口哨，然后尽快服从了命令。”

['miːnwaɪl] [æn'tinəuəs] [rɪ'meɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ][ðə; ði] ['sensləs] [gɜːl] ,
Meanwhile Antinous remained on his knees by the senseless girl ,
同时 安提诺乌斯 剩余 在 他的 膝盖 经过 这 无意义的 女孩 ,

与此同时，安提诺乌斯仍然跪在昏迷不醒的少女身边。

[ænd; ənd] ['ventʃəd] [tuː; tə] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [sɒft] [weɪt] [ɒv; əv][heə(r)] .
and ventured to raise her head with its long soft weight of hair .
和 冒险 到 增加 她 头 和 它是 长的 柔软的 重量 的 头发 .

她小心翼翼地抬起头，长长的柔软秀发沉甸甸的。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['mɑːb(ə)l] - [waɪt] , [ænd; ənd]['nəʊbli] - [kʌt] ['fiːtʃəz] !
How beautiful were those marble - white , and nobly - cut features !
如何 美丽的 是 那些 大理石 - 白色的 , 和 高贵地 - 切 特征 !

那洁白如大理石、轮廓分明的五官多么美丽啊！

[haʊ] ['tʌtʃɪŋ] [dɪd][ðə; ði]['saɪlənt]['æksent][ɒv; əv][peɪn] [ðæt] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [siːm] [tuː; tə][hɪm] ,
How touching did the silent accent of pain that lay on her lips seem to him ,
如何 接触 做过 这 沉默的 口音 的 疼痛 那 躺 在 她 嘴唇 似乎 到 他 ,

她唇边那无声的痛苦，在他看来是多么令人动容啊。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spɔɪlt] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
and how happy was the spoilt darling of the Emperor ,
和 如何 快乐的 曾是 这 被宠坏了 亲爱的 的 这 皇帝 ,

皇帝宠爱的公主是多么幸福啊！

[huː] [wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['tendə(r)][ænd; ənd]
who was loved by all who saw him , to be able to be tender and
WHO 曾是 喜爱 经过 全部 WHO 锯 他 , 到 是 有能力的 到 是 投标 和
['helpf(ə)l] , [ˌʌn'ɑːskt] !
helpful , unasked !
有帮助 , 未经询问 !

所有人都喜欢他，因为他温柔体贴，乐于助人，而且无需请求！

" [weɪk] [ʌp] , [əʊ] ! [weɪk] [ʌp] !
" Wake up , oh ! wake up !
" 唤醒 向上 , 哦 ! 唤醒 向上 !

“醒醒，哦！醒醒！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [siˈliːnə] — [ænd; ənd] [wen] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [mɔː(r)]
" he cried to Selene — and when still she did not move , he repeated more
" 他 哭 到 塞勒涅 — 和 什么时候 仍然 她 做过 不是 移动 , 他 重复 更多的
[ˈɜːdʒəntli] [ænd; ənd] [ˈtendəli] ,
urgently and tenderly ,
紧急 和 温柔地 ,

"他向塞勒涅喊道——当她仍然一动不动时，他更加急切、更加温柔地重复道，

" [preɪ] , [preɪ] [weɪk] [ʌp] .
" Pray , pray wake up .
" 祈祷 , 祈祷 唤醒 向上 .

"祈祷，祈祷醒来。"

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈməʊʃnləs] [ˈiːv(ə)n] [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt]
" But she did not hear him , and remained motionless even when , with a slight
" 但 她 做过 不是 听到 他 , 和 剩余 静止不动 甚至 什么时候 , 和 一个 轻微
[blʌʃ] ,
blush ,
脸红 ,

但她没有听见他的话，一动不动，即使脸颊微微泛红，

[hiː; hi] [druː] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpepləm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [tɔːn] [əˈweɪ]
he drew over her shoulder her peplum , which the dog had torn away
他 画 超过 她 肩膀 她 佩普勒姆 , 哪个 这 狗 有 撕裂 离开
.
.
.

他将她肩上的裙摆拉了过来，那裙摆已经被狗撕掉了。

[naʊ] [mæstɚ] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [ˈfaɪəl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]
Now Mastor returned with the water and the blue phial , and gave them
现在 马斯托 返回 和 这 水 和 这 蓝色的 小瓶 , 和 给予 他们
[tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈθɪniən] .
to the Bithynian .
到 这 比提尼亚 .

马斯托尔带着水和蓝色小瓶回来了，并把它们交给了比提尼亚人。

[waɪl] [ænˈtinəuəs] [leɪd] [ðə; ði] [gɜːrlz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] , [ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz] [ˈhʌrɪɪŋ] [əˈweɪ] ,
While Antinous laid the girl's head in his lap , the slave was hurrying away ,
尽管 安提诺乌斯 铺设 这 女孩们 头 在 他的 膝 , 这 奴隶 曾是 匆忙 离开 ,

安提诺乌斯把女孩的头放在自己腿上时，奴隶正匆匆离去。

[ˈseɪɪŋ] : " [ˈsiːzə(r)] [kɔːld] [ˌem ˈiː] .
saying : " Caesar called me .
说 : " 凯撒 称为 我 .

他说："凯撒给我打电话了。"

" [ðə; ði] [læd] [ˈmɔɪsnd] [sɪˈliːniz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈvaɪvɪŋ] [ˈfluːɪd] ,
" The lad moistened Selene's forehead with the reviving fluid ,
" 这 小伙子 湿润 塞勒涅的 前额 和 这 复苏 体液 ,

"那小子用复苏液润湿了塞琳娜的额头，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈheɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˈes(ə)ns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪəl] [kənˈteɪnd] , [ænd; ənd] [kraɪd]
made her inhale the strong essence which the phial contained , and cried
制成 她 吸入 这 强的 本质 哪个 这 小瓶 包含 , 和 哭
[əˈgen] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstli] ,
again loud and earnestly ,
再次 大声 和 切实 ,

他让她吸入瓶中浓烈的精华，然后再次大声而恳切地哭喊起来。

" [weɪk] , [weɪk] .
" Wake , wake .
" 唤醒 , 唤醒 .

“醒醒，醒醒。”

" — [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['pɑːtɪd] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] , [waɪt] [tiːθ] ,
" — And presently her lips parted , showing her small , white teeth ,
" — 和 目前 她 嘴唇 分手了 , 显示 她 小的 , 白色的 牙齿 ,

“——随后她的嘴唇微微张开，露出了她洁白的小牙齿，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [reɪzd] [ðə; ði] [lɪdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [veɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
and then she slowly raised the lids which had veiled her eyes .
和 然后 她 缓慢地 提高 这 盖子 哪个 有 含蓄 她 眼睛 .

然后她缓缓抬起蒙住双眼的眼睑。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ]
With a deep sigh of relief he set the cup and the phial on the ground so
和 一个 深的 叹 的 宽慰 他 放 这 杯子 和 这 小瓶 在 这 地面 所以
[æz; əz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪz] [hɜː'self] ;
as to support her when she slowly began to raise herself ;
作为 到 支持 她 什么时候 她 缓慢地 开始 到 增加 她自己 ;

他长舒一口气，把杯子和瓶子放在地上，以便在她慢慢站起来时支撑她。

[bʌt; bət] , ['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp]
but , scarcely had he turned his face towards her , when she sprang up
但 , 几乎 有 他 转向 他的 脸 向 她 , 什么时候 她 弹簧 向上
['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] ,
suddenly and violently ,
突然 和 暴力 ,

但他刚一转过脸看向她，她就突然猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [fliŋ] [bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [kraɪd] [aʊt] :
and flinging both her arms round his neck , cried out :
和 投掷 两个都 她 武器 圆形的 他的 脖子 , 哭 出去 :

她双臂环住他的脖子，喊道：

" [seɪv] [ˌem 'iː] , ['pɒləks] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
" Save me , Pollux , save me !
" 节省 我 , 波吕克斯 , 节省 我 !

“救救我，波吕克斯，救救我！”

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ɪz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ˌem 'iː] .
The monster is devouring me .
这 怪物 是 吞噬 我 .

怪物正在吞噬我。

" [æn'tinəuəs] [mʌtʃ] ['stɑːtld] , [siːzd] [ðə; ði] [gɜːrlz] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
" Antinous much startled , seized the girl's arms to release himself from their
" 安提诺乌斯 很多 惊慌 , 查获 这 女孩们 武器 到 发布 他自己 从 他们的
[ɪm'breɪs] ,
embrace ,
拥抱 ,

安提诺乌斯大吃一惊，一把抓住女孩的手臂，挣脱了他们的拥抱。

[bʌt; bət] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [friːd] [hɪm] [ænd; ənd] [sʌŋk] [bæk] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
but , she had already freed him and sunk back on to the ground .
但 , 她 有 已经 自由 他 和 沉没 后退 在 到 这 地面 .

但是，她已经放开他，然后瘫倒在地。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] ['vaɪələntli] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv]
The next moment she was shivering violently as if from an attack of
这 下一个 片刻 她 曾是 瑟瑟发抖 暴力 作为 如果 从 一个 攻击 的

['fiːvə(r)] ;
fever ;
发烧 ;

下一刻，她开始剧烈颤抖，仿佛发烧了一样；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第3卷(The Emperor — Volume 03)
第3/4页

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [prest] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['templz] ,
again she threw up her hands , pressed them to her temples ,
再次 她 扔 向上 她 双手 , 按下 他们 到 她 寺庙 ,

她再次举起双手，按在太阳穴上。

[ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [bent] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
and gazed with terror and bewilderment into the face that bent above her .
和 凝视 和 恐怖 和 困惑 进入 这 脸 那 弯曲 多于 她 .

她惊恐而困惑地凝视着俯身在她上方的那张脸。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" she asked , in a low voice .
" 她 问 , 在 一个 低的 嗓音 .

她低声问道。

[hiː; hi] [rəʊz] ['kwɪkli] ,
He rose quickly ,
他 玫瑰 迅速地 ,

他迅速起身，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [stænd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hiː; hi] [sed] :
and while he supported her as she attempted to rise and stand upon her feet , he said :
和 尽管 他 有 她 作为 她 尝试过 到 上升 和 站立 之上 她 脚 , 他 说 :

在她试图站起来的时候，他扶着她，说道:

" [ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [preɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
" The gods be praised that you are still alive .
" 这 神 是 赞扬 那 你 是 仍然 活 .

感谢诸神，你还活着。

['aʊə(r)] [bɪg] [haʊnd] [θruː] [juː; jʊ] [daʊn] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['terəb(ə)l] [tiːθ] .
Our big hound threw you down - and he has terrible teeth .
我们的 大的 猎犬 扔 你 向下 - 和 他 有 糟糕的 牙齿 .

我们家的大猎犬把你摔倒了——它的牙齿很可怕。

" [si'liːnə] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
" Selene was now standing up ,
" 塞勒涅 曾是 现在 常设 向上 ,

"塞勒涅这时站了起来，

[ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [huːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [ə'gen] .
and face to face with the boy at whose last words she shuddered again .
和 脸 到 脸 和 这 男生 在 谁 最后的 字 她 颤抖 再次 .

她再次与那个男孩面对面，男孩临终前的话语让她不寒而栗。

" [duː; də] , [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] [peɪn] ? " [ɑːskt] [æn'tinəuəs] , ['æŋkʃəsli] .
" Do , you feel any pain ? " asked Antinous , anxiously .
" 做 , 你 感觉 任何 疼痛 ? " 问 安提诺乌斯 , 焦虑地 .

"你感觉疼痛吗？"安提诺乌斯焦急地问道。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dʌlli] .
" Yes , " she said , dully .
" 是的 , " 她 说 , 沉闷地 .

"是的,"她语气平淡地说。

" [dɪd] [hiː; hi] [baɪt] [juː; jʊ] ? "
" Did he bite you ? "
" 做过 他 咬 你 ? "

他咬你了吗?

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] — [pɪk] [ʌp] [ðæt] [pɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [dres] .
" I think not — pick up that pin , it has fallen out of my dress .
" 我 思考 不是 — 挑选 向上 那 别针 , 它 有 倒下 出去 的 我的 裙子 .

"我想不是——把别针捡起来，它从我的裙子上掉了。"

" [ðə; ði] [bɪ'θɪniən] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'hest] ,
" The Bithynian obeyed her behest ,
" 这 比提尼亚 服从 她 要求 ,

比提尼亚人遵从了她的命令，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [gɜːl] [ˌɑːr 'iː] - ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pepləm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] :
and while the girl re - fastened her peplum over her shoulders she asked him again :
和 尽管 这 女孩 关于 - 系紧 她 佩普勒姆 超过 她 肩膀 她 问 他 再次 :

女孩一边重新系好肩上的裙摆，一边又问他：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pæləs] ? "
How came the dog in our palace ? "
如何 来了 这 狗 在 我们的 宫殿 ? "

我们宫殿里怎么会有条狗?

" [hiː; hi] [bi'lɔŋz] — [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" He belongs — he belongs to us .
" 他 属于 — 他 属于 到 我们 .

"他属于我们——他属于我们。"

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] [pʊt] [ˌjuː 'es] — "
We arrived late last night , and Pontius put us — "
我们 到达的 晚的 最后的 夜晚 , 和 庞蒂乌斯 放 我们 — "

我们昨晚很晚才到，庞提乌斯把我们安排——"

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [frɒm; frəm] [rəʊm] ? "
" Then you are with the architect from Rome ? "
" 然后 你 是 和 这 建筑师 从 罗马 ? "

"那么，你是和那位来自罗马的建筑师在一起的？"

" [jes] , [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
" Yes , but who are you ? "
" 是的 , 但 WHO 是 你 ? "

"是的，但你是谁？"

" [si'liːnə][ɪz][maɪ] [neɪm] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] - ['stjuːəd] . "
" Selene is my name , I am the daughter of the palace - steward . "
" 塞勒涅 是 我的 姓名 , 我 是 这 女儿 的 这 宫殿 - 管家 . "

"我名叫塞勒涅，我是宫廷管家的女儿。"

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz]['pɒləks] , [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'kʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] ? "
" And who is Pollux , whom you were calling to help you when you recovered your senses ? "
" 和 WHO 是 波吕克斯 , 谁 你 是 呼叫 到 帮助 你 什么时候 你 恢复 你的 感官 ? "

"那么，波吕克斯是谁？你恢复意识后呼唤他来帮助你？"

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?
" What does that matter to you ?
" 什么 做 那 事情 到 你 ?

那对你来说有什么关系？

" [æn'tinəuəs] ['kʌləd] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [kən'fjuːʒn] :
" Antinous colored , and answered in confusion :
" 安提诺乌斯 有色 , 和 回答 在 困惑 :

安提诺乌斯脸色发青，茫然地回答道：

" [ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wen] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [ʌp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [səʊ] ['laʊdli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] ,
" I was startled when you suddenly roused up , with his name so loudly on your lips ,
" 我 曾是 惊慌 什么时候 你 突然 唤醒 向上 , 和 他的 姓名 所以 高声 在 你的 嘴唇 ,

"你突然惊醒，大声喊着他的名字，我吓了一跳。"

[wen] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] ['es(ə)ns] . "
when I brought you back to life with water and this essence . "
什么时候 我 带来 你 后退 到 生活 和 水 和 这 本质 . "

当我用水和这种精华让你复活的时候。"

" [wel] , [ai][wɒz; wəz] [raʊzd] — [ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən] [wɔːk] [ə'gen] .
" Well , I was roused — and now I can walk again .
" 出色地 , 我 曾是 唤醒 — 和 现在 我 能 走 再次 .

"嗯，我被唤醒了——现在我又能走路了。"

['piːp(ə)l] [huː] [brɪŋ] ['fjʊəriəs] [dɒgz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ,
People who bring furious dogs into a strange place ,
人们 WHO 带来 狂怒 狗 进入 一个 奇怪的 地方 ,

把凶猛的狗带到陌生地方的人，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
should know how to take better care of them .
应该 知道 如何 到 拿 更好的 关心 的 他们 .

应该知道如何更好地照顾它们。

[taɪ] [ðə; ði][dɒg] [ʌp] ['seɪfli] ,
Tie the dog up safely ,
领带 这 狗 向上 安全 ,

把狗安全地拴好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] — [kʌm] [ðɪs] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
for the children — my little brothers and sisters — come this way when they want to go out .
为了 这 孩子们 — 我的 小的 兄弟 和 姐妹 — 来 这 方式 什么时候 他们 想 到 去 出去 .

孩子们——我的弟弟妹妹们——想出去玩的时候就走这条路。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][help] — [ænd; ənd][maɪ] ['pɪtʃə(r)] ?
Thank you for your help — and my pitcher ?
感谢 你 为了 你的 帮助 — 和 我的 投手 ?

谢谢你的帮助——还有我的投手?

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [dʒɑː(r)] ,
" As she spoke she looked down on the remains of the pretty jar ,
" 作为 她 辐 她 看起来 向下 在 这 遗迹 的 这 漂亮的 罐 ,

她一边说话，一边低头看着那漂亮罐子的残骸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [pə'tɪkjələli] ['væljuːd] .
which was one her mother had particularly valued .
哪个 曾是 一 她 母亲 有 特别 有价值的 .

那是她母亲特别珍视的东西。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['frægmənts] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [ˌes əʊ 'biː] ,
When she saw the fragments lying on the ground , she gave a deep sob ,
什么时候 她 锯 这 片段 说谎 在 这 地面 , 她 给予 一个 深的 哭泣 ,

当她看到散落在地上的碎片时，她发出了一声深深的啜泣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃed] [nəʊ] [tɪəz] .
but she shed no tears .
但 她 棚 不 眼泪 .

但她没有流泪。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfəməs] !
Then she exclaimed angrily : " It is infamous !
然后 她 惊呼 愤怒地 : " 它 是 臭名昭著的 !

然后她愤怒地喊道：“这太可耻了！”

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][æn'tinəuəs][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
" With these words she turned her back on Antinous and returned to
" 和 这些 字 她 转向 她 后退 在 安提诺乌斯 和 返回 到
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ruːm] ,
her father's room ,
她 父亲的 房间 ,

她说完这些话，便转身背对安提诺乌斯，回到了父亲的房间。

['juːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)][left] [fʊt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
using her left foot , however , with caution , for it was very painful .
使用 她 左边 脚 , 然而 , 和 警告 , 为了 它 曾是 非常 痛苦 .

但她小心翼翼地使用左脚，因为左脚很疼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'θɪniən] [geɪzd] [ɪn]['saɪləns][æt; ət] [sɪ'liːniz] [tɔːl] , [slaɪt] [fɔːm] , [hiː; hi][felt] ['prɒmptɪd]
The young Bithynian gazed in silence at Selene's tall , slight form , he felt prompted
这 年轻的 比提尼亚 凝视 在 沉默 在 塞勒涅的 高的 , 轻微 形式 , 他 毛毡 提示
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
to follow her ,
到 跟随 她 ,

年轻的比提尼亚人默默地凝视着塞勒涅高挑纤细的身影，他感到一股强烈的冲动，想要跟随她。

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['veri] ['sɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'tʃɑːns] [ðæt]
to say to her how very sorry he was for the mischance that
到 说 到 她 如何 非常 对不起 他 曾是 为了 这 灾难 那
[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] ,
had befallen her ,
有 发生 她 ,

向她表达他对她遭遇不幸的深深歉意，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd] [bɪ'lɒŋd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪm] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]
and that the hound belonged not to him but to another man ; but he
和 那 这 猎犬 属于 不是 到 他 但 到 其他 男人 ; 但 他
[deəd] [nɒt] .
dared not .
敢于 不是 .

而且那条猎犬不是他的，而是另一个人的；但他不敢说。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
Long after she had disappeared from sight he stood on the same spot .
长的 后 她 有 消失 从 视线 他 站立 在 这 相同的 点 .

她消失在视线中很久之后，他仍然站在原地。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
At last he collected his senses , and slowly went back to his room ,
在 最后的 他 集 他的 感官 , 和 缓慢地 去 后退 到 他的 房间 ,

他终于回过神来，慢慢地回到了自己的房间。

[weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['driːmɪli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
where he sat on his couch with his eyes fixed dreamily on the ground ,
在哪里 他 卫星 在 他的 长椅 和 他的 眼睛 固定的 梦幻般地 在 这 地面 ,

他坐在沙发上，目光呆滞地盯着地面。

[tɪl] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kɔːl] [raʊzd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['revəri] .
till the Emperor's call roused him from his reverie .
直到 这 皇帝的 称呼 唤醒 他 从 他的 遐想 .

直到皇帝的呼唤将他从沉思中唤醒。

[si'liːnə] [hæd; həd] ['hɑːdli] [vautʃ'seif] [æn'tinəuəs] [ə; eɪ] [glɑːns] .
Selene had hardly vouchsafed Antinous a glance .
塞勒涅 有 几乎 担保 安提诺乌斯 一个 瞥一眼 .

塞勒涅几乎没正眼瞧过安提诺乌斯一眼。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [peɪn] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [left] [fʊt] ,
She was in pain not merely in her left foot ,
她 曾是 在 疼痛 不是 仅仅 在 她 左边 脚 ,

她不仅左脚疼痛，其他部位也感到疼痛。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp]
but also in the back of her head where she found there was a deep
但 还 在 这 后退 的 她 头 在哪里 她 成立 那里 曾是 一个 深的
[kʌt] ;
cut ;
切 ;

但她也发现后脑勺上有一道很深的伤口；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [θɪk] [heə(r)] [hæd; həd] [stɔːntʃ, stɑːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
but her thick hair had staunched the blood that flowed from the
但 她 厚的 头发 有 止血 这 血 那 流动 从 这
[wuːnd] .
wound .
伤口 .

但她浓密的头发止住了伤口流出的血。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [dʒʌg] ,
She felt very tired , and the loss of her pretty jug ,
她 毛毡 非常 疲劳的 , 和 这 损失 的 她 漂亮的 水壶 ,

她感到非常疲惫，而且丢失了她漂亮的罐子。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ,
which must also be replaced by another ,
哪个 必须 还 是 替换 经过 其他 ,

它也必须被另一个替换，

[vekst] [hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] [tʃɑːmd]
vexed her far more than the beauty of the favorite had charmed
烦恼 她 远的 更多的 比 这 美丽 的 这 最喜欢的 有 迷住了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

比起宠儿的美貌曾令她倾倒，这件事更令她烦恼。

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['wɪərəli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
She slowly and wearily entered the sitting - room ,
她 缓慢地 和 疲劳 进入 这 坐着 - 房间 ,

她缓缓地、疲惫地走进客厅，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
where her father was by this time waiting for her and his
在哪里 她 父亲 曾是 经过 这 时间 等待 为了 她 和 他的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

这时她的父亲正在那里等她，还带着水。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] ,
He was accustomed to have it regularly at the same hour ,
他 曾是 习惯 到 有 它 经常 在 这 相同的 小时 ,

他习惯于在同一时间定期服用。

[ænd; ənd][æz; əz][si'liːnə][wɒz; wəz]['æbsənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
and as Selene was absent longer than usual ,
和 作为 塞勒涅 曾是 缺席的 更长 比 通常 ,

由于塞勒涅缺席的时间比平时长，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [ðæn; ðən] [baɪ] ['grʌmblɪŋ]
he could think of no better way of filling up the time than by grumbling
他 可以 思考 的 不 更好的 方式 的 填充 向上 这 时间 比 经过 抱怨
[ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
and scolding to himself ;
和 责骂 到 他自己 ;

他觉得打发时间最好的办法就是自言自语地抱怨和责骂；

[wen] , [æt; ət][lɑːst] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,
when , at last , his daughter appeared on the threshold ,
什么时候 , 在 最后的 , 他的 女儿 出现 在 这 临界点 ,

最后，他的女儿出现在门口。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pə'siːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][dʒʌg] , [ænd; ənd] [sed] ['krɒsli] :
he at once perceived that she had no jug , and said crossly :
他 在 一次 感知 那 她 有 不 水壶 , 和 说 生气 :

他立刻发现她没有水壶，便恼火地说：

" [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
" And am I to have no water to - day ?
" 和 是 我 到 有 不 水 到 - 天 ?

“难道我今天就没水喝了吗？”

" [si'liːnə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['sɒftli] .
" Selene shook her head , sank into a seat , and began to cry softly .
" 塞勒涅 摇晃 她 头 , 沉没 进入 一个 座位 , 和 开始 到 哭 轻轻 .

塞勒涅摇了摇头，瘫坐在椅子上，开始轻轻哭泣。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" What is the matter ? " asked her father .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 她 父亲 .

“出什么事了？”她父亲问道。

" [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɪz]['brəʊkən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sædli] .
" The pitcher is broken , " she said sadly .
" 这 投手 是 破碎的 , " 她 说 令人遗憾的是 .

"水壶坏了,"她难过地说。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'spensɪv] [θɪŋz] , " [skəuldid][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
You should take better care of such expensive things , " scolded her father .
你 应该 拿 更好的 关心 的 这样的 昂贵的 事物 , " 责骂 她 父亲 .

"你应该好好爱惜这些贵重物品,"她父亲责备道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
" You are always complaining of want of money ,
" 你 是 总是 抱怨 的 想 的 钱 ,

你总是抱怨缺钱,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ju:; jʊ] [breɪk] [hɑ:f]['aʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] . "
and at the same time you break half our belongings . "
和 在 这 相同的 时间 你 休息 一半 我们的 财物 . "

与此同时,你还弄坏了我们一半的财物。

" [ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] , " ['ɑ:nsə(r)d] [si'li:nə] , ['draɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
" I was thrown down , " answered Selene , drying her eyes .
" 我 曾是 抛掷 向下 , " 回答 塞勒涅 , 烘干 她 眼睛 .

"我被摔倒了,"塞琳娜一边擦着眼泪一边回答。

" [θrəʊn] [daʊn] !
" Thrown down !
" 抛掷 向下 !

被扔下来!

[baɪ] [hu:m] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['stju:əd] , ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] .
by whom ? " asked the steward , slowly rising .
经过 谁 ? " 问 这 管家 , 缓慢地 上升 .

"是谁?"管家一边问,一边缓缓站起身来。

" [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rkɪˌtɛkts] [bɪg][dɒg] — [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [hu:] [keɪm] [lɑ:st] [naɪt] [frɒm; frəm] [rəʊm] ,
" By the architect's big dog — the architect who came last night from Rome ,
" 经过 这 建筑师的 大的 狗 — 这 建筑师 WHO 来了 最后的 夜晚 从 罗马 ,

"以建筑师的大狗的名义——就是昨晚从罗马来的那位建筑师的名义,

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [geɪv] [ðæt] [mi:t] [ænd; ənd][sɔ:lt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and to whom we gave that meat and salt in the middle of the night .
和 到 谁 我们 给予 那 肉 和 盐 在 这 中间 的 这 夜晚 .

我们在半夜把肉和盐给了他们。

[hi:; hi] [slept] [hɪə(r)] , [æt; ət] - . "
He slept here , at Lochias . "
他 睡着了 这里 , 在 - . "

他曾睡在洛基亚斯这里。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz] [klɒg] [ɒn] [maɪ] [tʃaɪld] !
" And he set his clog on my child !
" 和 他 放 他的 阻塞 在 我的 孩子 !

"他竟然把木屐放在我孩子身上!"

" ['ʃaʊtɪd] - , [wɪð] [æn; ən]['æŋgri][gleə(r)] .
" shouted Keraunus , with an angry glare .
" 喊叫 - , 和 一个 生气的 强光 .

"克劳努斯怒吼道,目光凶狠。"

" [ðə; ði] [haʊnd] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wen] [ai] [went] [ðeə(r)] . "
" The hound was alone in the passage when I went there . "
" 这 猎犬 曾是 独自的 在 这 通道 什么时候 我 去 那里 . "

"我去的时候,猎犬独自待在走廊里。"

" [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪt] [juː; jʊ] ? "
" Did it bite you ? "
" 做过 它 咬 你 ? "

它咬你了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpʊld] [ˌem ˈiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈəʊvə(r)] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [næʃ] [ɪts] [tiːθ] — [əʊ] !
" No , but it pulled me down , and stood over me , and gnashed its teeth — oh !
" 不 , 但 它 拉 我 向下 , 和 站立 超过 我 , 和 咬牙切齿 它是 牙齿 — 哦 !

"不，但它把我拉倒在地，站在我上方，咬牙切齿——哦！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhɒrəb(ə)l] . "
it was horrible . "
它 曾是 可怕 . "

太可怕了。

" [ðə; ði] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] , [ˈvægəbɒnd] [ˈskaʊndrəl] ! " [graul] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] ,
" The cursed , vagabond scoundrel ! " growled the steward ,
" 这 被诅咒的 , 流浪汉 恶棍 ! " 咆哮 这 管家 ,

"该死的流浪汉！"管家咆哮道。

" [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] ! "
" I will teach him how to behave in a strange house ! "
" 我 将要 教 他 如何 到 表现 在 一个 奇怪的 房子 ! "

"我要教他如何在陌生的房子里举止得体！"

" [let] [hɪm] [biː; bi] , " [sed] [siˈliːnə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɒn] [ðə; ði] [ˈsæfrən] [kləʊk] .
" Let him be , " said Selene , as she saw her father about to don the saffron cloak .
" 让 他 是 , " 说 塞勒涅 , 作为 她 锯 她 父亲 关于 到 大学教师 这 藏红花 披风 .

"随他去吧，"塞勒涅看着父亲即将披上藏红花色斗篷时说道。

" [wɒt] [ɪz] [dʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈkwɔrəlz] [ænd; ənd] [dɪˈsɛnʃənz] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" What is done cannot be undone , and if quarrels and dissentions come of it ,
" 什么 是 完毕 不能 是 未完成 , 和 如果 争吵 和 异议 来 的 它 ,

"覆水难收，如果因此产生争吵和分歧，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪl] . "
it will make you ill . "
它 将要 制作 你 患病的 . "

它会让你生病。

" [ˈvægəˌbɔndz] ! [ˈɪmpjədənt] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] !
" Vagabonds ! impudent rascals !
" 流浪汉 ! 厚颜无耻 无赖 !

"流浪汉！厚颜无耻的恶棍！"

[huː] [fɪl] [maɪ] [ˈpæləs] [wɪð] [ˈkwɒrəlsəm] [kɜːrz] , " [ˈmʌtə] - [wɪˈðaʊt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,
who fill my palace with quarrelsome curs , " muttered Keraunus without listening to his daughter ,
WHO 充满 我的 宫殿 和 爱争吵的 曲线 , " 低声说道 - 没有 聆听 到 他的 女儿 ,

"他们让我的宫殿里充满了吵闹的恶犬，"克劳努斯不听女儿的话，嘟囔道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['set(ə)ld][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pælɪəm][hiː; hi] [graul] " [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] !
and as he settled the folds of his pallium he growled " Arsinoe !
和 作为 他 定居 这 折叠 的 他的 钯 他 咆哮 " 阿尔西诺伊 !
他整理好肩胛骨上的褶皱，低声咆哮道："阿尔西诺伊！"

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [gɜːl]['nevə(r)] [h'iəz] [ˌem 'iː] .
why is it that girl never hears me .
为什么 是 它 那 女孩 绝不 听到 我 .
为什么那个女孩总是听不到我说话?

" [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['aɪənz][tuː; tə] [kɜːl] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
" When she appeared he desired her to heat the irons to curl his hair .
" 什么时候 她 出现 他 想要的 她 到 热 这 熨斗 到 卷曲 他的 头发 .
"当她出现时，他希望她能加热熨斗，帮他卷头发。"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] .
" They are ready by the fire , " answered Arsinoe .
" 他们 是 准备好 经过 这 火 , " 回答 阿尔西诺伊 .
"他们已经在火堆旁准备好了,"阿尔西诺伊回答道。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Come into the kitchen with me .
" 来 进入 这 厨房 和 我 .
"跟我来厨房。"

" - ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lɒks] [kɜːld] [ænd; ənd] ['sentɪd] ,
" Keraunus followed her , and had his locks curled and scented ,
" - 随后 她 , 和 有 他的 锁 卷曲 和 香味 ,
"克劳努斯跟在她身后，让人把他的头发卷曲并喷上香水，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [stʊd] [raʊnd] [hɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [wɪtʃ] [si'liːnə]
while his younger children stood round him waiting for the porridge which Selene
尽管 他的 年轻 孩子们 站立 圆形的 他 等待 为了 这 稀饭 哪个 塞勒涅
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
usually prepared for them at this hour .
通常 准备 为了 他们 在 这 小时 .
他的年幼的孩子们围在他身边，等着吃塞勒涅通常会在这个时间给他们准备的粥。

- [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['griːtɪŋz] [wɪð] [nɒdz][æz; əz] ['frendli] [æz; əz] -
Keraunus responded to their morning greetings with nods as friendly as Arsinoe's
- 回应 到 他们的 早晨 问候 和 点头 作为 友好的 作为 -
[tɒŋz] ,
tongs ,
钳 ,
克劳努斯友好地点头回应了他们的晨间问候，就像阿尔西诺伊的钳子一样。

[wɪtʃ] [held][hɪz; ɪz] [hed] ['taɪtli] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] , [wʊd] [ə'laʊ] .
which held his head tightly by the hair , would allow .
哪个 握住 他的 头 紧紧 经过 这 头发 , 会 允许 .
有人紧紧抓住他的头发，把他的头按了起来，这样就能让他安静下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][blaɪnd]['hiːlɪəʊz] , [ə; eɪ] ['prɪti] [bɔɪ] [ɒv; əv][sɪks] ,
It was only the blind Helios , a pretty boy of six ,
它 曾是 仅有的 这 瞎的 赫利俄斯 , 一个 漂亮的 男生 的 六 ,
那只是失明的赫利俄斯，一个六岁的漂亮男孩。

[ðæt] [hiː; hi] [druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
that he drew to his side and gave a kiss on his cheek .
那 他 画 到 他的 边 和 给予 一个 吻 在 他的 脸颊 .
他走到他身边，在他脸颊上亲了一下。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðɪs] [tʃaɪld] , [hu:] , [ðəʊ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
He loved this child , who , though deprived of the noblest of the senses ,
他 喜爱 这 孩子 , WHO , 尽管 被剥夺的 的 这 最高贵 的 这 感官 ,

他深爱着这个孩子，尽管他失去了最美好的感官，

[wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['meri] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [wɪð] [pɪ'kju:liə(r)] ['tendənəs] .
was always merry and contented , with peculiar tenderness .
曾是 总是 欢乐 和 满足 , 和 奇特 压痛 .

他总是快乐满足，带着一种独特的温柔。

[wʌns] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [lɑ:ft] [ə'laʊd] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]
Once he even laughed aloud when the child clung to his sister , as she
一次 他 甚至 笑了 大声 什么时候 这 孩子 紧紧抓住 到 他的 姐姐 , 作为 她
['brændiʃ] [ðə; ði] [tɒŋz] ,
brandished the tongs ,
挥舞 这 钳 ,

有一次，当孩子紧紧抓住他姐姐，而她挥舞着钳子时，他甚至大笑出声。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

" ['fɑ:ðə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] ['kænɒt] [si:] ? "
" Father , do you know why I am sorry I cannot see ? "
" 父亲 , 做 你 知道 为什么 我 是 对不起 我 不能 看 ? "

“父亲，您知道我为什么为自己看不见而感到遗憾吗？”

" [wel] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" Well ? " said his father .
" 出色地 ? " 说 他的 父亲 .

“怎么样？”他父亲问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃʊd; ʃəd][səʊ][laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [kɜ:rlz] [wɪtʃ]
" Because I should so like to see you for once with the beautiful curls which
" 因为 我 应该 所以 喜欢 到 看 你 为了 一次 和 这 美丽的 卷发 哪个
[ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði]['aɪənz] .
Arsinoe makes with the irons .
阿尔西诺伊 制作 和 这 熨斗 .

“因为我真的很想看看你留着阿尔西诺伊用卷发棒烫出来的漂亮卷发的样子。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['stju:ərdz] [mɜ:θ] [wɒz; wəz] [tʃekt] [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , ['pɔ:zɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
" But the steward's mirth was checked when his daughter , pausing in her
" 但 这 管家的 欢笑 曾是 已检查 什么时候 他的 女儿 , 暂停 在 她
['leibə] ,
labors ,
劳动 ,

“但管家女儿停下手中的活，这时管家的笑声戛然而止，

[sed] [hɑ:f][ɪn][dʒest] , [bʌt; bət][hɑ:f][ɪn] ['ɜ:nɪst] :
said half in jest , but half in earnest :
说 一半 在 笑话 , 但 一半 在 认真 :

半开玩笑，半认真地说：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'raɪv(ə)l] , ['fɑ:ðə(r)] ?
" Have you thought any more about the Emperor's arrival , father ?
" 有 你 想法 任何 更多的 关于 这 皇帝的 到达 , 父亲 ?

“父亲，您有没有进一步思考过皇帝驾临的事？”

[ai] ['smɑ:tn] [ænd; ənd] [dres] [ju:; jʊ][səʊ] [faɪn] ['evri] [deɪ] — [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə]
I smarten and dress you so fine every day — but to - day you ought to
我 智能 和 裙子 你 所以 美好的 每一个 天 — 但 到 - 天 你 应该 到
[θɪŋk] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ˌem 'i:] . "
think of dressing me . "
思考 的 敷料 我 . "

我每天都把你打扮得漂漂亮亮的——但今天你该想想怎么打扮我了。

" [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] - [ɪ'veɪsɪvli] .
" We will see about it , " said Keraunus evasively .
" 我们 将要 看 关于 它 , " 说 - 闪烁其词 .

“我们再看看吧。”克劳努斯含糊其辞地说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [pɔ:z] ,
" Do you know , " said Arsinoe , after a short pause ,
" 做 你 知道 , " 说 阿尔西诺伊 , 后 一个 短的 暂停 ,

“你知道吗？”阿尔西诺伊顿了顿，说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['twɪstɪd] [ðə; ði][lɑ:st] [lɒk] [ɪn][ðə; ði] ['freʃli] - ['hi:tɪd] [tɒŋz] ,
as she twisted the last lock in the freshly - heated tongs ,
作为 她 扭曲 这 最后的 锁 在 这 新鲜的 - 加热 钳 ,

当她用刚加热过的钳子拧上最后一把锁时，

" [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)][lɑ:st] [naɪt] [ə'gen] .
" I thought it all over last night again .
" 我 想法 它 全部 超过 最后的 夜晚 再次 .

“我昨晚又把这件事想了一遍。”

[ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] [sək'si:d] ['eni] [wei] [ɪn] ['skreɪpɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [dres] ,
If we cannot succeed any way in scraping together the money for my dress ,
如果 我们 不能 成功 任何 方式 在 刮擦 一起 这 钱 为了 我的 裙子 ,
[wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] — "
we can still — "
我们 能 仍然 — "

如果我们无论如何都凑不出钱来买我的裙子，我们还可以——”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" ['i:v(ə)n][si'li:nə][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Even Selene can say nothing against it . "
" 甚至 塞勒涅 能 说 没有什么 反对 它 . "

“就连塞勒涅也无法对此提出异议。”

" [ə'genst] [wɒt] ? "
" Against what ? "
" 反对 什么 ? "

“对抗什么？”

" [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['æŋgri] ! "
" But , you will be angry ! "
" 但 , 你 将要 是 生气的 ! "

但是，你会很生气！

" [spi:k] [aʊt] . "
" Speak out . "
" 说话 出去 . "

“说出来。”

" [juː; jʊ] [peɪ] ['tæksɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] . "
" You pay taxes like the rest of the citizens . "
" 你 支付 税收 喜欢 这 休息 的 这 公民 . "

"你和其他公民一样缴纳税款。"

" [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What has that to do with it ? "
" 什么 有 那 到 做 和 它 ? "

"这跟这件事有什么关系？"

" [wel] [ðen] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , "
" Well then , we are justified in expecting something from the city , "
" 出色地 然后 , 我们 是 合理的 在 期待 某物 从 这 城市 , "

"那么，我们有理由期待市政府有所作为。"

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

"做什么的？"

" [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [ɪz] [gɒt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
" To pay for my dress for the festival which is got up for the Emperor ,
" 到 支付 为了 我的 裙子 为了 这 节日 哪个 是 得到 向上 为了 这 皇帝 ,

"为了支付我参加为皇帝准备的节日盛装的费用，

[nɒt] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɒdi] .
not by an individual , but by the citizens as a body .
不是 经过 一个 个人 , 但 经过 这 公民 作为 一个 身体 .

不是由个人做出的决定，而是由全体公民做出的决定。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ək'sept] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɒli] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti] ['ɒfəz] .
We could not accept alone , but it is folly to refuse what a rich municipality offers .
我们 可以 不是 接受 独自的 , 但 它 是 蠢事 到 拒绝 什么 一个 富有的 市政当局 优惠 .

我们无法独自接受，但拒绝富裕市政府提供的条件是愚蠢的。

[ðæt] [ɪz] ['naɪðə(r)] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] . "
That is neither more nor less than making them a present . "
那 是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 制作 他们 一个 展示 . "

这不多不少，就是送他们一份礼物。

" [juː; jʊ] [biː; bi] ['saɪlənt] , " [kraɪd] - , ['riːəli] ['fjʊəriəs] ,
" You be silent , " cried Keraunus , really furious ,
" 你 是 沉默的 , " 哭 - , 真的 狂怒 ,

"你给我闭嘴！"克劳努斯怒吼道，语气中充满了愤怒。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [wɪtʃ] , ['əʊnli] ['jestədeɪ] ,
and trying in vain to remember the argument with which , only yesterday ,
和 尝试 在 徒劳 到 记住 这 争论 和 哪个 , 仅有的 昨天 ,

并徒劳地试图回忆起昨天我曾用来论证的论点，

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [seɪm] [sə'dʒestʃən] .
he had refused the same suggestion .
他 有 拒绝 这 相同的 建议 .

他曾拒绝过同样的建议。

" [biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd][weɪt] [tɪl] [ai] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætəz] .
" Be silent , and wait till I begin to talk about such matters .
" 是 沉默的 , 和 等待 直到 我 开始 到 讲话 关于 这样的 事情 .

"保持安静，等我开始谈论这些事情。"

" [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [flʌŋ] [ðə; ði] [tɒŋz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɒn]
" Arsinoe flung the tongs on the hearth with so much annoyance that they fell on
" 阿尔西诺伊 扔 这 钳 在 这 炉 和 所以 很多 烦恼 那 他们 跌倒 在
[ðə; ði] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['klætə(r)] ;
the stone with a loud clatter ;
这 石头 和 一个 大声 哒 ;

"阿尔西诺伊非常恼怒地把火钳扔到炉膛上，火钳砰的一声掉在石头上；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
but her father quitted the kitchen and returned to the sitting - room .
但 她 父亲 辞职 这 厨房 和 返回 到 这 坐着 - 房间 .

但她父亲离开了厨房，回到了客厅。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [si'liːnə] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [sleɪv] - ['wʊmən] ,
There he found Selene lying on a couch , and the old slave - woman ,
那里 他 成立 塞勒涅 说谎 在 一个 长椅 , 和 这 老的 奴隶 - 女士 ,

他发现塞勒涅躺在长椅上，还有那位老女奴。

[huː] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [wet] ['hæŋkətʃɪf] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡɜːrlz] [hed] , ['presɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]
who had tied a wet handkerchief round the girl's head , pressing another to
WHO 有 系 一个 湿的 手帕 圆形的 这 女孩们 头 , 紧迫 其他 到
[hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [left] [fʊt] .
her bare left foot .
她 裸 左边 脚 .

他用一块湿手帕包住女孩的头，又用另一块手帕按住她裸露的左脚。

" ['wuːndɪd] ! " [kraɪd] - ,
" Wounded ! " cried Keraunus ,
" 受伤 ! " 哭 - ,

"受伤了！"克劳努斯喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊld] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt]
and his eyes rolled slowly from right to left and from left to right
和 他的 眼睛 滚动 缓慢地 从 正确的 到 左边 和 从 左边 到 正确的
.
.
.

他的眼睛缓缓地从右向左转动，又从左向右转动。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['swelɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən][ɪn]['brəʊkən] [ɡriːk] , ['reɪzɪŋ]
" Look at the swelling ! " cried the old woman in broken Greek , raising
" 看 在 这 肿胀 ! " 哭 这 老的 女士 在 破碎的 希腊语 , 提高

"瞧瞧这肿胀！"老妇人用蹩脚的希腊语喊道，同时举起了......

[sɪ'liːniz] [snəʊ] - [waɪt] [fʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [hændz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] .
Selene's snow - white foot in her black hands for her father to see .
塞勒涅的 雪 - 白色的 脚 在 她 黑色的 双手 为了 她 父亲 到 看 .

塞勒涅用她黑色的手捧着她雪白的小脚，想让父亲看到。

" [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [faɪn] ['leɪdɪz] [hæv; həv][hændz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [smɔːl] .
" Thousands of fine ladies have hands that are not so small .
" 数千 的 美好的 女士们 有 双手 那 是 不是 所以 小的 .

"成千上万的漂亮女士的手并不小。"

[pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)]
Poor , poor
贫穷的 , 贫穷的

可怜的，可怜的

['lɪt(ə)l] [fʊt] , " [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
little foot , " and as she spoke the old woman pressed it to her lips .
小的 脚 , " 和 作为 她 辐 这 老的 女士 按下 它 到 她 嘴唇 .

"小脚丫，"说着，老妇人把她的脚丫贴在了嘴唇上。

[si'liːnə] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] :
Selene pushed her aside , and said , turning to her father :
塞勒涅 推动 她 旁边 , 和 说 , 转弯 到 她 父亲 :

塞勒涅一把推开她，转向父亲说道：

" [ðə; ði] [kʌt] [ɒn][maɪ] [hed] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ,
" The cut on my head is nothing to speak of ,
" 这 切 在 我的 头 是 没有什么 到 说话 的 ,

"我头上的伤口根本算不上什么。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [veɪns] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['æŋkl] [ɑː(r); ə(r)] [sweld] [ænd; ənd][maɪ][leg]
but the muscles and veins here at the ancle are swelled and my leg
但 这 肌肉 和 静脉 这里 在 这 脚踝 是 肿胀 和 我的 腿
[həːts] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] [wen] [ai] [tred] .
hurts me rather when I tread .
疼痛 我 相当 什么时候 我 踏 .

但是脚踝处的肌肉和血管肿胀，走路时腿很疼。

[wen] [ðə; ði][dɒg] [θruː] [ˌem 'iː] [daʊn] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] [step] . "
When the dog threw me down I must have hit it against the stone step . "
什么时候 这 狗 扔 我 向下 我 必须 有 打 它 反对 这 石头 步 . "

狗把我摔倒的时候，我肯定撞到了石阶上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
" It is outrageous !
" 它 是 令人愤慨 !

"太离谱了！"

" [kraɪd] - , [ðə; ði] [blʌd] [ə'gen] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
" cried Keraunus , the blood again mounting to his head ,
" 哭 - , 这 血 再次 安装 到 他的 头 ,

"克劳努斯喊道，鲜血再次涌上他的头部，"

" ['əʊnli] [weɪt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['gəuiŋ][ɒn] . "
" only wait and I will show them what I think of their goings on . "
" 仅有的 等待 和 我 将要 展示 他们 什么 我 思考 的 他们的 行进 在 . "

"等着瞧吧，我一定会让他们知道我对他们所作所为的看法。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [in'triːt] [si'liːnə] , " ['əʊnli][beg][ðem; ðəm] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði][dɒg] ,
" No , no , " entreated Selene , " only beg them politely to shut up the dog ,
" 不 , 不 , " 恳求 塞勒涅 , " 仅有的 求 他们 礼貌地 到 关闭 向上 这 狗 ,

"不，不，"塞琳娜恳求道，"只要礼貌地求他们让狗闭嘴就行了。"

[ɔː(r)][tuː; tə] [tʃeɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
or to chain it , so that it may not hurt the children .
或者 到 链 它 , 所以 那 它 可能 不是 伤害 这 孩子们 .

或者用链子拴住它，以免它伤害孩子。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['trembld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dred]
" Her voice trembled with anxiety as she spoke the words , for the dread
" 她 嗓音 颤抖 和 焦虑 作为 她 辐 这 字 , 为了 这 恐惧
,
,
,

"她说话时声音因焦虑而颤抖，因为恐惧……"

[wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [waɪ] ,
which , she knew not why ,
哪个 , 她 知道 不是 为什么 ,

她不知道为什么。

[hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [biːn] [tɔː'mentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lest] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
had so long been tormenting her lest her father should lose his place ,
有 所以 长的 到过 折磨 她 免得 她 父亲 应该 失去 他的 地方 ,

他长久以来一直折磨她，唯恐她的父亲失去地位。

[siːmd] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
seemed to affect her more than ever to - day .
似乎 到 影响 她 更多的 比 曾经 到 - 天 .

今天这件事似乎比以往任何时候都更让她感到难过。

" [wɒt] ! ['sɪv(ə)l] [wɜːdz] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [naʊ] ['hæpənd] ? " [kraɪd] - [ɪn'dɪgnəntli] ,
" What ! civil words after what has now happened ? " cried Keraunus indignantly ,
" 什么 ! 民用 字 后 什么 有 现在 发生 ? " 哭 - 愤慨地 ,

“什么！出了这事之后居然还有人说客套话？”克劳努斯愤愤不平地喊道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪm] .
and as if something quite unheard of had been suggested to him .
和 作为 如果 某物 相当 闻所未闻 的 有 到过 建议 到 他 .

仿佛有人向他提出了一个闻所未闻的建议。

" [neɪ] , [neɪ] , [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ʃriːk] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" Nay , nay , say what you mean , " shrieked the old woman .
" 不 , 不 , 说 什么 你 意思是 , " 尖叫 这 老的 女士 .

“不，不，说出你的意思！”老妇人尖叫道。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn]
" If such a thing had occurred to your father he would have fallen on
" 如果 这样的 一个 事物 有 发生 到 你的 父亲 他 会 有 倒下 在
[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bɪldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] . "
the strange builder with a good thrashing . "
这 奇怪的 建筑商 和 一个 好的 猛烈抽打 . "

“如果你的父亲想到这种事，他一定会狠狠揍那个陌生的建筑工人一顿。”

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [ɒf] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
" And his son Keraunus will not let him off , " declared the steward ,
" 和 他的 儿子 - 将要 不是 让 他 离开 , " 声明 这 管家 ,

“他的儿子克劳努斯绝不会放过他，”管家说道。

[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [sɪ'liːniz] [ɪn'triːti] [nɒt] [tuː; tə] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [prə'vəʊkt] .
quitting the room without heeding Selene's entreaty not to let himself be provoked .
辞职 这 房间 没有 听从 塞勒涅的 恳求 不是 到 让 他自己 是 挑衅 .

他不顾塞勒涅的恳求，执意离开房间，任由自己被激怒。

[ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - ['tʃeɪmbə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [sleɪv] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
In the ante - chamber he found his old slave whom he ordered to take a
在 这 赌注 - 房间 他 成立 他的 老的 奴隶 谁 他 订购 到 拿 一个
[stɪk] [ænd; ənd] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪm] [tuː; tə] ['pɑːnʃəs] - [gest] ,
stick and go before him to announce him to Pontius ' guest ,
戳 和 去 前 他 到 宣布 他 到 庞蒂乌斯 - 客人 ,

在前厅里，他找到了自己的老奴隶，命令他拿根棍子走在前面，向庞提乌斯的客人报备他的到来。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði]
the architect , who was lodging in the rooms in the wing near the
这 建筑师 , WHO 曾是 住宿 在 这 房间 在 这 翼 靠近 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] .
fountain .
喷泉 .

这位建筑师当时住在喷泉附近那栋楼的房间里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['elɪgənt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
This was the elegant thing to do ,
这 曾是 这 优雅的 事物 到 做 ，

这是最优雅的做法。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [wʊd] [miːt] [ðə; ði][bɪg][dɒg][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]
and by this means the black slave would meet the big dog before his master
和 经过 这 方法 这 黑色的 奴隶 会 见面 这 大的 狗 前 他的 掌握

[huː] [held][hɪm][ænd; ənd][ɔːl][dɒgz][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [əb'hɒrəns] .
who held him and all dogs in the utmost abhorrence .
WHO 握住 他 和 全部 狗 在 这 极致 厌恶 .

这样一来，黑奴就能在主人面前见到那条大狗，而他的主人对黑奴和所有的狗都极其厌恶。

[æz; əz][hiː; hi] [eprɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmə(r)][tuː; tə]
As he approached his destination he found himself quite in the humor to
作为 他 接近 他的 目的地 他 成立 他自己 相当 在 这 幽默 到

[spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [haʊnd]
speak his mind to the stranger who had come here with a ferocious hound
说话 他的 头脑 到 这 陌生人 WHO 有 来 这里 和 一个 凶猛 猎犬

[tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
to tear the members of his family .
到 撕 这 成员 的 他的 家庭 .

当他接近目的地时，他突然觉得有意思，想对那个带着凶猛猎犬来到这里撕咬他家人的陌生人说些什么。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['heɪdrɪən][hæd; həd] [slept] [məʊst]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ; ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Hadrian had slept most comfortably ; only a few hours it is true ,
哈德良 有 睡着了 最多 舒适地 ; 仅有的 一个 很少 小时 它 是 真的 ，

哈德良睡得很香，虽然只睡了几个小时。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'fais] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
but they had sufficed to refresh his spirit .
但 他们 有 足够了 到 刷新 他的 精神 .

但这足以让他精神焕发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
He was now in his sitting - room and had gone to the window ,
他 曾是 现在 在 他的 坐着 - 房间 和 有 已消失 到 这 窗户 ，

他当时正在客厅里，走到了窗边。

[wɪtʃ] [tʊk] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [west] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
which took up more than half the extent of the long west wall of the room ,
哪个 采取 向上 更多的 比 一半 这 程度 的 这 长的 西方 墙 的 这 房间 ，

它占据了房间西侧长墙一半以上的面积，

[ænd; ənd]['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] [siː] .
and opened on the sea .
和 打开 在 这 海 .

临海而建。

[ðə; ði][waɪd] ['əʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['daʊnwədz] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [spænz][ɒv; əv][ðə; ði]
The wide opening , which extended downwards to within a few spans of the
这 宽的 开幕 ， 哪个 扩展 向下 到 之内 一个 很少 跨度 的 这

[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ，

宽阔的开口向下延伸，几乎触及地面几跨处，

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd][baɪ][ə; eɪ][tɔːl]['pɪlə(r)][ɒv; əv][faɪn] ['redɪʃ] - [braʊn] ['pɔːfəri] ,
was finished at either side by a tall pillar of fine reddish - brown porphyry ,
曾是 完成的 在 任何一个 边 经过 一个 高的 支柱 的 美好的 微红 - 棕色的 斑岩 ,

两侧各有一根高耸的红棕色斑岩柱作为收尾。

[flekt] [wɪð] [waɪt] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [gɪlt] [kə'rɪnθiən] ['kæpɪtlz] .
flecked with white , and crowned with gilt Corinthian capitals .
有斑点的 和 白色的 , 和 加冕 和 镀金 科林斯 首都 .

点缀着白色斑点，顶部饰以镀金科林斯式柱头。

[ə'genst] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [haʊnd] ,
Against one of these the Emperor was leaning stroking the blood - hound ,
反对 一 的 这些 这 皇帝 曾是 倾斜 抚摸 这 血 - 猎犬 ,

皇帝倚靠在其中一棵树旁，抚摸着那只猎犬。

[huːz] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['wɒtʃflnəs] [hæd; həd] [pliːzd] [hɪm] ['greɪtli] .
whose prompt and vigorous watchfulness had pleased him greatly .
谁 迅速的 和 蓬勃 警惕 有 高兴 他 非常 .

他非常满意对方及时而积极的警惕。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ðə; ði][dɒg] [mait] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ][mɪə(r)][gɜːl] ?
What did he care for the terrors the dog might have caused a mere girl ?
什么 做过 他 关心 为了 这 恐怖 这 狗 可能 有 导致 一个 仅仅 女孩 ?

他怎么会在乎那条狗可能给一个女孩带来的恐惧呢?

[baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɪlə(r)] [stʊd] [æn'tinəuəs] ; [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ]
By the other pillar stood Antinous ; he had placed his right foot on the low
经过 这 其他 支柱 站立 安提诺乌斯 ; 他 有 放置 他的 正确的 脚 在 这 低的
['wɪndəʊ] - [sɪl] ,
window - sill ,
窗户 - 窗台 ,

安提诺乌斯站在另一根柱子旁；他把右脚放在了低矮的窗台上。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,
and with his chin resting on his hand and his elbow on his knee ,
和 和 他的 下巴 休息 在 他的 手 和 他的 弯头 在 他的 膝盖 ,

他手托着下巴，手肘撑在膝盖上，

[hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
his figure was well within the room .
他的 数字 曾是 出色地 之内 这 房间 .

他的身影完全在房间内。

" [ðɪs] , ['pɑːnʃəs] , [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [mæn] , " [sed] ['heɪdrɪən] ,
" This , Pontius , is really a first - rate man , " said Hadrian ,
" 这 , 庞蒂乌斯 , 是 真的 一个 第一的 - 速度 男人 , " 说 哈德良 ,

“庞提乌斯，这真是一位一流的人才，”哈德良说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tæpəstri] ['hæŋɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
pointing to a tapestry hanging across the narrow end of the room .
指向 到 一个 挂毯 绞刑 穿过 这 狭窄的 结尾 的 这 房间 .

指着挂在房间窄端的一幅挂毯。

" [ðɪs] ['hæŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fruːt] - [piːs] [ðæt] [ai] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns]
" This hanging was copied from a fruit - piece that I painted some time since
" 这 绞刑 曾是 复制 从 一个 水果 - 片 那 我 绘 一些 时间 自从
,
,
,

“这幅挂毯是仿照我之前画的一幅水果画作创作的。”

[ænd; ənd][hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd][hɪə(r)][ɪn][məʊ'zeɪɪk] .
and had executed here in mosaic .
和 有 执行 这里 在 马赛克 .

并以马赛克的形式呈现在这里。

['jestədeɪ] [ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][juːz] ,
Yesterday this room was not even intended for my use ,
昨天 这 房间 曾是 不是 甚至 故意的 为了 我的 使用 ,

昨天这间房间甚至都不是为我准备的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
thus the hanging must have been put up between our arrival and this morning .
因此 这 绞刑 必须 有 到过 放 向上 之间 我们的 到达 和 这 早晨 .

因此，这处绞刑架一定是在我们到达之后到今天早上这段时间里挂起来的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ai] [siː] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] !
And how many other beautiful things I see around me !
和 如何 许多 其他 美丽的 事物 我 看 大约 我 !

我周围还有好多其他美好的事物呢！

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [lʊks] ['hæbɪtəb(ə)l] ,
The whole place looks habitable ,
这 所有的 地方 看起来 适宜居住 ,

整个地方看起来都适合居住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [faindz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rest] [wɪð] ['pleʒə(r)] . "
and the eye finds an abundance of objects on which it can rest with pleasure . "
和 这 眼睛 发现 一个 丰富 的 对象 在 哪个 它 能 休息 和 乐趣 . "

眼睛会发现很多可以愉悦地停留的物体。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʊʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [æn'tinəuəs] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [brɒnz] ['fɪgəz] ,
" Have you examined that magnificent cushion ? " asked Antinous ; " and the bronze figures ,
" 有 你 检查 那 壮丽 软垫 ? " 问 安提诺乌斯 ; " 和 这 青铜 数据 ,

“你仔细看过那华丽的靠垫了吗？”安提诺乌斯问道，“还有那些青铜雕像，

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɑː(r)][frɒm; frəm][bæd] . "
there in the corner , look to me far from bad . "
那里 在 这 角落 , 看 到 我 远的 从 坏的 . "

角落里那家伙，在我看来一点也不坏。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] [wɜːks] , " [sed] ['heɪdrɪən] .
" They are admirable works , " said Hadrian .
" 他们 是 令人钦佩的 作品 , " 说 哈德良 .

“这些都是令人赞叹的作品，”哈德良说道。

" [stɪl] , [ai] [wʊd] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pleʒə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [mɪs] [ðɪs] ['wɪndəʊ] .
" Still , I would do without them with pleasure rather than miss this window .
" 仍然 , 我 会 做 没有 他们 和 乐趣 相当 比 错过 这 窗户 .

“不过，我宁愿没有它们，也不愿错过这个机会。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['bluːə(r)] , [ðə; ði][skaɪ][ɔː(r)][ðə; ði] [siː] ?
Which is the bluer , the sky or the sea ?
哪个 是 这 更蓝 , 这 天空 或者 这 海 ?

天空和大海，哪个更蓝？

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [sprɪŋ] [briːz] [fænz][ˌjuː 'es][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)]
And what a delicious spring breeze fans us here , in the middle of December
和 什么 一个 可口的 春天 微风 粉丝 我们 这里 , 在 这 中间 的 十二月
.
.
.

十二月中旬，这里吹来一阵令人心旷神怡的春风。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] , [ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]
Which are the more delightful to contemplate , the innumerable ships in the
哪个 是 这 更多的 愉快 到 沉思 , 这 无数 船舶 在 这
['hɑːbə(r)] ,
harbor ,
港口 ,

港口里数不胜数的船只，哪一样更令人赏心悦目?

[wɪtʃ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['flaʊəri] [lænd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [bles] [ˌaɪ 'tiː]
which communicate between this flowery land and other countries , and bless it
哪个 交流 之间 这 如花 土地 和 其他 国家 , 和 保佑 它
[wɪð] [welθ] ,
with wealth ,
和 财富 ,

它们连接着这片鲜花盛开的土地与其他国家，并赐予它财富。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ə'trækt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [wɪtʃ'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] .
or the buildings which attract the eye in whichever direction it turns .
或者 这 建筑物 哪个 吸引 这 眼睛 在 任何 方向 它 转弯 .

或者说，无论目光转向哪个方向，都能吸引人们目光的建筑物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [məʊst][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] ['steɪtli] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɔː(r)][ðə; ði]
It is difficult to know whether most to admire their stately dimensions or the
它 是 难的 到 知道 无论 最多 到 钦佩 他们的 庄严 方面 或者 这
['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːmz] . "
beauty of their forms . "
美丽 的 他们的 表格 . "

很难说大多数人是欣赏它们庄严的体量，还是欣赏它们优美的造型。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [lɒŋ] , [hjuːdʒ] [daɪk] , [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ?
" And what is that long , huge dyke , which connects the island with the mainland ?
" 和 什么 是 那 长的 , 巨大的 堤防 , 哪个 连接 这 岛 和 这 大陆 ?

“那条连接岛屿和大陆的又长又大的堤坝是什么? ”

['əʊnli] [lʊk] !
Only look !
仅有的 看 !

瞧瞧!

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['traɪriːm] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['ɑːtʃɪz] ,
There is a huge trireme passing under one of the wide arches ,
那里 是 一个 巨大的 三列桨战船 通过 在下面 一 的 这 宽的 拱门 ,

一艘巨大的三列桨战船正从其中一个宽阔的拱门下驶过。

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] — [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] . "
on which it is supported — and there comes another . "
在 哪个 它 是 有 — 和 那里 来 其他 . "

它被支撑着——然后又出现了另一个。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['vaɪədʌkt] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][ðə; ði] - ,
" That is the great viaduct , called by the Alexandrians the Heptastadion ,
" 那 是 这 伟大的 高架桥 , 称为 经过 这 亚历山大里亚人 这 - ,

“那就是宏伟的高架桥，亚历山大人称之为七塔桥（Heptastadion）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n]['steɪdiə][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;
because it is said to be seven stadia in length ;
因为 它 是 说 到 是 七 体育场 在 长度 ;

因为据说它的长度有七个斯塔迪亚;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] [stəʊn] ['wɔːtə(r)] - [kɔːs] — [æz; əz][æn; ən]['eldə(r)]
and in the upper portion it carries a stone water - course — as an elder
和 在 这 上 部分 它 携带 一个 石头 水 - 课程 — 作为 一个 长老
[triː] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][veɪn][ɒv; əv] [pɪθ] - [wɪtʃ] [sə'plaɪz] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
tree has in it a vein of pith - which supplies water to the island of
树 有 在 它 一个 静脉 的 髓 - 哪个 补给品 水 到 这 岛 的
['feərɑːs] . "
Pharos . "
法罗斯 . "

上部则有一条石砌水渠——就像接骨木树有髓脉一样——为法罗斯岛供水。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [æn'tinəuəs] ,
" What a pity it is , " said Antinous ,
" 什么 一个 遗憾 它 是 , " 说 安提诺乌斯 ,

“真是太可惜了,”安提诺乌斯说道。

" [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
" that we cannot overlook from here the whole of the structure with the
" 那 我们 不能 俯瞰 从 这里 这 所有的 的 这 结构 和 这
[men][ænd; ənd][ðə; ði]['viːək(ə)lz] [ðæt] [swɔːm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['bɪzi] [ænts] .
men and the vehicles that swarm upon it like busy ants .
男人 和 这 车辆 那 蜂群 之上 它 喜欢 忙碌的 蚂蚁 .

“我们不能从这里忽视整个建筑物，以及像忙碌的蚂蚁一样在其上穿梭的人员和车辆。

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['nærəʊ] [tʌŋ] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] [rʌnz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)]
That little island and the narrow tongue of land that runs out into the harbor
那 小的 岛 和 这 狭窄的 舌头 的 土地 那 跑步 出去 进入 这 港口
[wɪð] [ðə; ði][tɔːl]['slendə(r)] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
with the tall slender building at the end of it ,
和 这 高的 苗条 建筑 在 这 结尾 的 它 ,

那座小岛，以及伸入港口的狭长陆地，陆地尽头耸立着一座高耸细长的建筑物。

[hɑːf] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
half hide it . "
一半 隐藏 它 . "

把它遮住一半。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
" But they serve to vary the picture , " replied the Emperor .
" 但 他们 服务 到 各不相同 这 图片 , " 回复 这 皇帝 .

“但它们有助于丰富画面,”皇帝回答说。

" [ˌkliːə'pætrə]['ɒf(ə)n] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːs(ə)l][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [ɪts]['hɑːbə(r)] ,
" Cleopatra often dwelt in the little castle on the island with its harbor ,
" 克利奥帕特拉 经常 居住 在 这 小的 城堡 在 这 岛 和 它是 港口 ,

“克利奥帕特拉经常居住在岛上那座有港口的小城堡里,

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [tɔːl] ['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [raʊnd] [wɪtʃ] ,
and in that tall tower on the northern side of the peninsula , round which ,
和 在 那 高的 塔 在 这 北方 边 的 这 半岛 , 圆形的 哪个 ,

在半岛北侧那座高塔里，围绕着它,

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ,
just now , the blue waves are playing ,
只是 现在 , 这 蓝色的 波浪 是 玩耍 ,

现在正在播放的是《蓝色波浪》。

[waɪl] [ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] [flai] ['hæpɪli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ðeə(r)] ['æntəni] [rɪ'triːtɪd] ['ɑːftə(r)]
while the gulls and pigeons fly happily over it — there Antony retreated after
尽管 这 海鸥 和 鸽子 飞 快乐地 超过 它 — 那里 安东尼 撤退 后
[ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv]['æktɪəm] . "
the fight of Actium . "
这 斗争 的 活动 . "

当海鸥和鸽子欢快地飞过这里时——安东尼在阿克提姆战役后就撤退到了这里。

" [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [æn'tinəuəs] .
" To forget his disgrace ! " exclaimed Antinous .
" 到 忘记 他的 耻辱 ! " 惊呼 安提诺乌斯 .

"让他忘却耻辱！"安提诺乌斯喊道。

" [hiː; hi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [həʊpt] [ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
" He named it his Timonareum , because he hoped there to remain
" 他 命名 它 他的 - , 因为 他 希望 那里 到 保持
[ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ]['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
unmolested by other human beings ,
未受干扰 经过 其他 人类 生物 ,

"他把那里命名为他的蒂莫纳瑞姆，因为他希望在那里不受其他人的打扰。"

[laɪk] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪsənθrəʊp] [ɒv; əv] ['æθənz] .
like the wise misanthrope of Athens .
喜欢 这 明智的 厌世者 的 雅典 .

就像雅典那位睿智的厌世者。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ai] [kɔːld] - [maɪ] - ? "
How would it be if I called Lochias my Timonareum ? "
如何 会 它 是 如果 我 称为 - 我的 - ? "

如果我把洛希亚斯称为我的蒂莫纳雷姆，那会怎么样？

" [nəʊ][mæn] [niːd] [traɪ][tuː; tə][haɪd] [feɪm] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] . "
" No man need try to hide fame and greatness . "
" 不 男人 需要 尝试 到 隐藏 名声 和 伟大 . "

"没有人需要试图隐藏自己的名望和伟大。"

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃeɪm] [ðæt] [led] ['æntəni] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] [pleɪs]
" Who told you that it was shame that led Antony to hide himself in that place
" WHO 讲述 你 那 它 曾是 耻辱 那 引领 安东尼 到 隐藏 他自己 在 那 地方
?
?
?

谁告诉你安东尼是因为羞愧才躲到那里去的？

" [ɑːskt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɒfɪst] ; " [hiː; hi] [pruːvd] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" asked the imperial sophist ; " he proved often enough , at the head of his
" 问 这 帝国 诡辩家 ; " 他 已证实 经常 足够的 , 在 这 头 的 他的
['kæv(ə)lri] ,
cavalry ,
骑兵 ,

"那位帝国诡辩家问道；"他经常率领骑兵，证明自己……"

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət]['æktɪəm] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]
that he was a brave soldier ; and though at Actium , when all was
那 他 曾是 一个 勇敢的 士兵 ; 和 尽管 在 活动 , 什么时候 全部 曾是
[stɪl] ['gəʊɪŋ] [wel] ,
still going well ,
仍然 去 出色地 ,

他是一位勇敢的士兵；尽管在阿克提姆战役中，一切都还很顺利，

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [biː; bi] [tɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] ,

he let his ship be turned , it was out of no fear of swords and spears ,

他 让 他的 船 是 转向 , 它 曾是 出去 的 不 害怕 的 剑 和 长矛 ,

他任由船只转向，并非出于对刀剑长矛的畏惧。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [feɪt] [kəm'peld] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌbdʒugeɪt] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [huːz] ['destəni] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [lɪŋkt] . "

but because Fate compelled him to subjugate his strong will to the wishes of a woman with whose destiny his was linked . "

但 因为 命运 被迫 他 到 征服 他的 强的 将要 到 这 愿望 的 一个 女士 和 谁 命运 他的 曾是 链接 . "

但这是因为命运迫使他屈服于一个与他命运相连的女人的意愿。

" [ðen] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'skjuːs] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ? "

" Then do you excuse his conduct ? "

" 然后 做 你 原谅 他的 执行 ? "

“那么你认为他的行为是可以原谅的吗？”

" [ai] ['əʊnli] [siːk] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

" I only seek to account for it , and never , for a moment ,

" 我 仅有的 寻找 到 帐户 为了 它 , 和 绝不 , 为了 一个 片刻 ,

“我只是想对此做出解释，而且从来没有，哪怕一刻，

[kʊd; kəd] [ə'laʊ] [maɪ'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃeɪm] ['evə(r)] ['prɒmptɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ækt] [ɪn] ['æntəni] .

could allow myself to believe that shame ever prompted a single act in Antony .

可以 允许 我 到 相信 那 耻辱 曾经 提示 一个 单身的 行为 在 安东尼 .

我怎能相信羞耻感曾促使安东尼做出任何举动呢？

[ai] — [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [blʌʃ] ?

I — do you suppose I could ever blush ?

我 — 做 你 认为 我 可以 曾经 脸红 ?

我——你觉得我会脸红吗？

[neɪ] ,

Nay ,

不 ,

不，

[wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [fiːl] [ʃeɪm] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [fiːl] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] . "

we cease to feel shame when we have lived to feel such profound contempt for the world . "

我们 停止 到 感觉 耻辱 什么时候 我们 有 居住地 到 感觉 这样的 深刻的 鄙视 为了 这 世界 . "

当我们对这个世界充满如此深沉的蔑视时，我们便不再感到羞耻了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] ['æntəni] [hæv; həv] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] , [ɪn] ['jɒndə(r)] [siː] - [wɒʃt] ['prɪz(ə)n] ? "

" But why then should Marc Antony have shut himself up , in yonder sea - washed prison ? "

" 但 为什么 然后 应该 马克 安东尼 有 关闭 他自己 向上 , 在 远处 海 - 洗过 监狱 ? "

“那么，马克·安东尼为什么要把自己关在那个被海水冲刷过的监狱里呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [tuː; tə] ['evri] [truː] [mæn] , [huː] [hæz; həz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [həʊl] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð] ['wɪmɪn] ,

" Because , to every true man , who has dissipated whole years of his life with women ,

" 因为 , 到 每一个 真的 男人 , WHO 有 消散 所有的 年 的 他的 生活 和 女性 ,

“因为对于每一个真正把生命中的大半年浪费在女人身上的男人来说，

['dʒestə(r)] [ænd; ənd] ['flætərə(r)] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [sə'taɪəti] [ænd; ənd] ['ləʊðɪŋ] .

jesters and flatterers , a moment comes of satiety and loathing .

小丑 和 奉承者 , 一个 片刻 来 的 饱腹感 和 厌恶 .

小丑和奉承者，总会有一刻感到厌倦和厌恶。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [men] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

In such an hour he feels that of all the men under the lights of heaven ,

在 这样的 一个 小时 他 感觉 那 的 全部 这 男人 在下面 这 灯 的 天堂 ,

在这样的时刻，他觉得自己是所有沐浴在天光下的人中的一员。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] .

he , himself , is the only one with whom it is worth his while to commune .

他 , 他自己 , 是 这 仅有的 一 和 谁 它 是 值得 他的 尽管 到 公社 .

他自己是唯一一个值得他花时间交流的人。

['ɑːftə(r)] ['æktɪəm] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['æntəni] [felt] ,

After Actium , this was what Antony felt ,

后 活动 , 这 曾是 什么 安东尼 毛毡 ,

阿克提姆战役之后，安东尼有这样的感受。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] . "

and he quitted the society of men in order to find himself for once in good company . "

和 他 辞职 这 社会 的 男人 在 命令 到 寻找 他自己 为了 一次 在 好的 公司 . "

他退出了男性的社交圈，以便能有一次与良友相伴的机会。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] , [nəʊ] [daʊt] , [wɪtʃ] [draɪvz] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] ['sɒlətjuːd] . "

" It is that , no doubt , which drives you now and again into solitude . "

" 它 是 那 , 不 怀疑 , 哪个 驱动 你 现在 和 再次 进入 孤独 . "

“毫无疑问，正是这一点时不时地驱使你走向孤独。”

" [nəʊ] [daʊt] - [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . "

" No doubt - but you are always allowed to follow me . "

" 不 怀疑 - 但 你 是 总是 允许 到 跟随 我 . "

“毫无疑问——但你随时都可以跟着我。”

" [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] , " [ɪk'skleɪmd] [æn'tinəuəs] ['dʒɔɪfəli] .

" Then you regard me as better than others , " exclaimed Antinous joyfully .

" 然后 你 看待 我 作为 更好的 比 其他的 , " 惊呼 安提诺乌斯 欣喜地 .

“那么你认为我比别人更优秀，”安提诺乌斯高兴地喊道。

" [æz; əz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['heɪdrɪən] ['kaɪndli] .

" As more beautiful at any rate , " replied Hadrian kindly .

" 作为 更多的 美丽的 在 任何 速度 , " 回复 哈德良 亲切地 .

“至少它更美，”哈德良和蔼地回答道。

" [ɑːsk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

" Ask me some more questions .

" 问 我 一些 更多的 问题 .

“请继续提问。”

" [bʌt; bət][æn'tinəuəs] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pɔːz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] .
" But Antinous needed a few minutes pause before he could comply with this desire .
" 但 安提诺乌斯 需要 一个 很少 分钟 暂停 前 他 可以 遵守 和 这 欲望 .

“但安提诺乌斯需要几分钟的思考才能满足这个愿望。”

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - ,
At last he recollected himself and proceeded to inquire why most of the vessels were moored in the harbor beyond the Heptastadion ,
在 最后的 他 回忆 他自己 和 继续 到 查询 为什么 最多 的 这 船只 是 系泊 在 这 港口 超过 这 - ,

他终于回过神来，开始询问为什么大多数船只都停泊在七体育场外的港口里。

[nəʊn] [æz; əz] - .
known as Eunostus .
已知 作为 - .

又名尤诺斯图斯。

[ðə; ði] ['entrəns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['feərɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['iːstən] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
The entrance there was less dangerous than that between the Pharos and the point of Lochias which led into the eastern landing - places .
这 入口 那里 曾是 较少的 危险的 比 那 之间 这 法罗斯 和 这 观点 的 - 哪个 引领 进入 这 东 降落 - 地方 .

那里的入口比灯塔和洛基亚斯岬角之间的入口危险性小，后者通往东部的登陆点。

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪdrɪən] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [i'vins] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
And then Hadrian could give him information as to every building in the city about which his companion evinced any curiosity .
和 然后 哈德良 可以 给 他 信息 作为 到 每一个 建筑 在 这 城市 关于 哪个 他的 伴侣 表现出 任何 好奇心 .

然后，哈德良就可以向他提供城中每一栋他同伴表现出任何兴趣的建筑物的信息。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['səʊmə] ,
But when the Emperor had pointed out the Soma ,
但 什么时候 这 皇帝 有 尖 出去 这 索玛 ,

但当皇帝指出苏摩之后，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] ,
under which rested the remains of Alexander the Great , he became thoughtful , and said ,
在下面 哪个 休息 这 遗迹 的 亚历山大 这 伟大的 , 他 成为 周到 , 和 说 ,

他沉思片刻，说道，亚历山大大帝的遗骸就安葬在这座陵墓之下。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] :
as if to himself :
作为 如果 到 他自己 :

仿佛自言自语：

" [ðə; ði] [greɪt] — [wiː; wi] [meɪ] [wel] ['envi] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmæsə'dəʊniən] ; [nɒt] [ðə; ði] [mɪə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [greɪt] ,
" The Great — We may well envy the young Macedonian ; not the mere name of Great ,
" 这 伟大的 — 我们 可能 出色地 嫉妒 这 年轻的 马其顿 ; 不是 这 仅仅 姓名 的 伟大的 ,

“伟大的——我们或许会羡慕这位年轻的马其顿人；不仅仅是‘伟大的’这个称号，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [smɔːl] [wɜːθ] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
for many of small worth have had it bestowed on them , but
为了 许多 的 小的 值得 有 有 它 授予 在 他们 ， 但
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['riːəli] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] !
because he really earned it !
因为 他 真的 获得 它 ！

许多微不足道的人都曾被授予过它，但他却是真正凭实力赢得的！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [pʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['hænsəm] [bɪ'θɪniən] [ðæt] ['heɪdrɪən] [kʊd; kəd]
" There was not a question put by the handsome Bithynian that Hadrian could
" 那里 曾是 不是 一个 问题 放 经过 这 英俊的 比提尼亚 那 哈德良 可以
[nɒt] ['ɑːnsə(r)] ;
not answer ;
不是 回答 ;

“这位英俊的比提尼亚人提出的问题，哈德良都能回答;

[æn'tinəuəs] ['fɒləʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ik'skleim] [æt; ət] [lɑːst] :
Antinous followed all his explanations with growing astonishment , exclaiming at last :
安提诺乌斯 随后 全部 他的 解释 和 生长 惊讶 ， 惊呼 在 最后的 :

安提诺乌斯听完他的解释后越来越惊讶，最后惊呼道:

" [haʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [pleɪs] — [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)]
" How perfectly well you know this place — and yet you never were here
" 如何 完美 出色地 你 知道 这 地方 — 和 然而 你 绝不 是 这里
[bɪ'fɔː(r)] . "
before . "
前 . "

“你对这个地方如此熟悉——然而你以前却从未到过这里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['heɪdrɪən] ,
" It is one of the greatest pleasures of travelling , " replied Hadrian ,
" 它 是 一 的 这 最 快乐 的 旅行 , " 回复 哈德良 ,

“这是旅行最大的乐趣之一，”哈德良回答说。

" [ðæt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːrniz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌæktʃu'æləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
" that on our journeys we come to know many things in their actuality of which
" 那 在 我们的 旅程 我们 来 到 知道 许多 事物 在 他们的 现实 的 哪个
[wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːmd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [frɒm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd] ['nærətɪvz] .
we have formed an idea from books and narratives .
我们 有 形成 一个 主意 从 图书 和 叙事 .

“在我们的旅途中，我们得以了解许多事物的真相，而这些真相我们之前只是从书本和叙述中了解了。”

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [ri'æləti] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] ,
This requires us to compare the reality with the pictures in our own minds ,
这 需要 我们 到 比较 这 现实 和 这 图片 在 我们的 自己的 思想 ,

这就要求我们将现实与我们脑海中的画面进行比较。

[siːn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [aɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ri'æləti] .
seen with the inward eye , before we saw the reality .
已见 和 这 向内 眼睛 , 前 我们 锯 这 现实 .

在我们看到现实之前，那是用内心的眼睛看到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][fɑː(r)][smɔːlə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [njuː]
It is to me a far smaller pleasure to be surprised by something new
它 是 到 我 一个 远的 较小的 乐趣 到 是 惊讶 经过 某物 新的
[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ai]
and unexpected than to make myself more closely acquainted with something I
和 意外 比 到 制作 我 更多的 密切 熟人 和 某物 我
[nəʊ] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ['betə(r)] .
know already sufficiently to deem it worthy to be known better .
知道 已经 足够 到 认为 它 值得 到 是 已知 更好的 .

对我来说，被新鲜事物和意想不到的事情所惊喜，远不如深入了解我已经足够了解、并认为值得更深入了解的事物来得令人愉悦。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [miːn] ? "
Do you understand what I mean ? "
做 你 理解 什么 我 意思是 ? "

你明白我的意思吗?

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][duː; də] .
" To be sure I do .
" 到 是 当然 我 做 .

“我当然会这么做。”

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
We hear of a thing ,
我们 听到 的 一个 事物 ,

我们听说了一件事，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]
and when we afterwards see it we ask ourselves whether we have
和 什么时候 我们 然后 看 它 我们 问 我们自己 无论 我们 有
[kən'siːvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] .
conceived of it rightly .
构思 的 它 没错 .

事后我们看到它时，会问自己我们是否正确地理解了它。

[bʌt; bət][ai]['ɔːlweɪz]['pɪktʃə(r)]['piːp(ə)l][ɔː(r)]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ai][hɪə(r)] [mʌtʃ] [preɪzd] ,
But I always picture people or places which I hear much praised ,
但 我 总是 图片 人们 或者 地方 哪个 我 听到 很多 赞扬 ,

但我总是会想到那些我经常听到人们称赞的人或地方。

[æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)][faɪnd][ðə; ði][ri'æləti] . "
as much more beautiful than I ever find the reality . "
作为 很多 更多的 美丽的 比 我 曾经 寻找 这 现实 . "

比我所见的现实要美得多。

" [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ri'æləti] , " ['ɑːnsə(r)d]
" The balance of difference , which is to the disadvantage of reality , " answered
" 这 平衡 的 不同之处 , 哪个 是 到 这 劣势 的 现实 , " 回答
['heɪdrɪən] ,
Hadrian ,
哈德良 ,

“这种差异的平衡，对现实是不利的,”哈德良回答道。

" [stændz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪts] [dɪs'kredɪt] ,
" stands not so much to its discredit ,
" 站立 不是 所以 很多 到 它是 诋毁 ,

这倒不至于让它蒙羞，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['juːθfl]
as to the credit of the eager and beautifying power of your youthful
作为 到 这 信用 的 这 渴望的 和 美化 力量 的 你的 青春
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

这要归功于你年轻时那热情洋溢、充满美感的想象力。

[ai] — [ai] — " [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
I — I — " and the Emperor stroked his beard and gazed out into the
我 — 我 — " 和 这 皇帝 抚摸 他的 胡须 和 凝视 出去 进入 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

"我——我——"皇帝抚摸着胡须，凝视着远方。

" [ai] [lɜːn] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə][ai] [grəʊ] ,
" I learn by experience that the older I grow ,
" 我 学习 经过 经验 那 这 老 我 生长 ,

我从经验中了解到，随着年龄的增长，

[ðə; ði][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][səʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][men] , ['pleɪsɪz] ,
the more often I find it possible so to imagine men , places ,
这 更多的 经常 我 寻找 它 可能的 所以 到 想象 男人 , 地方 ,

我越是经常发现自己能够这样想象男人、地方，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [æz; əz] [ðæt] [wen] [ai] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn]['riːəl] [laɪf]
and things that I have not seen as that when I meet them in real life
和 事物 那 我 有 不是 已见 作为 那 什么时候 我 见面 他们 在 真实的 生活
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

以及一些我在现实生活中第一次见到它们时并没有看到的事物，

[ai] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['fænsi] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [sɪns] , ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
I feel justified in fancying that I have known them long since , visited them ,
我 感觉 合理的 在 幻想 那 我 有 已知 他们 长的 自从 , 到访 他们 ,

我觉得自己有理由相信我很久以前就认识他们，也拜访过他们。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] ['bɒdɪli] [aɪz] .
and beheld them with my bodily eyes .
和 观看 他们 和 我的 身体上的 眼睛 .

我用肉眼亲眼看到了他们。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [njuː] ,
Here , for instance , I feel as if I saw nothing new ,
这里 , 为了 实例 , 我 感觉 作为 如果 我 锯 没有什么 新的 ,

例如，在这里，我觉得我好像没有看到任何新东西。

[bʌt; bət]['əʊnli] [geɪzd] [wʌns][mɔː(r)][æt; ət] [wɒt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [fə'mɪliə(r)] .
but only gazed once more at what has long been familiar .
但 仅有的 凝视 一次 更多的 在 什么 有 长的 到过 熟悉的 .

但他只是再次凝视着那早已熟悉的景象。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [maɪ]['streibəu] ,
But that is no wonder , for I know my Strabo ,
但 那 是 不 想知道 , 为了 我 知道 我的 斯特拉博 ,

但这不足为奇，因为我了解斯特拉波。

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
and have heard and read a hundred accounts of this city .
和 有 听到 和 读 一个 百 账户 的 这 城市 .

我听说过、读过关于这座城市的无数记载。

[stɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [streɪndʒ][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Still there are many things which are quite strange to me ,
仍然 那里 是 许多 事物 哪个 是 相当 奇怪的 到 我 ,

不过，仍然有很多事情让我觉得很奇怪。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [si:n] [ɔ:(r)]
and yet as they come before me make me feel as if I had seen or
和 然而 作为 他们 来 前 我 制作 我 感觉 作为 如果 我 有 已见 或者
[nəʊn] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "
known them long ago . "
已知 他们 长的 前 . "

然而，当他们出现在我面前时，却让我感觉好像很久以前就见过他们或认识他们一样。

" [ai][hæv; həv] [felt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [æn'tinəuəs] .
" I have felt something like that , " said Antinous .
" 我 有 毛毡 某物 喜欢 那 , " 说 安提诺乌斯 .

"我也有过类似的感受,"安提诺乌斯说。

" [kæn; kən]['aʊə(r)] [səʊlz] [hæv; həv]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] ,
" Can our souls have ever lived in other bodies ,
" 能 我们的 灵魂 有 曾经 居住地 在 其他 身体 ,

"我们的灵魂是否曾经寄宿在其他身体里? "

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['fɔ:mə(r)] [ɪg'zɪstəns] ?
and sometimes recall the impressions made in that former existence ?
和 有时 记起 这 印象 制成 在 那 以前的 存在 ?

有时还会想起前世留下的印象吗?

" - [wʌns][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)] , ['pleɪtəʊ] , [ai] [θɪŋk] ,
" Favorinus once told me that some great philosopher , Plato , I think ,
" - 一次 讲述 我 那 一些 伟大的 哲学家 , 柏拉图 , 我 思考 ,

"法沃里努斯曾经告诉我，一位伟大的哲学家，我想是柏拉图，

[ə'sə:ts] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)][wɑ:ft, wɔft, wæft] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]
asserts that before we are born our souls are wafted about in the
断言 那 前 我们 是 出生 我们的 灵魂 是 飘散 关于 在 这
['fɜ:məmənt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd]
firmament that they may contemplate the earth on which they are destined
苍穹 那 他们 可能 沉思 这 地球 在 哪个 他们 是 注定
['sʌbsɪkwəntli] [tu:; tə] [dwel] .
subsequently to dwell .
随后 到 住 .

认为在我们出生之前，我们的灵魂会在苍穹中飘荡，以便思考它们将来注定要居住的地球。

- [sez] [tu:] — "
Favorinus says too — "
- 说道 也 — "

法沃里努斯也说——

" - ! " [kraɪd]['heɪdrɪən] , [ɪ'veɪsɪvli] .
" Favorinus ! " cried Hadrian , evasively .
" - ! " 哭 哈德良 , 闪烁其词 .

"法沃里努斯! "哈德良含糊其辞地喊道。

" [ðæt] ['greɪsf(ə)l][elə'kju:ʃ(ə)nɪst][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [nju:] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ]
" That graceful elocutionist has plenty of skill in giving new and captivating
" 那 优美 演说家 有 很多 的 技能 在 给予 新的 和 引人入胜
[fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fə'lɑ:səfərz] ;
forms to the thoughts of the great philosophers ;
表格 到 这 想法 的 这 伟大的 哲学家 ;

"这位演说优美的演说家非常擅长用新颖、引人入胜的方式表达伟大哲学家的思想;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] —
but he has not been able to surprise the secret of his own soul —
但 他 有 不是 到过 有能力的 到 惊喜 这 秘密 的 他的 自己的 灵魂 —
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

但他始终无法揭开自己灵魂深处的秘密——此外，

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][laɪf] . "
he talks too much , and he cannot dispense with the excitement of life . "
他 会谈 也 很多 , 和 他 不能 分配 和 这 激动 的 生活 . "

他话太多，而且离不开生活中的刺激。

" [stɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['rekəgnaɪzd][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv]
" Still you have recognized the phenomenon , but you disapprove of
" 仍然 你 有 认可 这 现象 , 但 你 不赞成 的

“尽管你认识到了这种现象，但你并不赞同……”

- - [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
Favorinus ' explanation of it ? "
- - 解释 的 它 ? "

法沃里努斯对此有何解释？”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][met] [men][ænd; ənd] [θɪŋz] [æz; əz][əʊld] [ə'kweɪntəns] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [sɔː]
for I have met men and things as old acquaintances which never saw
为了 我 有 遇见 男人 和 事物 作为 老的 熟人 哪个 绝不 锯
[ðə; ði] [lait] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .
the light till long after I was born .
这 光 直到 长的 后 我 曾是 出生 .

因为我遇到过一些人和事，就像老朋友一样，他们在我出生很久之后才见到天日。

['pɒsəbli] [maɪ] [əʊn] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɔːl] —
Possibly my own interpretation may not adapt itself to the consciousness of all —
可能 我的 自己的 解释 可能 不是 适应 本身 到 这 意识 的 全部 —
[bʌt; bət][ɪn][maɪ'self] ,
but in myself ,
但 在 我 ,

或许我的解读无法被所有人接受——但就我个人而言，

[ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ,
I know for certain ,
我 知道 为了 肯定 ,

我确信，

[ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [stəː][ænd; ənd] [wɜːks] [ɪn][ˌem 'iː] [ˌɪndɪ'pendəntli]
there dwells a mysterious something which stirs and works in me independently
那里 居住地 一个 神秘 某物 哪个 搅拌 和 作品 在 我 独立
[ɒv; əv][maɪ'self] ,
of myself ,
的 我 ,

有一种神秘的力量在我体内涌动、运作，它独立于我的自身而存在。

[wɪtʃ] ['entəz] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [æt; ət][ɪts] [wɪl] .
which enters into me , and takes its departure at its will .
哪个 进入 进入 我 , 和 需要 它是 离开 在 它是 将要 .

它进入我体内，又随意离开。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ]['daɪməʊn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][maɪ]['dʒiːniəs] — [ðə; ði] [neɪm] ['mætəz] [nɒt] .
Call it as you will , my Daimon , or even my Genius — the name matters not .
称呼 它 作为 你 将要 , 我的 恶魔 , 或者 甚至 我的 天才 — 这 姓名 事情 不是 .

你可以随意称呼它，我的守护神，或者我的天才——名字并不重要。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðɪs] - ['sʌmθɪŋ] - ['ɔːlweɪz] [kʌm] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] ,
Nor will this ' something ' always come at my bidding ,
也不 将要 这 - 某物 - 总是 来 在 我的 投标 ,

这"某物"也不会总是听从我的命令，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [pə'zesɪz] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .
while it often possesses me when I least expect it .
尽管 它 经常 拥有 我 什么时候 我 至少 预计 它 .

它常常在我最意想不到的时候控制我。

[ɪn] [ðəʊz] ['momənts] [wen] [ˌaɪ 'tiː][stəː] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
In those moments when it stirs within me ,
在 那些 时刻 什么时候 它 搅拌 之内 我 ,

当它在我心中涌动时，

[ai][ˌeɪ 'em]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [pəˌtenʃi'æləti]
I am master of much which is peculiar to the experience and potentiality
我 是 掌握 的 很多 哪个 是 奇特 到 这 经验 和 潜力
[ɒv; əv] [ðæt] ['aʊə(r)] .
of that hour .
的 那 小时 .

我精通许多只有特定时刻才能体验和发挥其潜能的事物。

[wɒt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['daɪməʊn]['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wen] [ai]
What is known to that Daimon always appears to me the very same when I
什么 是 已知 到 那 恶魔 总是 出现 到 我 这 非常 相同的 什么时候 我
['æktʃuəli] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
actually meet it .
实际上 见面 它 .

据我所知，每次我真正见到恶魔时，它给我的印象都是一样的。

[ðʌs] [ˌælɪg'zɑːndriə][ɪz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['dʒiːniəs][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Thus Alexandria is not unknown to me , because my Genius has seen it in
因此 亚历山大 是 不是 未知 到 我 , 因为 我的 天才 有 已见 它 在
[hɪz; ɪz] [flaɪts] .
his flights .
他的 航班 .

因此，亚历山大对我来说并不陌生，因为我的神灵在他的飞行中见过它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɜːnt] [ænd; ənd] [dʌn] [mʌtʃ] , [bəuθ][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [ə; eɪ]
It has learnt and done much , both in me and for me ; a
它 有 学会了 和 完毕 很多 , 两个都 在 我 和 为了 我 ; 一个
['hʌndrəd] [taɪmz] ,
hundred times ,
百 时代 ,

它教会了我很多，也为我做了很多；无数次，

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['fɪnɪʃt] [wɜːks] [ai][hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ'self] :
face to face with my own finished works I have asked myself :
脸 到 脸 和 我的 自己的 完成的 作品 我 有 问 我 :

面对自己完成的作品，我不禁问自己：

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] — ['heɪdrɪən] — [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [sʌn] - [kæn; kən][hæv; həv] [ə'tʃiːvd]
' Is it possible that you — Hadrian — your mother's son - can have achieved
- 是 它 可能的 那 你 — 哈德良 — 你的 母亲的 儿子 - 能 有 已达成
[ðɪs] ?
this ?
这 ?

"你——哈德良——你母亲的儿子——有可能做到这件事吗?"

[wɒt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] [ðæt] ['eɪdɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? -
What then is the mysterious power that aided you to do it ? '
什么 然后 是 这 神秘 力量 那 协助 你 到 做 它 ? -

那么,究竟是什么神秘力量帮助你做到了这一点呢?

[naʊ] [ai]['ɔːlsəʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)z] .
Now I also recognize it , and can see it work in others .
现在 我 还 认出 它 , 和 能 看 它 工作 在 其他的 .

现在我也意识到了这一点,并且能够看到它在其他人身上发挥作用。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [dwel] [suːn] [ik'selz] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['mænɪfest]
The man in whom it dwells soon excels his fellows , and it is most manifest
这 男人 在 谁 它 居住地 很快 卓越 他的 伙伴们 , 和 它 是 最多 显现
[ɪn] ['ɑːtɪsts] .
in artists .
在 艺术家 .

拥有这种特质的人很快就会超越同辈,这一点在艺术家身上表现得最为明显。

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mɪə(r)] ['kɒmən] [men] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['ɑːtɪsts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒiːniəs]
Or is it that mere common men become great artists simply because the Genius
或者 是 它 那 仅仅 常见的 男人 变得 伟大的 艺术家 简单地 因为 这 天才
[sɪ'lekts] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ?
selects them as his temple to dwell in ?
选择 他们 作为 他的 寺庙 到 住 在 ?

还是说,普通人之所以能成为伟大的艺术家,仅仅是因为天才选择他们作为自己居住的殿堂?

[duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] ? "
Do you follow me , boy ? "
做 你 跟随 我 , 男生 ? "

你明白我的意思吗,孩子?

" [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [æn'tinəuəs] ,
" Not altogether , " replied Antinous ,
" 不是 共 , " 回复 安提诺乌斯 ,

"不完全是,"安提诺乌斯回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [aɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['spɑːkl] ['braɪtli] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð]
and his large eyes which had sparkled brightly so long as he gazed with
和 他的 大的 眼睛 哪个 有 闪闪发光 明亮地 所以 长的 作为 他 凝视 和
[ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɪti] ,
the Emperor on the city ,
这 皇帝 在 这 城市 ,

他那双大眼睛,自从和皇帝一起眺望这座城市以来,就一直闪闪发光。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kɑːst] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪkst] ['wɪərəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
were now cast down and fixed wearily on the ground .
是 现在 投掷 向下 和 固定的 疲劳 在 这 地面 .

他们现在瘫倒在地,疲惫地躺在那里。

" [duː; də][nɒt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [sʌtʃ]
" Do not be angry with me , my Lord , but I shall never understand such
" 做 不是 是 生气的 和 我 , 我的 主 , 但 我 将 绝不 理解 这样的
[θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] ,
things as these ,
事物 作为 这些 ,

"我的主啊，请不要生我的气，但我永远也无法理解这些事情。"

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn] [wɪð] [huːm] [jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs] , [æz; əz][juː; jʊ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ,
for there is no man with whom your Genius , as you term it ,
为了 那里 是 不 男人 和 谁 你的 天才 , 作为 你 学期 它 ,

因为没有人能与你所谓的"天才"相提并论。

[hæz; həz] [les] [kən'sɜːn] [ðæn; ðən] [wɪð] [ˌem 'iː] .
has less concern than with me .
有 较少的 忧虑 比 和 我 .

他不像关心我那样关心他。

[θɔːts] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hæv; həv][ai] [nʌn] ,
Thoughts of my own have I none ,
想法 的 我的 自己的 有 我 没有任何 ,

我没有任何自己的想法，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
and it is difficult to me to follow the thoughts of others ;
和 它 是 难的 到 我 到 跟随 这 想法 的 其他的 ;

我很难理解别人的想法；

[ɪn'diːd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [raɪt] .
indeed I should like to know how I am ever to do anything right .
的确 我 应该 喜欢 到 知道 如何 我 是 曾经 到 做 任何事物 正确的 .

我确实很想知道，我该如何才能把事情做好。

[wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] , [tuː; tə] [wɜːk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] , [nəʊ]['daɪməʊn] [helps] [maɪ] [səʊl] ;
When I want to work , to work something out , no Daimon helps my soul ;
什么时候 我 想 到 工作 , 到 工作 某物 出去 , 不 恶魔 帮助 我的 灵魂 ;

当我想要工作，想要解决某些问题时，没有任何神灵能够帮助我的灵魂；

[nəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [kwaɪt] ['helpləs] , [ænd; ənd] [drɪfts] ['ɪntuː] ['driːminəs] .
no — it feels quite helpless , and drifts into dreaminess .
不 — 它 感觉 相当 无助 , 和 漂移 进入 梦幻般的 .

不——感觉很无助，渐渐陷入梦乡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai]['evə(r)][duː; də] [kəm'pliːt] ['eniθɪŋ] ,
And if I ever do complete anything ,
和 如果 我 曾经 做 完全的 任何事物 ,

如果我真的完成了什么事的话，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [əʊn] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
I am obliged to own to myself that I certainly might have been able to
我 是 有义务 到 自己的 到 我 那 我 当然 可能 有 到过 有能力的 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] . "
do it better . "
做 它 更好的 . "

我必须承认，我本可以做得更好。

" [self] - ['nɒlɪdʒ] , " [lɑːft] ['heɪdrɪən] , " [ɪz][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
" Self - knowledge , " laughed Hadrian , " is the climax of wisdom .
" 自己 - 知识 , " 笑了 哈德良 , " 是 这 高潮 的 智慧 .

"自我认知,"哈德良笑着说，"是智慧的巅峰。"

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] ['ædɪd] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] -
A man has done something if he has only added a ' thing of beauty '
一个 男人 有 完毕 某物 如果 他 有 仅有的 额外 一个 - 事物 的 美丽 -
[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [frɛndz] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
to the joys of a friend's imagination ;
到 这 喜悦 的 一个 朋友们 想像力 ;

如果一个人为朋友的想象力增添了一件"美好的事物"，那么他就做了一件有意义的事；

[wɒt] ['ʌðə(r)z][duː; də][baɪ][hɑːd] [wɜːk] [juː; jʊ][duː; də][baɪ][mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
what others do by hard work you do by mere existence .
什么 其他的 做 经过 难的 工作 你 做 经过 仅仅 存在 .

别人通过辛勤工作所取得的成就，你仅仅活着就能获得。

[biː; bi]['kwaɪət] , ['ɑːgəs] !
Be quiet , Argus !
是 安静的 , 阿格斯 !

安静点，阿尔戈斯！

" [fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd]
" For , while he was speaking , the hound had risen , and had
" 为了 , 尽管 他 曾是 请讲 , 这 猎犬 有 升起 , 和 有
[gɒn] ['snɑːrlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
gone snarling to the door .
已消失 咆哮 到 这 门 .

"因为他说话的时候，猎犬已经站了起来，咆哮着朝门口跑去。"

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]
In spite of his master's orders he broke into a loud bark when he heard a
在 尽管如此 的 他的 硕士学位 订单 他 打破 进入 一个 大声 吠 什么时候 他 听到 一个
['stedi] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
steady knock at the door .
稳定的 敲 在 这 门 .

尽管主人下令禁止他这样做，但当他听到持续不断的敲门声时，他还是大声吠叫起来。

['heɪdrɪən] [lʊkt] [raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] : " [weə(r)] [ɪz] [mæstɚ] ?
Hadrian looked round in bewilderment , and asked : " Where is Mastor ?
哈德良 看起来 圆形的 在 困惑 , 和 问 : " 在哪里 是 马斯托 ?

哈德良茫然地环顾四周，问道："马斯托在哪里？"

" [æn'tinəuəs] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [sleɪvz] [neɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['bedruːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nekst]
" Antinous shouted the slave's name into the Emperor's bedroom , which was next
" 安提诺乌斯 喊叫 这 奴隶的 姓名 进入 这 皇帝的 卧室 , 哪个 曾是 下一个
[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
to the living - room ,
到 这 活的 - 房间 ,

安提诺乌斯对着皇帝的卧室大声喊出了奴隶的名字，那间卧室就在客厅隔壁。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

" [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz] [brɪsk] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːk] ,
" He generally is always at hand , and as brisk as a lark ,
" 他 一般来说 是 总是 在 手 , 和 作为 轻快 作为 一个 云雀 ,

"他通常总能及时赶到，而且行动敏捷如云雀。"

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
but to - day he looked as if in a dream ,
但 到 - 天 他 看起来 作为 如果 在 一个 梦 ,

但今天他看起来像是在做梦一样。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi][fɜːst] [let][maɪ] [ʃuː] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
and while he was dressing me he first let my shoe fall out of his hand
和 尽管 他 曾是 敷料 我 他 第一的 让 我的 鞋 落下 出去 的 他的 手
[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [brəʊtʃ] . "
and then my brooch . "
和 然后 我的 胸针 . "

他给我穿衣服的时候，先是让我的鞋子从手里掉了下来，然后又让我的胸针掉了下来。

" [ai] [riːd] [hɪm] ['jestədeɪ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [rəʊm] .
" I read him yesterday a letter from Rome .
" 我 读 他 昨天 一个 信 从 罗马 .

我昨天给他读了一封来自罗马的信。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['kæptɪn] . "
His young wife has gone away with a ship's captain . "
他的 年轻的 妻子 有 已消失 离开 和 一个 船的 队长 . "

他的年轻妻子跟一位船长私奔了。

" [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [hɪm][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friː] [ə'gen] . "
" We may wish him joy of being free again . "
" 我们 可能 希望 他 喜悦 的 存在 自由的 再次 . "

我们或许可以祝愿他重获自由的喜悦。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [hɪm] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . "
" It does not seem to afford him any satisfaction . "
" 它 做 不是 似乎 到 买得起 他 任何 满意 . "

“这似乎并没有给他带来任何满足感。”

" [əʊ] ! [ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] [laɪk] [maɪ] ['bɒdi] - [sleɪv] [kæn; kən][faɪnd][æz; əz] ['meni] ['sʌbstəˌtjʊt] [æz; əz]
" Oh ! a handsome lad like my body - slave can find as many substitutes as
" 哦 ! 一个 英俊的 小伙子 喜欢 我的 身体 - 奴隶 能 寻找 作为 许多 替代品 作为
[hiː; hi] [laɪks] . "
he likes . "
他 点赞 . "

“哦！像我这个贴身男仆这样英俊的小伙子，想找多少个替身都行。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [səʊ] .
" But he has not done so .
" 但 他 有 不是 完毕 所以 .

但他并没有这样做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [lɒs] . "
For the present he is still smarting under his loss . "
为了 这 展示 他 是 仍然 刺痛 在下面 他的 损失 . "

目前他仍然为这场失败感到痛苦。

" [haʊ] [waɪz] !
" How wise !
" 如何 明智的 !

“多么明智！”

[ðeə(r)] , [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['nɒkɪŋ] [ə'gen] .
There , some one is knocking again .
那里 , 一些 一 是 敲门 再次 .

那边又有人敲门了。

[dʒʌst] [siː] [huː] ['ventʃəz] — [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ['eni] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nɒk] ,
Just see who ventures — but to be sure any one has a right to knock ,
只是 看 WHO 风险投资 — 但 到 是 当然 任何 一 有 一个 正确的 到 敲 ,

看看谁会冒险——但要确保任何人都有权敲门，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['empərə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['praɪvət] ['dʒentlmən] .
for at Lochias I am not the Emperor , but a simple private gentleman .
为了 在 - 我 是 不是 这 皇帝 , 但 一个 简单的 私人的 绅士 .

在洛基亚斯，我不是皇帝，而只是一个普通的绅士。

[laɪ] [daʊn] ['ɑːgəs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] , [əʊld] ['feləʊ] ?
Lie down Argus , are you crazy , old fellow ?
说谎 向下 阿格斯 , 是 你 疯狂的 , 老的 同伴 ?

阿尔戈斯，躺下吧，你疯了吗，老家伙?

[waɪ] [ðə; ði][dɒg] [mein'tein] [maɪ]['dɪgnəti]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] ,
Why the dog maintains my dignity better than I do ,
为什么 这 狗 保持 我的 尊严 更好的 比 我 做 ,

为什么说狗比我更能维护我的尊严?

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə][laɪk] [ðə; ði] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [pɑːt] [ai][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] .
and he does not seem altogether to like the architect's part I am playing .
和 他 做 不是 似乎 共 到 喜欢 这 建筑师的 部分 我 是 玩耍 .

他似乎不太喜欢我扮演的建筑师角色。

" [æn'tinəuəs][hæd; həd] [ɔːl'redi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
" Antinous had already raised his hand to lift the handle ,
" 安提诺乌斯 有 已经 提高 他的 手 到 举起 这 处理 ,

安提诺乌斯已经举起手去拉把手了，

[wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['dʒentli]['əʊpənd][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːərdz] [sleɪv]
when the door was gently opened from outside , and the steward's slave
什么时候 这 门 曾是 轻轻地 打开 从 外部 , 和 这 管家的 奴隶
[stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
stood on the threshold .
站立 在 这 临界点 .

门从外面轻轻地打开了，管家的奴隶站在门槛上。

[ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l]['spektək(ə)l] .
The old negro presented a lamentable spectacle .
这 老的 黑人 呈现 一个 令人惋惜的 奇观 .

这位老黑人的举止令人唏嘘。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [ɔː] - [kəm'pelɪŋ] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [rɪtʃ]
The Emperor's dignified and awe - compelling figure , and his favorite's rich
这 皇帝的 凝重 和 敬畏 - 引人注目的 数字 , 和 他的 最爱 富有的
['gɑːmənts] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ɪm'bærəst] ,
garments made him feel embarrassed ,
服装 制成 他 感觉 尴尬的 ,

皇帝威严庄重的身姿，以及宠臣华丽的服饰，让他感到尴尬不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] ['θretnɪŋ] [graʊl] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['terə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌdld] [hɪz; ɪz]
and the hound's threatening growl filled him with such terror that he huddled his
和 这 猎犬的 威胁 咆哮 已填 他 和 这样的 恐怖 那 他 蜷缩着 他的
[liːn] ['niːgrəʊ] - [legz] [tə'geðə(r)] ,
lean negro - legs together ,
倾斜 黑人 - 腿 一起 ,

猎犬的威胁性咆哮让他感到无比恐惧，他蜷缩起瘦削的黑人双腿。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪts][leŋkθ; leŋθ] [wʊd] [ə'laʊ] ,
and , as far as its length would allow ,
和 , 作为 远的 作为 它是 长度 会 允许 ,

而且，在其长度允许的范围内，

[traɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θredbeə(r)] ['tjuːnɪk] .
tried to cover them for protection with his threadbare tunic .
尝试 到 覆盖 他们 为了 保护 和 他的 破旧的 束腰外衣 .

他试图用自己破旧的束腰外衣遮住它们以作保护。

['heɪdrɪən] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] :
Hadrian gazed in astonishment at this image of fear , and then asked :
哈德良 凝视 在 惊讶 在 这 图像 的 害怕 , 和 然后 问 :

哈德良惊愕地凝视着这幅恐惧的景象，然后问道：

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] , ['feləʊ] ?
what do you want , fellow ?
什么 做 你 想 , 同伴 ?

你想要什么，伙计？

" [ðə; ði] [sleɪv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ə; eɪ][step] [ɔ:(r)] [tu:] ,
" The slave attempted to advance a step or two ,
" 这 奴隶 尝试过 到 进步 一个 步 或者 二 ,

奴隶试图向前迈一两步，

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ][laʊd] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm]['heɪdrɪən][hi:; hi] [stʊd] [stɪl] ,
but at a loud command from Hadrian he stood still ,
但 在 一个 大声 命令 从 哈德良 他 站立 仍然 ,

但哈德良一声令下，他便站住了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][flæt] [fi:t] , [hi:; hi] ['ru:fəli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] -
and as he looked down at his flat feet , he ruefully scratched his short -
和 作为 他 看起来 向下 在 他的 平坦的 脚 , 他 懊悔地 刮痕 他的 短的 -
[krɒpt] [greɪ] [heə(r)] ,
cropped grey hair ,
裁剪 灰色的 头发 ,

他低头看着自己扁平的双脚，懊恼地挠了挠短短的灰发。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ɒf] [ænd; ənd][left][ə; eɪ][bɔ:ld] [pætʃ] .
some of which had fallen off and left a bald patch .
一些 的 哪个 有 倒下 离开 和 左边 一个 秃 修补 .

有些头发脱落了，留下了一块秃斑。

" [wel] , " [rɪ'pi:tɪd] ['heɪdrɪən] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
" Well , " repeated Hadrian , in a tone which was anything rather than
" 出色地 , " 重复 哈德良 , 在 一个 语气 哪个 曾是 任何事物 相当 比
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
encouraging ,
鼓励 ,

“好吧，”哈德良重复道，语气丝毫没有鼓励的意思。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] [haʊndz] ['kɒlə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs] ['mænə(r)] .
as he relaxed his hold on the hound's collar in a somewhat suspicious manner .
作为 他 轻松 他的 抓住 在 这 猎犬的 衣领 在 一个 有些 可疑的 方式 .

他有些疑神疑鬼地放松了抓着猎犬项圈的手。

[ðə; ði] [sleɪvz] [bent] [ni:z] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kweɪk] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [pɑ:m][tu:; tə]
The slave's bent knees began to quake , and holding out his broad palm to
这 奴隶的 弯曲 膝盖 开始 到 地震 , 和 保持 出去 他的 广阔 棕榈 到
[ðə; ði] [greɪ] - ['bɪədɪd] ['dʒentlmən] ,
the grey - bearded gentleman ,
这 灰色的 - 留着胡子的 绅士 ,

奴隶弯曲的双膝开始颤抖，他向那位白胡子绅士伸出宽大的手掌，

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] ['hɑ:dli] [les] [ə'lɑ:mɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɒg] ,
who seemed to him hardly less alarming than the dog ,
WHO 似乎 到 他 几乎 较少的 令人担忧 比 这 狗 ,

在他看来，这个人几乎和那条狗一样令人恐惧。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stæmə(r)] [aʊt] [ɪn] ['fɪəfəli] - ['mjuːtɪleɪtɪd] [griːk] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
he began to stammer out in fearfully - mutilated Greek the speech which his
他 开始 到 结巴 出去 在 恐惧地 - 残缺 希腊语 这 演讲 哪个 他的
['mɑːstə(r)][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ,
master had repeated to him several times ,
掌握 有 重复 到 他 一些 时代 ,

他开始用蹩脚的希腊语结结巴巴地念出他的主人曾多次重复给他听的那段话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [set] [fɔːθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] " ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt]
and which set forth that he had come " into the presence of the architect
和 哪个 放 前进 那 他 有 来 " 进入 这 在场 的 这 建筑师
,
,
,

并表明他已经"来到了建筑师面前,

['klɔːdiəs] ['viːnəˌtɔːr] , [ɒv; əv] [rəʊm] , [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ə; eɪ]
Claudius Venator , of Rome , to announce the visit of his master , a
克劳狄乌斯 猎兵 , 的 罗马 , 到 宣布 这 访问 的 他的 掌握 , 一个
['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] - ['kaʊns(ə)l] ,
member of the town - council ,
成员 的 这 镇 - 理事会 ,

罗马的克劳狄乌斯·维纳托宣布他的主人，一位市政委员会成员，即将到访。

[ə; eɪ][ˌmæsə'dəʊniən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊmən]['sɪtɪz(ə)n] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] ,
a Macedonian , and a Roman citizen , Keraunus , the son of Ptolemy ,
一个 马其顿 , 和 一个 罗马 公民 , - , 这 儿子 的 托勒密 ,

马其顿人，罗马公民，托勒密之子克劳努斯

['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] ['rɔɪəl] [bʌt; bət] [naʊ] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [æt; ət] - .
steward of the once royal but now imperial palace at Lochias .
管家 的 这 一次 皇家 但 现在 帝国 宫殿 在 - .

洛希亚斯曾经的皇家宫殿（现在是帝国宫殿）的管家。

" ['heɪdrɪən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋli] [ə'laʊd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , ['rʌbɪŋ]
" Hadrian unrelentingly allowed the poor wretch to finish his speech , rubbing
" 哈德良 毫不留情 允许 这 贫穷的 可怜虫 到 结束 他的 演讲 , 擦
[hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] ,
his hands with amusement ,
他的 双手 和 娱乐 ,

"哈德良毫不留情地让这个可怜的家伙说完他的演讲，同时饶有兴致地搓着手。"

[waɪl] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [sleɪvz] [feɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'lɒŋ]
while the sweat of anguish stood on the old slave's face , and to prolong
尽管 这 汗 的 痛苦 站立 在 这 老的 奴隶的 脸 , 和 到 延长
[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dʒəʊk] ,
the delightful joke ,
这 愉快 开玩笑 ,

当老奴隶脸上渗出痛苦的汗珠时，为了延续这个令人愉悦的玩笑，

[hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][help][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [əʊld][mæn] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌʌnə'kʌstəmd]
he took good care not to help the miserable old man when his unaccustomed
他 采取 好的 关心 不是 到 帮助 这 悲惨的 老的 男人 什么时候 他的 不习惯
[tʌŋ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
tongue came to some insuperable difficulty .
舌头 来了 到 一些 不可逾越 困难 .

当那位可怜的老人因舌头不灵活而遇到无法克服的困难时，他小心翼翼地没有帮助他。

[wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pɒmpəs] [ə'naʊnsmənt] ,
When , at length , the negro had finished the pompous announcement ,
什么时候 , 在 长度 , 这 黑人 有 完成的 这 傲慢 公告 ,
['heɪdrɪən] [sed] , ['kaɪndli] :
Hadrian said , kindly :
哈德良 说 , 亲切地 :

当那个黑人终于说完那番浮夸的声明后，哈德良和蔼地说：

" [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .
" Tell your master he may come in .
" 告诉 你的 掌握 他 可能 来 在 .

"告诉你的主人，他可以进来了。"

" ['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] [sleɪv] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [wen] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Scarcely had the slave left the room , when the sovereign , turning to his
" 几乎 有 这 奴隶 左边 这 房间 , 什么时候 这 主权 , 转弯 到 他的
['feɪvərɪt] , [ɪk'skleɪmd] :
favorite , exclaimed :
最喜欢的 , 惊呼 :

"奴隶刚离开房间，君主就转向他最宠爱的奴隶，喊道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [dʒəʊk] !
" This is a delicious joke !
" 这 是 一个 可口的 开玩笑 !

"这真是个绝妙的笑话！"

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði]['dʒuːpɪtə(r)][biː; bi][laɪk] , [wen] [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːd][æz; əz] [ðɪs] !
What will the Jupiter be like , when the eagle is such a bird as this !
什么 将要 这 木星 是 喜欢 , 什么时候 这 鹰 是 这样的 一个 鸟 作为 这 !

如果雄鹰是这样的鸟，那么木星会是什么样子呢！

" - [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] .
" Keraunus was not long to wait for .
" - 曾是 不是 长的 到 等待 为了 .

"克劳努斯并没有让我们等太久。"

[waɪl] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ruːm] , [hɪz; ɪz][bæd]
While pacing up and down the passage outside the Emperor's room , his bad
尽管 踱步 向上 和 向下 这 通道 外部 这 皇帝的 房间 , 他的 坏的
['hjuːmə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [kən'sɪdərəbli] ,
humor had risen considerably ,
幽默 有 升起 相当 ,

他在皇帝寝宫外的走廊里来回踱步，坏心情愈发浓烈。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
for he took it as a slight on the part of the architect ,
为了 他 采取 它 作为 一个 轻微 在 这 部分 的 这 建筑师 ,

因为他认为这是建筑师对他的轻视。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪm] — [huːz] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['dignəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɜːnt]
that he should allow him — whose birth and dignities he would have learnt
那 他 应该 允许 他 — 谁 出生 和 尊严 他 会 有 学会了
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sleɪv] — [tuː; tə][weɪt] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
from his slave — to wait several minutes ,
从 他的 奴隶 — 到 等待 一些 分钟 ,

他应该允许他——一个出身和身份都是从他的奴隶那里学来的——稍等几分钟。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
each of which seemed to him a quarter of an hour .
每个 的 哪个 似乎 到 他 一个 四分之一 的 一个 小时 .

在他看来，每一分每一秒都像过了一刻钟。

[hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [tuː] ,
His expectation too ,
他的 期待 也 ,

他的期望也是如此。

[ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz]
that the Roman would come to conduct him in person into his apartment was
那 这 罗马 会 来 到 执行 他 在 人 进入 他的 公寓 曾是
[baɪ][nəʊ] [miːnz] [fʊl'fɪld] ,
by no means fulfilled ,
经过 不 方法 已完成 ,

罗马人会亲自来接他进房间这件事并没有实现。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['briːfli] — " [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] . "
for the slave's message was briefly — " He may come in . "
为了 这 奴隶的 信息 曾是 简要地 — " 他 可能 来 在 . "

因为奴隶传达的信息很简单——“他可以进来。”

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [meɪ] ?
" Did he say may ?
" 做过 他 说 可能 ?

他说的是“可能”吗?

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [seɪ] " [pliːz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?
Did he not say " please to come in , or have the goodness to come in ?
做过 他 不是 说 " 请 到 来 在 , 或者 有 这 善良 到 来 在 ?

他难道没说过“请进”或者“请进”吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['stjuːəd] .
" asked the steward .
" 问 这 管家 .

“乘务员问道。”

" [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] — [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sleɪv] .
" He may come in — was what he said , " replied the slave .
" 他 可能 来 在 — 曾是 什么 他 说 , " 回复 这 奴隶 .

“他可能会进来——”奴隶回答说。

- [grʌnt] [aʊt] , " [wel] !
Keraunus grunted out , " Well !
- 哼哼 出去 , " 出色地 !

克劳努斯咕哝道:“好吧!”

" [set][hɪz; ɪz][gəʊld]['sɜːklət] [streɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] ['veri] ['ʌpraɪt] ,
" set his gold circlet straight on his head which he held very upright ,
" 放 他的 金子 圆环 直的 在 他的 头 哪个 他 握住 非常 直立 ,

“他将金冠戴在头上,头顶笔直地举着。”

[krɒst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [blæk]
crossed his arms over his broad chest with a sigh , and ordered the black
交叉 他的 武器 超过 他的 广阔 胸部 和 一个 叹 , 和 订购 这 黑色的
[mæn] :
man :
男人 :

他叹了口气,双臂抱在宽阔的胸前,命令那个黑人:

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Open the door .
" 打开 这 门 .

打开门。

" [ðə; ði] ['stjuːəd] [krɒst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] : [ðen] , [nɒt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] ['briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] ,
" The steward crossed the threshold with much dignity : then , not to commit any breach of courtesy ,
" 这 管家 交叉 这 临界点 和 很多 尊严 : 然后 , 不是 到 犯罪 任何 违反 的 礼貌 ,

“管家仪态端庄地跨过门槛；然后，为了不失礼，

[hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [hɪz; ɪz] ['reprɪmɑːnd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [tɜːmz] ,
he bowed low , and was about to begin to utter his reprimand in cutting terms ,
他 鞠躬 低的 , 和 曾是 关于 到 开始 到 说出 他的 训诫 在 切割 条款 ,

他深深鞠了一躬，正要用尖刻的言辞斥责他。

[wen] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['splendɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] ,
when a glance at the Emperor and at the splendid decoration which the room had undergone since the day previous ,
什么时候 一个 瞥一眼 在 这 皇帝 和 在 这 灿烂 装饰 哪个 这 房间 有 经历 自从 这 天 以前的 ,

当他瞥了一眼皇帝，以及房间里自前一天以来焕然一新的华丽装饰时，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ['graʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] ,
not to mention the very unpleasant growling of the big dog ,
不是 到 提到 这 非常 令人不快的 咆哮 的 这 大的 狗 ,

更别提那条大狗令人不快的咆哮声了。

['prɒmptɪd] [hɪm] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['maɪldə(r)] [strɪŋ] .
prompted him to strike a milder string .
提示 他 到 罢工 一个 较温和 细绳 .

促使他弹奏出一首较为舒缓的曲子。

[hɪz; ɪz] [sleɪv] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ] [seɪf] ['kɔːnə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
His slave had followed him and had sought a safe corner near the door ,
他的 奴隶 有 随后 他 和 有 寻求 一个 安全的 角落 靠近 这 门 ,

他的奴隶跟着他，在门口附近找了个安全的角落躲了起来。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪm'self] ,
between the wall of the room and a couch , but he himself ,
之间 这 墙 的 这 房间 和 一个 长椅 , 但 他 他自己 ,

他站在房间的墙壁和沙发之间，但他自己却......

['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] , [went] ['fɔːwəd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
conquering his alarm at the dog , went forward some distance into the room .
征服 他的 警报 在 这 狗 , 去 向前 一些 距离 进入 这 房间 .

克服了对狗的恐惧，他向前走了一段路，走进了房间。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ;
The Emperor had seated himself on the window - sill ;
这 皇帝 有 坐着 他自己 在 这 窗户 - 窗台 ;

皇帝坐在窗台上；

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['laɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] ,
he pressed his foot lightly on the head of the dog ,
他 按下 他的 脚 轻轻 在 这 头 的 这 狗 ,

他轻轻地用脚踩了一下狗的头，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] - [æz; əz] [æt; ət] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
and gazed at Keraunus as at some remarkable curiosity .
和 凝视 在 - 作为 在 一些 卓越 好奇心 .

他凝视着克劳努斯，仿佛看到了某种非凡的奇观。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ðʌs] [met] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi]
His eye thus met that of the steward and made him clearly understand that he
他的 眼睛 因此 遇见 那 的 这 管家 和 制成 他 清楚地 理解 那 他
[hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
had to do with a greater personage than he had expected .
有 到 做 和 一个 更大的 人士 比 他 有 预期的 .

于是，他的目光与管家的目光相遇，这才清楚地意识到，他要面对的是一位比他预想中地位更高的人物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
There was something imposing in the person of the man who sat before him ;
那里 曾是 某物 气势磅礴 在 这 人 的 这 男人 WHO 卫星 前 他 ;

坐在他对面的那个人，身上有一种令人敬畏的气质；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [praɪd] [stʊd] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,
for this very reason , however , his pride stood on tiptoe ,
为了 这 非常 原因 , 然而 , 他的 自豪 站立 在 脚尖 ,

正因如此，他的自尊心才显得格外脆弱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['swægərɪŋ] ['dɪgnəti] ,
and he asked in a tone of swaggering dignity ,
和 他 问 在 一个 语气 的 趾高气扬 尊严 ,

他用一种趾高气扬、自以为是的语气问道：

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
though not so sharply and abruptly as he had intended .
尽管 不是 所以 尖锐地 和 突然 作为 他 有 故意的 .

虽然没有他预想的那么突然和急促。

" [ˌeɪ 'em] [ai] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['klɔːdiəs]
" Am I standing before the new visitor to Lochias , the architect Claudius
" 是 我 常设 前 这 新的 游客 到 - , 这 建筑师 克劳狄乌斯

“我是否正站在洛基亚斯的新访客，建筑师克劳狄乌斯面前？”

['viːnəˌtɔːr] [ɒv; əv] [rəʊm] ? "
Venator of Rome ? "
猎兵 的 罗马 ? "

罗马的维纳托？

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] — ['stændɪŋ] — " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊgɪʃ] [saɪd] [glɑːns] [æt; ət]
" You are — standing — " replied the Emperor , with a roguish side glance at
" 你 是 — 常设 — " 回复 这 皇帝 , 和 一个 调皮 边 瞥一眼 在

“你——站着——”皇帝回答道，同时狡黠地瞥了她一眼。

[æn'tinəuəs] .
Antinous .
安提诺乌斯 .

安提诺乌斯。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæləs] .
" You have met with a friendly reception to this palace .
" 你 有 遇见 和 一个 友好的 接待 到 这 宫殿 .

“您受到了这座宫殿的热情接待。”

[laɪk] [maɪ] ['fɑːðəz] , [huː] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['stjuːədʃɪp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
Like my fathers , who have enjoyed the stewardship of it for centuries ,
喜欢 我的 父亲们 , WHO 有 享受 这 管家职权 的 它 为了 几个世纪 ,

就像我的父辈一样，他们世世代代都享受着守护这片土地的乐趣，

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] . "
I know how to exercise the sacred duties of hospitality . "
我 知道 如何 到 锻炼 这 神圣 职责 的 热情好客 . "

我知道如何履行待客之道的神圣职责。

" [ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [æn'tɪkwəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd]
" I am surprised to hear of the high antiquity of your family and
" 我 是 惊讶 到 听到 的 这 高的 古代 的 你的 家庭 和
[baʊ; bəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['paɪəs] ['sentɪmənts] ,
bow to your pious sentiments ,
弓 到 你的 虔诚的 情感 ,

"得知您家族历史如此悠久，我感到惊讶，并对您虔诚的信仰表示敬意。"

" ['ɑːnsə(r)d] ['heɪdrɪən] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['stjuːəd] .
" answered Hadrian , in the same tone as the steward .
" 回答 哈德良 , 在 这 相同的 语气 作为 这 管家 .

"哈德良用和管家一样的语气回答道。"

" [wɒt] ['fɑːðə(r)] [meɪ] [ai] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ? "
" What farther may I learn from you ? "
" 什么 更远 可能 我 学习 从 你 ? "

我还能从您那里学到什么呢?

" [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sed] - ,
" I did not come here to relate history , " said Keraunus ,
" 我 做过 不是 来 这里 到 涉及 历史 , " 说 - ,

"我来这里不是为了讲述历史,"克劳努斯说道。

[huːz] [gɔːl] [rəʊz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði]['streɪndʒərz]
whose gall rose as he thought he detected a mocking smile on the stranger's
谁 瘿 玫瑰 作为 他 想法 他 检测到 一个 嘲讽 微笑 在 这 陌生人的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

当他觉得在陌生人的嘴唇上看到了一丝嘲讽的微笑时，他的怒火中烧。

" [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ,
" I did not come here to tell stories , but to complain that you ,
" 我 做过 不是 来 这里 到 告诉 故事 , 但 到 抱怨 那 你 ,

"我来这里不是为了讲故事，而是为了抱怨你，

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːmli] - ['welkəm] [gest] , [ʃəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)][həʊst]
as a warmly - welcomed guest , show so little anxiety to protect your host
作为 一个 热情地 - 欢迎 客人 , 展示 所以 小的 焦虑 到 保护 你的 主持人
[frɒm; frəm]['ɪndʒəri] . "
from injury . "
从 受伤 . "

作为一位受到热情款待的客人，请尽量减少对保护主人免受伤害的焦虑。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['heɪdrɪən] ,
" How is that ? " asked Hadrian ,
" 如何 是 那 ? " 问 哈德良 ,

"怎么样? "哈德良问道。

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə][æn'tinəuəs][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] [haʊnd] ,
rising from his seat and signing to Antinous to hold back the hound ,
上升 从 他的 座位 和 签名 到 安提诺乌斯 到 抓住 后退 这 猎犬 ,

他从座位上站起来，向安提诺乌斯示意，让他拦住猎犬。

[wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːəd] .
which manifested a peculiar aversion to the steward .
哪个 表现出来 一个 奇特 厌恶 到 这 管家 .

他对管家表现出一种特殊的厌恶之情。

[ˌaɪ 'tiː][nəʊ] [daʊt] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [nəʊ]['speʃ(ə)l] ['frendlinəs] [tuː; tə]
It no doubt detected that he had come to show no special friendliness to
它 不 怀疑 检测到 那 他 有 来 到 展示 不 特别的 友善 到
[hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .
his owner .
他的 所有者 .

它无疑察觉到，他对主人并没有表现出任何特别的友好。

" [ɪz] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [dɒg] , ['næʃɪŋ] [ɪts] [tiːθ] [ðeə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ? " [ɑːskt]
" Is that dangerous dog , gnashing its teeth there , your property ? " asked
" 是 那 危险的 狗 , 咬牙切齿 它是 牙齿 那里 , 你的 财产 ? " 问

“那条在那儿龇牙咧嘴的危险恶犬是你的吗？”

- .
Keraunus .
- .

克劳努斯。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [daʊn] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [smæʃt] [ə; eɪ] ['kɒstli] ['pɪtʃə(r)] ,
" This morning it threw down my daughter and smashed a costly pitcher ,
" 这 早晨 它 扔 向下 我的 女儿 和 粉碎 一个 昂贵 投手 ,

“今天早上它把我女儿摔倒在地，还打碎了一个昂贵的水壶。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɔːn] . "
which she is fond of carrying to fetch water in the dawn . "
哪个 她 是 喜爱 的 携带 到 拿来 水 在 这 黎明 . "

她喜欢每天清晨背着它去打水。

" [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] , " [sed] ['heɪdrɪən] ,
" I heard of that misadventure , " said Hadrian ,
" 我 听到 的 那 不幸遭遇 , " 说 哈德良 ,

“我听说过那次不幸的遭遇，”哈德良说道。

" [ænd; ənd][ai] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] .
" and I would give much if I could undo it .
" 和 我 会 给 很多 如果 我 可以 撤销 它 .

“如果能挽回这一切，我愿意付出很多。”

[ðə; ði]['ves(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æmpli] [meɪd] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
The vessel shall be amply made good to you . "
这 血管 将 是 充足的 制成 好的 到 你 . "

这艘船将得到充分的补偿。

" [ai][beg][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri] , [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] [baɪ]
" I beg you not to add insult to the injury , we have suffered by
" 我 求 你 不是 到 添加 侮辱 到 这 受伤 , 我们 有 遭受 经过
[jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
your fault .
你的 过错 .

“我恳求你不要雪上加霜，我们已经因为你的过错而遭受了伤害。”

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [huːz] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːt] — "
A father whose daughter has been knocked down and hurt — "
一个 父亲 谁 女儿 有 到过 敲门 向下 和 伤害 — "

一位父亲，他的女儿被撞倒受伤了——

" [ðen] , ['ɑːgəs] ['æktʃuəli] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] ? " [kraɪd] [æn'tinəuəs] , ['hɒrɪfaɪd] .
" Then , Argus actually bit her ? " cried Antinous , horrified .
" 然后 , 阿格斯 实际上 少量 她 ? " 哭 安提诺乌斯 , 惊恐万分 .

"那么，阿尔戈斯真的咬了她？"安提诺乌斯惊恐地喊道。

" [nəʊ] , " - [rɪ'plaɪd] .
" No , " Keraunus replied .
" 不 , " - 回复 .

"不，"克劳努斯回答道。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fel] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [fʊt] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndʒəd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz]
" But as she fell her head and foot have been injured , and she is
" 但 作为 她 跌倒 她 头 和 脚 有 到过 受伤 , 和 她 是
['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] . "
suffering much pain . "
痛苦 很多 疼痛 . "

"但她摔倒时头部和脚部受伤，现在非常痛苦。"

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [sæd] , " [sed] ['heɪdrɪən] , " [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" That is very sad , " said Hadrian , " and as I am not ignorant of the
" 那 是 非常 伤心 , " 说 哈德良 , " 和 作为 我 是 不是 无知 的 这
['hiːlɪŋ] [ɑːt] ,
healing art ,
康复 艺术 ,

"这真是太可惜了，"哈德良说，"而且我对医术也并非一无所知，

[ai] [wɪl] ['glædli] [traɪ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] . "
I will gladly try to help the poor girl . "
我 将要 乐意 尝试 到 帮助 这 贫穷的 女孩 . "

我很乐意尽力帮助这个可怜的女孩。

" [ai] [peɪ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [liːtʃ] , [huː] [ə'tendz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
" I pay a professional leech , who attends me and mine , " replied the steward ,
" 我 支付 一个 专业的 水蛭 , WHO 参加 我 和 矿 , " 回复 这 管家 ,

"我雇了一位专业的吸血鬼，他负责照顾我和我的家人，"管家回答说。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pelənt] [təʊn] , " [ænd; ənd] [ai] [keɪm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kwest] — [ɔː(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk]
in a repellant tone , " and I came hither to request — or , to be frank
在 一个 驱虫剂 语气 , " 和 我 来了 这里 到 要求 — 或者 , 到 是 坦率
[wɪð] [juː; jʊ] — [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] — "
with you — to require — "
和 你 — 到 要求 — "

他语气厌恶地说："我来到这里是想请求——或者，坦白地说——是想要求——"

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

"什么？"

" [fɜːst] , [ðæt] [maɪ] ['pɑːd(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɑːskt] . "
" First , that my pardon shall be asked . "
" 第一的 , 那 我的 赦免 将 是 问 . "

"首先，我要请求原谅。"

" [ðæt] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , ['klɔːdiəs] ['viːnəˌtɔːr] ,
" That , the artist , Claudius Venator ,
" 那 , 这 艺术家 , 克劳狄乌斯 猎兵 ,

"那位艺术家，克劳狄乌斯·维纳托，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [wen] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] ['sʌfəd] ['dæmɪdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
is always ready to do when any one has suffered damage by his fault .
是 总是 准备好 到 做 什么时候 任何 一 有 遭受 损害 经过 他的 过错 .

当有人因他的过错而遭受损失时，他总是随时准备伸出援手。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] — [ai] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] — [gri:vz] [ˌem 'i:] [sɪn'sɪəli] ,
What has happened — I repeat it — grieves me sincerely ,
什么 有 发生 — 我 重复 它 — 悲伤 我 真挚地 ,

发生的一切——我再说一遍——让我深感悲痛。

[ænd; ənd][ai][beg][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['meɪdn] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [peɪn][ɪz][maɪn] .
and I beg you tell the maiden to whom the accident happened , that her pain is mine .
和 我 求 你 告诉 这 少女 到 谁 这 事故 发生 , 那 她 疼痛 是 矿 .

请你转告那位遭遇意外的少女，她的痛苦就是我的痛苦。

[wɒt] [mɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ?
What more do you desire ?
什么 更多的 做 你 欲望 ?

你还想要什么?

" [ðə; ði] ['stju:ərdz] ['fi:tʃəz] [hæd; həd][kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] [æt; ət] [ði:z] [lɑ:st] [wɜ:dz] ,
" The steward's features had calmed down at these last words ,
" 这 管家的 特征 有 平静下来 向下 在 这些 最后的 字 ,

听到这番话，乘务员的表情平静了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [les] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] :
and he answered with less excitement than before :
和 他 回答 和 较少的 激动 比 前 :

他的回答不如之前那么激动了:

" [ai][mʌst; məst] [rɪ'kwest] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃeɪn] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,
" I must request you to chain up your dog , or to shut it up ,
" 我 必须 要求 你 到 链 向上 你的 狗 , 或者 到 关闭 它 向上 ,

我必须要求你把你的狗拴起来，或者让它闭嘴。

[ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['mɪstʃɪf] . "
or in some way to keep it from mischief . "
或者 在 一些 方式 到 保持 它 从 恶作剧 . "

或者用某种方式防止它惹是生非。

" [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [strɒŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['empərə(r)] .
" That is pretty strong ! " cried the Emperor .
" 那 是 漂亮的 强的 ! " 哭 这 皇帝 .

"这威力真大！"皇帝喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [dɪ'mɑ:nd] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][stænd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] - [dɪ'saɪdɪdli] .
" It is only a reasonable demand , and I must stand by it , " replied Keraunus decidedly .
" 它 是 仅有的 一个 合理的 要求 , 和 我 必须 站立 经过 它 , " 回复 - 绝对地 .

"这只是一个合理的要求，我必须坚持下去。"克劳努斯果断地回答道。

" ['naɪðə(r)] [ai] — [nɔ:(r)][maɪ] ['tʃɪldrənz] [laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] ,
" Neither I — nor my children's lives are safe ,
" 两者都不 我 — 也不 我的 孩子们的 生活 是 安全的 ,

"我和我的孩子们的生命都不安全，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [waɪld] [bi:st] [ɪz] [praul] [ə'baʊt] [æt; ət] ['pleʒə(r)] .
so long as this wild beast is prowling about at pleasure .
所以 长的 作为 这 荒野 兽 是 潜行 关于 在 乐趣 .

只要这头野兽还在四处游荡，尽情享乐。

" ['heɪdrɪən] [hæd; həd] , [eə(r)] [naʊ] , [ɪ'rektɪd] ['mɔnjumənts] [tuː; tə] [dɪ'siːst] ['feɪvərɪts] , [bəuθ] [dɒgz]
" Hadrian had , ere now , erected monuments to deceased favorites , both dogs
" 哈德良 有 , 埃雷 现在 , 竖立 纪念碑 到 死者 收藏夹 , 两个都 狗
[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
and horses ,
和 马匹 ,

"此前，哈德良曾为他已故的爱宠，包括狗和马，竖立纪念碑。"

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ɑːgəs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
and his faithful Argus was no less dear to him ,
和 他的 忠实 阿格斯 曾是 不 较少的 亲爱的 到 他 ,

他忠实的信使阿尔戈斯对他来说也同样珍贵。

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['tʃaɪldləs] [men] ;
than other four - footed companions have been to other childless men ;
比 其他 四 - 有脚的 同伴 有 到过 到 其他 无子女 男人 ;

比其他四足动物陪伴其他无子女男人的经历要好得多；

[hens] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [fæt] [mænz] [dɪ'mɑːnd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] ,
hence the queer fat man's demand seemed to him so audacious and monstrous ,
因此 这 酷儿 胖的 男人的 要求 似乎 到 他 所以 大胆的 和 滔天 ,
[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dɪgnəntli] [ɪk'skleɪmd] :
that he indignantly exclaimed :
那 他 愤慨地 惊呼 :

因此，这个古怪胖子的要求在他看来如此大胆、如此荒谬，以至于他愤慨地喊道：

" ['fɒli] ! — [ðə; ði] [dɒg] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɒtʃt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɑːðə(r)] . "
" Folly ! — the dog shall be watched , but nothing farther . "
" 蠢事 ! — 这 狗 将 是 观看 , 但 没有什么 更远 . "

"愚蠢！——只需看管好这条狗，仅此而已。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪn] [hɪm] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] - , [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] , [gleə(r)] ,
" You will chain him up , " replied Keraunus , with an angry , glare ,
" 你 将要 链 他 向上 , " 回复 - , 和 一个 生气的 , 强光 ,

"你会把他锁起来的，"克劳努斯怒目而视，回答道。

" [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [huː] [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['hɑːmləs] [fər'evə(r)] . "
" or someone will be found who will make him harmless forever . "
" 或者 某人 将要 是 成立 WHO 将要 制作 他 无害 永远 . "

"或者会有人让他永远失去危害。"

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [ə'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['mɜːdərə(r)] !
" That will be an evil attempt for the cowardly murderer !
" 那 将要 是 一个 邪恶的 试图 为了 这 胆小 凶手 !

"那将是懦弱的凶手的邪恶尝试！"

" [kraɪd] ['heɪdrɪən] .
" cried Hadrian .
" 哭 哈德良 .

"哈德良喊道。"

" [eɪ] ! ['ɑːgəs] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Eh ! Argus , what do you think ?
" 嗯 ! 阿格斯 , 什么 做 你 思考 ?

"呃！阿格斯，你觉得怎么样？"

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [dɒg] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ,
" At these words the dog drew himself up ,
" 在 这些 字 这 狗 画 他自己 向上 ,

听到这话，狗直起了身子。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stju:ərdz] [θrəʊt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]
and would have sprung at the steward's throat if his master and
和 会 有 弹簧 在 这 管家的 喉 如果 他的 掌握 和
[æn'tinəuəs][hæd; həd][nɒt] [held] [hɪm] [bæk] .
Antinous had not held him back .
安提诺乌斯 有 不是 握住 他 后退 .

如果不是主人和安提诺乌斯拦住他，他早就扑向管家的喉咙了。

- [felt] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] ['θret(ə)nd] [hɪm] ,
Keraunus felt that the dog had threatened him ,
- 毛毡 那 这 狗 有 威胁 他 ,

克劳努斯觉得那条狗威胁到了他。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][let] [hɪm'self][biː; bi] [tɔːn] [baɪ][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [wins]
but at this instant he would have let himself be torn by him without wincing
但 在 这 立即的 他 会 有 让 他自己 是 撕裂 经过 他 没有 畏缩
,
,
,

但此刻，他就算被他撕咬也不会露出丝毫表情。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [wɒz; wəz][hiː; hi][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-][baɪ][ðə; ði]['fjʊəri] [bɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [praɪd]
so completely was he overmastered by the fury born of his injured pride
所以 完全地 曾是 他 过度掌握 经过 这 愤怒 出生 的 他的 受伤 自豪
.
.
.

他完全被受伤的自尊心所激起的愤怒所压倒。

" [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ai] — [ai] [tuː] , [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] , [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ?
" And am I — I too , to be hunted down by a dog , in this house ?
" 和 是 我 — 我 也 , 到 是 猎杀 向下 经过 一个 狗 , 在 这 房子 ?

“难道我也——也要在这所房子里被狗追杀吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] [dɪ'faɪəntli] , ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɪp] .
" he cried defiantly , setting his left fist on his hip .
" 他 哭 公然挑衅 , 环境 他的 左边 拳头 在 他的 时髦的 .

他高声喊道，左拳叉腰。

" ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz][ɪts]['lɪmɪts] , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [gest] [huː] ,
" Every thing has its limits , and so has my patience with a guest who ,
" 每一个 事物 有 它是 限制 , 和 所以 有 我的 耐心 和 一个 客人 WHO ,

“任何事都有其限度，我对一位客人的耐心也是如此，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][raɪp][eɪdʒ] [fə'gɛt] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
in spite of his ripe age forgets due consideration .
在 尽管如此 的 他的 成熟 年龄 忘记了 到期的 考虑 .

尽管他年纪尚轻，却忘记了应有的考虑。

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['priːfekt] - [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'siːdɪŋz] [hɪə(r)] ,
I will inform the prefect Titianus of your proceedings here ,
我 将要 通知 这 长官 - 的 你的 诉讼程序 这里 ,

我会将你们在此地的行动告知总督提提阿努斯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'raivz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] — "
and when the Emperor arrives he shall know — "
和 什么时候 这 皇帝 到达 他 将 知道 — "

等皇帝驾临，他就会知道——

" [wɒt] ? " [lɑːft] ['heɪdrɪən] .
" What ? " laughed Hadrian .
" 什么 ? " 笑了 哈德良 .

“什么？”哈德良笑道。

" [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" The way you behave to me . "
" 这 方式 你 表现 到 我 . "

你对我的态度。

" [tɪl] [ðen] [ðə; ði][dɒg][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['ʌndə(r)] [djuː] [rɪ'streɪnt] .
" Till then the dog shall stay where it is , and really under due restraint .
" 直到 然后 这 狗 将 停留 在哪里 它 是 , 和 真的 在下面 到期的 克制 .

在此之前，这只狗应该待在原地，并受到适当的约束。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][mæn] ,
But I can tell you man ,
但 我 能 告诉 你 男人 ,

但我可以告诉你，伙计，

[ðæt] ['heɪdrɪən][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][dɒgz][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] — [ænd; ənd]['fɒndə(r)][ɒv; əv] [ˌem 'iː][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ɒv; əv][dɒgz] . "
that Hadrian is as much a friend of dogs as I am — and fonder of me than even of dogs . "
那 哈德良 是 作为 很多 一个 朋友 的 狗 作为 我 是 — 和 更爱 的 我 比 甚至 的 狗 . "

哈德良和我一样喜欢狗——而且他更喜欢我，甚至超过了喜欢狗。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] , " [graul] - , " [ai][ɔː(r)][ðə; ði][dɒg] ! "
" We will see , " growled Keraunus , " I or the dog ! "
" 我们 将要 看 , " 咆哮 - , " 我 或者 这 狗 ! "

“咱们走着瞧，”克劳努斯咆哮道，“是我还是狗！”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dɒg] [ðen] . "
" I am afraid it will be the dog then . "
" 我 是 害怕的 它 将要 是 这 狗 然后 . "

“恐怕就是那条狗了。”

" [ænd; ənd] [rəʊm] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [freʃ] [rɪ'vəʊlt] , " [kraɪd] - , ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" And Rome will see a fresh revolt , " cried Keraunus , rolling his eyes .
" 和 罗马 将要 看 一个 新鲜的 反叛 , " 哭 - , 滚动 他的 眼睛 .

“罗马将会再次爆发叛乱！”克劳努斯翻了个白眼，喊道。

" [juː; jʊ] [tʊk] ['iːdʒɪpt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] . "
" You took Egypt from the Ptolemies . "
" 你 采取 埃及 从 这 托勒密王朝 . "

“你们从托勒密王朝手中夺取了埃及。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第3卷(The Emperor — Volume 03)
第4/4页

" [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] — [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [steɪl] [əʊld]['stɔːri] . "
" And with very good reason — besides that is a stale old story . "
" 和 和 非常 好的 原因 — 除了 那 是 一个 陈旧 老的 故事 . "

“而且理由非常充分——再说，这已经是个老掉牙的故事了。”

" ['dʒʌstɪs][ɪz]['nevə(r)] [steɪl] , [laɪk][ə; eɪ][bæd] [det] . "
" Justice is never stale , like a bad debt . "
" 正义 是 绝不 陈旧 , 喜欢 一个 坏的 债务 . "

“正义永不过期，就像坏账一样。”

" [æt; ət]['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃɪz] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ; [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [nəʊ]
" At any rate it perishes with persons it concerns ; there have been no
" 在 任何 速度 它 死亡 和 人 它 担忧 ; 那里 有 到过 不

无论如何，它都会随着相关人员的死亡而消亡；至今为止还没有人因此丧命。

\- [left][hɪə(r)] — [haʊ] ['meni] [j'iəz] ? "
Lagides left here — how many years ? "
\- 左边 这里 — 如何 许多 年 ? "

拉吉德斯在这里待了多少年？

" [səʊ][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][suːts][jɔː(r); jə(r)][endz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" So you believe , because it suits your ends to believe it , " replied the
" 所以 你 相信 , 因为 它 西装 你的 结束 到 相信 它 , " 回复 这
['stjuːəd] .
steward .
管家 .

“所以你相信，因为相信它符合你的利益，”管家回答说。

" [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [stændz][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [fləʊz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæsə'dəʊniən]['ruːlə(r)z]
" In the man who stands before you flows the blood of the Macedonian rulers
" 在 这 男人 WHO 站立 前 你 流量 这 血 的 这 马其顿 统治者
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
of this country .
的 这 国家 .

“站在你们面前的这个人身上流淌着这个国家马其顿统治者的鲜血。”

[maɪ] ['eldɪst] [sʌn] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌtɑːlə'miːəs] ['hiːlɪəʊz] — [ðæt] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]
My eldest son bears the name of Ptolemaeus Helios — that borne by the last of
我的 长子 儿子 熊 这 姓名 的 托勒密 赫利俄斯 — 那 出生 经过 这 最后的 的
[ðə; ði] - ,
the Lagides ,
这 - ,

我的长子名叫托勒密·赫利俄斯——这是拉吉德家族最后一位成员的名字。

[huː] ['perɪʃt] [æz; əz][juː; jʊ] [prɪ'tend] . "
who perished as you pretend . "
WHO 遇难 作为 你 假装 . "

“他们像你假装的那样死去。”

" [dɪə(r)] , [gʊd] , [blaɪnd]['hiːlɪəʊz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] ;
" Dear , good , blind Helios ! " interrupted the black slave ;
" 亲爱的 , 好的 , 瞎的 赫利俄斯 ! " 中断 这 黑色的 奴隶 ;

“亲爱的、善良的、瞎眼的赫利俄斯啊！”黑奴打断道；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpləs] [tʃaɪldz] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
for he was accustomed to avail himself of the hapless child's name as a protection ,
为了 他 曾是 习惯 到 可用 他自己 的 这 不幸的 孩子的 姓名 作为 一个 保护 ,

因为他习惯于利用那个不幸孩子的姓氏来保护自己。

[wen] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['hjuːmə(r)] .
when Keraunus was in a doubtful humor .
什么时候 - 曾是 在 一个 疑 幽默 .

当时克劳努斯心情不太好。

" [ðen] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːlə,miːz] [ɪz] [blaɪnd] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
" Then the last descendant of the Ptolemies is blind ! " laughed the Emperor .
" 然后 这 最后的 后裔 的 这 托勒密王朝 是 瞎的 ! " 笑了 这 皇帝 .

“那么托勒密王朝的最后一个后裔竟然是瞎子！”皇帝大笑道。

" [rəʊm] [meɪ] [ɪg'nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
" Rome may ignore his claims .
" 罗马 可能 忽略 他的 索赔 .

罗马可能会无视他的说法。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['empərə(r)] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [prɪ'tendə(r)] [ðɪs] [ruːf] [jet] ['hɑːbəz] . "
But I will inform the Emperor how dangerous a pretender this roof yet harbors . "
但 我 将要 通知 这 皇帝 如何 危险的 一个 冒名顶替者 这 屋顶 然而 港口 . "

但我会向皇帝禀报，这屋顶下还藏着一个多么危险的冒名顶替者。

" [dɪ'naʊns] [,em 'iː] , [ə'kjuːz] [,em 'iː] , [kə'lʌmnɪ,eɪt] [,em 'iː] !
" Denounce me , accuse me , calumniate me !
" 声讨 我 , 控 我 , 诽谤 我 !

“谴责我，控告我，诽谤我吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] , [kən'temptʃuəsli] .
" cried the steward , contemptuously .
" 哭 这 管家 , 轻蔑地 .

“管家轻蔑地喊道。”

" [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [maɪ'self] [biː; bi] ['trɒdn] [ɒn] .
" But I will not let myself be trodden on .
" 但 我 将要 不是 让 我 是 践踏 在 .

但我不会让自己被践踏。

['peɪʃ(ə)ns] — ['peɪʃ(ə)ns] !
Patience — patience !
耐心 — 耐心 !

耐心——耐心！

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [nəʊ] [,em 'iː] [jet] . "
you will live to know me yet . "
你 将要 居住 到 知道 我 然而 . "

你终有一天会认识我的。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [blʌd] - [haʊnd] , " [rɪ'plaɪd] ['heɪdrɪən] ,
" And you , the blood - hound , " replied Hadrian ,
" 和 你 , 这 血 - 猎犬 , " 回复 哈德良 ,

“还有你，那条猎犬，”哈德良回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ðɪs] ['ɪnstənt] [kwɪt] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['maʊðɪŋ] [krəʊ] —
" if you do not this instant quit the room with your mouthing crow —
" 如果 你 做 不是 这 立即的 辞职 这 房间 和 你的 嘴巴 乌鸦 —

“如果你不立刻带着你那张乌鸦嘴离开房间——”

" - [saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪv] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz][fəʊ][ɪn]['eni] [wei] ,
" Keraunus signed to his slave and without greeting his foe in any way ,
" - 签名 到 他的 奴隶 和 没有 问候 他的 敌人 在 任何 方式 ,

"克劳努斯向他的奴隶签了字，却没有以任何方式向他的敌人致意。"

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [hɪm] .
turned his back upon him .
转向 他的 后退 之上 他 .

他背过身去，不再理会他。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt]
He paused for a moment at the door of the room and cried out
他 暂停 为了 一个 片刻 在 这 门 的 这 房间 和 哭 出去
[tuː; tə]['heɪdrɪən] :
to Hadrian :
到 哈德良 :

他在房间门口停顿了一会儿，然后向哈德良喊道：

" [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ðɪs] ,
" Rely upon this ,
" 依靠 之上 这 ,

"依靠这一点，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə]
I shall complain to the Council and write to Caesar how you presume to
我 将 抱怨 到 这 理事会 和 写 到 凯撒 如何 你 估 到
[bɪ'heɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌmæsə'dəʊniən]['sɪtɪz(ə)n] .
behave to a Macedonian citizen .
表现 到 一个 马其顿 公民 .

我将向议会申诉，并写信给凯撒，控诉你竟敢如此对待马其顿公民。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['stjuːəd] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] , ['heɪdrɪən] [friːd] [ðə; ði][dɒg] ,
" As soon as the steward had quitted the room , Hadrian freed the dog ,
" 作为 很快 作为 这 管家 有 辞职 这 房间 , 哈德良 自由 这 狗 ,

"管家一离开房间，哈德良就放走了那条狗。"

[wɪtʃ] [fluː] ['reɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
which flew raging at the door which was closed between him and the
哪个 飞翔 愤怒 在 这 门 哪个 曾是 关闭 之间 他 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'vɜːʃ(ə)n] .
object of his aversion .
目的 的 他的 厌恶 .

它怒气冲冲地撞向他与他厌恶的对象之间紧闭的那扇门。

['heɪdrɪən] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [hiː; hi]
Hadrian ordered him to be quiet , and then turning to his companion , he
哈德良 订购 他 到 是 安静的 , 和 然后 转弯 到 他的 伴侣 , 他
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

哈德良命令他安静，然后转向他的同伴，大声说道：

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] !
" A perfect monster of a man !
" 一个 完美的 怪物 的 一个 男人 !

"一个完美的怪物！"

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'pʌlsɪv] .
to the last degree ridiculous , and at the same time repulsive .
到 这 最后的 程度 荒谬的 , 和 在 这 相同的 时间 丑恶 .

荒谬至极，同时又令人反感。

[haʊ] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [siːð] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [aʊt] ['feəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] .
How his rage seethed in him , and yet could not break out fairly and thoroughly .
如何 他的 愤怒 沸腾 在 他 , 和 然而 可以 不是 休息 出去 相当 和 彻底 .

他心中怒火翻腾，却无法彻底爆发。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz][ɒn][maɪ] [gɑːd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɒbstɪnət] [fuːlz] .
I am always on my guard with such obstinate fools .
我 是 总是 在 我的 警卫 和 这样的 顽固 傻瓜 .

我对这种顽固的蠢货总是保持警惕。

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['ɑːgəs] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ðə; ði][lænd] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ,
Pay attention to my Argus , and remember , we are in Egypt , the land of poison ,
支付 注意力 到 我的 阿格斯 , 和 记住 , 我们 是 在 埃及 , 这 土地 的 毒 ,

听从我的指示，记住，我们身处埃及，这片充满毒药的土地。

[æz; əz]['həʊmə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [sed] .
as Homer long since said .
作为 荷马 长的 自从 说 .

正如荷马很久以前所说。

[mæstɚ] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] — [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][æt; ət][lɑːst] .
Mastor must keep his eyes open — Here he is at last .
马斯托 必须 保持 他的 眼睛 打开 — 这里 他 是 在 最后的 .

马斯托必须睁大眼睛——他终于来了。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

"电子文本编辑器书签：

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [fiːl] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld]
Have lived to feel such profound contempt for the world
有 居住地 到 感觉 这样的 深刻的 鄙视 为了 这 世界

活着竟能对这个世界产生如此深切的蔑视。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] — (['sɒlətjuːd])
In order to find himself for once in good company — (Solitude)
在 命令 到 寻找 他自己 为了 一次 在 好的 公司 — (孤独)

为了让自己有朝一日能与良伴相伴——（孤独）

['nevə(r)] [spiːks] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]
Never speaks a word too much or too little
绝不 说话 一个 单词 也 很多 或者 也 小的

他说话不多也不少，恰到好处。

[ðeɪ] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [hed]
They keep an account in their heart and not in their head
他们 保持 一个 帐户 在 他们的 心 和 不是 在 他们的 头

他们把账记在心里，而不是记在脑子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神